



ANNUAL REPORT 2003
LAPORAN TAHUNAN

A VIBRANT
FUTURE IN
HARMONY


BANK NISP

Best Bank In Indonesia 2003, *Euromoney - London*
Best Domestic Commercial Bank 2002 & 2003, *Asiamoney - Hong Kong*

DAFTAR ISI CONTENTS

Ikhtisar Keuangan	2	Financial Highlights
Saham dan Dividen	3	Stocks & Dividends
Kilas Balik Bank NISP	5	Overview of Bank NISP
Peristiwa Penting	9	Significant Events
Kepada Para Pemegang Saham	11	To Our Shareholders
Laporan Direksi	16	Report from the Board of Directors
Tata Kelola Perusahaan	20	Corporate Governance
Manajemen Risiko	28	Risk Management
Bank NISP di tahun 2003	35	Bank NISP in 2003
Analisa dan Pembahasan Manajemen Atas Kinerja Perusahaan	49	Management Discussion & Analysis of the Bank's Performance
Rencana Masa Depan	64	Plans for the Future
Data Perusahaan	68	Corporate Data
Laporan Keuangan 2003	88	2003 Financial Report

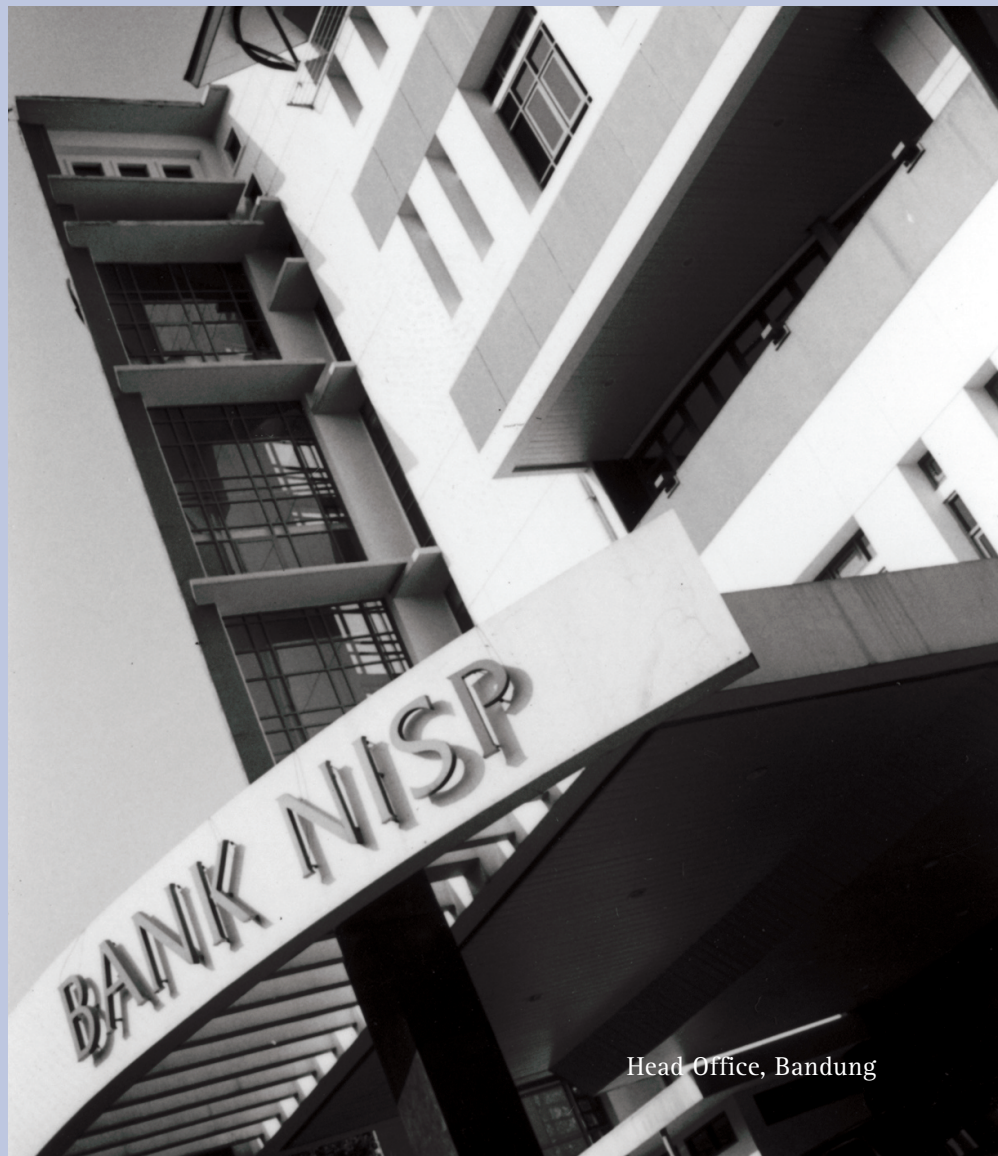
VISI & MISI VISION & MISSION

Vision

To be the bank of choice by being dynamic, flexible and efficient in employing best practices.

Mission

To serve in a fair, balanced and exemplary manner customers, employees, shareholders, and other stakeholders through a commitment to financial soundness, customer service, employee professionalism, corporate governance, ethics and profitability.



IKHTISAR KEUANGAN

FINANCIAL HIGHLIGHTS

Pos-pos (Juta Rupiah)	2003 Konsolidasi Consolidated	2002 Konsolidasi Consolidated	2001 Konsolidasi Consolidated	2000 Konsolidasi Consolidated	1999 Konsolidasi Consolidated	Accounts (Million Rupiah)
Total Aktiva	15,434,574	10,811,350	7,137,365	5,261,023	4,044,071	Total Assets
Kredit yang Diberikan (Bruto)	9,523,150	6,299,074	4,355,093	3,024,895	1,348,625	Loans (Gross)
Penyisihan Penghapusan Kredit	(143,044)	(108,264)	(72,239)	(95,169)	(74,451)	Loans Loss Provision
Dana Pihak Ketiga	12,474,848	8,582,858	5,528,351	3,416,399	2,729,855	Third Party Deposits
Giro	1,330,770	1,004,653	768,769	538,309	379,931	Demand Deposits
Tabungan	1,916,801	1,070,757	755,751	643,359	513,536	Savings
Deposito	9,227,277	6,507,448	4,003,831	2,234,730	1,836,388	Time Deposits
Pinjaman Diterima	110,284	157,912	227,084	392,655	369,995	Borrowings
Surat Berharga yang Diterbitkan	1,233,745	746,732	305,350	397,150	520,111	Securities Issued
Total Penghimpunan Dana	13,818,877	9,487,503	6,060,785	4,206,204	3,619,961	Total Fundings
Modal Sendiri	1,069,650	896,958	479,341	379,605	325,552	Stockholders' Equity
Pendapatan Bunga Bersih	448,885	267,053	200,799	146,901	108,341	Net Interest Income
Pendapatan Non-bunga	129,219	92,319	69,745	53,296	23,557	Non-Interest Income
Laba Sebelum Pajak	225,992	136,498	94,852	70,752	25,018	Income Before Tax
Laba Bersih	176,746	92,364	71,492	60,665	19,491	Net Income
Rasio (%)						Ratio (%)
Laba terhadap Volume Usaha (ROAA)	1.71%	1.52%	1.53%	1.53%	0.74%	Return on Average Assets (ROAA)
Laba terhadap Total Ekuitas (ROAE)	22.77%	19.84%	22.06%	20.16%	7.84%	Return on Average Equity (ROAE)
Net Interest Margin (NIM)	3.69%	3.72%	3.61%	3.49%	3.03%	Net Interest Margin (NIM)
Loan to Deposits Ratio (LDR)	77.95%	75.61%	77.52%	76.39%	49.25%	Loan to Deposits Ratio (LDR)
Capital Adequacy Ratio (CAR)	13.78%	12.57%	9.03%	9.94%	14.87%	Capital Adequacy Ratio (CAR)
Cost to Income Ratio	54.25%	46.50%	44.13%	44.92%	73.50%	Cost to Income Ratio
Produktivitas (juta Rp/orang)	5,548.19	4,911.10	4,098.32	3,349.64	2,957.72	Productivity (million Rp/person)
Kredit Non-performing terhadap Kredit Total	0.84%	1.67%	4.09%	6.11%	14.11%	Non-performing Loans to Total Loans
Aktiva Produktif yang Diklasifikasi terhadap Aktiva Produktif (KAP)	0.60%	1.09%	1.82%	3.97%	3.96%	Classified Earning Assets Provision to Total Earning Assets
PPAP yang dibentuk terhadap PPAP yang Wajib dibentuk	100.42%	113.25%	107.58%	100.94%	118.18%	Recorded Earning Assets Provision to Required Earning Assets Provision
Saham						Shares
Jumlah Lembar Saham (juta)	4,134.0	3,254.5	2,456.1	2,218.9	2,218.9	Number of Shares (million)
Laba per Saham (Rp)	43	28	29	27	9	Earning Per Share (Rp)

SAHAM & DIVIDEN STOCKS & DIVIDENDS

Riwayat Saham

Stock History

No	Corporate Actions	Tanggal Pencatatan	Saham Baru (saham)	Modal Disetor (saham)	Jumlah Saham yang Dicatatkan (saham)	Harga Nominal (Rp)
		Listing date	Additional Listed Shares (shares)	Total Accumulated Number of Shares (shares)	Listed Shares (shares)	Nominal Values (Rp)
1	Initial Public Offering (IPO)	October 20, 1994		62,500,000	62,500,000	1,000
2	1st Stock split (1-for-1)	February 3, 1997		125,000,000	125,000,000	500
3	1st Bonus stocks (5-for-2)	February 28, 1997	50,000,000	175,000,000	175,000,000	500
4	2nd Bonus stocks (100-for-33)	December 4, 1998	57,750,000	232,750,000	232,750,000	500
5	Stock dividend (25-for-9)	December 4, 1998	63,000,000	295,750,000	295,750,000	500
6	1st Rights Issue	December 18, 1998	253,471,865	549,221,865	549,221,865	500
7	2nd Stock split (1-for-1)	November 4, 1999	549,221,865	1,098,443,730	1,087,459,292	250
8	2nd Rights Issue	January 18, 2001	117,432,571	1,215,876,301	1,203,717,537	250
9	3rd Right Issue	July 2, 2002	810,584,200	2,026,460,501	2,006,195,895	250
10	3rd Stock split (1-for-1)	February 13, 2003	2,026,460,501	4,052,921,002	4,012,391,792	125
11	Stock dividend (4-for-200)	October 7, 2003	81,058,420	4,133,979,422	4,092,639,628	125

	2003	2002	2001	2000	1999	
Volume saham (juta lembar)	2,186.7	200.2	107.3	577.1	167.8	Shares Volume (million shares)
Nilai transaksi (miliar Rp)	604.8	67.6	22.6	152.6	135.9	Value Traded (billion Rp)
Frekuensi transaksi (kali)	22,086	3,213	1,433	2,815	7,594	Frequency (times)

Harga saham (Rp)	2003			2002			Share Prices (Rp)
	Tertinggi Highest	Terendah Lowest	Penutupan Closing	Tertinggi Highest	Terendah Lowest	Penutupan Closing	
Kuartal 1	450	190	190	335	205	305	1 st Quarter
Kuartal 2	285	175	235	460	305	420	2 nd Quarter
Kuartal 3	335	210	320	430	385	420	3 rd Quarter
Kuartal 4	365	310	365	400	300	400	4 th Quarter

Riwayat Dividen

Dividend History

	2002	2000	1999	
Laba bersih (Rp)	92,364,173,665	60,290,000,756	19,490,567,558	Net Income (Rp)
Jumlah Saham	4,052,921,002	1,215,876,301	1,098,443,730	Number of Shares
Dividen Tunai per saham (Rp)	1.00	15.00	5.00	Net Dividend per share (Rp)
Dividen Tunai (Rp)	4,052,921,002	18,238,144,515	5,492,218,650	Net Dividend (Rp)
Dividen Saham (Rp)	16,211,684,008	-	-	Share Dividend (Rp)
Jumlah Dividen(Rp)	20,264,605,010	18,238,144,515	5,492,218,650	Total Dividend (Rp)
Dividen thd Laba Bersih (%)	21.94	30.25	28.18	Dividend to Net Income (%)

STRUKTUR PEMEGANG SAHAM SHAREHOLDERS STRUCTURE

Per 31 Desember 2003

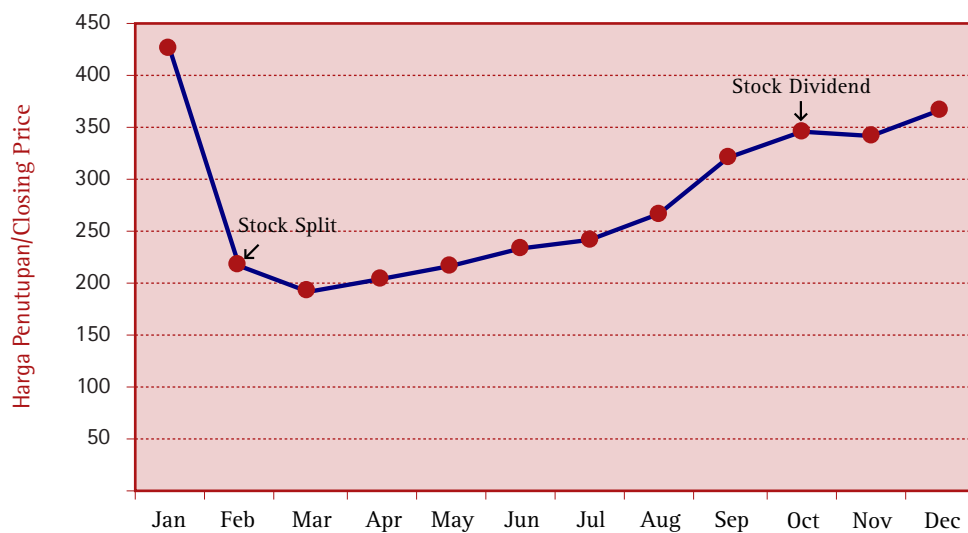
As of December 31, 2003

Pemegang Saham Shareholders	Jumlah Saham Number of Shares	% %
International Finance Corporation	621,976,479	15.05
PT Suryasono Sentosa*	480,629,908	11.63
PT Udayawira Utama*	480,629,907	11.63
PT Surya Putra Raharja	404,741,830	9.79
Others	2,146,001,298	51.9
Total	4,133,979,422	100

*Pemegang Saham Pengendali/Controlling Shareholders

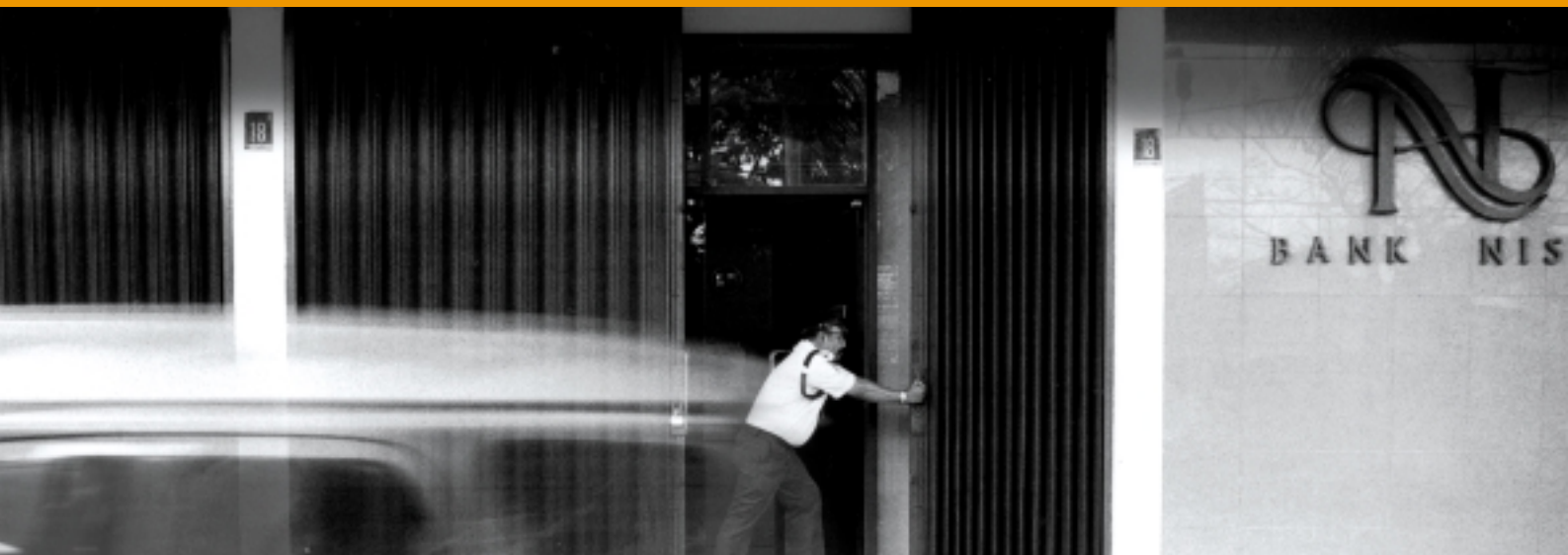
Pergerakan Harga Saham 2003

Stock Price Movement 2003



KILAS BALIK BANK NISP

OVERVIEW OF BANK NISP



Tahun ini, Bank NISP memasuki usianya yang ke 63. Tepatnya pada tanggal 4 April 1941, Bank NISP didirikan di Bandung dengan nama *NV Nederlandsch Indische Spaar En Deposito Bank*. Bank NISP merupakan bank keempat tertua di Indonesia.

This year, Bank NISP celebrates its 63rd anniversary. Founded on April 4, 1941, in Bandung, West Java, under the name of *NV Nederlandsch Indische Spaar En Deposito Bank*, Bank NISP is in fact the fourth oldest bank in Indonesia.



Pada awal mula pendiriannya, Bank NISP beroperasi sebagai bank tabungan dan pada tahun 1967 memperoleh peningkatan status sebagai bank komersial. Selanjutnya, pada tahun 1972 Bank NISP menjalin aliansi kerjasama pembiayaan dan bantuan teknis dengan Daiwa Bank melalui Bank Daiwa Perdanania yang merupakan bank

patungan pertama di Indonesia. Bank NISP kemudian menjadi salah satu pemegang saham di Bank Daiwa Perdanania di mana per 31 Desember 2003 persentase sahamnya tercatat sebesar 19,92%. Maret 2003 nama Bank Daiwa Perdanania menjadi Bank Resona Perdanania.



From the time of its founding, Bank NISP operated as a savings bank until the year 1967, when its status was upgraded to that of a commercial bank. Following this, in 1972 Bank NISP entered into a financing and technical assistance agreement with Daiwa Bank of Japan through Bank Daiwa Perdanania, thus

becoming the first ever joint venture bank in Indonesia. Bank NISP then became a shareholder Bank Daiwa Perdanania and as of December 31, 2003, the Bank owned a 19.92% shareholding. In March 2003, Bank Daiwa Perdanania changed its name to Bank Resona Perdanania.



Peningkatan status sebagai bank devisa diperoleh Perseroan pada tahun 1990. Seiring dengan itu, kepercayaan dari berbagai lembaga internasional terus bertambah. Bank NISP ditunjuk oleh Exim Bank of Japan dan Netherlands Development Finance Company (FMO) untuk menyalurkan pinjaman lunak jangka panjang kepada usaha kecil dan menengah. Selain itu, USAID dari Amerika Serikat juga mengikutsertakan Bank NISP dalam program penjaminan portofolio pinjaman. Saat ini Bank NISP adalah satu-satunya bank di Indonesia dengan program tersebut.

Pada tanggal 20 Oktober 1994, Bank NISP mencatatkan sahamnya di Bursa Efek Jakarta dan menjadi bank publik.

Selanjutnya pada tahun 1995 dan 1996 Bank NISP memperoleh sertifikat ISO 9002 untuk divisi *Treasury* dan Lembaga Keuangan serta Satuan Kerja Kantor Pusat. Sertifikasi ISO 9002 ini menjadikan Bank NISP sebagai salah satu bank pertama di kawasan Asean yang menerapkan standar mutu internasional tersebut. Pada bulan Januari 2000 sertifikat ISO 9002 ditingkatkan menjadi ISO 9001-1994 dan pada tahun 2001 meningkat lagi menjadi ISO 9001-2000.

Di awal tahun 1997, Overseas-Chinese Banking Corporation (OCBC), bank ketiga terbesar dari Singapura, bersama Bank NISP membentuk sebuah bank campuran bernama Bank OCBC-NISP.

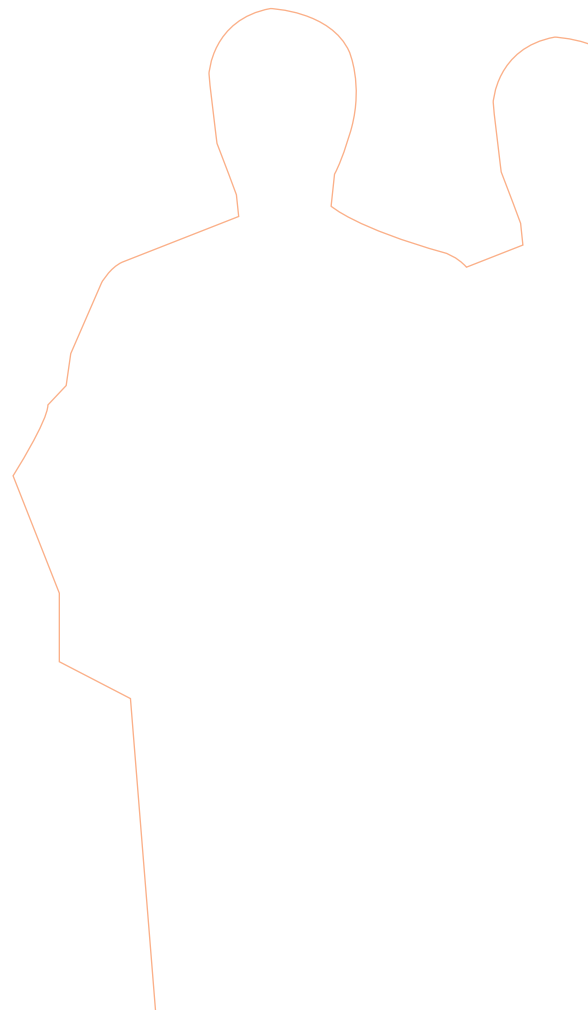


In 1990, Bank NISP's status was upgraded once again, this time to that of a foreign exchange bank. Following this upgrade, confidence in the Bank from several international institutions continued to grow. Bank NISP was appointed by Exim Bank of Japan and the Netherlands Development Finance Company (FMO) to distribute long-term soft loans to small- and medium-sized enterprises. In addition, the United States also included Bank NISP in its USAID loan guarantee program and currently Bank NISP is the only Indonesian bank with such facility.

On October 20, 1994, Bank NISP listed its shares on the Jakarta Stock Exchange and thus became a public listed bank. Following this, in 1995 and 1996

respectively, Bank NISP was awarded ISO 9002 certification for both its Treasury and Financial Institutions division as well as the whole Headquarters units. The awarding of this ISO 9002 certification meant that Bank NISP was the first bank in the South East Asia region to implement ISO 9000, a certified international standards. In January 2000, the Bank's ISO 9002 certification was upgraded to ISO 9001-1994 and then in the year 2001 upgraded again to ISO 9001-2000.

At the beginning of 1997, together with the Overseas-Chinese Banking Corporation (OCBC), the third largest bank in Singapore, Bank NISP set up a joint venture bank called Bank OCBC-NISP.





Setelah PT Bank Keppel TatLee Buana *merger* dengan PT Bank OCBC-NISP di bulan Februari 2002, PT Bank OCBC-NISP berubah nama menjadi PT Bank OCBC Indonesia. Pada tahun 2002, Bank NISP mengurangi kepemilikannya di bank tersebut dari 15% menjadi 1%. Hal ini untuk mengantisipasi peraturan BI tentang penyertaan saham.

Di tahun 1997 pula Bank NISP menjadi bank pertama di Indonesia yang menerima pinjaman bilateral jangka panjang langsung dari International Finance Corporation (IFC), kelompok Bank Dunia. Kemudian pada awal tahun 2001, IFC melakukan penyertaan modal sebesar 9,6% serta menjadikan pinjaman USD 5 juta sebagai pinjaman subordinasi.

Setoran modal kedua IFC sebesar Rp 31,56 miliar serta pelaksanaan kompensasi pinjaman subordinasi USD 5 juta yang dilakukan melalui *Rights Issue* III terjadi pada bulan Juli 2002. Akibatnya, IFC memiliki kepemilikan sebesar 15,05% di Bank NISP. Bank NISP merupakan bank pertama di Indonesia yang sebagian sahamnya dimiliki oleh IFC.

Krisis ekonomi yang melanda Indonesia sejak pertengahan tahun 1997, yang kemudian diperparah dengan krisis perbankan, mendorong pemerintah untuk menyelenggarakan program rekapitalisasi demi menyelamatkan sektor perbankan Indonesia. Pada pelaksanaan program rekapitalisasi tersebut, oleh Bank Indonesia, Bank NISP digolongkan ke dalam kelompok



Following this merger of this bank with PT Bank Keppel TatLee Buana in February 2002, PT Bank OCBC-NISP officially had its name changed to PT Bank OCBC Indonesia. In 2002, Bank NISP reduced its ownership in this bank from 15% to 1% in anticipation of the central bank's regulation about equity participation.

In 1997, Bank NISP became the first bank in Indonesia to receive direct long-term bilateral loans from the International Finance Corporation (IFC), a member of the World Bank Group. Then at the beginning of 2001, IFC became a shareholder in Bank NISP, taking a 9.6% share through Rights Issue II and changing the loan that it had already provided into subordinated loans amounting to USD 5 million.

Following this, a second investment was made through Rights Issue III, totalling Rp 31.56 billion and USD 5 million through the execution of the compensation for the above loans, which was carried out in July 2002. Currently, the IFC officially owns a 15.05% stake in the bank. Bank NISP is in fact the first bank in Indonesia in which IFC has ever owned shares.

The economic crisis that hit Indonesia in the middle of 1997, and which then worsened into a banking crisis, meant that the government had to introduce a recapitalization program in order to try and save the national banking sector. Under this program, which was carried out by Bank Indonesia, the country's central bank, Bank NISP was classified



kategori bank "A". Hal ini menyatakan bahwa struktur permodalan Perseroan cukup kuat sehingga tidak perlu mengikuti program bantuan rekapitalisasi perbankan, yang pada dasarnya ditujukan untuk memperkuat modal.

Ketika sebagian besar bank di Indonesia melakukan konsolidasi internal di tahun 1999, Bank NISP justru telah mulai mengembangkan usaha dan meluncurkan produk Kredit Kepemilikan Rumah (KPR) Merdeka yang merupakan peningkatan dari produk KPR yang sudah ada. Keunikan produk ini adalah proses persetujuan kredit

yang hanya lima hari kerja sejak seluruh data diterima. Produk ini mendapat sambutan baik dari masyarakat yang menantikan kucuran kredit perbankan untuk membantu pembiayaan rumah di tengah krisis ekonomi.

Dengan didukung oleh 2.779 karyawan serta 134 kantor dan lebih dari 3.000 mesin ATM (termasuk jaringan ATM Bersama) yang tersebar di seluruh Indonesia, Bank NISP akan senantiasa tumbuh dan berkembang tanpa mengabaikan kualitas pelayanan kepada para nasabah.



in the "A" category of banks. This is an indication of the strength of the Bank's capital structure, so much so that it did not need to participate in the banking recapitalization program, which was aimed at strengthening banks' capitalization.

At the same time as the majority of banks in Indonesia was having to carry out internal consolidation activities, in 1999 Bank NISP had already started to grow its business and successfully launched a Home Ownership Loan product called KPR Merdeka (literally meaning Independence Home Ownership Loans), a new level of the Bank's existing home loan product. What was unique about this repackaged product

was the fact that the loan approval process only took five working days from when all necessary data and documentation had been received by Bank NISP. Many members of the public, who had been awaiting disbursement of bank loans in order to help finance their home purchases during the economic crisis, warmly welcomed this newly re-launched Bank NISP product.

With the support of its 2,779 employees, 134 branch offices and more than 3,000 ATMs (including the ATM Bersama network) spread throughout Indonesia, BANK NISP will continue to grow and develop its value without in any way diminishing its quality service to customers.

PERISTIWA PENTING SIGNIFICANT EVENTS

• Januari 2003

Pada tanggal 28 Januari 2003, Perseroan menerbitkan Obligasi Subordinasi I Bank NISP yang terbagi menjadi 2 seri, yaitu Seri A dalam mata uang rupiah dan Seri B dalam mata uang Dollar Amerika Serikat dengan nilai total sekitar Rp 500 miliar. Obligasi ini merupakan Obligasi Valas pertama serta Obligasi Subordinasi pertama yang dicatatkan di Indonesia.

• Mei 2003

Sebagai bank publik, Bank NISP menyelenggarakan Rapat Umum Pemegang Saham Tahunan & Rapat Umum Pemegang Saham Luar Biasa pada tanggal 22 Mei 2003. Dalam rapat tersebut diputuskan pembagian dividen untuk tahun buku 2002

dalam bentuk dividen saham (dengan rasio 4:200) dan dividen tunai sebesar Rp1/lembar saham untuk pembayaran pajak. Sehingga rasio dividen yang dibayarkan sebesar 22% dari laba bersih.

• Juni 2003

Pada tanggal 11 Juni 2003 Bank NISP memperoleh penghargaan "*Best Domestic Bank 2003*" dari majalah *Asiamoney*, Hong Kong. *Asiamoney* merupakan majalah keuangan ternama di Asia.

• Juli 2003

Pada bulan ini, Bank NISP memperoleh penghargaan "*Best Bank in Indonesia*" dari majalah *Euromoney*, suatu majalah keuangan dan bisnis kelas dunia yang berkantor pusat di London, Inggris.



• January 2003

On January 28, 2003, the Bank issued the Bank NISP Subordinated Bond I, which was divided into two series for a total of approximately Rp 500 billion. These were Series A, which was denominated in Rupiah, and Series B, which was denominated in US dollars. This bond issue was the first foreign currency bond issue as well as the first subordinated bond issue ever recorded in Indonesia.

• May 2003

As a public listed bank, Bank NISP held its Annual General Meeting of Shareholders as well as an Extraordinary Annual General Meeting of Shareholders on May 22, 2003. During this meeting, it was decided that the dividend for the

reporting year of 2002 should be in the form of both a share dividend, with a ratio of 4:200, and a cash dividend, totaling to Rp 1 per share to be used to pay taxes. This means that the dividend ratio to be paid amounted to 22% of net profit.

• June 2003

On June 11, 2003, Bank NISP received the "Best Domestic Bank 2003" award from *Asiamoney* magazine of Hong Kong.

• July 2003

In July, Bank NISP also received the "Best Bank in Indonesia" award from *Euromoney* magazine, an international finance and business magazine headquartered in London, UK.



2003 & 2002
Best Domestic Bank
Asiamoney, Hong Kong



Best Managed Company 2003
Asiamoney, Hong Kong



Best Bank in Indonesia 2003
Euromoney, London



Product Launching "TANDA"



Best CEO Award, SWA Magazine



The Best Bank in Indonesia 2003, Euromoney - London



Bank NISP meluncurkan produk baru, TANDA NISP pada tanggal 24 Juli 2003. Produk TANDA NISP ini merupakan produk gabungan antara Tabungan Harian H+H (Harian plus Hadiah) dan TANDA, yang menawarkan hadiah berganda bagi para nasabah, baik dalam bentuk program reward maupun undian berhadiah.

• Oktober 2003

Salah satu produk unggulan Bank NISP, yaitu TAKA diluncurkan kembali pada tanggal 30 Oktober 2003. Kali ini Bank NISP bekerjasama dengan produsen HP terbesar di dunia, NOKIA.

Fitch Ratings, lembaga pemeringkat terkemuka internasional meningkatkan peringkat Bank NISP dari "B" menjadi "B+" dengan outlook "stable". Sementara untuk Obligasi Subordinasi I-2003 Bank NISP yang berdenominasi USD (seri B),

peringkat *Long Term* ditingkatkan dari "B-" menjadi "B".

• Januari 2004

Perseroan menerima penghargaan "Best Managed Company 2003" untuk perusahaan dengan kapitalisasi pasar maksimum US\$500 juta dari majalah AsiaMoney, Hong Kong.

Presiden Direktur Bank NISP, Pramukti Surjaudaja memperoleh predikat 'The Best CEO 2003' dari Majalah SWA, yang bekerjasama dengan Synovate (konsultan riset independen) dan Dunamis Organization Services (konsultan sumber daya manusia). Penghargaan ini selain berdasarkan kinerja kuantitatif dan kualitatif juga berdasarkan survei yang dilakukan terhadap para karyawan Bank NISP.



On July 24, 2003, Bank NISP launched a new product, which combined "Tabungan Harian H+H" and TANDA saving, TANDA NISP, provides customers with the combination of a savings account with prizes and a rewards program.

• October 2003

TAKA, one of Bank NISP's superior saving products, was re-launched on October 20, 2003. This time, the Bank worked in cooperation with NOKIA, one of the largest cellular manufacturers in the world.

Also during October, Fitch Ratings, an international ratings organization, increased Bank NISP's rating from "B" to "B+" with a "stable" outlook. At the same time, the long term rating on the Bank NISP Subordinated Bond I-2003

in USD denomination (Series B), was increased from "B-" to "B."

• January 2004

Bank NISP received the "Best Managed Company 2003" award for companies with a market capitalization of maximum USD 500 million from Asiamoney magazine of Hong Kong.

President Director Bank NISP, Pramukti Surjaudaja received "The Best CEO 2003" recognition from SWA Magazine, in cooperation with Synovate (independent research consultant) and Dunamis Organization Services (human resources consultant). Aside from quantitative and qualitative performance, this award was also evaluated based on a survey of NISP's employee.

KEPADA PARA PEMEGANG SAHAM TO OUR SHAREHOLDERS

Telah lebih dari lima tahun Indonesia melewati masa krisis. Secara perlahan namun pasti, perekonomian Indonesia mulai mencatat perbaikan.

It is now already more than five years since Indonesia was hit by the economic crisis. Slowly but surely, Indonesia's economy has begun to show improvements.



Tahun 2003 mempertegas pemulihan ekonomi Indonesia, dengan pertumbuhan ekonomi tercatat sebesar 4,1%. Pertumbuhan ini dicapai pada tingkat inflasi yang relatif rendah dibandingkan tahun-tahun sebelumnya, yaitu 5,1%. Sementara itu kurs relatif stabil di sepanjang tahun, yaitu berkisar antara Rp 8.300–Rp 8.500/US dollar dan SBI cenderung terus menurun hingga mencapai 8,31% pada akhir tahun 2003.

Seiring dengan membaiknya iklim perekonomian, perbankan Indonesia juga mencatat kinerja yang mengesankan. Pertumbuhan kredit perbankan tercatat sebesar 16,3%, jauh lebih tinggi dana pihak ketiga yang hanya tercatat sebesar 6,3%. Kualitas kredit juga cenderung membaik dengan tingkat NPL industri perbankan tercatat sebesar 8,2% pada akhir Desember 2003.



During the year of 2003, the fact of Indonesia's economic recovery was made even more apparent, especially with economic growth recorded at 4.1%. This growth was achieved against an inflation rate of 5.1%, a low figure when compared to previous years. In addition, the exchange rate of the Rupiah was relatively stable during the year, ranging between Rp 8,300 and Rp 8,500 against the US dollar, while the interest paid out on Bank Indonesia Certificates (SBIs) continued to drop, reaching 8.31% by the end of 2003.

In line with improvements in the economic climate, the Indonesian banking sector also recorded an impressive performance. Total bank loans grew by 16.3% as of December 2003, much higher than the growth in third party funding, which stood at 6.3% in 2002. Loan quality in banking sector also improved with a non-performing loan (NPL) level recorded at 8.2%, as of the end of December 2003.



Perkembangan perbankan yang menggembirakan ini juga tercermin pada kinerja Bank NISP. Sebagaimana tahun sebelumnya, di tahun 2003 Bank NISP juga mencatat pertumbuhan yang tinggi, baik di sisi kredit maupun dana pihak ketiga. Kepercayaan nasabah yang terpelihara sejak 63 tahun yang lalu membuahkan peningkatan sebesar 45% pada dana pihak ketiga dari tahun lalu. Demikian halnya dengan nasabah kredit. Komitmen Perseroan untuk tetap memberikan kredit di masa krisis telah meningkatkan citra Perseroan di mata debitur. Hasilnya tercermin pada peningkatan sebesar 51,2% pada jumlah kredit yang diberikan. Secara total, aktiva telah tumbuh sebesar 43% di tahun 2003.

Tidak hanya mencatat kinerja keuangan yang menggembirakan, Bank NISP juga berhasil memperoleh banyak penghargaan di tahun 2003. Di bulan Juli 2003, Perseroan memperoleh gelar "*Best Bank in Indonesia*" versi Euromoney, sebuah majalah keuangan dan bisnis kelas dunia yang berkantor pusat di London. Selain Euromoney, Bank NISP juga memperoleh gelar "*Best Managed Company*" untuk perusahaan dengan kapitalisasi pasar maksimum US\$ 500 juta dari majalah keuangan kelas dunia Asiamoney. Penghargaan ini merupakan penghargaan ketiga yang diterima oleh Bank NISP dari Asiamoney setelah gelar "*The Best Domestic Bank*" yang diperoleh selama dua tahun berturut-turut, yaitu pada tahun 2002 dan 2003.



This encouraging growth in the banking sector was also reflected in the impressive performance of Bank NISP. As in previous years, during 2003 the Bank once again recorded high growth, both in terms of loans disbursed as well as third party funds. Due to continued customer confidence, which has been carefully cultivated over the last 63 years, there was a 45% increase in third party funds, compared to the previous year. And it was a similar situation as regards loans to customers. Bank NISP's commitment to still disburse loans during the crisis period certainly improved the image of the Bank in the eyes of debtors. This was reflected by an increase of 51.2% in the total of loans disbursed, compared to the previous year. In addition, total assets grew by 43% in 2003.

In addition to its impressive financial performance, Bank NISP also received many awards during 2003. In July, the Bank was presented with the "Best Bank in Indonesia" award from Euromoney, an international finance and business magazine headquartered in London, UK. In addition to this Euromoney award, Bank NISP was also voted the "Best Managed Company" for companies with a market capitalization of (maximum) USD500 million by international finance magazine Asiamoney. This is the third award that Bank NISP has received from Asiamoney after being voted as "The Best Domestic Bank" in two consecutive years, 2002 and 2003.



Prestasi yang menggembirakan ini tentunya merupakan hasil kerja keras jajaran manajemen, seluruh karyawan dan dukungan serta kepercayaan dari para nasabah dan pemegang saham. Untuk itu Komisaris menyampaikan penghargaan yang setinggi-tingginya atas upaya dan dukungan yang telah dilakukan di tahun 2003. Kami berharap prestasi ini dapat terus dipertahankan dan ditingkatkan di masa mendatang.

Sementara itu, tahun 2004 akan menjadi tahun yang bersejarah bagi bangsa Indonesia karena di tahun tersebut bangsa Indonesia untuk pertama kalinya akan menyelenggarakan pemilihan presiden secara langsung. Kami berharap tidak ada

gejolak politik berarti yang akan mempengaruhi perekonomian di tahun 2004. Namun, sikap hati-hati harus tetap dikembangkan dalam rangka mengantisipasi berbagai kemungkinan risiko yang terjadi.

Terlepas dari itu, kami, Komisaris percaya bahwa Bank NISP akan mampu melewati tahun 2004 dengan sukses, dengan didukung oleh para nasabah yang setia, karyawan yang berdedikasi serta pihak-pihak lainnya yang telah menunjang perkembangan Perseroan selama ini. Untuk itu, sekali lagi, Komisaris hendak mengucapkan terima kasih kepada seluruh pihak yang telah memungkinkan pertumbuhan Perseroan yang demikian pesat hingga saat ini.



This encouraging performance is certainly due to the hard work of the Bank NISP management team and all of the Bank's employees. Because of this, the Board of Commissioners would like to convey its highest appreciation for all the hard work carried out during 2003. We hope that this level of performance will continue to be not only maintained but also increased in the future.

The year of 2004 promises to be a historic year for the people of Indonesia. This is because for the first time ever, the Indonesian electorate will have the opportunity of voting in direct presidential and vice-presidential elections. We sincerely hope that there will be no significant political

disruptions during 2004 that could end up influencing the Indonesian economy. However, a careful and cautious approach must still be maintained in order to anticipate any possible risks that may occur.

Apart from this, the Commissioners believe that Bank NISP will be capable of successfully weathering the year of 2004, with the support of the Bank's loyal customers as well as the other parties who have already helped sustain Bank NISP's growth up to now. Once again, the Commissioners would like to convey their utmost appreciation to all those who helped make possible the Bank's dynamic and quality growth.

Komisaris The Board of Commissioners



A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Karmaka'.

Karmaka Surjandaja
Chairman

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Eugene K Galbraith'.

Eugene Keith Galbraith
Deputy Chairman (Independent)



A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Peter Eko Sutioso'.

Peter Eko Sutioso
Deputy Chairman



Lelarati Lukman
Commissioner



Rukita Surjaudaja
Commissioner



Mariawati Halim
Commissioner (Independent)



Roy Karaoglan
Commissioner (Independent)



LAPORAN DIREKSI REPORT FROM THE BOARD OF DIRECTORS

Tahun 2003 merupakan tahun yang kondusif bagi perbankan Indonesia. Suku bunga SBI yang cenderung menurun hingga mencapai tingkat 8,31% pada akhir tahun 2003, telah memicu aktivitas di sektor riil sebagaimana tercermin pada peningkatan jumlah kredit yang diberikan.

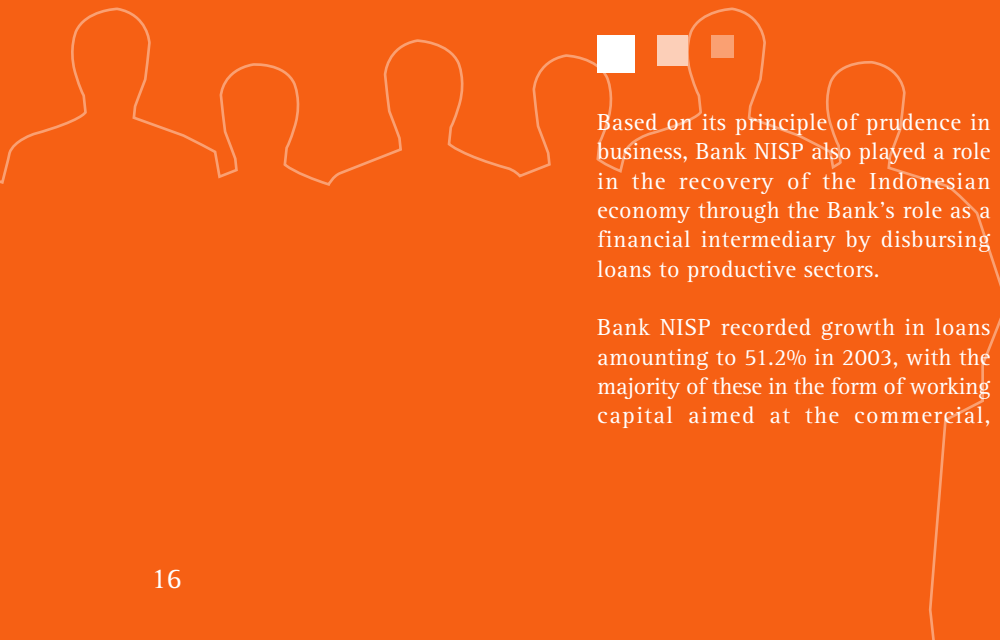
The year of 2003 was certainly a good year for the Indonesian banking sector. The fact of the SBI interest rate continuing to fall, reaching the level of 8.31% by the end of the year, triggered activities in the real sector, as reflected by the total of loans disbursed.



Berpegang teguh pada prinsip kehati-hatian dalam berusaha, Bank NISP juga ikut ambil bagian dalam menggairahkan perekonomian Indonesia melalui penyaluran kredit.

Pertumbuhan kredit Perseroan tercatat sebesar 51,2% di tahun 2003, mayoritas masih dalam bentuk modal kerja dan ditujukan pada segmen komersial, UKM dan konsumen.

Pertumbuhan kredit ini didukung oleh pertumbuhan dana pihak ketiga yang mengesankan, yaitu sebesar 45% menjadi Rp 12,5 triliun. Kendati deposito berjangka masih mengambil porsi terbesar dari dana pihak ketiga, pertumbuhan tabungan juga cukup menggembirakan, antara lain dipicu oleh produk baru Bank NISP, yaitu TANDA NISP serta produk unggulan TAKA (produk pemenang penghargaan).



Based on its principle of prudence in business, Bank NISP also played a role in the recovery of the Indonesian economy through the Bank's role as a financial intermediary by disbursing loans to productive sectors.

Bank NISP recorded growth in loans amounting to 51.2% in 2003, with the majority of these in the form of working capital aimed at the commercial,

SME and consumer sectors. This growth in loans was supported by an impressive 45% increase in third party funds, which now stand at Rp 12.5 trillion. Although time deposits make up the largest portion of third party funds, the growth in savings accounts was encouraging. One main reason for this growth in savings was Bank NISP's introduction of new products including both TANDA NISP and TAKA, an award-winning product.



Selain itu, Bank NISP juga memperoleh tambahan dana dari suksesnya Obligasi Subordinasi I yang diluncurkan pada bulan Januari 2003. Obligasi ini terbagi menjadi 2 seri, yaitu Seri A dalam mata uang rupiah dan Seri B dalam mata uang Dollar Amerika Serikat dengan nilai total sekitar Rp 500 miliar. Obligasi ini merupakan Obligasi Valas pertama serta Obligasi Subordinasi pertama yang dicatatkan di Indonesia.

Akibat pertumbuhan kredit yang mengesankan, Bank NISP mencatat peningkatan dalam pendapatan bunga bersih sebesar 68,1% menjadi Rp 448,9 miliar yang pada gilirannya memberikan kontribusi pada peningkatan laba bersih sebesar 91% menjadi Rp 176,7 miliar.

Sementara itu, perbaikan di dalam organisasi juga terus dilakukan demi peningkatan kepuasan nasabah. Perbaikan strategis yang dilakukan di tahun 2003

ialah peningkatan infrastruktur Teknologi Informasi (TI) dengan menggunakan HP Integrity Superdome server. Bank NISP merupakan bank pertama yang menggunakan sistem ini di Asia Tenggara. Implementasi dari infrastruktur yang baru ini diharapkan dapat dilaksanakan pada 2004, sehingga dapat semakin mempercepat proses kerja dan meningkatkan efisiensi di dalam Perseroan, baik di kantor pusat, maupun di kantor cabang.

Selain pengembangan sistem TI, Bank NISP juga terus mengembangkan infrastruktur cabangnya dalam upaya membuat Perseroan lebih dekat dengan nasabah. Di tahun 2003 sebanyak 35 kantor baru dibuka, terutama difokuskan ke daerah luar Jawa seiring adanya otonomi daerah yang membuat potensi daerah semakin berkembang dewasa ini.



In addition, Bank NISP also obtained additional funds due to the success of its Subordinated Bond I, which was launched in January 2003. This bond issue was divided into two series for a total of approximately Rp 500 billion. These were Series A, which was denominated in Rupiah, and Series B, which was denominated in US dollars. This bond issue was the first foreign currency bond issue as well as the first subordinated bond issue ever recorded in Indonesia.

As a result of this impressive growth in loans, Bank NISP recorded a 68.1% increase in net interest income, which amounted to Rp 448.9 billion. This in turn contributed greatly to the 91% increase in 2003 net profit, which totaled Rp 176.7 billion.

Organizational improvements have continued to be implemented with the

aim of increasing customer satisfaction at Bank NISP. Strategic improvements in 2003 included a major upgrade in the Bank's information technology (IT) infrastructure by adopting an HP Integrity Superdome server. Bank NISP is the first bank in Asia to make use of this system. It is hoped that the implementation of this new infrastructure will begin during 2004 and that this will accelerate work processes not only at the Bank's headquarters but also in branch offices.

In addition to this IT improvement, Bank NISP has also continued to develop its branch office network in order for the Bank to be close to its customers. During 2003, a total of 35 new branches were opened, with a special focus on locations off Java in line with regional autonomy policy that has increased current regional potential.

Direksi
The Board of Directors



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Pramukti'.

Pramukti Surjaudaja
President Director & CEO



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Parwati'.

Parwati Surjaudaja
Deputy President Director



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Kamsidin'.

Kamsidin Wiradikusumah
Managing Director



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Hardi'.

Hardi Juganda
Managing Director



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Surjawaty'.

Surjawaty Tatang
Managing Director



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Yogadharm'.

Yogadharm Ratnapalasar
Managing Director



Sementara itu, dalam rangka meningkatkan kualitas aset serta mengantisipasi ketentuan baru Bank Indonesia dalam perhitungan CAR berdasarkan Basel II, Bank NISP juga terus meningkatkan sistem dan pelaksanaan Manajemen Bank Berbasis Risiko (MBBR). Bank NISP saat ini telah menerapkan *Credit Risk Rating System* untuk seluruh kredit yang disalurkan oleh Perseroan.

Seluruh kinerja dan kemajuan yang telah Bank NISP raih tentunya merupakan hasil kerja keras segenap karyawan serta berkat dukungan dan kepercayaan dari para pemegang saham, nasabah dan relasi bisnis.

Menyongsong tahun 2004, Bank NISP akan tetap terpacu untuk senantiasa tumbuh dan berkembang sambil tetap

menekankan pentingnya pelayanan yang berkualitas serta memegang teguh prinsip kehati-hatian tanpa mengabaikan aspek penambahan nilai bagi pemegang saham.

Selain itu, Bank NISP juga secara konsisten akan menerapkan praktek-praktek terbaik dalam mencapai visinya untuk menjadi bank pilihan nasabah karena dinamis, fleksibilitas dan efisiensinya.

Pada kesempatan ini, izinkanlah kami mengucapkan terima kasih kepada para pemegang saham atas dukungannya, kepada para karyawan atas kerja kerasnya yang berkualitas serta kepada seluruh nasabah atas kerjasamanya dan kepercayaannya. Semoga bersama-sama kita dapat menciptakan kinerja yang lebih baik di masa datang untuk mencapai keberhasilan bersama.



As regards increasing asset quality and in anticipation of a new regulation from Bank Indonesia in terms of calculating capital adequacy ratio (CAR) based on the Basel II agreement, Bank NISP has also continued to increase its Risk-Based Bank Management system (MBBR). Bank NISP currently is already implementing a Credit Risk Rating System for all loans disbursed by the Bank.

Everything that Bank NISP has already achieved both in terms of performance as well as progress is without a doubt the result of the hard work of all of individual members of the Bank. Just as important has been the continued support and confidence of our shareholders, customers and business partners.

During 2004, Bank NISP will continue to grow and develop, with an emphasis on quality services while adhering to the principle of prudence but without neglecting the aspect of shareholders' value .

In addition, Bank NISP will also be consistent in employing the best practices in order to achieve its vision of being the bank of choice for customers by being dynamic, flexible and consistent.

We would like to take this opportunity of conveying our most sincere appreciation and gratitude to our shareholders for their support, to our workers for their hard quality work and all our customers for their trust in Bank NISP. Let us hope that together, we can create even better performance in the future.

TATA KELOLA PERUSAHAAN CORPORATE GOVERNANCE

Sebagai bank publik, Bank NISP memiliki komitmen untuk senantiasa melaksanakan tata kelola perusahaan yang baik serta menerapkan prosedur dan kebijakan-kebijakan berdasarkan praktek-praktek terbaik (*best practices*).

As a public listed bank, Bank NISP has the commitment to always carry out good corporate governance as well as to implement procedures and policies based on the best practices.



Prinsip ini sesungguhnya telah dijalankan Bank NISP sebagai bagian dari budaya perusahaan Perseroan dan terus mengalami perbaikan seiring dengan perkembangan industri perbankan, peraturan perbankan serta peraturan-peraturan terkait dengan status Bank NISP sebagai bank publik.

Kebijakan-kebijakan yang ada di Perseroan selama ini pada dasarnya diarahkan untuk memastikan bahwa perusahaan telah bekerja untuk kepentingan para pemegang saham dan pihak yang berkepentingan lainnya (*stakeholders*). Pemisahan fungsi dan wewenang direksi dan komiaris secara

jelas dinyatakan untuk mengurangi kemungkinan adanya konflik kepentingan.

Selain itu, Bank NISP juga senantiasa berupaya untuk melindungi hak seluruh pemegang saham yang pada akhir tahun 2003 tercatat sebanyak 847 pemegang saham. Perseroan senantiasa memberikan informasi kepada seluruh pemegang saham mengenai setiap *corporate action* yang akan dilakukan yang dapat berdampak bagi pemegang saham, baik melalui surat, faksimili, *email*, media massa maupun Rapat Umum Pemegang Saham (RUPS).



In fact, Bank NISP has adhered to these principles as part of its corporate culture, as well as subsequent improvements in line with the growth of banking sector, plus banking regulations and other regulations related to Bank NISP's status as a public listed bank.

The policies of Bank NISP up to now have in principle been aimed at ensuring that the Bank always works in the interests of its customers, employees, and shareholders as well as the other stakeholders. The specific functions and authority of the boards of directors and

commissioners have always been clearly stated in order to avoid the possibility of any conflict of interest.

In addition, Bank NISP also continues to try and protect the rights of all shareholders, who at the end of the year 2003 numbered 847 in total. The Bank continues to provide information to all shareholders regarding each corporate action carried out that could impact shareholders, not only by letter, facsimile and email, but also in the mass media as well as at the Annual General Meeting of Shareholders (RUPS).



KOMISARIS

Komisaris pada dasarnya bertanggung jawab dan berwenang mengawasi tindakan Direksi serta memantau efektifitas pelaksanaan tata kelola perusahaan yang baik. Dilihat dari komposisinya, 3 dari 7 komisaris di Bank NISP merupakan Komisaris Independen, yaitu tidak memiliki hubungan afiliasi baik dengan pemegang saham pengendali maupun dengan Komisaris dan Direksi. Selain itu, mereka juga bukan merupakan anggota Direksi di perusahaan afiliasi.

Adapun tugas-tugas komisaris antara lain adalah sebagai berikut:

- Mengawasi pembuatan dan pelaksanaan kebijakan-kebijakan operasional/teknis perbankan

- Mengawasi pembuatan dan pelaksanaan internal audit untuk segenap lapisan dan bagian
- Mengawasi penyusunan dan pencapaian rencana kerja
- Melakukan *review* intensif untuk kredit berjumlah di atas wewenang direksi

Untuk memantau perkembangan Perseroan, Komisaris juga mengadakan rapat secara berkala.

KOMISARIS INDEPENDEN

Sejak Rapat Umum Pemegang Saham tanggal 20 Juni 2001, Bank NISP telah memiliki komisaris independen sesuai dengan Keputusan Direksi PT Bursa Efek Jakarta No Kep-315/BEJ/06-2000 perihal Peraturan Pencatatan Efek No 1-A: Tentang



BOARD OF COMMISSIONERS

The Board of Commissioners is responsible for and authorized to supervise the actions of the Board of Directors, and to monitor the implementation of good corporate governance. Three of the seven commissioners of Bank NISP are Independent Commissioners who have no affiliation with either the controlling shareholders or the Board of Directors; neither are they on the Board of Directors of any affiliated company.

The duties of the Board of Commissioners include the following:

- To supervise the formulation and implementation of operational/technical banking policies;
- To supervise the formulation and implementation of internal audits for all levels and divisions;

- To supervise the formulation and fulfillment of work plans;
- To review intensively loans for amounts that are beyond the authority of the Board of Directors;

The Board of Commissioners meets regularly in order to monitor the implementation of its duties.

INDEPENDENT COMMISSIONERS

Since the Annual General Meeting of Shareholders held on June 20, 2001, Bank NISP has already had independent commissioners in line with the Decision of the Board of Directors of PT Bursa Efek Jakarta (the Jakarta Stock Exchange company) No Kep-315/BEJ/06-2000 as regards





Ketentuan Umum Pencatatan Efek Bersifat Ekuitas di Bursa tgl. 30 Juni 2000. Saat ini komisaris independent Bank NISP adalah Ibu Mariawati Halim, Mr. Eugene K. Galbraith dan Mr. Roy Karaoglan.

DIREKSI

Direksi pada dasarnya bertugas untuk mengelola Perseroan. Direksi ini pula yang harus bertanggung jawab terhadap pelaksanaan tata kelola perusahaan yang baik. Sebagai perusahaan yang bergerak di bidang perbankan, Perseroan sangat

berhati-hati dalam memberikan suatu keputusan. Sebagai contoh, tidak ada satu orang pun anggota direksi yang berhak memutuskan suatu persetujuan kredit secara sendiri. Keputusan kredit harus berada di tangan Komite Kredit dengan dukungan *credit scoring* dan *rating system*.

Dilihat dari komposisinya, 4 Direktur dan total 6 Anggota Direksi tidak memiliki hubungan afiliasi dengan pemegang saham pengendali maupun dengan Komisaris dan Direksi lainnya.

Rapat Komisaris, Rapat Direksi & Rapat Komisaris dan Direksi Tahun 2003 Board of Commissioners Meeting, Board of Directors Meeting & Board of Commissioners and Directors Meeting 2003																		
	Rapat Komisaris Board of Commissioners Meeting				Rapat Direksi Board of Directors Meeting									Rapat Komisaris & Direksi Board of Commissioners and Directors Meeting				
	24-Feb	28-Apr	25-Jul	27-Okt	15-Jan	19-Feb	19-Mar	17-Apr	26-Jun	22-Jul	10-Sept	16-Oct	13-Nov	17-Des	24-Feb	28-Apr	25-Jul	27-Okt
Karmaka Surjaudaja	V	V	V	-											V	V	V	-
Eugene Keith Galbraith	V	V	V	V											V	V	V	V
Peter Eko Sutioso	V	V	V	V											V	V	V	V
Lelarati Lukman	V	V	-	-											V	V	-	-
Mariawati Halim	V	V	V	V											V	V	V	V
Rukita Surjaudaja	V	V	V	V											V	V	V	V
Roy Karaoglan	V	V	V	V											V	V	V	V
Pramukti Surjaudaja					V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
Parwati Surjaudaja					V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V
Kamsidin Wiradikusumah					V	V	V	V	-	V	V	V	V	-	V	V	V	V
Hardi Juganda					V	V	V	V	-	V	V	V	V	V	V	V	V	V
Surjawaty Tatang					V	V	-	V	V	-	V	V	V	V	V	V	-	V
Yogadharna Ratnapalasar					V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V	V



Stock Listing Regulation No 1-A regarding General Stipulation for Stock Listings in the form of Equity on the Stock Exchange, dated June 30, 2000. Currently, Bank NISP's independent commissioners are Mrs. Mariawati Halim, Mr. Eugene K. Galbraith and Mr. Roy Karaoglan.

BOARD OF DIRECTORS

The Board of Directors is tasked with the executive management of Bank NISP. The Board of Directors is also responsible for the implementation of good corporate governance.

As a company operating in the banking sector, Bank NISP is extremely prudent in making decisions. For example, no single director is entitled to make a major decision even for a loan approval; the Loan Committee with the support of credit scoring and rating system must take any decision on a loan.

In terms of its composition, four of the six members of the Board of Directors have no affiliation with either the controlling shareholders or the Board of Commissioners or other Directors.



Tugas Direksi antara lain adalah sebagai berikut:

- Memonitor kondisi Perseroan secara rutin
- Menyusun perencanaan strategi perusahaan secara keseluruhan
- Memastikan arahan, kebijakan dan pengembangan strategi produk dan jasa-jasa Perseroan sebagai sarana pengembangan usaha guna mendukung tujuan perusahaan
- Mengkoordinir penilaian kinerja tahunan
- Memastikan tercapainya rencana kerja
- Memastikan pelaksanaan Tata Kelola Perusahaan yang baik (Good Corporate Governance).
- Memastikan pencapaian nilai tambah untuk para stakeholders

Untuk memantau perkembangan Perseroan, Direksi juga mengadakan rapat secara berkala.

SISTEM PENGAWASAN AUDIT INTERNAL

Fungsi dan peran utama Internal Audit adalah untuk memastikan bahwa struktur pengendalian intern dan kualitas pelaksanaan kegiatan kerja yang ditetapkan telah mencukupi dan berfungsi dengan baik. Dalam mengemban fungsi dan perannya itu, Internal Audit Division melakukan penilaian dan analisis terhadap seluruh aspek yang dapat mempengaruhi kelangsungan usaha bank, antara lain:

- Sistem pengendalian intern di setiap unit kerja
- Akurasi dan keandalan penyajian laporan keuangan
- Kepatuhan terhadap ketentuan dan perundang-undangan yang berlaku serta kebijakan manajemen
- Pengendalian dan peningkatan efisiensi sumber daya.

Dan pada akhirnya seluruh hasil pelaksanaan audit dilaporkan kepada

The duties of the Board of Directors include the following:

- To routinely monitor the condition of Bank NISP;
- To plan the bank's corporate strategy;
- To decide the direction, policies and development of Bank NISP's product and service strategy as an instrument for business development in order to support corporate objectives;
- To coordinate annual performance evaluation;
- To ensure that work plans are completed;
- To ensure the proper implementation of good corporate governance;
- To ensure the achievement of added value for stakeholders.

To monitor the development of the bank, the Bank NISP Board of Directors also holds regular meetings.

OVERSIGHT SYSTEM INTERNAL AUDIT

The primary functions and roles of Bank NISP's Internal Audit Division are to ensure that the bank's internal control structure and the already-agreed-to quality standards for work activities are sufficient and that they function well. In executing these functions and roles, the Internal Audit Division is responsible for evaluating and analyzing all aspects of Bank NISP's activities that influence the bank's on-going performance, including the following:

- An internal control system at every work unit;
- Accuracy and competence in terms of financial information;
- Compliance with prevailing laws and regulations as well as with management policies;
- Control and increased efficiency in terms of resource management.

In addition, the results of all audits and follow-up monitoring of audits carried



Presiden Direktur, Komisaris, dengan tembusan kepada Direktur Kepatuhan, Direktur terkait dan *Auditee* (pimpinan unit kerja terkait).

Dalam hal meningkatkan perannya seiring dengan pertumbuhan perusahaan, Internal Audit Division secara berkesinambungan terus melakukan perbaikan dalam proses pelaksanaan audit maupun pengembangan sumber daya manusia, dimana auditor intern dihimbau untuk mengikuti pendidikan dan pelatihan profesi baik yang diselenggarakan oleh pihak internal bank maupun oleh pihak ekstern.

Internal Audit Division pun memiliki wewenang untuk mengakses seluruh dokumen, properti, fungsi dan individu secara tidak terbatas yang berkaitan dengan pelaksanaan audit.

KOMITE AUDIT

Dalam rangka memenuhi peraturan Bursa Efek Jakarta dan *Good Corporate Governance*, telah dibentuk Komite Audit yang merupakan suatu komite dari Komisaris dengan fungsi utama untuk membantu Komisaris melaksanakan tugas pengawasan. Anggota Komite Audit seluruhnya terdiri dari pihak yang independen yang dipimpin oleh seorang Komisaris Independen. Pelaporan keuangan, pemantauan struktur pengendalian intern yang memadai dan kepatuhan terhadap ketentuan perundang-undangan yang berlaku merupakan tanggung jawab Direksi, sedangkan fungsi audit merupakan tanggung jawab Internal Audit dan Akuntan Publik. Peranan Komite Audit tidak menduplikasi tugas dan tanggung jawab Direksi dan Auditor. Komite Audit melaksanakan fungsi pengawasan dengan melakukan *review* terhadap laporan internal audit, laporan dan informasi keuangan



out are to be reported to the Commissioners, the President Director, the Compliance Director, Director in charge and the audited parties (heads of the divisions involved).

In line with the growth of Bank NISP, the Internal Audit Division continuously carries out improvements in its auditing process. This also applies to human resource development where the internal auditor is given the opportunity to follow training courses held both internally and externally.

The Bank's Internal Audit Division has the authority of unlimited access to all documents and property belonging to the bank as well as to individuals, and this access is not limited to the carrying out of audits.

AUDIT COMMITTEE

In fulfilling the regulations of the Jakarta Stock Exchange and Good Corporate Governance, the Audit Committee is a committee that has already been set up by Bank NISP's Board of Commissioners with the main function of assisting the Board of Commissioners in carrying out its supervisory duties. The members of the Audit Committee are entirely made up of independent parties and led by an Independent Commissioner. Financial reporting, satisfactory internal control structure monitoring and compliance to laws and regulations in force are the responsibility of the Board of Directors, while the function audit is the responsibility of the Internal Auditor and the Public Accountant. The role of the Audit Committee is not to duplicate the duties and responsibilities of the Board of Directors and the Internal Auditor. The Audit Committee implements its supervisory function by carrying out reviews of internal audit reports, financial reports, financial

Bank NISP sangat menyadari pentingnya pelayanan yang baik bagi setiap nasabah. Berdasarkan survei kepuasan pelanggan, Bank NISP termasuk di dalam sepuluh peringkat teratas dalam hal pelayanan.

Bank NISP is aware of the importance of good service for each customer. Based on a customer satisfaction survey, Bank NISP was included among the top ten (banks) in term of service.



Ferry – Clothes Retailer, SME Customer

“Bank NISP sangat mengerti kebutuhan saya. Pelayanan mereka meyakinkan bahwa usaha saya ada di tangan yang tepat.”

“Bank NISP thoroughly understands my needs. Their service assures me that my business is in good hands.”



Harja Sadikin – Long Term Customer

“Kami telah menjadi nasabah Bank NISP sejak tahun 1985. Perhatian yang besar dan pelayanan yang memuaskan membuat kami merasa istimewa.”

“We have been customers of Bank NISP since 1985. Their caring attention and satisfactory service make us feel special.”



yang akan dipublikasikan kepada publik / investor, kebijakan akuntansi dan kepatuhan terhadap ketentuan perundang-undangan.

Pihak-pihak yang diundang dalam rapat Komite Audit adalah Direksi, Internal Auditor, Akuntan Publik dan pihak lain yang relevan. Selama tahun 2003, Komite Audit antara lain telah melakukan review terhadap rencana dan laporan internal audit, melakukan review terhadap laporan keuangan dan informasi keuangan yang telah dipublikasikan serta membahas dengan Direktur Kepatuhan aspek kepatuhan terhadap ketentuan perundang-undangan.

PRAKTEK KETERBUKAAN

Perseroan senantiasa memberikan informasi mengenai posisi keuangan, kondisi dan prospek serta hal-hal bukan keuangan lainnya, seperti perubahan struktur pemegang saham, pedoman etika, untuk memungkinkan dilakukannya analisa secara terbuka oleh masyarakat. Secara regular setiap informasi yang menyangkut

Bank NISP akan dikirimkan kepada para pemegang saham melalui surat. Selain itu, masyarakat juga bisa mengakses informasi penting seputar Bank NISP di web site www.banknisp.com.

Perseroan secara regular mengirim paket informasi serta melakukan pertemuan langsung dengan para investor dalam dan luar negeri, analisis pasar modal dan media untuk menjelaskan kondisi dan kinerja terakhir perseroan. Jalur komunikasi ke dalam perseroan hingga posisi presiden direktur sangat langsung dan terbuka sejak *go public* di tahun 1994.

Untuk menunjang aspek keterbukaan, perseroan telah mengangkat seorang *Corporate Secretary*/Sekretaris Perusahaan, yaitu Bapak Kamsidin Wiradikusumah sejak tahun 2001. Saat ini beliau juga merangkap sebagai Direktur Kepatuhan. Sesuai ketentuan, Sekretaris Perusahaan memastikan bahwa Perseroan mematuhi peraturan tentang persyaratan keterbukaan



information, accountancy policies and compliance to rules and regulations.

Parties invited to attend meetings of the Audit Committee include the Board of Directors, the Internal Auditor and the Public Accountant as well as other relevant parties. During the reporting year of 2003, the work carried out by the Audit Committee included the review of internal audit plans and reports, the review of financial reports and information that had been published as well as discussions with the Compliance Director as regards compliance towards laws and regulations.

DISCLOSURE ASPECTS

To allow the general public to be able to make an open analysis, Bank NISP regularly releases information concerning its financial position, condition and prospects as well as other non-financial matters, such as changes in the shareholding structure. All information relating to Bank NISP is

regularly sent to all shareholders by mail. The general public can also access important information about Bank NISP through the bank's web site: www.banknisp.com.

Furthermore, Bank NISP regularly sends out information packages as well as holding several direct meetings with local and foreign investors, stock market analysts and media representatives in order to communicate the bank's latest condition and performance. The communication line into Bank NISP up to the President Director level has been very direct and open since the IPO in 1994.

In support of this disclosure aspect, Bank NISP already appointed Mr. Kamsidin Wiradikusumah as Corporate Secretary in 2001. Currently, he is also the bank's Compliance Director. In line with stipulations, the main role of the corporate secretary is to ensure that Bank NISP abides by prevailing disclosure regulations.



yang berlaku. Sekretaris Perusahaan juga bertanggung jawab memberikan informasi yang berkaitan dengan tugasnya kepada Direksi secara berkala dan kepada Komisaris apabila diminta oleh Komisaris. Dalam melaksanakan tugasnya, Sekretaris Perusahaan didukung oleh Divisi Komunikasi Perusahaan.

KODE ETIK

Untuk menjaga integritas serta obyektivitas selaku lembaga perbankan, Perseroan telah menjadikan Kode Etik Bankir Indonesia yang berisi 9 kode etik sebagai acuan bagi setiap individu di lingkungan perseroan dalam berpikir, bersikap serta bertindak.

Kesembilan kode etik tersebut adalah sebagai berikut:

- (a) Taat dan patuh pada ketentuan perundang-undangan dan peraturan yang berlaku
- (b) Melakukan pencatatan yang benar mengenai segala transaksi yang bertalian dengan kegiatan banknya

- (c) Menghindari diri dari persaingan yang tidak sehat
- (d) Tidak menyalahgunakan wewenangnya untuk kepentingan pribadi
- (e) Menghindarkan diri dari keterlibatan dalam pengambilan keputusan dalam hal terdapat pertentangan kepentingan
- (f) Menjaga kerahasiaan nasabah dan banknya
- (g) Memperhitungkan dampak yang merugikan dari setiap kebijakan yang ditetapkan banknya terhadap keadaan ekonomi sosial dan lingkungan
- (h) Tidak menerima hadiah atau imbalan yang dapat menimbulkan pertentangan kepentingan.
- (i) Tidak melakukan perbuatan tercela yang dapat merugikan citra profesi

Kode Etik Bankir ini disosialisasikan melalui program pelatihan serta dimasukkan ke dalam *Web Intern* Perseroan. Setiap individu dalam Perseroan wajib tunduk pada ketentuan di atas.



The Corporate Secretary is also responsible for providing the Board of Directors with related information on a regular basis and also to the Board of Commissioners when this is requested. The Bank's Corporate Communications division provides support to the corporate secretary in the carrying out of his duties.

CODE OF ETHICS

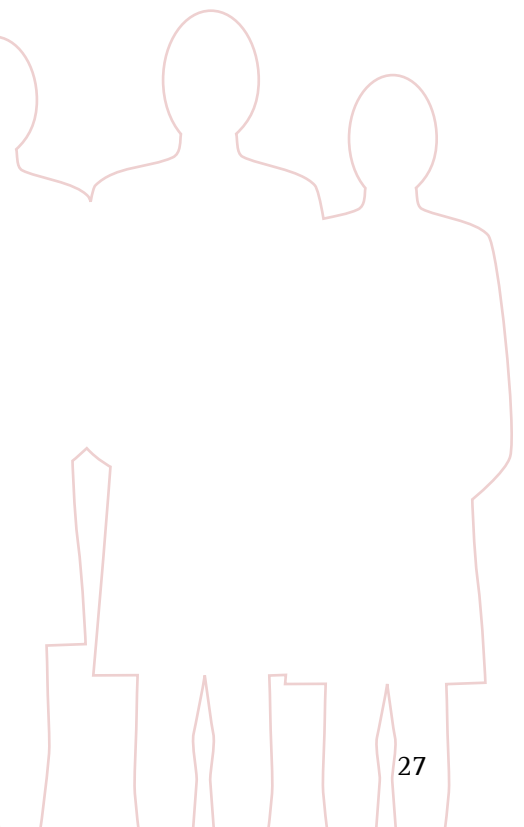
In order to maintain its integrity and objectivity as a banking institution, Bank NISP adheres to the Code of Ethics of Indonesian Bankers. This is made up of nine separate points and is intended to guide all persons within the Bank's working environment in terms of thinking, behaving and performing.

The nine-point code of ethics is as follows:

- (a) To comply with the provisions of all prevailing laws and regulations;
- (b) To keep accurate records of all transactions connected with the Bank's activities;

- (c) To avoid unfair competition;
- (d) To refrain from misusing authority for one's personal interests;
- (e) To refrain from any involvement in making decisions in cases where there is a conflict of interest;
- (f) To safeguard the confidentiality of the customers and the Bank;
- (g) To calculate possible negative effects on socio-economic conditions and the environment of every policy implemented by the Bank;
- (h) To not accept any presents or form of compensation that could cause a conflict of interest;
- (i) To not commit any dishonorable deeds that could harm the image of the banking profession.

The Bankers' Code of Ethics has been socialized through training programs and placed on Bank NISP's internal website. Every person within the Bank is obliged to comply with the above conditions.



MANAJEMEN RISIKO RISK MANAGEMENT

Bank NISP sangat menyadari pentingnya melakukan pemantauan serta pengendalian terhadap risiko yang berkaitan dengan aktivitasnya sebagai lembaga perantara keuangan. Berbagai bidang risiko senantiasa dipantau dan dikelola dengan seksama dengan mengacu pada praktek terbaik (*best practices*) yang berlaku selama ini.

Bank NISP is very aware of the importance of monitoring and controlling all the risks related to its activities as a financial intermediary institution. In line with the most recent best practice standards of risk management, Bank NISP thoroughly monitors and manages the entire range of risks that are involved.



Penerapan manajemen risiko dalam pengelolaan kegiatan usaha di Bank NISP diarahkan untuk memberikan manfaat kepada manajemen melalui peningkatan *shareholders' value*, memberikan gambaran kepada manajemen mengenai kemungkinan kerugian di masa datang, peningkatan metode dan proses pengambilan keputusan yang sistematis

yang didasarkan atas ketersediaan informasi, penggunaan sebagai dasar pengukuran yang lebih akurat untuk menilai risiko yang melekat pada instrumen atau kegiatan usaha yang relatif kompleks serta penciptaan infrastruktur manajemen risiko yang kokoh dalam rangka meningkatkan daya saing Bank NISP.



The application of risk management in the carrying out of business activities at Bank NISP is aimed at providing a wide range of benefits to the Bank's management. These are in the form of increased shareholder value, providing management with a picture of possible future losses as well as increasing systematic decision-making methods

and processes based on being more prepared in terms of information. Additional benefits include using a more accurate system to measure risks affecting financial instruments or relatively complex business activities as well as creating a strong risk management infrastructure in terms of increasing Bank NISP's competitiveness.



Penerapan manajemen risiko di Bank NISP secara umum merupakan suatu proses berkesinambungan yang berlangsung terus menerus mulai dari proses identifikasi risiko, pengukuran, pemantauan dan sistem informasi manajemen serta pengendalian risiko, kemudian kembali ke proses awal yaitu identifikasi risiko. Selain itu, kecukupan kebijakan dan pedoman serta prosedur kerja yang diikuti dengan metodologi pengelolaan risiko yang tepat menjadi bagian utama dalam penerapan manajemen risiko.

Dalam mengelola berbagai risiko ini, Bank NISP membentuk komite dan fungsi kerja yang secara rutin mengadakan pertemuan untuk membahas segala risiko yang mungkin dihadapi oleh perseroan. Komite dan fungsi kerja tersebut antara lain adalah Komite Kebijakan Kredit, Fungsi Pendukung Operasional dan Teknologi,

Asset Liability Committee (ALCO) dan Komite Manajemen Risiko. Adapun anggota komite dan fungsi kerja tersebut terdiri dari Direksi Bank NISP, Kepala Divisi, Kepala Kantor Regional serta pejabat-pejabat senior dari bagian terkait lainnya.

Dalam menjalankan aktivitasnya, komite dan fungsi kerja ini didukung oleh sistem dan prosedur operasi serta sumber daya manusia yang kompeten di bidangnya. Pada dasarnya fungsi pengelolaan risiko terdapat di setiap struktur operasional bank.

Untuk mengantisipasi penerapan Basel II dalam perhitungan CAR, Bank NISP juga telah melakukan berbagai program peningkatan mutu dari *risk management*, antara lain di bidang risiko kredit dan risiko pasar serta risiko operasional.



RISK MANAGEMENT
AWARD
Kuala Lumpur, 2000



In general, the application of risk management at Bank NISP is a direct, continuous process that starts with risk identification and then continues with measurement, monitoring information systems management, as well as risk control, and then returning to risk identification. In addition, sufficient policies and working directives are accompanied by the correct risk management methodology, these accounting for the main parts of the application of risk management at the Bank.

In the management of several different risks, Bank NISP has set up committees and work function units that routinely hold meetings in order to discuss the various types of risks that the Bank might have to face up to. These committees and work function units include the Credit Policy Committee, the Operational and Technology Support function unit, the Asset Liability

Committee (ALCO) and the Risk Management Committee. Members of these committees and work function units are made up of members of the Bank NISP Board of Directors, heads of divisions, heads of regional operating offices and senior officials from related sections.

In carrying out their activities, these committees and work function units are supported by operational systems and procedures as well as competent human resources in each sector. In basic terms therefore, the function of risk management is to be found at every level of the Bank's operational structure.

In anticipation of the application of the Basel II agreement for the calculation of CAR, Bank NISP has also already carried out several quality improvement programs in terms of risk management, including credit risks, market risks and operational risks.



RISIKO KREDIT

Kebijakan perkreditan Bank NISP dirumuskan sejalan dengan fungsi Perseroan sebagai lembaga perantara keuangan. Dalam menyalurkan kredit, Perseroan berlandaskan pada prinsip kehati-hatian sebagaimana digariskan oleh Bank Indonesia serta kebijakan-kebijakan perkreditan yang telah dirumuskan oleh manajemen. Prinsip kehati-hatian ini tertuang dalam kebijakan pengelolaan risiko kredit dan mengacu pada international best practices.

Kebijakan perkreditan beserta pedoman pelaksanaannya senantiasa mengalami penyempurnaan dan penyesuaian dengan peraturan-peraturan perkreditan terbaru. Perubahan/penyempurnaan ini merupakan salah satu agenda utama yang dibicarakan dalam pertemuan komite kebijakan perkreditan yang bertanggung jawab untuk mengelola pinjaman dan risiko kredit, baik

"on balance sheet" maupun "off balance sheet". Selain membahas perubahan kebijakan kredit, komite kebijakan perkreditan juga memonitor Batas Maksimum Pemberian Kredit (BMPK) dan melakukan pemantauan terhadap kualitas kredit serta kecukupan pembentukan penyisihan penghapusan aktiva produktif (PPAP). Komite Kebijakan Kredit melakukan pertemuan setiap bulan, antara lain membahas kualitas aset dari berbagai sudut pandang *risk management*.

Sementara penerapan manajemen risiko kredit menyangkut semua aspek mulai dari proses persetujuan kredit yang hanya boleh dilakukan melalui komite di tingkat regional dan kantor pusat hingga penentuan kebijakan dan prosedur kredit, review portfolio, parameter risiko, prosedur klasifikasi kualitas kredit, limit/batasan, *credit risk mitigation* serta sistem *credit rating* dan *credit scoring*.



CREDIT RISKS

Bank NISP's credit policy is formulated in line with the bank's function as a financial intermediary institution. The Bank's disbursement of loans is based on the prudential principles as already laid down by Bank Indonesia as well as the credit risk policies already formulated by management. These prudential principles are part and parcel of credit risk management policies and refer to international best practices.

Bank NISP's credit policy and guidelines are continuously updated and adjusted to the latest regulations governing loans. These adjustments represent one of the key items on the agenda for the Credit Policy Committee, which is responsible for managing borrowings and loan risks, both on balance sheet and off balance sheet. As well as discussing changes in loan policy, the Credit Policy Committee

also monitors the size of the loans that can be provided by referring to the Legal Lending Limit and carefully monitoring the exposure of the sector or group concerned and its effect on the sufficiency of the earning assets write-off allowance (PPAP). The Credit Policy Committee has routine meetings every month, and these include discussing asset quality from a risk management point of view.

The application of credit risk management involves all aspects. These begin with the credit agreement process, which can only be carried out by committees at regional and headquarters level, and are followed by the setting of credit policies and procedures, portfolio reviews, risk parameters, credit quality classification procedures, credit limits, credit risk mitigation and credit rating and scoring systems.



Keputusan kredit sehari-hari hanya bisa dilakukan oleh Komite Kredit dengan dibantu oleh Divisi Kredit yang bertugas untuk melakukan analisa terhadap kemampuan keseluruhan debitur dalam melunasi kewajibannya. Oleh karena itu, menjadi penting artinya pengalaman serta kemampuan analisis dari Divisi Kredit agar kualitas kredit yang baik dapat diperoleh.

Dalam upaya meningkatkan kualitas kredit serta mengantisipasi ketentuan baru Bank Indonesia dalam perhitungan CAR berdasarkan Basel II, Bank NISP terus memperbaiki sistem dan pelaksanaan Manajemen Bank Berbasis Risiko (MBBR). Saat ini Bank NISP telah menerapkan *Credit Risk Rating System* untuk seluruh kredit yang disalurkan oleh Perseroan.

Seluruh proses penyempurnaan dan implementasi program manajemen risiko kredit dilaksanakan di bawah bimbingan intensif dari konsultan independen bertaraf

internasional yang berspesialisasi di bidang kredit risk management dari Zurich Program ini bisa berlangsung atas dukungan dan keterlibatan aktif dari International Finance Corporation (IFC), salah satu pemegang saham utama Bank NISP yang merupakan anggota kelompok Bank Dunia (World Bank).

RISIKO PASAR

Yang dimaksud dengan risiko pasar adalah kemungkinan timbulnya kerugian yang diakibatkan oleh gejolak pasar, seperti perubahan tingkat suku bunga dan nilai tukar. Pemantauan atas kemungkinan adanya risiko ini dilakukan oleh komite manajemen risiko yang anggotanya terdiri dari Direksi Bank serta unit kerja terkait lainnya.

Hal-hal yang dimonitor oleh komite manajemen risiko antara lain pemantauan atas laporan posisi limit/batasan (*overnight, intra-day, cut loss, stop loss* serta *counter*



Day-to-day credit decisions can only be made by the Credit Committees with the help of the Credit Division, which is responsible for analyzing the capability of all debtors to settle their liabilities. The experience and the analytical capacity of the Credit Division are therefore an important factor in achieving and maintaining good loan quality.

As part of efforts to increase credit quality, in anticipation of a new regulation from Bank Indonesia as regards CAR calculations based on the Basel II agreement, Bank NISP is continuously improving its Risk-Based Bank Management (MBBR) system. Currently, Bank NISP has already implemented Credit Risk Rating Systems for all loans that are disbursed by the Bank.

The entire process of perfecting and implementing the credit risk

management program is being carried out intensively under the guidance of an international, independent consultant specializing in risk management from Zurich. This program could only happen with the support and active involvement of the International Finance Corporation (IFC), one of the main shareholders in Bank NISP as well as a member of the World Bank group.

MARKET RISK

Market Risk refers to the possibility of losses caused by fluctuations in the market, such as changes in interest rates or exchange rates. The bank's Risk Management Committee, whose members are drawn from Bank NISP's Board of Directors and the divisions concerned, monitors these potential risks.

The Risk Management Committee monitors position limit reports such as overnight, intra-day, cut loss, stop loss



party limit) terhadap pembukuan yang dilakukan oleh unit kerja *settlement*. *Mark to market* dilakukan harian terhadap posisi trading agar jumlah kerugian potensial akibat adanya posisi tidak melebihi limit yang ditetapkan.

Pada umumnya batasan-batasan ini ditinjau satu kali dalam setahun. Namun, apabila perubahan berlangsung sangat cepat, maka peninjauan dapat dilakukan dalam periode yang lebih singkat atau bilamana perlu dibekukan untuk sementara waktu.

RISIKO LIKUIDITAS

Pengelolaan likuiditas meliputi pemeliharaan likuiditas pada tingkat yang cukup untuk memenuhi kewajiban-kewajiban yang jatuh tempo di suatu waktu.

Divisi *Treasury* bertanggung jawab untuk mengelola serta memantau likuiditas

sehari-hari dengan berpedoman kepada hasil keputusan ALCO. Satuan kerja ini dan ALCO mengadakan pertemuan secara berkala, setidaknya sebulan sekali, untuk memastikan bahwa pengelolaan likuiditas telah berjalan sesuai dengan peraturan dan garis kebijakan Bank Indonesia dan manajemen. Pemantauan terhadap risiko likuiditas dilakukan secara berkala oleh Risk Management Division melalui pengkajian pengukuran posisi Giro Wajib Minimum, *Asset/Liability Maturity Profile*, *Loan to Deposit Ratio* dan *Secondary Reserves*.

Pada akhir tahun 2003, Risk Management Division juga mulai mengembangkan suatu internal model yang digunakan untuk pengukuran risiko likuiditas. Pengembangan internal model tersebut dimaksudkan untuk memastikan bahwa setiap eksposur risiko likuiditas dikelola dengan baik dan terkendali.



and counter party limits on bookkeeping made by the settlements unit. *Mark to market* is done every day on the trading position so that the total potential loss does not exceed the stipulated limits.

These limits are reviewed annually. However, if the situation is fluctuating very rapidly, this review can occur at shorter intervals or, if necessary, the limits or exposures can be frozen temporarily.

LIQUIDITY RISK

Liquidity management entails the maintenance of liquidity at a level that is sufficient to meet any liabilities that mature at a specific, given time.

Bank NISP's Treasury division is responsible for managing and monitoring day-to-day liquidity based

on the ALCO recommendations. This section and ALCO meet regularly, at the very least monthly, to ensure that liquidity management is functioning in accordance with the rules and policies of Bank Indonesia as well as the Bank's management. Monitoring of liquidity risk is carried out regularly by the Risk Management Division through reviewing changes in reserve requirements, *Assets/Liabilities Maturity Profile*, *Loan to Deposit Ratio* and *Secondary Reserve* positions.

At the end of 2003, the Risk Management Division also started developing an internal model to be used for measuring liquidity risk. The development of the internal model is intended to ensure that every liquidity risk exposure is managed and controlled properly.



RISIKO OPERASIONAL

Risiko operasional merupakan potensi kerugian yang timbul akibat tidak berfungsinya sistem dan proses internal, ketidakmampuan karyawan serta manajemen, atau kegagalan operasional yang timbul dari faktor eksternal. Tujuan dari manajemen risiko operasional adalah memastikan bahwa Perseroan memiliki kebijakan, kerangka dan praktek yang tepat untuk menghindari kegagalan tersebut, meminimumkan kerugian serta memungkinkan dijalankannya peluang bisnis baru secara cepat di bawah kendali manajemen risiko.

Bank NISP berupaya untuk mengurangi risiko operasional dengan mempertahankan sistem kontrol internal yang komprehensif, termasuk menetapkan sistem dan prosedur untuk memonitor transaksi, posisi dan dokumentasi, mempertahankan prosedur cadangan kunci (*key backup*) serta menjalankan *contingency planning* secara berkala. Untuk itu, Perseroan telah

menerapkan konsep *Disaster Recovery Center* (DRC).

Pada akhir tahun 2003 Bank NISP telah melakukan investasi yang signifikan di bidang IT, berupa pembelian Server Hewlett Packard Integrity Superdome. Penggunaan Server Superdome tersebut, memungkinkan dikembangkan sistem *Mirroring database* di dua lokasi gedung yang berbeda, sehingga Bank NISP memiliki sistem *back-up database* secara *real-time*. Dengan demikian Bank NISP telah menyiapkan DRC yang rencananya akan selesai pada pertengahan 2004.

Perseroan terus mengembangkan dan menyempurnakan kebijakan di bidang manajemen risiko operasional, termasuk memformulasikan standar dan teknik yang digunakan, merumuskan metode pengawasan serta melakukan *review* terhadap produk, kebijakan, dokumentasi serta operasional perbankan lainnya untuk melindungi Perseroan dari risiko-risiko yang tidak diinginkan.



OPERATIONAL RISK

Operational risks are the losses that could potentially arise due to a breakdown in the system and internal processes, negligence on the part of employees or management, or an operational failure caused by external factors. The objective of the Bank's operational risk management is to ensure that Bank NISP has appropriate policies, frameworks and practices to prevent such failures, to minimize losses and to allow new business opportunities to be pursued quickly under the control of risk management.

Bank NISP has tried to reduce its operational risks by maintaining a comprehensive internal control system. This includes the establishment of the systems and procedures to monitor transactions, positions and documentation, as well as the maintaining of key backup procedures and testing of contingency planning on a regular basis. In this regard, Bank

NISP has introduced a Disaster Recovery Center (DRC).

By the end of 2003, Bank NISP had already made a significant investment in its IT division, including the purchase of a Hewlett Packard Integrity Superdome Server. The use of this Server Superdome makes it possible to develop a mirroring database in two different locations, with the result that Bank NISP has a real-time database back-up system. Therefore, the Bank has already prepared the Disaster Recovery Center (DRC) concept, which will be fully operational in the middle of 2004.

Bank NISP continues to expand and update its operational risk management policy. This includes the formulation of the standards and techniques to be used, devising supervisory methods and reviewing products, policies, documentation and other banking operations to protect the Bank from undesirable risks.



Yuzir - Security



Alfredo R. Villanueva - Assistant Director
I Putu Surya Negara - Business Development



Grace Vita - Public Relations
Vivi Thendean - Customer Management Service

BANK NISP DI TAHUN 2003

BANK NISP IN 2003



PENINGKATAN KUALITAS PELAYANAN

Bank NISP sangat menyadari pentingnya pelayanan yang baik bagi setiap nasabah. Kendati berdasarkan survei kepuasan pelanggan yang dilakukan oleh majalah Infobank dan Marketing Research Indonesia, Bank NISP termasuk di dalam 10 peringkat teratas dalam hal layanan, namun Perseroan terus berupaya meningkatkan kualitas pelayanannya. Untuk itu, Bank NISP aktif menyelenggarakan pelatihan di bidang service quality kepada seluruh staf, khususnya mereka yang berada di garis terdepan, seperti *customer service*, *teller* ataupun staf pemasaran. Selain itu, komitmen terhadap kualitas juga terus dikembangkan di dalam Perseroan demi tercapainya kinerja terbaik dalam rangka memenuhi kepuasan nasabah secara berkesinambungan.

Hal lain yang sedang juga diusahakan untuk meningkatkan layanan dan memuaskan nasabah adalah pembenahan sistem dan proses yang mendukung aktifitas frontline seperti pembenahan service level yang berkonsep "*end to end process*" atau sistem berorientasi nasabah. Seperti keluhan, apabila sistem menangkap adanya keluhan kita bisa segera perbaiki.

Tidak hanya itu, Perseroan juga berupaya untuk terus menerus meningkatkan kapabilitas teknologinya yang pada dasarnya juga bermuara pada peningkatan pelayanan kepada nasabah. Perseroan menyadari bahwa pemanfaatan teknologi terkini merupakan keharusan bagi sebuah bank mengingat teknologi dapat membantu mempercepat proses transaksi



INCREASING QUALITY OF SERVICE

Bank NISP is fully aware of the importance of good service for each customer. Although based on a customer satisfaction survey carried out by Infobank (banking magazine) and MRI (Marketing Research Indonesia – an independent research company), Bank NISP was included among the top ten in terms of service, the Bank still does its best to increase the quality of its service all the time. For this, Bank NISP is active in holding training sessions in the service quality section for all members of staff, especially for employees on the front line such as those in customer service, tellers and marketing staff. In addition, the commitment to quality is continually being developed so that the Bank

achieves the best performance as regards fully meeting customer satisfaction continuously.

Another factor currently also being tried in terms of increasing service and customer satisfaction is the straightening up of systems and processes that support frontline activities, including arranging the service level on an "end to end process" concept basis or customer-oriented system. This includes complaints, which allow for problems in a system to be improved as soon as possible.

But that is not all. Bank NISP is also endeavoring to continually increase its technological capabilities that can also be improved. The Bank is aware that the use of the latest technology is a necessity



perbankan, yang pada akhirnya memberikan kemudahan dan kenyamanan bagi para nasabah.

Didukung oleh sumber daya manusia yang kompeten serta teknologi yang andal, Perseroan berharap dapat terus meningkatkan kualitas pelayanannya, yang pada gilirannya dapat menunjang pertumbuhan basis nasabah Perseroan di masa datang.

PRODUK DAN LAYANAN YANG INOVATIF
Perkembangan di industri perbankan Indonesia menunjukkan adanya persaingan bisnis yang makin ketat. Produk dan layanan perbankan kian beragam ditawarkan. Menjawab tantangan yang ada, Perseroan dituntut untuk senantiasa jeli melihat setiap peluang yang ada dan secara aktif melahirkan berbagai produk dan layanan perbankan yang inovatif untuk memenuhi kebutuhan nasabah.

Pada bulan Mei 2003, Perseroan meluncurkan produk, TANDA NISP sebagai hasil pengembangan dan penajaman fitur dari dua produk tabungan, TANDA dan Tabungan H plus H (Harian plus Hadiah). Sejak peluncuran produk, TANDA NISP diposisikan sebagai tabungan berhadiah ganda yang menawarkan keuntungan ganda bagi Nasabah berupa aneka hadiah langsung dari program *point reward* serta undian berhadiah uang tunai. TANDA NISP selanjutnya menjadi bendera bagi produk tabungan di Bank NISP (*flag carrier*). Program promosi dan komunikasi produk ini dengan tema TANDA Seru NISP gencar dilakukan melalui berbagai media dan mendapat tanggapan positif dari pasar.

Produk tabungan lain yang juga mendapat tanggapan positif dari masyarakat adalah TAKA NISP, Tabungan Berjangka Bank NISP. Dalam dua periode yang berbeda di tahun 2003, promosi pemasaran produk TAKA NISP adalah bekerjasama dengan



for any bank bearing in mind that technology helps accelerate the speed of banking transactions, eventually providing customers with more ease and greater safety.

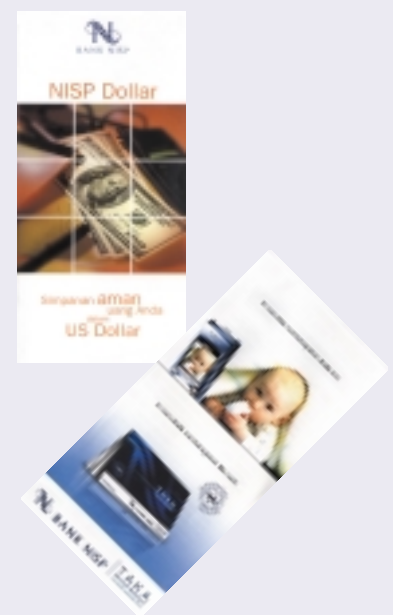
Supported by competent human resources and reliable technology, the Bank hopes that it will continually increase the quality of service, thus leading to greater customer support for Bank NISP in the future.

INNOVATIVE PRODUCTS AND SERVICES

Development in Indonesia's banking sector indicates that business competition is becoming tighter. More and more different banking products and services are now being offered. In order to meet these existing challenges, Bank NISP has to be fully aware of every opportunity that exists and be active in creating innovative banking products and services in order to meet the demands of customers.

In May 2003, the Bank launched its repackaged product TANDA NISP, the result of developing two different savings products, TANDA and Tabungan H plus H. When launched as a new product, TANDA NISP was positioned as a joint savings and prizes account that offers customers a double advantage, both points under a reward program as well as cash prizes. TANDA NISP has subsequently become the flag carrier for savings products at Bank NISP. The promotion and communications program for this product was successfully launched in the media and received a positive response from the market.

Another savings product that has been well received by the general public is TAKA NISP, Bank NISP's long-term savings account. During two different periods in 2003, marketing promotion for this TAKA NISP product included cooperation with two of the largest





dua produsen *handphone* terbesar di Indonesia, yaitu Sony Ericsson dan Nokia serta perusahaan asuransi jiwa Great Eastern. Dengan kerjasama ini, untuk setiap pembukaan rekening TAKA NISP, maka nasabah secara otomatis akan mendapat perlindungan asuransi jiwa dan *handphone* sebagai hadiah langsung secara gratis (dengan ketentuan dan persyaratan tertentu).

Dari sisi pinjaman, Perseroan meluncurkan kembali KPR Merdeka NISP sebagai salah satu produk unggulan yang semakin memperkokoh posisi Perseroan di pasar kredit pemilikan rumah. Keunggulan utama yang tetap ditampilkan adalah kemudahan aplikasi kredit secara *online* melalui www.kprmerdeka.com, proses persetujuan kredit dalam 5 hari kerja serta periode kredit hingga 15 tahun. Sedangkan produk kredit pemilikan mobil KPM Merdeka NISP juga diluncurkan kembali di akhir 2003 dengan memosisikannya sebagai produk KPM yang memberi banyak kemudahan,

di antaranya adalah tingkat suku bunga yang sama ringan untuk pembelian mobil baru maupun bekas.

Untuk pinjaman perorangan, pemasarannya didukung dengan program *merchandising loan*, pembelian produk dengan cara mencicil dan pembayaran melalui debet rekening TANDA NISP. Program ini pun merupakan hasil kerjasama dengan Sony Ericsson Indonesia. Sedangkan untuk kredit kelompok, program dilaksanakan melalui *Cash Management Service (CMS)*.

Layanan CMS yang ditujukan khusus untuk institusi atau perusahaan juga terus menerus dikembangkan. Sebagai layanan keuangan terpadu yang bersifat *tailor-made*, perlu inovasi dan pemahaman yang baik atas setiap kebutuhan nasabah korporat CMS.

Per akhir tahun 2003, terjadi peningkatan sebesar 68% untuk nasabah institusi dan perusahaan dibandingkan tahun 2002.



cellular manufacturers in Indonesia, Sony Ericsson and Nokia, as well as with the Great Eastern life assurance company. Under this joint cooperation, anyone who opens a new TAKA NISP account automatically receives free life assurance protection as well as a free *handphone* (certain conditions apply).

As regards loans, the Bank re-launched its Home Ownership Loan product called KPR Merdeka NISP (literally meaning Bank NISP's Independence Home Ownership Loans), a superior product that strengthened the position of the Bank in the home ownership loan market. The main advantages of this product are the ease of applying online through www.kprmerdeka.com. The loan approval process only takes five working days and the repayment period is up to 15 years. The car ownership loan product KPM Merdeka NISP was also re-launched at the end of 2003 and positioned as a car loan with many

facilities, including low interest rates for both new and second-hand cars.

Personal loans, marketed with the support of the merchandising loan program, allow for products to be purchased under an installment repayment system, using a TANDA NISP debit account. This program is the result of cooperation with Sony Ericsson Indonesia. In terms of group credit, programs are carried out through the Cash Management Service (CMS).

The Bank's Cash Management Service (CMS) is specially aimed at institutions or companies that are continuing to develop. CMS provides corporate customers with comprehensive, integrated and innovative financial services that are tailor-made for each customer.

As of the end of 2003, there was a 68% increase in institutions and companies making use of the Bank's CMS services compared to 2002.





Dengan demikian, jumlah basis nasabah korporat untuk jasa *payroll* dan pembayaran lainnya juga meningkat dua kali lipat di tahun 2003.

Di tahun 2004, Perseroan berencana untuk meluncurkan produk *bancassurance*. Perseroan telah menjalin kerjasama dengan PT Allianz Life Indonesia, melalui produk PENA NISP, Perencanaan Dana dari Bank NISP. Produk ini merupakan kombinasi menarik dari proteksi asuransi dengan perencanaan dana dan investasi jangka panjang. Maksimal manfaat perlindungan dan investasi hingga lebih dari 500 kali setoran bulanan. Asuransi ini menyediakan manfaat asuransi dan investasi. Tidak hanya *bancassurance*, berbagai produk inovatif lainnya juga tengah dipersiapkan, baik dari sisi pendanaan maupun sisi kredit dalam upaya meningkatkan kepuasan nasabah.

PERTUMBUHAN JARINGAN

Dalam rangka menunjang pengembangan bisnis ritel serta mengantisipasi kebutuhan nasabah yang terus meningkat, maka perluasan jaringan layanan juga terus dilakukan oleh Perseroan. Selama tahun 2003, Bank NISP telah menambah 35 kantor baru dan merintis kantor pertamanya di beberapa daerah, seperti di Makassar, Sulawesi Selatan, Malang dan Yogyakarta, serta menambah kantor-kantor dan cabang di Sumatera, Jawa, dan Bali. Per akhir Desember 2003, total kantor Bank NISP tercatat sebanyak 134 kantor di seluruh Indonesia. Selain penambahan jumlah kantor, jumlah ATM juga mengalami peningkatan sebanyak 54 ATM menjadi 125 ATM, disamping jaringan ATM Bersama yang jumlahnya saat ini lebih dari 3,000.



Because of this increase in corporate customers, the demand for payroll services and financing facilities also doubled in 2003.

During 2004, Bank NISP plans to launch a bancassurance product. The Bank already works in cooperation with PT Allianz Life Indonesia, through the PENA NISP product, or planned funds from Bank NISP. This product is an interesting combination of life assurance protection with planned funds and long-term investment. Moreover, the maximum protection and investment available amounts to more than 500 times the amount paid in monthly. This life assurance product provides both protection and investment. In addition to bancassurance, several other innovative products are also being prepared, both in terms of funding as well as credit in the Bank's continued efforts towards customer satisfaction.

NETWORK GROWTH

In line with supporting growth within the retail business as well as in anticipation of ever-increasing customer demand, Bank NISP has been continually expanding its service network. During 2003, Bank NISP opened a total of 35 new branch offices, including pioneering branches in several regions including Makassar in South Sulawesi, Malang in East Java and Yogyakarta, as well as increasing offices and branches on the islands of Sumatra, Java and Bali. As of the end of December 2003, there were a total of 134 Bank NISP branches throughout Indonesia. In addition to increasing the total amount of branch offices, the Bank's ATM network has increased from 54 ATMs to 125 ATMs, not including the more than 3,000 ATMs also available through the ATM Bersama network.



FOKUS KE USAHA KECIL DAN MENENGAH SERTA KONSUMER

Bank NISP selama ini memfokuskan aktivitasnya pada segmen Usaha Kecil dan Menengah (UKM), termasuk di dalamnya adalah segmen konsumen. Untuk Bank NISP, pinjaman untuk UKM dan konsumen menurut besarnya didefinisikan sebagai pinjaman di bawah Rp 10 miliar (sekitar USD 1,2 juta). Dan dalam prakteknya, rata-rata besaran kredit UKM sebagian besar di bawah Rp 5 miliar (sekitar USD 600 ribu). Dari total kredit yang diberikan ke UKM, 79,8% dalam bentuk modal kerja, sedangkan sisanya 20,2% dalam bentuk pinjaman untuk investasi.

Dalam mengembangkan pasar UKM, Perseroan melakukan pendekatan intensifikasi nasabah, yaitu dengan

memanfaatkan jaringan yang dimiliki nasabah, baik *forward linkage*, seperti *buyer* maupun *backward linkage*, seperti *supplier*. Selain itu, Perseroan juga aktif menyelenggarakan seminar yang ditujukan bagi para pengusaha UKM. Di tahun 2003, misalnya, Perseroan menyelenggarakan seminar analisis laporan keuangan dalam rangka meningkatkan kemampuan analisa para pengusaha UKM.

Aktivitas Bank NISP di bidang UKM juga didukung oleh beberapa institusi internasional, antara lain ACIDI/VOCA (*The Agricultural Cooperative Development International Volunteers in Overseas Cooperative Assistance*) dari Amerika Serikat. Program dari ACIDI/VOCA ditujukan bagi sektor peternakan unggas



FOCUS ON SMALL- AND MEDIUM-SIZED ENTERPRISES AS WELL AS CONSUMERS

Up to now, Bank NISP has focused its activities on the small- and medium-sized enterprises (SME) segment, as well as the consumer segment. At Bank NISP, loans for SMEs and consumers, based on amount, are defined as less than Rp 10 billion (approximately USD 1.2 million). And in practice, the average size of SME loan is mostly below Rp 5 billion (approximately USD 600,000). Of all the credit disbursed to SMEs, 79.8% was in the form of working capital, while the remaining 20.2% was in the form of investment loans.

In developing the SME market, the Bank has intensified its activities in terms of

getting closer to customers, through making use of networks owned by customers including forward linkages such as buyers as well as backward linkages such as suppliers. In addition, the Bank is also active in presenting seminars aimed at SME businesspeople. During 2003, for example, the Bank presented a financial reporting analysis seminar, aimed at helping increase the analysis skills of SME businesspeople.

Bank NISP's activities in SME are supported by several international institutions including among others, the Agricultural Cooperative Development International Volunteers in Overseas Cooperative Assistance (ACDI/VOCA) from the US. This program is aimed at the poultry husbandry sector and its related



dan turunannya. Selain itu, Bank NISP adalah satu-satunya bank di Indonesia yang dilibatkan dalam LPG (*Loan Portfolio Guarantee*) dari USAID, Amerika Serikat.

Mengenai konsumen, keterlibatan Bank NISP dalam segmen tumbuh dengan cepat dengan angka pertumbuhan yang cukup tajam yaitu 149% dibandingkan posisi tahun sebelumnya. Per 31 Desember 2003, rekening pinjaman konsumen berjumlah lebih kurang 21,7% dari jumlah portofolio pinjaman Bank NISP yang mencakup kredit pemilikan rumah, kendaraan, dan individu dibandingkan tahun sebelumnya yang berjumlah 13,2%.

Pada tahun 2003, total kredit yang berasal dari segmen UKM dan Konsumer tercatat sekitar 70,5% dari total portofolio kredit Perseroan atau mencapai Rp 6,7 triliun. Jumlah ini mengalami peningkatan sebesar 48,2% dari Rp 4,5 triliun di tahun 2002.

PENGEMBANGAN TEKNOLOGI INFORMASI

Di tahun 2003, Bank NISP memutuskan suatu langkah strategis di bidang Teknologi Informasi (TI) dalam rangka mengantisipasi pertumbuhan Bank NISP di masa datang, yaitu penggunaan server HP Integrity Superdome yang merupakan teknologi terbaru dari Hewlett Packard. Bank NISP merupakan bank pertama yang menggunakan sistem TI tersebut di Asia Tenggara.

Penggunaan server HP Integrity Superdome ini diharapkan dapat memperkuat sentralisasi *back office* yang telah ada di Perseroan disamping mempercepat proses transaksi perbankan, termasuk di dalamnya optimalisasi proses transaksi antar cabang. Pada gilirannya, sistem ini diharapkan dapat meningkatkan efisiensi dan produktivitas Perseroan dalam melayani nasabah, menurunkan biaya dengan adanya sistem skalabilitas serta mengembangkan produk dan layanan yang



products. In addition, Bank NISP is the only bank in Indonesia that is included in the LPG (*Loan Portfolio Guarantee*) from USAID.

In 2003, Bank NISP's consumer loan portfolio grew 149% compared to last year's position. As of December 31, 2003, consumer lending, which consists of housing, vehicles and personal loans, accounted for approximately 21.7% of the Bank's total loan portfolio compared to only 13.2% last year.

During 2003, total credit originating from the SME and Consumer sectors accounted for 70.5% of the Bank's total credit portfolio and amounted to Rp 6.7 trillion. This is an increase of 48.2% compared to the Rp 4.5 trillion total credit in 2002.

INFORMATION TECHNOLOGY DEVELOPMENT

During 2003, Bank NISP decided to take a strategic measure in the Information Technology (IT) division in anticipation of the Bank's future growth. The decision made was to make use of a HP Integrity Superdome server, the latest technology from Hewlett Packard-Compaq. Bank NISP is the first bank in South East Asia to make use of this IT system.

It is hoped that the use of this HP Integrity Superdome server will strengthen the centralization of the back office already underway at the Bank, as well as accelerate the speed of banking transactions, including the internal optimization of inter-branch transactions. In addition, it is also hoped that this new system will help increase the Bank's efficiency and productivity in terms not only of serving customers, but also reducing costs through a scalability system as well as developing innovative products and services to

inovatif sesuai tuntutan nasabah yang semakin berkembang.

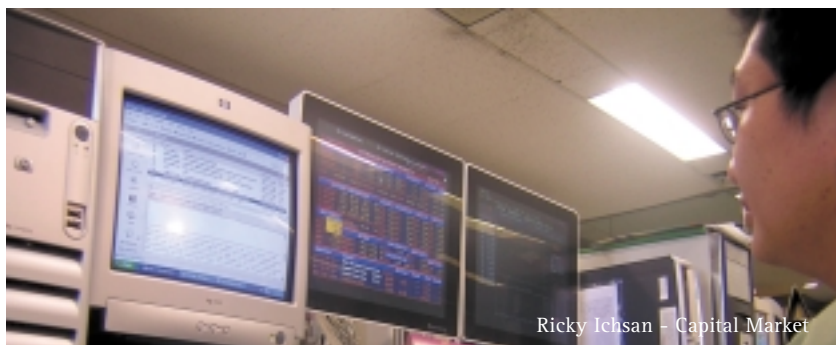
Tidak hanya itu, penggunaan server ini juga diharapkan akan mendukung terciptanya lingkungan TI yang dinamis sesuai dengan kebutuhan dan perkembangan Perseroan, mengurangi risiko dan kerumitan serta menghadirkan tingkat pengembalian investasi TI yang lebih baik.

Dalam rangka menambah pelayanan kepada para nasabah, Bank NISP juga terus meningkatkan aspek-aspek teknologi informasi seperti ditambahnya fitur-fitur dalam fasilitas ATM. Sebagai contoh, fitur untuk membayar tagihan listrik PLN dan tagihan telepon (Telkom) yang diperluas hingga wilayah Jakarta, Surabaya,

Bandung dan Bali. Selanjutnya akan diikuti dengan fasilitas pembayaran dengan beragam utilitas.

CAPITAL MARKET, INTERNATIONAL BANKING DAN TRADE FINANCE
Pengembangan di bidang *capital market*, *international banking* serta *trade finance* dilakukan dengan mengacu pada kebijakan risk management yang dianut oleh Perseroan. Di tahun 2003, bidang ini mengalami pertumbuhan yang signifikan, sebagaimana tercermin pada peningkatan pendapatan *fee based* dibanding tahun sebelumnya.

Di bidang *trade finance*, para nasabah kredit ekspor cukup banyak memanfaatkan fasilitas L/C dari Perseroan karena rate-nya yang kompetitif. *Volume trade*



meeting the demands of the increasing number of customers.

And that is not all. It is also hoped that the use of this new server will support the creation of a dynamic IT environment, in line with the needs and growth of the Bank, that will reduce risks and complications as well as arrive at a better return on IT investment.

In line with increasing services to customers, Bank NISP has also continued to increase IT aspects such as adding extra features to ATM facilities. As an example, electricity and telephone bills can now be paid at Bank NISP ATMs in the Jakarta, Surabaya,

Bandung and Bali regions. This will be followed up with ATM payment facilities for other utilities.

CAPITAL MARKET, INTERNATIONAL BANKING AND TRADE FINANCE
Development in the capital market, international banking and trade finance sectors has been carried out based on the risk management policy followed by the Bank. In 2003, these three sectors experienced significant growth, as reflected in the improvement of fee-based income compared to the previous year.

In the trade finance activities, export credit customers made much use of the Bank's L/C facilities due to the competitive rates. The overall volume



Fabian Pangalila - Treasury
Lenny Jonathan - General Affairs



finance meningkat 58,3% di tahun 2003 dibandingkan dengan tahun 2002. Demikian halnya dengan produk dari treasury dan international banking, yang pada dasarnya juga dimaksudkan untuk memenuhi kebutuhan nasabah.

Di bidang *capital market* Bank NISP adalah salah satu pemain pasar yang berkomitmen tinggi dan aktif dalam perdagangan obligasi baik di pasar domestik maupun di

pasar International. Sebagai salah satu bukti dari komitmen tersebut di tahun 2003 diperoleh penghargaan dari Bursa Efek Surabaya (BES) sebagai "Partisipan Teraktif dalam Perdagangan Obligasi Korporasi" dan "Partisipan Teraktif dalam perdagangan Obligasi Pemerintah" keduanya melalui fasilitas *Over The Counter Fixed Income Services* (OTC-FIS) untuk Kategori Bank.



of trade finance increased by a significant 58.3% in 2003, compared to 2002. It was a similar situation with treasury and international banking products, which in general are also intended to meet the needs of customers.

In the capital market aspect, Bank NISP is one of the most highly committed and active market players in terms of trading bonds domestically and

internationally. The level of this commitment is indicated by the fact that in 2003 the Bank received the "Most Active Participant in Corporate Bond Trading" and the "Most Active Participant in Government Bond Trading" awards from the Surabaya Stock Exchange (BES), through the Over The Counter Fixed Income Services (OTC-FIS) facilities for the Banking Category.



HUMAN CAPITAL

Perseroan menyadari pentingnya peran manusia yang bersumber daya dalam mencapai kinerja yang memuaskan. Oleh karena itu, Perseroan aktif mengembangkan program-program training dalam rangka meningkatkan kompetensi dan profesionalisme karyawan. Di tahun 2003, Perseroan menyelenggarakan program pelatihan dengan total *training man-hours* mencapai 79.896 jam, atau mencapai rata-

rata 4,19 hari pelatihan per karyawan. Program-program difokuskan pada aspek yang masih memerlukan perhatian baik yang bersifat teknis perbankan maupun kompetensi '*soft*', seperti program *management, leadership*, peningkatan etos kerja dan pengembangan pribadi. Program lainnya juga dilaksanakan untuk mendukung pengembangan jaringan kantor, mulai dari rekrutmen sampai dengan persiapan para karyawannya.

Profil Karyawan

Profil Karyawan			Employee Profile
Menurut level	31 Des 2002	31 Des 2003	Based on Level
Manajemen Puncak (Direksi, Ass. Direksi)	9	9	Top Management
Manajemen Madya (Div. Head, Koor. Reg., Dept. Head)	37	45	Middle Management
Manajemen Pelaksana (Mgr., Coord., Section Head, Spv, Unit Head)	260	384	First Line Management
Staf	1,346	1,738	Staff
Lain-lain (Satpam, Driver, OB/OG)	542	603	Others
Total jumlah karyawan	2,194	2,779	Total number of employees
Menurut pendidikan			Based on Education
Sampai Dengan SLTP	150	148	Up to Junior High School
SLTA	796	876	Senior High School
Diploma	857	890	Diploma
S1	357	784	Bachelor's Degree
S2	34	81	Master's Degree
Total Jumlah Karyawan	2,194	2,779	Total number of employees



HUMAN CAPITAL

Bank NISP is fully aware of the vitally important role that human resources play in achieving a satisfactory performance level. Because of this, the Bank is very active in developing training programs in order to increase the competency and professionalism of its employees. During 2003, training programs carried out by the Bank totaled the equivalent of 79,896 training man-hours, an average of 4.19 training days

per employee. These programs were focused on aspects that still need attention both in terms of technical banking as well as "soft" competencies such as program management, leadership, increased work ethic and personal development. Other programs were also carried out to support the growth in the branch office network, starting from recruitment up to and including new employee preparation.



Team Building Program, Ayung River, Bali



Program pembinaan lainnya dilakukan secara terintegrasi untuk membentuk kompetensi yang tepat di fungsinya, seperti untuk fungsi *marketing*, *frontliners*, dan *branch supervisor*. Upaya yang terbesar dilakukan dalam bidang pelayanan, baik dalam bentuk pelatihan formal, maupun 'event-event' khusus yang bertujuan untuk terus menerus memberikan motivasi dan meningkatkan kualitas layanan perusahaan.

Untuk meningkatkan profesionalisme karyawan, selain melalui berbagai macam pelatihan, Perseroan juga mengembangkan penerapan budaya kerja yang menekankan pada efektivitas dan harmonisasi hubungan/koordinasi kerja dalam tim dan antar tim, dengan berpedoman pada satu tujuan yang sama untuk

kepentingan organisasi. Dalam bekerja, para karyawan selalu didorong untuk berpikir secara perusahaan, tidak semata-mata untuk lingkup timnya atau individu.

Dalam memutuskan penetapan sumberdaya manusia dalam struktur jabatan atau posisi, perseroan selalu menekankan pada faktor prestasi dan kontribusi, bukan hanya melihat sisi senioritas. Pola hubungan kerja yang diterapkan oleh perseroan adalah untuk mendapatkan keputusan yang efektif dan efisien, sehingga perseroan selalu berupaya untuk meninjau proses pengambilan keputusan dengan lebih banyak melakukan pemberdayaan pada berbagai level manajemen/organisasi.



Empowerment programs were carried out on an integrated basis in order to set the correct competencies in functions, such as the marketing, frontline and branch supervisor functions. The largest amount of training was carried out in the service division, both in terms of formal training as well as special events aimed at continually providing motivation and increasing the quality of corporate services.

In order to increase employee professionalism, as well as through several different types of training programs, Bank NISP has also been strengthening its work culture. This is aimed at increasing effectiveness

and work communication/coordination both within and between teams, by having a mutual direction in the interests of the organization. In their work, employees are also urged to think from a corporate point of view, not just as a team or individual.

In determining career promotions, the Bank always takes into account the factors of performance and contribution rather than just looking at the seniority factor. The working relationship method set by the Bank is aimed at obtaining effective and efficient decisions. This is achieved by allowing greater empowerment at several management and organizational levels.



Perseroan juga selalu berupaya untuk mendorong setiap anggotanya untuk selalu meningkatkan pelayanannya, baik terhadap pelanggan intern maupun pelanggan ekstern, melalui aktivitas/program-program perbaikan yang berkesinambungan dan berkualitas.

Untuk selalu memperbaiki sistem manajemen *human capital*, termasuk upaya untuk mempertahankan karyawan yang memiliki potensi, berkontribusi optimal, dan memiliki orientasi pada pencapaian prestasi yang lebih baik, perseroan senantiasa mengembangkan bentuk penghargaan dan pola pemberian *benefit* yang mengacu pada kemampuan perusahaan dan pada kondisi industri perbankan pada umumnya.

Di samping itu, sistem pengembangan karir juga terus menerus dibenahi agar karyawan selalu dapat termotivasi dan mempunyai kesempatan yang sama untuk meningkatkan kemampuan dan jenjang karir mereka, dan juga agar perseroan dapat memiliki kader yang potensial untuk berbagai macam posisi di setiap waktu.

Pada akhir tahun 2003, jumlah karyawan Perseroan tercatat sebanyak 2.779 orang, meningkat dari 2.194 orang di tahun 2002 seiring dengan meningkatnya jaringan kantor dan jenis layanan yang diberikan.



Bank NISP also tries to motivate every employee in order to always increase the level of service, both internally as well as externally. This is carried out through the regular holding of service quality activities and programs.

The Bank is always seeking to improve the human capital management system, including efforts to sustain employees who have potential, contribute a great deal and are oriented to perform better.

To achieve this, the Bank is continuously developing rewards, awards and benefits for its employees so as to increase not only overall corporate capabilities but also help improve the condition of the banking industry in general.

In addition, the Bank's career development program is constantly being upgraded so that employees remain motivated and have the same opportunities for advancement. All employees are encouraged to improve their skills and advance their careers, thus providing the Bank with many potential candidates for the range of different vacancies in the future.

At the end of 2003, the Bank's employees totaled 2,779 people, an increase from the 2002 figure of 2,194. This was due to expansion of the operational network as well as increased types of services provided.



Arjuna Wijaya Statue,
Jl. Medan Merdeka Barat, Jakarta



TANGGUNG JAWAB SOSIAL DAN LINGKUNGAN HIDUP

Sebagai bagian dari lingkungan masyarakat sosial, Bank NISP ikut aktif terlibat dalam berbagai aktivitas sosial, seperti menjadi sponsor di berbagai kegiatan sosial, memberikan bantuan bagi para korban bencana alam atau menyelenggarakan kegiatan bersama-sama dengan masyarakat sekitar.

Pada bulan September 2003, misalnya, Perseroan menjadi sponsor pada kejuaraan bowling tingkat internasional di Jakarta "1st Indonesia International Open Tenpin Bowling Championship" (IIOTBC), yang berlangsung dari tanggal 6 September – 11 Oktober 2003. Selain itu Perseroan juga menjadi sponsor dari Kejuaraan Softball tingkat Nasional di Bandung pada tanggal 14 - 21 September 2003.



SOCIAL AND ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITIES

As a responsible member of the community, Bank NISP is actively involved in a variety of social activities. These include the sponsorship of certain events, providing assistance for the victims of disasters and holding activities together with local communities.

For example, in 2003 the Bank sponsored the "First Indonesia International Open Tenpin Bowling Championship" (IIOTBC) in Jakarta, which ran from September 6 to 11 October. In addition, the Bank was also a sponsor of the National Softball Championships, held in Bandung, West Java, between September 14 and 21.



National Softball Championship, Bandung

Tidak hanya di bidang olahraga, Bank NISP juga peduli terhadap perkembangan seni dan budaya Indonesia, sebagaimana diwujudkan melalui Persembahan Patung Arjuna Wijaya pada tanggal 10 November 2003. Patung ini berlokasi di jalan Merdeka Barat, Jakarta Pusat dan merupakan hasil karya pematung ternama, I Nyoman Nuarta.

Sementara itu, bantuan bagi para korban bencana alam dilakukan pada tanggal 20 November 2003 bagi para korban banjir di Sungai Bohorok, Langkat, serta korban bencana gempa di wilayah Karangasem, Bali pada awal Januari 2004.

Kegiatan bersama masyarakat sekitar diwujudkan dalam bentuk acara buka puasa bersama di bulan Ramadhan dengan mengundang anak-anak panti asuhan. Kegiatan ini diselenggarakan oleh seluruh kantor regional Bank NISP.

Selain kegiatan sosial yang disebutkan di atas, Bank NISP juga memiliki kegiatan sosial yang sifatnya rutin seperti kegiatan donor darah, di mana seluruh karyawan Perseroan diberikan kesempatan untuk menyumbangkan darahnya.

In addition to sports, Bank NISP is also concerned about the development of Indonesian arts and culture. One example of this was the dedication of the Arjuna Wijaya statue on November 10, 2003. The statue is located on jalan Merdeka Barat, Central Jakarta, and is a work of art by the renowned sculptor, I Nyoman Nuarta.

The Bank provided assistance for victims of the flooding on November 20, 2003, of the Bohorok River, Langkat, North Sumatra, as well as the victims of the earthquake on the Karangasem area of Bali at the beginning of January 2004.

Activities carried out together with local communities including fast-breaking events during the month of Ramadhan as well as providing support for children at orphanages. These types of activities are carried out by all Bank NISP regional offices.

In addition to the social activities mentioned above, Bank NISP is also involved in routine social activities such as blood donation activities, when all of the Bank's employees are given the opportunity to donate blood.



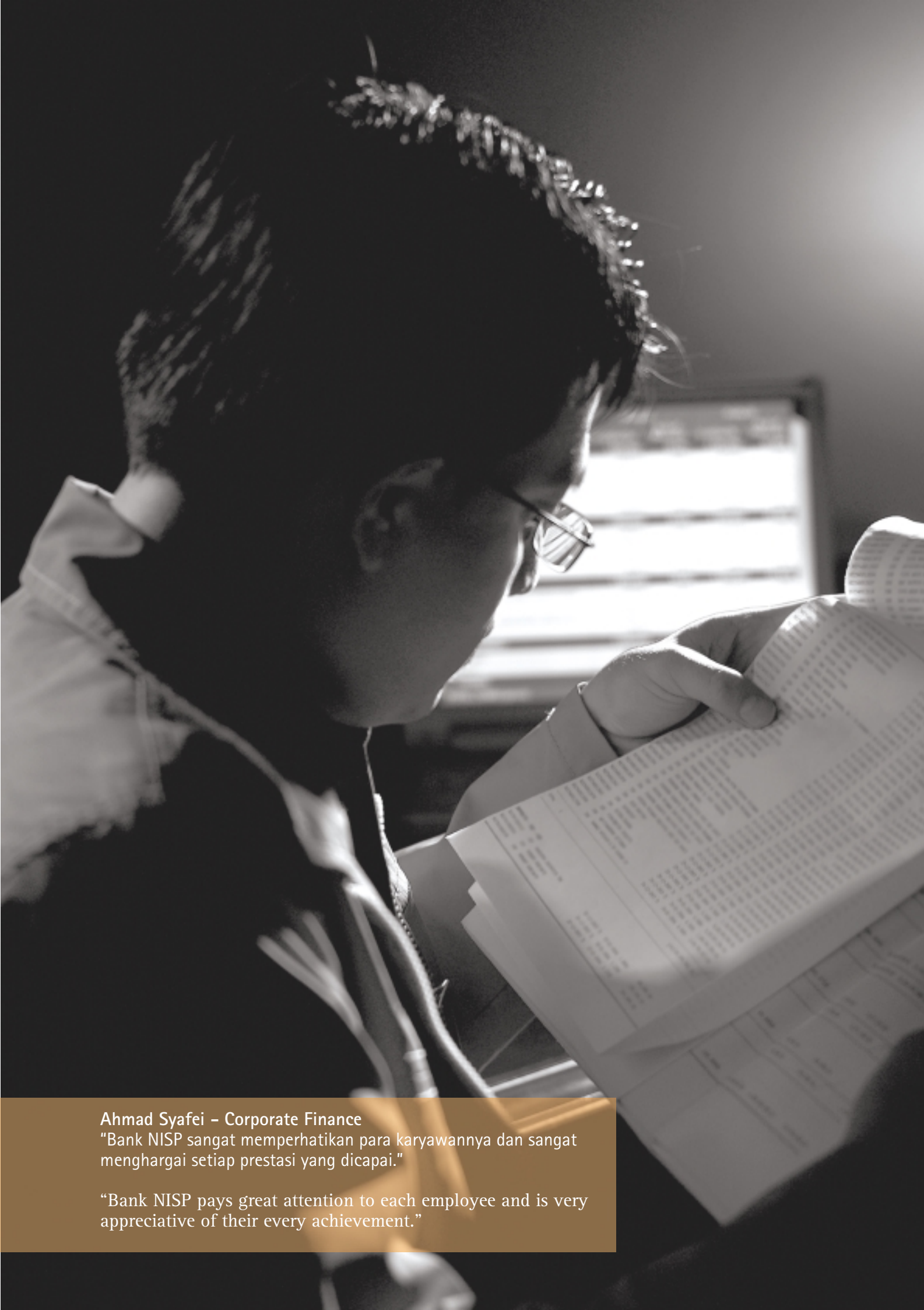
Fast-breaking event during Ramadhan



Blood donation



Food and supplies donation in Langkat



Ahmad Syafei – Corporate Finance

“Bank NISP sangat memperhatikan para karyawannya dan sangat menghargai setiap prestasi yang dicapai.”

“Bank NISP pays great attention to each employee and is very appreciative of their every achievement.”

ANALISA & PEMBAHASAN MANAJEMEN ATAS KINERJA PERUSAHAAN MANAGEMENT DISCUSSION & ANALYSIS OF THE BANK'S PERFORMANCE

Perkembangan perekonomian yang kondusif di tahun 2003, sebagaimana tercermin pada penurunan suku bunga SBI hingga mencapai level 8,31% pada akhir tahun 2003, membawa pengaruh yang positif bagi kinerja Perseroan.

The supportive economic situation that existed in 2003, as shown by the reduction in the SBI interest rate to 8.31% by the end of the year, had a positive influence on the Bank's performance.



Kendati sebagian dana masyarakat terserap ke beberapa instrumen pasar modal seperti reksa dana, obligasi dan pasar ekuitas sebagai akibat dari kurang menariknya bunga deposito berjangka, Bank NISP masih mencatat pertumbuhan dana pihak ketiga yang signifikan. Seiring dengan pertumbuhan tersebut dan disertai oleh suksesnya penerbitan Obligasi Subordinasi I Bank NISP yang meraih dana

sekitar Rp 500 miliar, maka tingkat likuiditas Perseroan mengalami peningkatan yang signifikan.

Pertumbuhan dana yang signifikan ini diikuti oleh pertumbuhan kredit yang berarti, dengan fokus utama tetap pada kredit berskala kecil dan menengah serta kredit konsumen. Pertumbuhan kredit ini dimungkinkan oleh dukungan tingkat CAR



In spite of much of the public's funds being absorbed into several capital market instruments such as mutual funds, bonds and market equity, due to less attractive long-term deposit interest rates, Bank NISP still recorded impressive growth in terms of third party funds. In line with this growth and also due to the success of the Bank NISP Subordinated Bond I issue, the proceeds of which

totaled funds amounting to around Rp 500 billion, the Bank's liquidity level experienced a significant increase.

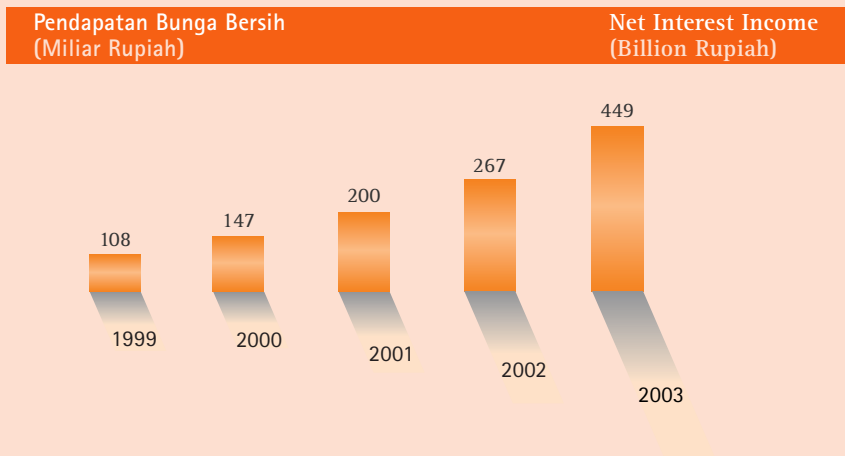
This significant growth in funds was accompanied by substantial credit growth, with a focus on small and medium scale enterprises as well as consumer credit. This growth in credit was made possible by the support of the Bank's highly satisfactory CAR level,



yang memadai yaitu sebesar 13,78%, jauh di atas ketentuan Bank Indonesia yang sebesar 8%. Sebagai akibatnya, proporsi kredit terhadap total aktiva produktif meningkat dari 64,2% pada akhir tahun 2002 menjadi 67,8% pada akhir tahun 2003. Hal ini menyebabkan struktur aktiva produktif Bank NISP terlihat jauh lebih efektif dibandingkan tahun-tahun sebelumnya sehingga tingkat pengembalian (*yield*) dari aktiva produktif dapat dipertahankan pada tingkat yang optimal, sementara di sisi lain juga berhasil mengurangi dampak negatif dari penurunan suku bunga SBI.

KINERJA KEUANGAN TAHUN 2003

PENDAPATAN BUNGA BERSIH
Pendapatan bunga bersih Bank NISP mengalami peningkatan sebesar 68,09% dari Rp 267 miliar pada tahun 2002 menjadi Rp 448,9 miliar pada tahun 2003. Kenaikan pendapatan bunga yang substansial tidak hanya mampu menutupi peningkatan beban bunga namun juga menyebabkan kenaikan pendapatan bunga bersih yang cukup signifikan. Kenaikan ini disebabkan karena terjaganya portofolio aktiva bank sehingga tidak didominir pendapatan dari penempatan pada SBI



which at 13.78% as of 31 December 2003 was higher than the minimum of 8% set by Bank Indonesia. As a result, the proportion of credit to total earning assets rose from 64.2% at the end of 2002 to 67.8% at the end of 2003. This has led to a much more effective structure of Bank NISP's productive assets, compared to previous years. Because of this, the yield from productive assets was maintained at an optimum level while on the other hand also resulted in reducing the negative effects of the decrease in the SBI interest rate.

FINANCIAL PERFORMANCE IN 2003

NET INTEREST INCOME

Bank NISP's net interest income experienced a 68.09% increase from Rp 267 billion in 2002 to Rp 448.9 billion in 2003. A substantial increase in interest income was not only able to cover an increase in interest expenses but also resulted in this significant enough increase in net interest income. This increase came about because of the careful monitoring of the Bank's asset portfolio so that it was not overly reliant on income from SBIs as the

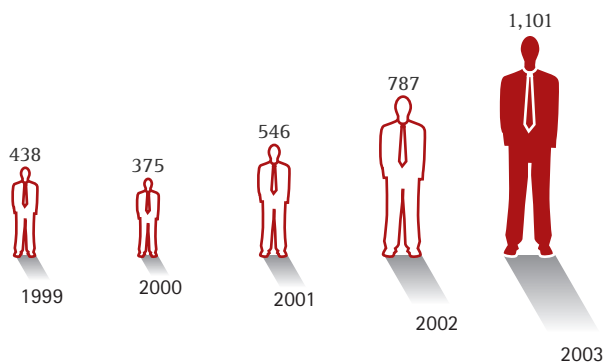


yang tinggi disaat bunganya cenderung menurun. Dari total pendapatan tersebut 70,3% disumbangkan oleh pendapatan bunga kredit, sedangkan surat berharga memberikan kontribusi sebesar 28,5%. Tingginya kontribusi pendapatan bunga kredit ini menjadi indikasi telah berjalannya fungsi intermediasi Bank NISP dengan cukup baik dan efektif.

Sementara itu, beban bunga Perseroan mengalami kenaikan sekitar 39,8% dari Rp 787,4 miliar pada tahun 2002 menjadi Rp 1,1 triliun pada tahun 2003. Kenaikan

dana pihak ketiga yang cukup berarti menyebabkan peningkatan beban bunga total, walaupun biaya dana Bank NISP secara rata-rata sebenarnya mengalami penurunan sesuai dengan pergerakan suku bunga SBI. Proporsi beban bunga terbesar masih berasal dari simpanan dana pihak ketiga yang tercatat sekitar 79 % dari total beban bunga, dan diikuti oleh surat berharga dan pinjaman diterima masing-masing sebesar 17% dan 1%. Sedangkan premi penjaminan BPPN yang dibayarkan mencapai 2% dari total biaya bunga.

Beban Bunga (Miliar Rupiah) Interest Expense (Billion Rupiah)



Pertumbuhan rata-rata 5 tahun: 18%
5 years average growth: 18%



interest rate on these central bank instruments continued to decrease. Of this total income, some 70.3% resulted from loan interest income while marketable securities contributed 28.5%. The high contribution of loan interest income is a real indication that Bank NISP's intermediary function is proceeding better and more effectively.

The Bank's interest expenses experienced an increase of around 39.8% from Rp 787.4 billion in 2002 to Rp 1.1 trillion in 2003. The considerable rise in third party funds resulted in an increase in the Bank's

total interest expense, even though on average Bank NISP's funding expenses in fact experienced a decrease in line with the downward movement of the SBI interest rate. The largest proportion of interest expenses still originated from third party funds, which accounted for around 79% of total interest expenses. Securities issued and borrowings accounted for 17% and 1% respectively, while guarantee premiums paid out to the Indonesian Bank Restructuring Agency (IBRA) amounted to 2% of total interest expenses.



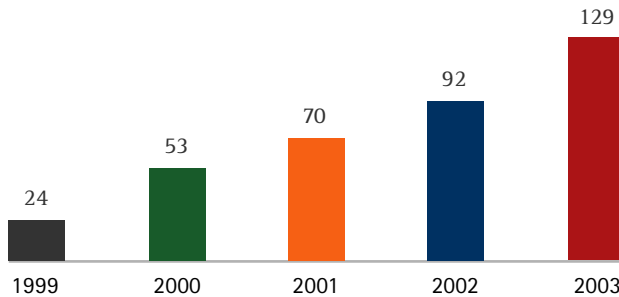
PENDAPATAN OPERASIONAL LAINNYA

Bank NISP mencatat pertumbuhan pendapatan operasional lainnya sebesar 40% dari Rp 92,32 miliar pada tahun 2002 menjadi Rp 129,2 miliar pada tahun 2003, seiring dengan perluasan fasilitas pelayanan kepada nasabah dan penambahan jenis produk serta peningkatan aktivitas *treasury*. Pendapatan jasa dan komisi dari transaksi non-kredit tercatat mengalami kenaikan sebesar 74% menjadi Rp 55 miliar, yang sebagian besar disumbangkan oleh pendapatan *trade finance*, aktivitas pendanaan dan jasa bank. Selain pendapatan jasa dan komisi dari transaksi

non-kredit, penyumbang terbesar berikutnya adalah pendapatan dari transaksi dan pemilikan surat berharga yang mencatat kenaikan sebesar 63,5% menjadi Rp 40 miliar, kemudian diikuti oleh pendapatan transaksi *forex* yang mencapai Rp 11,1 miliar. Transaksi *forex* ini bersumber dari transaksi valas seperti transaksi *spot*, *swap* dan *forward* mata uang asing atas permintaan nasabah.

Peningkatan pendapatan operasional lainnya juga didukung oleh kontribusi aktivitas PT NISP Sekuritas, anak perusahaan Bank NISP, terutama dalam

Pendapatan Operasional Lainnya (Miliar Rupiah) Non Interest Income (Billion Rupiah)



Pertumbuhan rata-rata 5 tahun: 39%
5 years average growth: 39%



OTHER OPERATING INCOME

Bank NISP recorded growth in other operating income of 40% from Rp 92.32 billion in 2002 to Rp 129.2 billion in 2003, in line with the expansion of service facilities for customers as well as additional types of products and an increase in treasury activities. Fees and commissions from non-loan transactions recorded an increase of 74% to Rp 55 billion, the majority of which originated from income resulting from trade finance, funding activities and bank services. In addition to income from fees and commissions from non-loan

transactions, the next largest contribution was from gains on securities transactions, which recorded an increase of 63.5% to Rp 40 billion, followed by gains on foreign exchange (*forex*) transactions that amounted to Rp 11.1 billion. These *forex* transactions included foreign currency *spot*, *swap* and *forward* transactions made at the request of customers.

The increase in other operating income was also supported by the contribution of PT NISP Sekuritas, a subsidiary company of Bank NISP, especially in



perdagangan surat berharga. Bahkan produk reksa dana pendapatan tetap NISP Sekuritas baru-baru ini mendapat penghargaan dari majalah Investor sebagai yang terbaik dari sisi *Risk Adjusted Return* selama 1 tahun terakhir. NISP Sekuritas juga mendapat peringkat pertama untuk perusahaan efek dengan aset maksimum Rp 50 miliar versi majalah Investor.

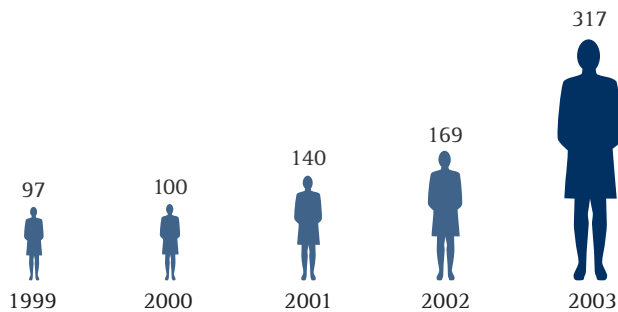
BEBAN OPERASIONAL

Beban operasional, di luar beban penyisihan untuk kerugian aktiva produktif dan perkiraan beban penyisihan komitmen dan kontigensi, tercatat meningkat sebesar 87,22 % menjadi Rp 317 miliar pada tahun

2003 dibandingkan dengan Rp 169,3 miliar pada tahun 2002. Peningkatan terbesar terjadi pada beban umum dan administrasi sebesar 132,4% menjadi Rp 195,1 miliar, sementara beban gaji dan tunjangan karyawan juga meningkat sebesar 44,6% menjadi Rp 114,9 miliar pada tahun 2003.

Peningkatan beban operasional ini terutama disebabkan oleh pengembangan kegiatan usaha Perseroan, seperti ekspansi usaha, alokasi biaya promosi produk-produk baru dan unggulan serta investasi di bidang teknologi informasi. Sepanjang tahun 2003, Bank NISP telah membuka 35 kantor cabang baru yang tersebar di

Beban Operasional (Miliar Rupiah) Operational Expense (Billion Rupiah)



Pertumbuhan rata-rata 5 tahun: 47%
5 years average growth: 47%



terms of securities trading. Furthermore, one of its fixed income mutual funds products is currently named as having the best return based on 1-year risk adjusted calculation by Investor Magazine. NISP Sekuritas was even rated first by the same magazine for stock companies with assets of maximum Rp 50 billion.

OPERATING EXPENSES

Operational expenses, apart from provisions for possible losses on earning assets and estimated loss on commitments and contingencies expenses, increased by 87.22 % to

Rp 317 billion in 2003 compared to the figure of Rp 169.3 billion recorded in 2002. The largest increase was in general and administration expenses, which rose by 132.4% to Rp 195.1 billion, while personnel expenses also increased by 44.6 % to Rp 114.9 billion in 2003.

These increases in operating expenses were mainly caused by the growth in the Bank’s business activities, including business expansion, allocation of promotional costs for new and superior products, as well as investment in the IT division. During 2003, Bank NISP opened 35 new branch offices

Peningkatan kinerja pada hampir semua lini operasional pada akhirnya bermuara pada pertumbuhan laba bersih yang signifikan.

Increased performance in almost all of the Bank's operational lines eventually resulted in significant growth in net income.



Jawa dan Sumatera serta menambah sekitar 585 karyawan baru. Selain itu, Perseroan juga meluncurkan produk baru, yaitu TANDA NISP disamping tetap gencar mempromosikan produk-produk unggulan seperti TAKA dan KPR Merdeka.

Meskipun terdapat kenaikan beban operasional namun diikuti dengan meningkatnya pendapatan operasional bank rasio Biaya Operasional terhadap Pendapatan Operasional (BOPO) turun dari 88,4% pada tahun 2002 menjadi 86,7% pada tahun 2003.

BEBAN PENYISIHAN KERUGIAN

Seiring dengan perbaikan kualitas aktiva produktif Perseroan, Bank NISP mencatat penurunan beban penyisihan untuk kerugian atas aktiva produktif pada tahun 2003 sebesar 35,5% menjadi Rp 36,8 miliar. Dengan adanya penyisihan ini, maka total penyisihan untuk mengantisipasi penurunan kualitas aktiva produktif pada akhir tahun 2003 tercatat sebesar Rp 166 miliar, sehingga rasio penyisihan kredit terhadap kredit bermasalah tercatat sebesar 207% pada tahun 2003, mengalami perbaikan dibandingkan dengan 118,5% pada tahun 2002.



throughout Java and Sumatra as well as adding 585 new employees. In addition, the Bank also launched a new product TANDA NISP as well as heavily promoting superior products such as TAKA and KPR Merdeka.

Even though there was an increase in overall operational expenses, this was accompanied by a drop in the Operational Costs against Operational Income (BOPO) ratio, which fell from 88.4% in 2002 to 86.7% in 2003.

PROVISION FOR POSSIBLE LOSSES

Because most of the problems involving non-performing loans (NPLs) were settled during 2003, provision expenses for losses on earning assets in 2003 experienced a decrease of 35.5% to Rp 36.8 billion.

With this provision, the total provision to anticipate the decrease in earning assets quality at the end of 2003 was recorded at Rp 166 billion. Therefore, the loan provision level to non-performing loan ratio experienced an improvement from 118.5% in 2002 to 207% in 2003.



RENTABILITAS

Perbaikan kinerja Perseroan sepanjang tahun 2003 pada gilirannya tercermin pada rasio rentabilitas. Tingkat margin bunga bersih (NIM) tercatat cenderung tetap sekitar 3,7% dibandingkan dengan tahun sebelumnya. Perseroan sebenarnya telah melakukan penyesuaian suku bunga deposito berjangka, namun dampaknya belum terlalu berarti di tahun 2003. Sementara itu, kenaikan rasio cost to income ratio menjadi 54,3% pada tahun 2003 lebih mencerminkan peningkatan pengeluaran yang bersifat investasi, dan bukan penurunan efisiensi dari sisi operasional. Hal tersebut dapat dilihat pada peningkatan produktifitas karyawan dari sekitar Rp 4,9 juta per karyawan pada

tahun 2002 menjadi Rp 5,5 juta per karyawan pada tahun 2003.

Peningkatan kinerja pada hampir semua lini operasional pada akhirnya bermuara pada pertumbuhan laba bersih yang signifikan, yaitu sekitar 91,4% dari Rp 92,3 miliar pada tahun 2002 menjadi Rp 176,7 miliar pada tahun 2003. Dengan demikian, walaupun total aktiva mengalami peningkatan pada tahun 2003, tingkat imbal hasil aktiva (ROA) mengalami perbaikan dari 1,52% pada tahun 2002 menjadi 1,71% pada tahun 2003. Lebih jauh, peningkatan laba bersih juga menyebabkan tingkat imbal hasil ekuitas (ROE) mengalami peningkatan dari 19,84% pada tahun 2002 menjadi 22,77% pada tahun 2003.

Tabel Rasio Rentabilitas
Table of Profitability Ratios

	ROE	ROA	NIM
1999	7.84%	0.74%	3.03%
2000	20.16%	1.53%	3.49%
2001	22.06%	1.53%	3.61%
2002	19.84%	1.52%	3.72%
2003	22.77%	1.71%	3.69%



PROFITABILITY

Improvements in the Bank's performance throughout 2003 were in turn reflected in the profitability ratio. The net interest margin (NIM) was recorded at still 3.7% compared with the previous year. Although the Bank had in fact already carried out adjustments in terms of long-term deposit interest rates, there was no really meaningful effect during 2003. The increase in the cost to income ratio to 54.3% in 2003 reflected increased expenses such as investment (e.g. new offices and IT) and not a reduction in terms of operational efficiency. This can be seen by the fact that there was an increase in employee productivity, which rose from Rp 4.9 million per

employee in 2002 to Rp 5.5 million per employee in 2003.

Increased performance in almost all of the Bank's operational lines eventually resulted in significant growth in net income, amounting to an increase of around 91.4% from Rp 92.3 billion in 2002 to Rp 176.7 billion in 2003. Therefore, even though total assets experienced an increase during 2003, after tax return on assets (ROA) also improved from 1.52% in 2002 to 1.71% in 2003. Furthermore, the increase in net income also resulted in an increase in after tax return on equity (ROE) from 19.84% in 2002 to 22.77% in 2003.



MODAL DAN RASIO KECUKUPAN MODAL
Kenaikan laba bersih turut memberikan kontribusi pada peningkatan total ekuitas sebesar 69,6% menjadi Rp 1,6 triliun (Tier I & Tier II).

Hal ini juga didukung oleh keputusan manajemen dan telah mendapat persetujuan dalam rapat umum pemegang saham, untuk membagikan dividen dalam bentuk tunai dan saham dengan total nilai sebesar Rp 20,3 miliar atau sekitar 22% dari laba bersih tahun 2002. Pembagian dividen dalam bentuk saham didasarkan pada pertimbangan akan perlunya struktur permodalan yang kuat guna meraih potensi usaha yang lebih luas di masa mendatang. Perseroan meyakini bahwa kebijakan ini adalah yang terbaik bagi seluruh stakeholder untuk menciptakan

pertumbuhan jangka panjang yang berkesinambungan.

Sementara itu, rasio kecukupan modal (CAR) Bank NISP mengalami sedikit peningkatan dari sekitar 12,6% pada akhir tahun 2002 menjadi 13,8 % pada akhir tahun 2003, kendati terdapat peningkatan aktiva tertimbang menurut resiko (ATMR) yang signifikan.

Selain dari pertumbuhan laba bersih, penerbitan obligasi subordinasi pada awal tahun 2003 juga memberi kontribusi dalam meningkatkan CAR Perseroan.

Dengan posisi CAR yang masih jauh diatas batas minimum 8% yang ditetapkan oleh Bank Indonesia, Bank NISP menjadi semakin siap mengantisipasi persyaratan



CAPITAL AND CAPITAL ADEQUACY RATIO (CAR)

The rise in net income together with the contribution of the increase of the Bank's total equity meant a rise of 69.6% to Rp 1.6 trillion (incl. tier II capital).

This factor was also supported by the management's decision, already agreed to in the general meeting of shareholders, to pay a dividend in both cash and shares totaling Rp 20.3 billion, equivalent to around 22% of net profits in 2002. The share portion of this dividend was based on the consideration that a strong capital structure was required because of the potential for more business in the future. The Bank is convinced that this is the

best policy for all stakeholders in order to create continuous long-term growth.

Bank NISP's capital adequacy ratio (CAR) experienced a slight increase from 12.6% at the end of 2002 to 13.8 % at the end of 2003, while also recording a significant increase in the asset balance according to risk (ATMR) ratio.

In addition to the growth in net profit, the successful subordinated bond issue at the beginning of 2003 also made a meaningful contribution in terms of the improvement to the Bank's CAR level.

With a CAR position far above the 8% minimum set by Bank Indonesia, Bank NISP is fully prepared for an increase



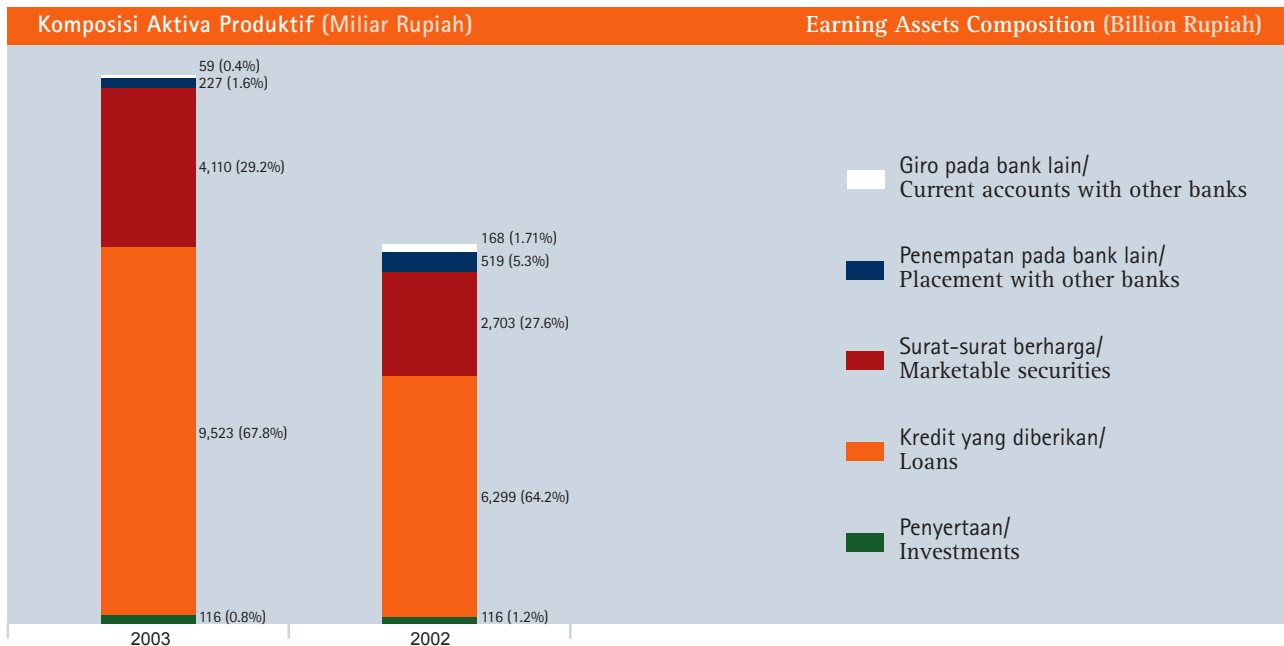
permodalan sehubungan dengan penerapan ketentuan Basel II, di samping juga siap untuk mengembangkan usahanya secara lebih dinamis.

POSISI KEUANGAN TAHUN 2003

TOTAL AKTIVA

Total aktiva tumbuh sebesar 42,8% menjadi Rp 15,4 triliun per 31 Desember 2003, yang mana sekitar 91,1% termasuk dalam kategori aktiva produktif. Sepanjang tahun 2003, Bank NISP berusaha mengoptimalkan

komposisi aktiva produktifnya sehingga dapat memberikan hasil yang optimal tanpa mengorbankan prinsip kehati-hatian yang selama ini menjadi komitmen Perseroan. Hal ini tercermin dari kemampuan Perseroan dalam menyalurkan kredit sehingga pada akhir tahun 2003 proporsinya mencapai 68% dari total aktiva produktif yang tercatat sebesar Rp 14 triliun, sementara sekitar 29,2% ditempatkan dalam bentuk surat berharga, dan selebihnya sebesar 0,4%, 1,6% dan 0,8% masing-masing adalah giro pada bank lain, penempatan pada bank lain, dan penyertaan.



in capitalization requirements in connection with the Basel II agreement, and also ready for more dynamic business development.

FINANCIAL POSITION IN 2003

TOTAL ASSETS

Total assets grew by 42.8% to Rp 15.4 trillion as of December 31, 2003, where around 91.1% of these assets are in the earnings assets category. Throughout 2003, Bank NISP tried to optimize the composition of productive

assets so as to achieve the best results without in any way sacrificing the much-committed-to principle of prudence. This was reflected by the Bank's ability in terms of disbursing loans during the reporting year. By the end of 2003, total loans disbursed accounted for 68% of productive assets, amounting to some Rp 14 trillion. Of the remainder, 29,2% was placed in securities, with the remaining 0.4%, 1.6% and 0.8% in current accounts in other banks, in placements in other banks and in share participation, respectively.

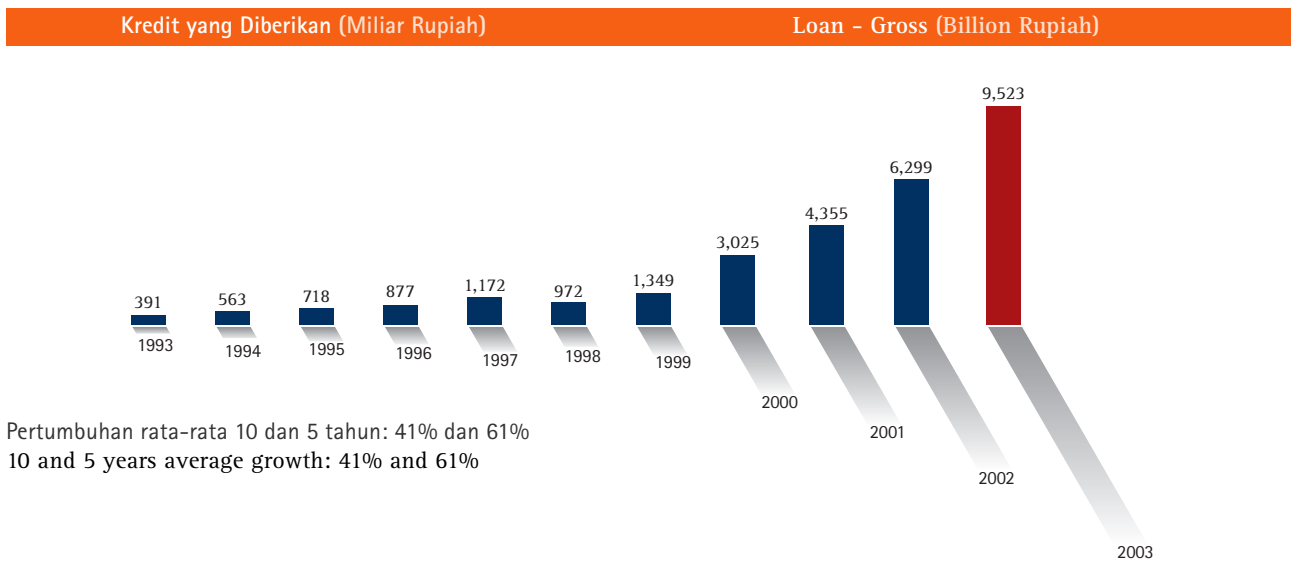


PORTFOLIO PINJAMAN

Bank NISP sejauh ini tetap aktif dalam menjalankan fungsinya sebagai lembaga perantara keuangan. Total kredit (bruto) pada akhir tahun 2003 tercatat mengalami pertumbuhan sebesar 51,2% dari Rp 6,3 triliun pada akhir Desember 2002 menjadi Rp 9,5 triliun pada akhir Desember 2003. Pertumbuhan ini selain dimungkinkan oleh pengembangan pasar yang selama ini merupakan target Perseroan, juga didukung oleh pembukaan kantor cabang baru di berbagai daerah yang potensial. Selain itu, Bank NISP juga cukup berhasil melakukan intensifikasi nasabah, dimana Perseroan tidak hanya memfokuskan pada perusahaan yang

menjadi debitur Perseroan, namun juga karyawan dari perusahaan tersebut. Pendekatan ini terbukti cukup efektif dalam mengembangkan kredit konsumen, terutama kredit kepemilikan kendaraan bermotor dan kredit kepemilikan rumah.

Komitmen Bank NISP dalam penyaluran kredit juga tercermin pada relatif cukup tingginya rasio kredit terhadap total dana pihak ketiga (LDR), yang tercatat sebesar 78% per 31 Desember 2003, jauh di atas rata-rata perbankan yang sekitar 52,34 %. Hal ini pada gilirannya menempatkan Bank NISP sebagai salah satu bank dengan LDR tertinggi di Indonesia.



LOANS PORTFOLIO

Up to now, Bank NISP has remained active in terms of its function as a financial intermediary. At the end of 2003, total credit (gross) experienced a 51.2% growth from Rp 6.3 trillion, as of the end of December 2002, to Rp 9.5 trillion, as of the end of December 2003. This growth was made possible by market developments, supported also by the opening of new branch offices in several regions. In addition, Bank NISP has also succeeded in intensifying its efforts as regards getting closer to customers, where the Bank does not only focus on companies that are debtors to

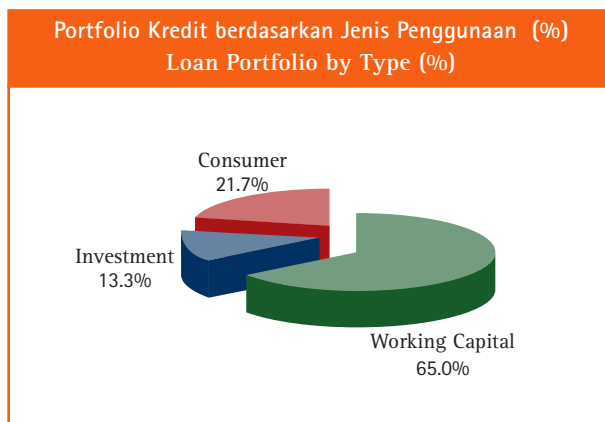
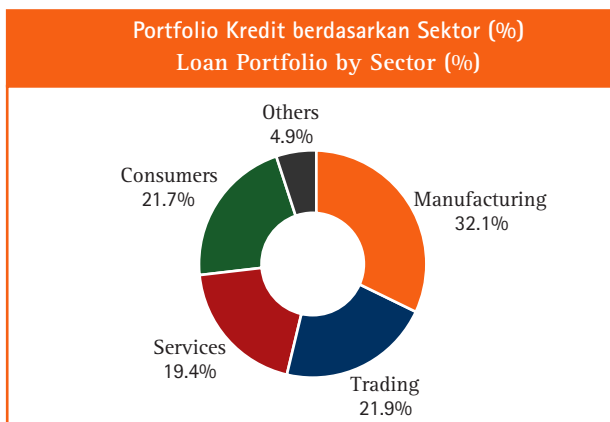
the Bank but also on the employees of these companies. This closeness has certainly proved to be effective in terms of developing consumer credit, especially as regards credit for individuals, car and home purchase.

Bank NISP's commitment in terms of disbursing credit is also reflected in the Bank's relatively high loan to deposit ratio (LDR), which was recorded at 78% as of December 31, 2003, far above the banking sector average of 52.34%. This has helped position Bank NISP as one of the banks with the highest LDR in Indonesia.



Dilihat dari komposisi portfolio kredit Perseroan, baik dari sisi sektor ekonomi, jenis penggunaan maupun ukuran kredit, maka terlihat kredit yang diberikan tersebar secara cukup merata. Hal ini mencerminkan upaya Perseroan dalam melaksanakan bisnis perbankan yang penuh kehati-hatian melalui penyebaran resiko yang baik. Ditinjau dari sisi penggunaan berdasarkan sektor ekonomi, Perseroan menyalurkan sekitar 32,1% dari total kredit yang diberikan kepada sektor manufaktur, 21,7% kepada sektor konsumen, 21,9% kepada sektor perdagangan dan 19,4% kepada sektor jasa.

Sementara dari jenis penggunaannya, kredit yang disalurkan untuk modal kerja tercatat sebesar 65% dari total kredit yang diberikan per 31 Desember 2003, kredit untuk investasi sebesar 13,3%, dan konsumen sebesar 21,7%. Sedangkan dari jumlah kredit yang diberikan, kredit dengan jumlah hingga Rp 1 miliar tercatat sebesar 37,5% pada akhir tahun 2003, kredit antara Rp 1 miliar hingga Rp 10 miliar tercatat sebesar 33%, dan kredit diatas Rp 10 miliar mencapai 29,5%.



When one looks at the Bank's credit portfolio, whether it be from the point of view of economic sector, type of use or credit amount, it can be seen that there has been even distribution in terms of credit disbursement. This is reflected in the Bank's efforts to be prudent in carrying out its banking business activities and to assess risks carefully. When viewed from economic sectors, around 32.1% of credit disbursed by the Bank was to the manufacturing sector, 21.7% to the consumer sector, 21.9% to the trading sector and 19.4% to the services sector.

When viewed from type of use, credit disbursed for working capital was recorded at 65% of total credit disbursed as of December 31, 2003, while credit for investment amounted to 13.3% and consumer credit 21.7%. When viewed from the amount of credit disbursed, credit in amounts of up to Rp 1 billion was recorded at 37.5% as of the end of 2003, credit between Rp 1 billion and Rp 10 billion at 33%, and credit above Rp 10 billion at 29.5%.



KUALITAS AKTIVA

Kebijakan *Credit Risk Management* yang secara ketat dianut oleh Bank NISP dalam menyalurkan kredit memungkinkan rasio kredit bermasalah terhadap total kredit (NPL) mencapai angka 0,8% per 31 Desember 2003. Posisi ini jauh lebih baik dibandingkan tahun sebelumnya yang mencapai 1,7%. Perbaikan rasio NPL tidak hanya dipengaruhi oleh kenaikan total kredit, namun juga penurunan nilai kredit bermasalah dari sekitar Rp 105 miliar pada akhir tahun 2002 menjadi Rp 80 miliar pada akhir tahun 2003. Sedangkan kredit dengan status dalam pengawasan relatif sama sebesar Rp 76 miliar, sehingga mengurangi kekhawatiran akan adanya kemungkinan penurunan kualitas kredit dalam waktu dekat.

Sementara itu, penyisihan atas penurunan kualitas aktiva produktif dilakukan cukup konservatif. Pada tahun 2003, penyisihan untuk kerugian kredit meningkat sebesar 32% menjadi Rp 143 miliar yang pada dasarnya lebih disebabkan oleh adanya pertumbuhan kredit. Peningkatan penyisihan yang disertai dengan penurunan tingkat NPL menyebabkan *Coverage Ratio* Bank NISP mengalami kenaikan yang substansial, dari 102,9% pada akhir tahun 2002 menjadi 178,1% pada akhir tahun 2003. Namun demikian, sebagai bagian dari pelaksanaan prinsip perbankan yang penuh kehati-hatian, pihak manajemen akan berupaya menjaga tingkat kecukupan penyisihan terhadap kredit bermasalah pada tingkat yang memadai sehingga tidak mengganggu kinerja Perseroan di kemudian hari.

Tabel Kualitas Kredit 2003 & 2002		Table of Credit Quality in 2003 & 2002	
(Miliar Rupiah) (In billion Rupiah)		Dec 31, 2003 (Audited)	Dec 31, 2002 (Audited)
Pinjaman/Loan (gross)		9,523	6,299
Kategori/Category	1 : Lancar/Current	9,367	6,118
	2 : Dalam pengawasan khusus/Special mention	76	76
	3 : Kurang lancar/Sub standard	17	23
	4 : Diragukan/Doubtful	6	7
	5 : Macet/Bad debt	57	75
Total NPL (kategori/category 3-5)		80	105
Penyisihan Penghapusan Kredit/Loan Loss Provision		(143)	(108)



ASSET QUALITY

Because of the tight Credit Risk Management policies adhered to by Bank NISP in credit disbursement, the NPL against total credit ratio stood at 0.8% as of December 31, 2003. This position is far better than last year when the figure was 1.7%. This improvement in the NPL ratio was not only influenced by the increase in total credit, but also by the reduction in the value of NPLs from around Rp 105 billion at the end of 2002 to Rp 80 billion at the end of 2003. For credit under Special Mention category, the amount remained the same at Rp 76 billion, thus reducing concern over the possibility of a downturn in credit quality in the near future.

Currently, provision for any decrease in the quality of earnings assets is being carried out in a sufficiently conservative enough manner. During 2003, provision for credit losses increased by 32% to Rp 143 billion, in general caused by the growth in credit. This increase in provision was accompanied by a decrease in the NPL level caused by a substantial increase in Bank NISP's Coverage Ratio, from 102.9% at the end of 2002 to 178.1% at the end of 2003. However, as part of adhering to prudent banking principles, the management will try to safeguard a satisfactory level of provision adequacy against NPLs so that the performance of the Bank is not in any way disrupted in the future.



PENDANAAN

Kepedulian Bank NISP dalam menjaga dan meningkatkan kepercayaan nasabah, yang diwujudkan tidak hanya melalui produk yang ditawarkan namun juga dari pelayanan yang diberikan, terbukti berjalan dengan sangat baik dan efektif. Hal tersebut ditandai dengan pertumbuhan dana pihak ketiga (DPK) yang berkesinambungan. Sampai dengan akhir tahun 2003, total DPK tumbuh sebesar 45,2% dari Rp 8,6 triliun pada akhir Desember 2002. menjadi Rp 12,5 triliun pada akhir Desember 2003. Deposito berjangka masih mendominasi struktur DPK sebesar 74% sedangkan dana murah giro dan tabungan masing-masing sebesar

11% dan 15% Dengan mengacu pada struktur dana tersebut, tampak bahwa Bank NISP cukup berhasil dalam meraih kepercayaan masyarakat di tengah kecenderungan penurunan suku bunga deposito berjangka. Keberhasilan tersebut juga ditandai dengan pertumbuhan jumlah rekening sebesar 171% atau sekitar 273.000 rekening baru menjadi total 656.000 rekening.

Disamping DPK yang dihimpun, Bank NISP juga memperoleh tambahan pendanaan dari penerbitan Obligasi Subordinasi I pada bulan Maret tahun 2003. Adapun tujuan penerbitan obligasi ini adalah untuk memperkuat struktur permodalan,

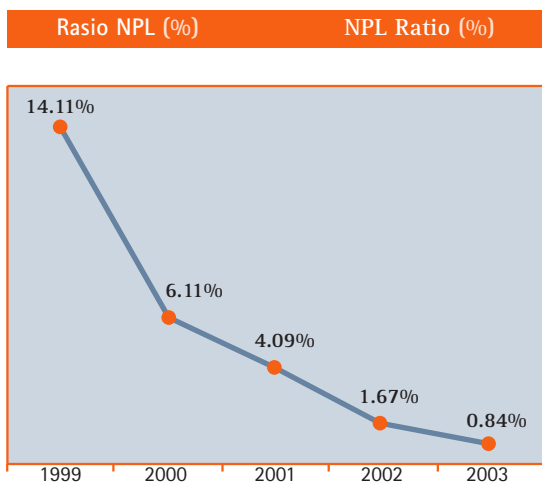


FUNDING

Bank NISP's concern as regards both maintaining and increasing customer trust is based not only on products offered but also through services provided. This approach has proven to be effective as is shown by the continued growth in third party funds. Up to and including the end of 2003, total third party funds grew by 45.2% from Rp 8.6 trillion at the end of December 2002 to Rp 12.5 trillion at the end of December 2003. Accounting for 74%, long-term deposits still dominate the structure of third party funds, while low cost (current) and savings accounts

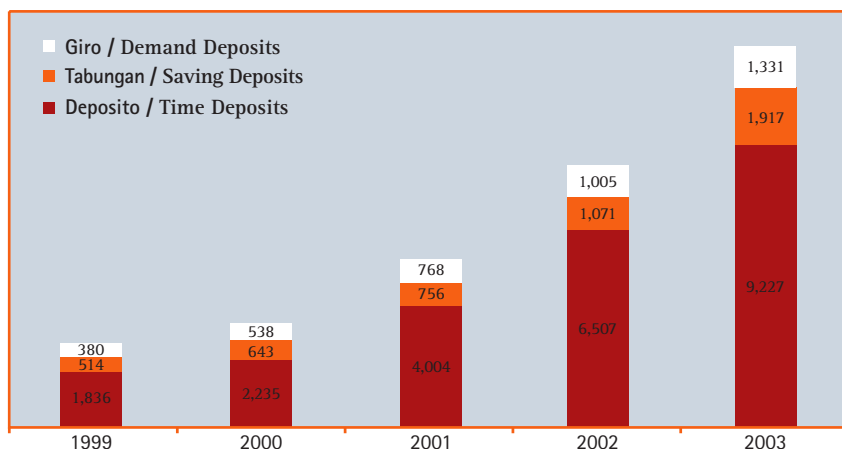
made up 11% and 15% respectively. Based on this funding structure, it does appear that Bank NISP has been successful in winning the trust of the general public while long-term deposit rates have been dropping. This success was also marked by an increase in total accounts at the Bank of 171% or around 273.000 new accounts out of a total of 656.000 accounts.

In addition to third party funds collected, Bank NISP also obtained additional funding from its subordinated bond issue I in March 2003. Although the main aim of this bond issue was to strengthen the



Dana Pihak Ketiga (Miliar Rupiah)

Third Party Deposits (Billion Rupiah)



Pertumbuhan rata-rata 5 tahun: 50%
5 years average growth: 50%



meningkatkan kualitas pengelolaan risiko (*risk management*) dan menambah jumlah dana jangka panjang. Obligasi Subordinasi I Bank NISP tahun 2003 ("Obligasi") ini terbagi menjadi 2 seri, yaitu Seri A dalam mata uang rupiah sebesar Rp 455 miliar dan Seri B sebesar USD 5 juta dalam mata uang Dollar Amerika Serikat. Obligasi ini merupakan obligasi dalam denominasi mata uang selain mata uang rupiah (Obligasi Valas) pertama dan obligasi subordinasi pertama yang dicatatkan di Indonesia.

BEBAN BUNGA YANG MASIH HARUS DIBAYAR

Beban bunga yang masih harus dibayar pada akhir 2003 berjumlah Rp 67,3 miliar, terdiri dari bunga dana pihak ketiga sebesar Rp 52,9 miliar, bunga surat berharga yang diterbitkan sebesar Rp 11,9 miliar dan bunga pinjaman yang diterima sebesar Rp 2,6 miliar.



capital structure, it also resulted in an increase of the quality of risk management as well as an increase in the total of long-term funding. The Bank NISP Subordinated Bond I issue was divided into two series. These were Series A, which was denominated in Rupiah and amounted to Rp 455 billion, and Series B, which was denominated in US dollars and amounted to USD 5 million. This bond issue was the first foreign

currency bond issue as well as the first subordinated bond issue ever recorded in Indonesia.

INTEREST PAYABLE

Interest that still had to be paid by the end of 2003 amounted to Rp 67.3 billion, consisting of third party interest totaling Rp 52.9 billion, issued securities interest totaling Rp 11.9 billion and received loans interest totaling Rp 2.6 billion.



LIKUIDITAS

Kendati Bank NISP mencatat ekspansi kredit yang signifikan sepanjang tahun 2003, tingkat likuiditas masih berada pada posisi yang aman berkat dukungan pertumbuhan DPK yang cukup baik serta tambahan dana dari penerbitan obligasi. Walaupun LDR termasuk tinggi dibandingkan sektor perbankan Indonesia, namun pada tingkat 78% masih mencerminkan tingkat likuiditas yang baik. Disamping itu, rasio aktiva likuid terhadap DPK juga masih berada pada tingkat yang aman, yaitu sekitar 41,3% pada akhir tahun 2003.

POSISI DEvisa NETO

Posisi devisa neto (PDN) Bank NISP 1,88% pada akhir tahun 2002 dan 0,25% pada akhir tahun 2003. Sejauh ini Perseroan berhasil mempertahankan tingkat PDN pada kisaran yang dapat ditolerir oleh Bank Indonesia, yakni dibawah 20%.

LABA PER SAHAM

Selama tahun 2003, Bank NISP melakukan aksi korporasi (*corporate action*) yang dapat mempengaruhi jumlah saham yang beredar, yaitu dalam bentuk pembagian dividen saham dengan rasio 4:200 dan dividen tunai sebesar Rp 1/lembar saham yang dimaksudkan untuk menutupi beban pajak yang harus dibayarkan oleh para pemegang saham.

Sementara itu, seiring dengan perbaikan kinerja Perseroan, laba per saham juga mengalami peningkatan dari Rp 28 per saham di tahun 2002 menjadi Rp 43 per saham di tahun 2003.



LIQUIDITY

Although Bank NISP recorded significant credit expansion throughout 2003, the liquidity level remained in a safe position because of the impressive growth in third party funds as well as increased funds from the bond issue. In spite of the Bank's LDR being high when compared to the Indonesian banking sector, the level of 78% still reflects a good level of liquidity. In addition, the ratio of liquid assets against third party funds is also still at a safe level, standing at around 41.3% at the end of 2003.

NET OPEN POSITION

Bank NISP's net open position stood at 1.88% as of the end of 2002 and at 0.25% as of the end of 2003. The Bank has succeeded maintaining the net open position at a level permitted by Bank Indonesia, in other words below 20%.

EARNING PER SHARE

During 2003, Bank NISP carried out a corporate action that influenced the total amount of shares in circulation. This was following the decision that the dividend for the reporting year of 2002 should be in the form of both share dividend, with a ratio of 4:200, and a cash dividend, totaling Rp 1 per share, in order to cover shareholders' tax liabilities.

Currently, in line with improvements in the Bank's performance, profit per share also experienced an increase from Rp 28 per share in 2002 to Rp 43 per share in 2003.

RENCANA MASA DEPAN PLANS FOR THE FUTURE



PENINGKATAN PELAYANAN

Kendati Bank NISP mencatat kinerja yang mengesankan di tahun 2003, namun masih banyak hal yang harus dilakukan oleh Perseroan di tahun 2004. Perseroan akan menyelesaikan proyek perbankan elektronik (*electronic banking*) yang akan memberikan kemudahan bagi nasabah dalam melakukan transaksi perbankan. Selain itu, Perseroan juga akan mengoptimalkan layanan *call centre* yang selama ini mengalami kendala akibat perkembangan jumlah cabang yang demikian pesat.

PERLUASAN JARINGAN ATM

Sementara itu, penambahan fitur pada jaringan ATM juga akan dilakukan sehingga nasabah memiliki banyak pilihan ketika melakukan transaksi perbankan lewat ATM.

Bank NISP juga merencanakan untuk bergabung dengan ATM BCA dalam rangka memperluas jaringan pelayanan perbankan bagi nasabah, disamping juga menambah kantor cabang dan mesin ATM milik Bank NISP. Di tahun 2004, Perseroan berencana membuka sekitar 30 cabang di berbagai kota di Indonesia.

KUALITAS PELAYANAN

Tidak hanya mempersiapkan infrastruktur berupa penambahan cabang ataupun ATM, Perseroan juga akan memusatkan perhatian pada upaya peningkatan kualitas pelayanan. Untuk itu, Bank NISP telah membentuk tim di pusat dan regional yang akan memantau secara ketat kualitas layanan yang diberikan kepada nasabah.



SERVICE SUPPORT

Although Bank NISP recorded an impressive performance in 2003, there is however still much that has to be done during 2004. The Bank will complete its electronic banking project, which will make it easier for customers to carry out banking transactions. In addition, the Bank will also optimize its call center services that have encountered some constraints as a result of the rapid growth of Bank NISP branch offices.

WIDER ATM NETWORK

Additional features will also be added to the Bank's ATM network so that customers have a wider choice of options when making banking transactions through ATMs. Bank NISP

also plans to join up with the BCA (Bank Central Asia) ATM network as part of expanding the range of services to customers, as well as also adding more branch offices and ATMs belonging to Bank NISP. In 2004, the Bank plans to open around 30 new branch offices throughout Indonesia.

SERVICE QUALITY

In addition to preparing the necessary infrastructure for branch and ATM expansion, the Bank will also concentrate on efforts to increase the quality of service. For this, Bank NISP has already formed teams at headquarters and regional levels. These will tightly monitor the quality of service that customers receive.



Yoke Amalia – Relationship Officer

“Sebagai karyawan Bank NISP, kami memaksimalkan dedikasi terhadap nasabah dengan memberikan pelayanan terbaik langsung dari hati; memastikan bahwa kami dapat mengukir senyuman dalam keseharian dan kenyamanan dalam hidup mereka.”

“As Bank NISP employees, we maximize our dedication to our customers by providing the best service possible. This comes straight from the heart and ensures that we can not only make customers smile but also fill their lives with contentment.”



PERTUMBUHAN USAHA

Dari sisi kinerja keuangan, Perseroan menargetkan pertumbuhan kredit sekitar 30% di tahun 2004, yang dimungkinkan oleh tingkat CAR yang memadai yaitu sebesar 13,8% pada akhir tahun 2003. Sementara itu, dengan adanya penambahan cabang dan perbaikan kualitas layanan diharapkan jumlah nasabah akan meningkat yang tentunya akan membawa pertumbuhan pada dana pihak ketiga. Hasilnya, total aktiva diharapkan tumbuh sekitar 20 – 30% di tahun 2004.

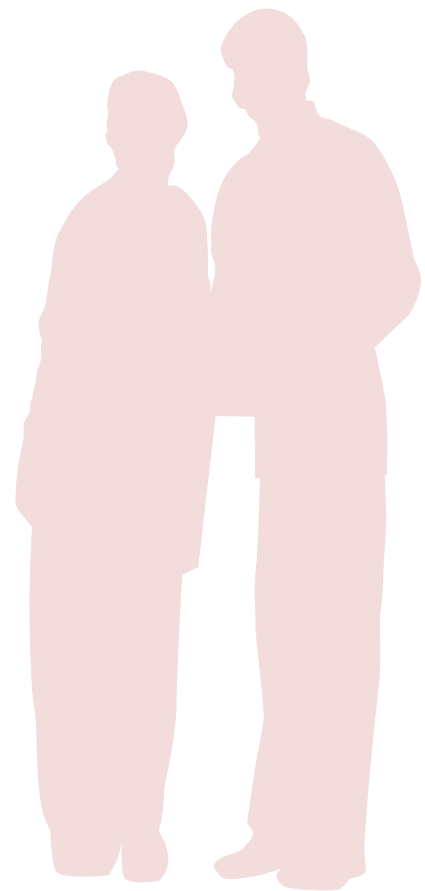
PARTISIPASI AKTIF PEMEGANG SAHAM UTAMA

Selain IFC (grup Bank Dunia) yang telah menjadi pemegang saham aktif sejak tahun 2001, OCBC Bank - Singapura telah mengajukan rencana untuk membeli 22,5% saham Bank NISP di tahun 2004.

Dengan masuknya Bank OCBC, struktur pemegang saham Bank NISP akan sangat bervariasi dimana sebagian besar dimiliki oleh lembaga keuangan internasional namun pihak pendiri tetap menjadi pemegang saham pengendali.

Bank NISP berharap bahwa rencana tersebut (menunggu persetujuan pihak berwenang) akan menciptakan suatu sinergi yang akan memberi nilai tambah pada jaringan kantor serta variasi produk dan jasa yang ditawarkan Bank NISP.

Bersama pemegang saham pendiri dan publik lainnya, baik OCBC maupun IFC akan mendukung perkembangan dan pertumbuhan Bank NISP dalam menghadapi persaingan yang bertambah ketat baik di tingkat nasional maupun internasional serta untuk mengantisipasi penerapan Arsitektur Perbankan Indonesia (API) dan kesepakatan Basel II.



BUSINESS GROWTH

In terms of financial performance, the Bank is targeting credit growth of around 30% in 2004. This is made possible by the fact the CAR was at the satisfactory level of 13.8% at the end of 2003. In addition, with the increased number of branches as well as improved quality of service, it is certainly hoped the total amount of customers will continue to increase and that once again there will be growth in terms of third party funds. As a result of all this, it is hoped that total assets will grow by between 20% and 30% during 2004.

ACTIVE PARTICIPATION OF MAJOR SHAREHOLDERS

In addition to the IFC (World Bank group) which has been an active shareholder since 2001, OCBC Bank - Singapore has proposed a plan to purchase a 22.5% share in Bank NISP in early 2004.

With the entry of OCBC Bank, Bank NISP's shareholder structure will be highly diverse, with most shares being owned by international finance institutions, while the founders remain as the controlling shareholders.

We expect the planned purchase (subject to regulatory approval) will create a synergy that adds value to the office network and the range of products and services offered by Bank NISP.

Together with the founder shareholders as well as public shareholders, both OCBC and IFC will support Bank NISP's growth in facing ever-increasing competition at both the national and international level as well as the implementation of the new Indonesian Banking Landscape and the Basel II agreement.



Major Shareholder
Mr German A. Vegarra - IFC Country
Manager for Indonesia

"Di NISP, kami melihat sekelompok individu di dalam pemegang saham yang siap untuk sebuah perubahan. Mendampingi mereka sejak 1997, kami turut bangga melihat mereka sebagai Bank nomor satu di Indonesia."

"In NISP, we see a group of individuals in the shareholders ready for a change. Being of their assistance since 1997, we are glad to see them today as the number one bank in Indonesia."

Bank NISP telah membuktikan nilainya kepada para investor dan pemegang saham melalui berbagai rencana yang dinamis, visi yang terarah, dan langkah bisnis yang tepat.

Bank NISP has already proven its value to investors and shareholders through its dynamic plans, clear vision, and sharp business acumen.

Major Shareholder*
Mr David Conner - CEO of OCBC Bank

"Menjadi *partner* NISP adalah langkah yang logis bagi Bank OCBC. Kami selalu terkesan dengan integritas, kesuksesan, dan kompetensi tim manajemen mereka. Kami melihat peluang yang sangat signifikan untuk berkembang."

"Being partners with NISP is a natural and logical step for OCBC Bank. We have always been impressed with their integrity, the success, and the track record of the management team. We see a very significant opportunity for growth."

* Subject to regulatory approval.



DATA PERUSAHAAN CORPORATE DATA

Penghargaan Accolades



Majalah Asiamoney, Hong Kong

- "Best Managed Companies" 2003 Untuk kategori perusahaan publik dengan market cap max US\$ 500 juta.

Asiamoney Magazine, Hong Kong

- "Best Managed Companies" 2003 For public company with max US\$ 500 million market cap category.



Majalah Euromoney, London

- "Best Bank in Indonesia", tahun 2003.

Euromoney Magazine, London

- "Best Bank in Indonesia", year 2003.



Majalah Asiamoney, Hong Kong

- "Best Commercial Bank in Indonesia", tahun 2003 dan 2002.

Asiamoney Magazine, Hong Kong

- "Best Commercial Bank in Indonesia", year 2003 and 2002.



Bursa Efek Surabaya

PT Bursa Efek Surabaya (BES)

- Partisipan "Over the Counter Fixed Income Securities" (OTC-FIS) teraktif tahun 2003, 2002 & 2000.

PT Bursa Efek Surabaya (BES)

- The Most Active "Over the Counter Fixed Income Securities" (OTC-FIS) participant year 2003, 2002 & 2000.



Majalah InfoBank

- Peringkat Pertama Bank Go Public tahun 2002.
- Peringkat "Sangat Bagus" (2003, 2002, 2001 dan 2000).

InfoBank Magazine

- "Best Public Listed Bank", year 2002
- "Excellent" title (year 2003, 2002, 2001, and 2000).



The Asian Banker, Singapore

- "Best Retail Bank in Indonesia" tahun 2001
- "Honourable Mentions for Product and Service Excellence Award" untuk produk TAKA (Tabungan Berjangka berasuransi).

The Asian Banker, Singapore

- "Best Retail Bank in Indonesia", year 2001
- "Honourable Mentions for Product and Service Excellence Award" for TAKA product (Insured Timely Savings).



Bursa Efek Surabaya

PT Bursa Efek Surabaya (BES)

- Sebagai Bank teraktif pada perdagangan obligasi atau kategori surat hutang di BES selama tahun 2000.

PT Bursa Efek Surabaya (BES)

- Most Active Bank in bond trading in BES throughout the year 2000.



Bursa Efek Jakarta

PT Bursa Efek Jakarta

- Sebagai salah satu dari delapan perusahaan publik yang memenuhi standar tata kelola perusahaan yang memadai. Berdasarkan penilaian dari Asian Development Bank (ADB) dan Komite Nasional bidang Corporate Governance.

PT Bursa Efek Jakarta

- One of eight public companies with Acceptable Corporate Governance. Based on valuation by the Asian Development Bank (ADB) and the National Committee on Corporate Governance.



AMAC **Ranking** 2000
2001
Asia's Most Admired Companies

Majalah Asian Business, Hong Kong

- Penghargaan AMAC (Asia's Most Admired Companies) sebagai perusahaan yang paling dikagumi di Asia (2001 dan 2000).

Asian Business Magazine, Hong Kong

- AMAC (Asia's Most Admired Companies) Award, year 2001 and 2000.



Menerima empat penghargaan internasional dari Asian Banking Awards:

- Risk Management, Kuala Lumpur 2000
- Operational Efficiency, Manila 1998
- Commercial Credit, Manila 1998
- Credit Quality, Manila 1997

Received four international awards from Asian Banking Awards:

- Risk Management, Kuala Lumpur 2000
- Operational Efficiency, Manila 1998
- Commercial Credit, Manila 1998
- Credit Quality, Manila 1997



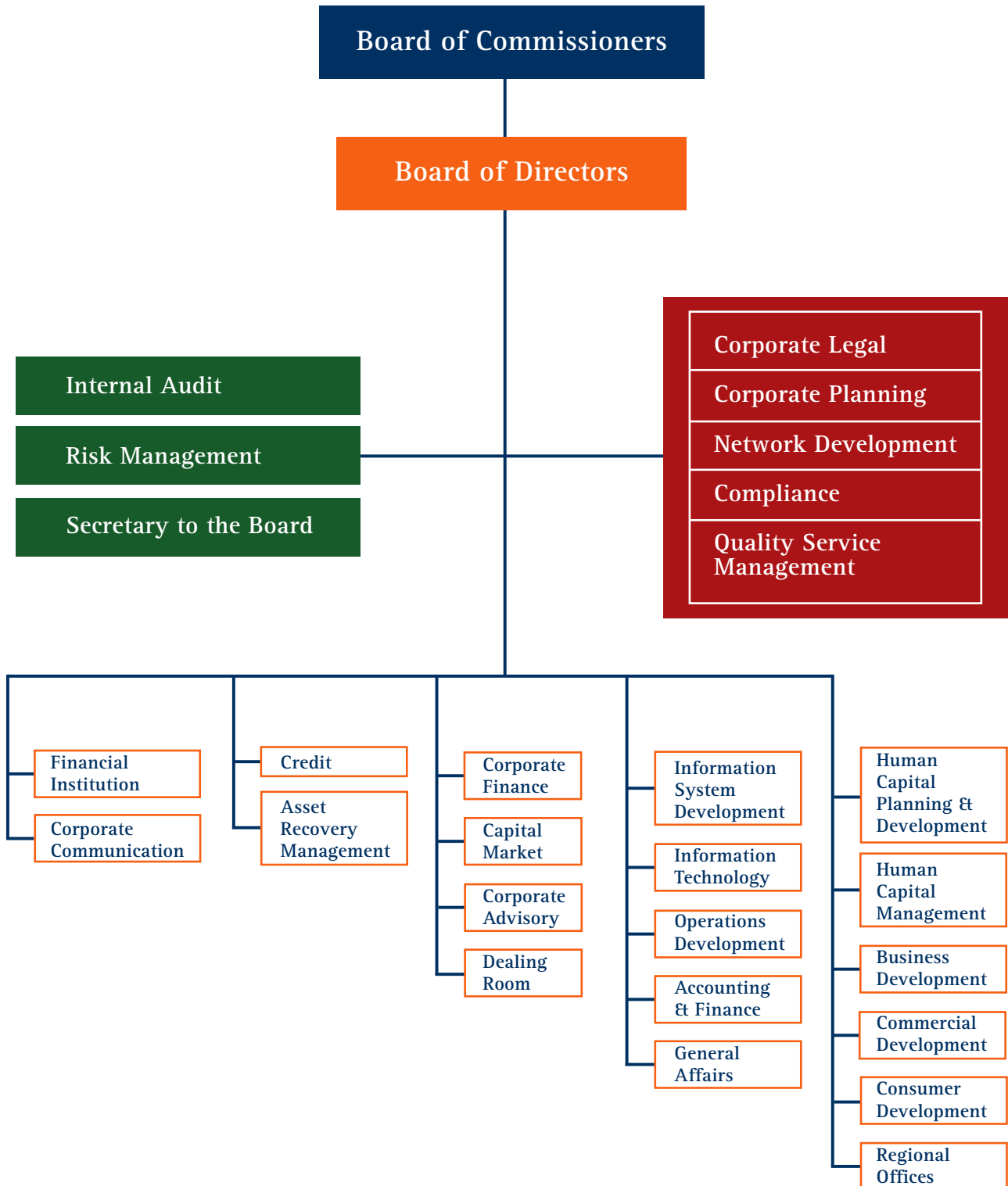
**Majalah SWA Sembada
Bank-Bank Top 2000**

- Peringkat Ketiga Terbaik Kategori Kepuasan Nasabah.

**SWA Sembada Magazine
2000's Top Banks**

- Third rank in Customers' Satisfaction category.

Struktur Organisasi Organization Structure



Profil Komisaris

The Board of Commissioners Profile

KARMAKA SURJAUDAJA, Presiden Komisaris

- Presiden Komisaris Bank NISP sejak April 1997
- Presiden Direktur Bank NISP, 1971 – April 1997
- Komisaris PT Suryasono Sentosa sejak 1994
- Komisaris PT Udayawira Utama, 1994 – Maret 2000
- Wakil Presiden Komisaris Bank OCBC-NISP, 1997 – Maret 2000
- Komisaris Bank Daiwa Perdania, 1992 – Maret 2000
- Institut Bankir Indonesia: Gelar Kehormatan “Fadil Honoris” (Tingkat Tertinggi)

EUGENE KEITH GALBRAITH, Wakil Presiden Komisaris, Komisaris Independen

- Wakil Presiden Komisaris Bank NISP sejak Mei 2000
- Komisaris Utama PT Bank BCA, sejak 2002
- Presiden Direktur, Asiawise.com, Hong Kong, 1999-2002
- Direktur, ABN Amro Asia Ltd., Hong Kong 1996-1998
- Presiden Direktur PT HG Asia Indonesia, 1990-1988
- Penasehat Bagian Keuangan & Perencanaan Departemen Keuangan RI, 1988-1990
- Penasehat Perencanaan Ekonomi untuk Gubernur NTT, 1984-1988
- Ph.D dari John Hopkins University, 1983

PETER EKO SUTIOSO, Wakil Presiden Komisaris

- Wakil Presiden Komisaris Bank NISP sejak Juni 1998
- Komisaris Bank NISP, April 1997 – Juni 1998
- Direktur Bank NISP, 1972 – April 1997
- Bekerja di Bank NISP sejak 1964
- Ketua Dewan Pertimbangan Perbanas Jawa Barat, 1994 – 1997
- Wakil Ketua II BMPD Jawa Barat, 1980 – 1988
- Sarjana Hukum Universitas Padjadjaran, Bandung

LELARATI LUKMAN, Komisaris

- Komisaris Bank NISP sejak 1982
- Komisaris Utama PT Udayawira Utama sejak Maret 2000
- Direktur Utama PT Udayawira Utama, 1994 – Maret 2000
- Komisaris PT Suryasono Sentosa sejak 1994
- Ketua Yayasan BioTest Medical Laboratories Bandung & Surabaya

RUKITA SURJAUDAJA, Komisaris

- Komisaris Bank NISP
- Direktur PT Surya Putra Raharja sejak 2002
- Direktur Utama PT Danaudaya Sentosa sejak 2001
- Direktur Utama PT Udayawira Utama sejak 2000
- Direktur PT Suryasono Sentosa sejak 1994
- Komisaris Bank NISP, 1990 – 1997
- Dosen Fakultas Kedokteran Gigi Universitas Padjadjaran sejak 1985
- Spesialis Ortodonti, Universitas Padjadjaran, Bandung, 1997
- Sarjana Kedokteran Gigi Universitas Padjadjaran, Bandung, 1985

MARIAWATI HALIM, Komisaris Independen

- Komisaris Bank NISP sejak April 1997
- Direktur Bank of America, Juli 1995 – April 1997
- Menempati berbagai posisi dan bidang di Bank of America, Jakarta, 1968 – April 1997
- Presiden Direktur PT First Indo American Leasing Co., 1991 – 1995
- Sarjana Ekonomi Universitas Kristen Indonesia, 1967

ROY ATHANAS KARAOGLAN, Komisaris Independen

- Komisaris Bank NISP
- Senior Banking Advisor di International Finance Corporation, 1997 – 1998
- Chief Banking Specialist pada Central Capital Markets Department di International Finance Corporation, 1994 – 1997
- Senior Banking Specialist untuk wilayah Africa, World Bank, 1989 – 1991
- Ph.D bidang Ekonomi, Columbia University, 1967

KARMAKA SURJAUDAJA, Chairman

- Chairman of Bank NISP since April 1997
- President Director of Bank NISP, 1971 – April 1997
- Chairman of PT Suryasono Sentosa since 1994
- Commissioner of PT Udayawira Utama, 1994 – March 2000
- Deputy Chairman of Bank OCBC-NISP, 1997 – March 2000
- Commissioner of Bank Daiwa Perdania, 1992 – March 2000
- Indonesian Institute of Bankers: “Fadil Honoris”

EUGENE KEITH GALBRAITH, Deputy Chairman, Independent Commissioner

- Deputy Chairman of Bank NISP since May 2000
- Chairman of PT Bank BCA, since 2002
- Chairman, Asiawise.com, Hong Kong, 1999 - 2002
- Managing Director, ABN Amro Asia Ltd., Hong Kong, 1996 - 1998
- President Director of PT HG Asia Indonesia, 1990-1988
- Advisor for Ministry of Finance in the Financial and Planning Section, 1988 - 1990
- Economic Planning Advisor for NTT Governor, 1984 - 1988
- Ph.D, John Hopkins University, 1983

PETER EKO SUTIOSO, Deputy Chairman

- Deputy Chairman of Bank NISP since June 1998
- Commissioner of Bank NISP, April 1997 – June 1998
- Director of Bank NISP, 1972 – April 1997
- Joined Bank NISP since 1964
- Vice President of the Advisory Counsel at Indonesian Banking Association (Perbanas) in West Java, 1994 – 1997
- Second Vice President of BMPD West Java, 1980 – 1988
- Bachelor Degree in Law from Padjadjaran University, Bandung

LELARATI LUKMAN, Commissioner

- Commissioner of Bank NISP since 1982
- Chairman of PT Udayawira Utama since March 2000
- President Director of PT Udayawira Utama, 1994 – March 2000
- Commissioner of PT Suryasono Sentosa since 1994
- Chairman of BioTest Medical Laboratories Agency in Bandung & Surabaya

RUKITA SURJAUDAJA, Commissioner

- Commissioner of Bank NISP
- Director of PT Surya Putra Raharja since 2002
- President Director of PT Danaudaya Sentosa since 2001
- President Director of PT Udayawira Utama since 2000
- Director of PT Suryasono Sentosa since 1994
- Commissioner of Bank NISP, 1990 – 1997
- Lecturer at Faculty of Dentistry of Padjadjaran University since 1985
- Orthodontist, Padjadjaran University, Bandung, 1997
- Bachelor Degree in Dentistry from Padjadjaran University, Bandung, 1985

MARIAWATI HALIM, Independent Commissioner

- Commissioner of Bank NISP since April 1997
- Director of Bank of America, July 1995 – April 1997
- Holding various positions and divisions in Bank of America, Jakarta, 1968 – April 1997
- President Director of PT First Indo American Leasing Co., 1991 – 1995
- Bachelor Degree in Economics from Universitas Kristen Indonesia, 1967

ROY ATHANAS KARAOGLAN, Independent Commissioner

- Commissioner of Bank NISP
- Senior Banking Advisor International Finance Corporation, 1997 – 1998
- Chief Banking Specialist, Central Capital Markets Department of International Finance Corporation, 1994 – 1997
- Senior Banking Specialist for Africa, World Bank, 1989 – 1991
- Ph.D, Economics, Columbia University, 1967

Profil Direksi

The Board of Directors Profile

PRAMUKTI SURJAUDAJA, Presiden Direktur & CEO

- Presiden Direktur Bank NISP sejak April 1997
- Direktur Bank NISP, 1989 – April 1997
- Komisaris Bank OCBC-NISP, 1997 – Juni 2000
- Wakil Ketua Perbanas Pusat sejak 2000
- Executive Program di Stanford University dan Massachusetts Institute of Technology, USA, 1993
- SESPIBI XVI (Program Pelatihan Top Manajemen Bank Indonesia), 1991
- Executive Training di Daiwa Bank (New York, London, Hong Kong, Tokyo), 1987 – 1988
- MBA (Banking) dari Golden Gate University, USA, 1986
- BSc (Banking & Finance) dari San Francisco State University, USA, 1985
- International Relations Program, International University of Japan, Niigata, Japan
- International Council Member, Insead, Perancis

PARWATI SURJAUDAJA, Wakil Presiden Direktur

- Wakil Presiden Direktur Bank NISP sejak 1997
- Direktur Bank NISP, 1990 – 1997
- SESPIBI XVII (Program Pelatihan Top Manajemen Bank Indonesia), 1992
- Konsultan Senior SGV Utomo/Arthur Andersen Consulting, 1987 – 1990
- MBA (Accounting) dari San Francisco State University, USA, 1987
- BSc (Accounting and Finance) dari San Francisco University, USA, 1985

KAMSIDIN WIRADIKUSUMAH, Direktur

- Direktur Bank NISP sejak April 1997
- Bekerja di Bank NISP sejak tahun 1968 dengan jabatan terakhir sebagai Pemimpin Kantor Cabang Utama Jakarta, 1994 – April 1997
- Wakil Ketua BMPD Bogor, 1990 – 1994
- Fakultas Ekonomi Universitas Parahyangan, Bandung, 1967 – 1968

HARDI JUGANDA, Direktur

- Direktur Bank NISP sejak April 1997
- Bekerja di Bank NISP in 1985 dengan jabatan terakhir sebagai Pemimpin Kantor Cabang Asia Afrika di Bandung, 1991 – April 1997
- SESPIBANK (Sekolah Pimpinan Perbankan LPP), 1989
- Sarjana Hukum Universitas Parahyangan, Bandung, 1985

SURJAWATY TATANG, Direktur

- Direktur Bank NISP sejak Juni 2001
- Bekerja di Bank NISP sejak tahun 1997 dengan jabatan terakhir sebagai Asisten Direksi, April 2000 – Juni 2001
- Senior Assistant Vice President, Bank of America, Jakarta, 1996 – Maret 1997
- Menempati berbagai posisi dan bidang di Bank of America, Jakarta, 1992 – 1996
- Credit & Marketing Officer, Tamara Bank, 1991 – 1992
- Bachelor of Science, Cum Laude, Honor, jurusan Manajemen dan Akuntansi, Philippines School of Business Administration, Manila, Philippines, 1990

YOGADHARMA RATNAPALASARI, Direktur

- Direktur Bank NISP
- Bekerja di Bank NISP since 1988 dengan jabatan terakhir sebagai Asisten Direksi bidang Operasional, Agustus 1997 – Desember 2002
- Komisaris PT NISP Sekuritas sejak 2000
- Sarjana S2 di Sekolah Tinggi Manajemen, Bandung, 1997
- Sarjana Fakultas Teknik Sipil Universitas Parahyangan University, Bandung, 1988

PRAMUKTI SURJAUDAJA, President Director & CEO

- President Director of Bank NISP since April 1997
- Managing Director of Bank NISP, 1989 – April 1997
- Commissioner of Bank OCBC-NISP, 1997 – June 2000
- Deputy Chairman of Indonesian Banking (Perbanas) since 2000
- Executive Program at Stanford University and Massachusetts Institute of Technology, USA, 1993
- SESPIBI XVI (BI's Top Management Training Program), 1991
- Executive Training at Daiwa Bank (New York, London, Hong Kong, Tokyo), 1987 – 1988
- MBA (Banking) at Golden Gate University, USA, 1986
- BSc (Banking & Finance) at San Francisco State University, USA, 1985
- International Relations Program, International University of Japan, Niigata, Japan
- International Council Member, Insead, France

PARWATI SURJAUDAJA, Deputy President Director

- Deputy President Director of Bank NISP since 1997
- Managing Director of Bank NISP, 1990 – 1997
- SESPIBI XVII (BI's Top Management Training Program), 1992
- Senior Consultant at SGV Utomo/Arthur Andersen Consulting, 1987 – 1990
- MBA (Accounting) at San Francisco State University, USA, 1987
- BSc (Accounting and Finance) at San Francisco University, USA, 1985

KAMSIDIN WIRADIKUSUMAH, Managing Director

- Managing Director of Bank NISP since April 1997
- Joined Bank NISP in 1968 with the latest position as Head of Jakarta Main Branch Office, 1994 – April 1997
- Vice President of BMPD Bogor, 1990 – 1994
- Faculty of Economics at Parahyangan University, Bandung, 1967 – 1968

HARDI JUGANDA, Managing Director

- Managing Director of Bank NISP since April 1997
- Joined Bank NISP in 1985 with the latest position as Head of Asia Afrika Branch in Bandung, 1991 – April 1997
- SESPIBANK (School of Banking Leadership LPP), 1989
- Bachelor Degree in Law at Parahyangan University, Bandung, 1985

SURJAWATY TATANG, Managing Director

- Managing Director of Bank NISP since June 2001
- Joined Bank NISP in 1997 with the latest position as Assistant to the Board of Directors, April 2000 – June 2001
- Senior Assistant Vice President, Bank of America, Jakarta, 1996 – March 1997
- Holding various positions and divisions in Bank of America, Jakarta, 1992 – 1996
- Credit & Marketing Officer, Tamara Bank, 1991 – 1992
- Bachelor of Science, Cum Laude, Honor, majoring Management and Accounting, Philippines School of Business Administration, Manila, Philippines, 1990

YOGADHARMA RATNAPALASARI, Managing Director

- Managing Director of Bank NISP
- Joined Bank NISP since 1988 with latest position as Assistant of Operational Director, August 1997 – December 2002
- Commissioner of PT NISP Sekuritas since 2000
- Master Degree of Sekolah Tinggi Manajemen, Bandung, 1997
- Bachelor Degree in Civil Engineering from Parahyangan University, Bandung, 1988

Profil Komite Audit

The Audit Committee Profile

MARIAWATI HALIM, Ketua

- Komisaris Bank NISP sejak April 1997
- Direktur Bank of America, Juli 1995 – April 1997
- Menempati berbagai posisi dan bidang di Bank of America, Jakarta, 1968 – April 1997
- Presiden Direktur PT First Indo American Leasing Co., 1991 – 1995
- Sarjana Ekonomi Universitas Kristen Indonesia, 1967

MARIAWATI HALIM, Chairman

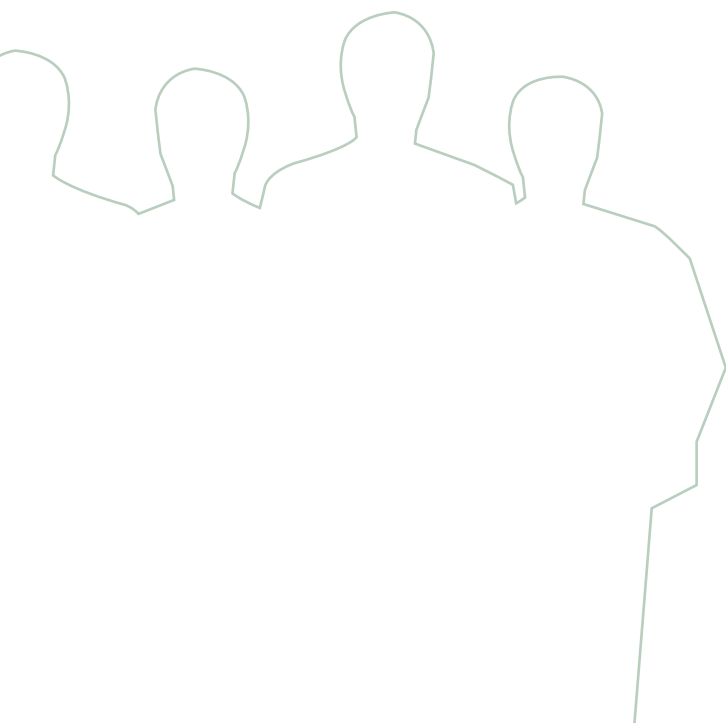
- Commissioner of Bank NISP since April 1997
- Director of Bank of America, July 1995 – April 1997
- Holding various positions and divisions in Bank of America Jakarta, 1968 – April 1997
- President Director of PT First Indo American Leasing Co., 1991 – 1995
- Bachelor Degree in Economics from Universitas Kristen Indonesia, 1967

MADE RUGEH RAMIA, Anggota

- Anggota Komite Audit PT Bank NISP sejak Oktober 2001
- Komisaris, PT Bursa Efek Jakarta (Jakarta Stock Exchange) sejak 2001
- Presiden Direktur PT Panin Sekuritas Tbk sejak 1990
- Senior Capital Market Manager Bank Pacific, 1989 – 1990
- BAPEPAM, 1979 – 1989
- Direktorat Dana Luar Negeri, Dirjen Moneter, 1971 – 1979
- Direktorat Pengawasan Keuangan Negara, Dirjen Pengawasan Keuangan, 1967 – 1971
- Sarjana Ekonomi, Universitas Gajah Mada, Yogyakarta, 1966

MADE RUGEH RAMIA, Member

- Member of Audit Committee PT Bank NISP since October 2001
- Commissioner, PT Bursa Efek Jakarta (Jakarta Stock Exchange) since 2001
- President Director of PT Panin Sekuritas Tbk since 1990
- Senior Capital Market Manager Bank Pacific, 1989 – 1990
- Capital Market Supervisory Agency, 1979 – 1989
- Directorate General of Monetary Affairs, 1971 – 1979
- Directorate of State Financial Control and the Directorate General of Financial Control, 1967 – 1971
- Bachelor Degree in Economics from Gajah Mada University, Yogyakarta, 1966



Manajemen Management

ASSISTANT DIRECTORS

- Alfredo R. Villanueva
- Muliadi Hardja
- Marcellinus Adrianto Setio

DIRECTORS' STAFF

- Prajogi Sunarjo
- Astiah Nurlaili
- Edward Tambunan
- Alexander Johamdy
- Ruby Indrakusumah
- Tikki Budiman
- Soegiono Naftali
- Chandra Budiana
- Agus Suhendra
- Rosep Tunggal Lasmana

DIVISION HEAD

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| • Agus Buntoro | Credit Division |
| • Andyani Pusparini | Corporate Communication |
| • Avianto Istihardjo | Corporate Finance |
| • Budijanto Suryadi | Operations Development |
| • Dedhy Wahyudin | Risk Management |
| • Djunyanto Thriyana | Asset Recovery Management |
| • Filipus H. Suwarno | Information Technology |
| • Hannar Yogja | Information System Development |
| • I Putu Surya Negara | Business Development |
| • Iwan Dharmawan | Capital Market and Corporate Advisory |
| • Komala Sari Iskak | Internal Audit |
| • Lie Ying Hong | Accounting and Finance |
| • M. Adrianto Setio | Commercial Development |
| • Marsinta Alimuddin | General Affairs |
| • Mustika Atmanari | Human Capital Management |
| • Roy I. Kusumawidjaja | Dealing Room |
| • Ruby Indrakusumah | Human Capital Planning & Development |
| • Shirley P. Latuihamallo | Financial Institution |
| • V. Miemie Murniati | Consumer Development |

UNIT HEAD

- | | |
|--------------------|---------------------|
| • Prahari Geminika | Quality Service |
| • Tetty Alimuddin | Compliance |
| • Tikki Budiman | Network Development |
| • Wahyu Dewanti | Corporate Planning |
| • Ferdinand Dion | Investor Relations |

REGIONAL COORDINATOR

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| • Paulus Agus Tjarman | Regional I Coordinator |
| • Rama P. Kusumaputra | Regional II Coordinator |
| • Faisal Firdaus | Regional III Coordinator |

REGIONAL I

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| • Adi S. Djajatanaga | Branch Department Head |
| • Jelianah Tansur | Marketing Department Head |
| • Sutrisna Sulaeman | Operation Department Head |
| • Quenny Hendayani | Credit Department Head |
| • Maya Dewi Salim | Branch Coordinator |
| • Ikaria Tanzil | Branch Coordinator |
| • Suwardi Chandra | Marketing Coordinator |
| • Herman Sjahli | Marketing Coordinator |

Branch Managers

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| • A. Mahdi K. Djamhoer | Sawunggaling |
| • Agnes Dewi Maharsi | Unpar |
| • Asih Kurniasih | M. Toha |
| • Budiman Susanti | Asia Afrika |
| • Enny Djulaeha | Padalarang |
| • Fenty Aryanti | Ujung Berung |
| • Flaviana Ratnasari | Borromeus-Advent |
| • Hanny Sri Mulyani | Soreang |
| • Hendra Darmawan | Cijerah |
| • Hengky Poerdian | King's |
| • Herniaty Singgih | Kopo Plaza |
| • Iwan Rismawan Rizalnama | Antapani |
| • Iwan Wahyu Maryono | BTC |
| • Jetty Kartawidjaja | Sumbersari |
| • Kadarnas S. Kusuma | Buah Batu |
| • Leonard Martinus Johan S. | Setrasari |
| • Markus Subardji | Cirebon |
| • Martha Siemijatiningsih | Tasikmalaya |
| • Megadason Unamo | Rajawali-Pajajaran |
| • Nike Agustijani | Setiabudi |
| • Tjutju | Kebonjati |
| • Widjajadi | Kopo Permai |

REGIONAL II

- | | |
|----------------------|---|
| • Jap Chin Phing | Marketing & Branch Department Head |
| • Setiawati Samahita | Branch Coordinator Bogor |
| • Julizar | Branch Coordinator Tangerang |
| • Irfanto Oeij | Branch Coordinator Bekasi & CMS Manager |
| • Hasan Ichsan | Branch Coordinator Sukabumi |
| • Erning Hardjanto | Credit Department Head |
| • Subari | Operation Department Head |

- Darmawan Suherman Branch Coordinator Jkt I
- Yenny Susilo Branch Coordinator Jkt II
- Conie Sumampouw Branch Coordinator Jkt III
- Lily Gozal Marketing Coordinator Jkt I
- Arman Martha Marketing Coordinator Jkt II
- Charlotte Turalakey Marketing Coordinator Jkt III
- Febrina L. Widiyanto Marketing Coordinator Jkt IV

Branch Managers

- Benjamin Harjadi Cianjur
- Budi Wijaya Sunter
- Cahya Hendrawan Cibadak
- Chasnun Lubis Bintaro
- Darmawan Suherman Kelapa Gading
- Dedi Setiadi Kesatuan
- Diyana Tanata Tajur
- Evelyn Christina Kosasih Pajajaran
- Florentine F. Gunawan Gunung Sahari
- Guntoro Kota Wisata
- Hasan Ichsan Sukabumi
- Hedwig Maria K. Liem Plaza Jababeka
- Hendrik Lippo Cikarang
- Henry Agustinus M. Puri Indah
- Herry Nigia BEJ
- Ignatius Pudjiarto S.P. Roxy Mas
- Indra Pratomo B. Kedung Badak
- Irawati Sukasari
- Jarwadi Djafar Bekasi
- Johana Lucy Grand Wijaya
- Katarina Rahayu Citeureup
- Katharina Kurniawati Kwitang
- Lilik Sudihardjo Pramuka
- Lily Melati Sari Lee Pluit
- Lionarco Sumitro Glodok
- Luciana D. Soelaiman Kemang Pratama
- Nerie Suman Karawaci
- Nita Silfianthy Pondok Indah
- Rusidi Kebon Jeruk
- Sendy Alfian Loe Tangerang
- Setiaty Satrya Juanda Bogor
- Sintikhe Henny Wijaya Cikupa
- Sofie Krismawan Mangga Dua
- Sri Roosyana Tendean
- T.U.A Wijayanata Muara Karang
- Tinton Budhy Hernawan Cicurug

- Titi Endang Purwanti Cibinong
- Uluan Silaen Cileungsi
- Vivi Vinciana Buniardy Taman Ratu
- Wijaya Chandra Husin Cinere
- Yohanes Yanto Pasar Anyar
- Yulia Citra Garden
- Yuliani Jatinegara
- Yulita Banawatisari BSD

REGIONAL III

- Alan Sarwono Business Coordinator Solo
- Th. Maria Susanti Business Coordinator Semarang
- Thomas Purnawarman Business Coordinator Surabaya
- Ida A. A. Anggraini Business Coordinator Denpasar
- Hermawan Suwirya Business Coordinator Medan
- Meri Business Coordinator Batam
- Nurwati Suhaimi Business Coordinator Palembang
- Hendi Koncara Service Coordinator

Branch Managers

- A. Nanang Boen Malang
- Adang Asep Prihatna Pattimura-Denpasar
- Andy Prabowo Brigjend Katamso - Semarang
- Anik Harianti Kembang Jepun
- Christiana Hidayati Wibi Pasar Legi
- Desak Made Jayantini Ubud - Denpasar
- Dicky Dwidiarto Surabaya
- Hengky Tanring Makassar
- Hermawan Suwirya Medan
- Ida A. A. Anggraini Teuku Umar - Denpasar
- Margaretha Luciana D.A. Ngagel
- Meri Batam
- Nurwati Suhaimi Palembang
- Robby Chaiadi Balikpapan
- Sonny Gunawan Pasar Turi
- Sri Ratna Sari Sutisna Manyar
- Thomas Widiyanto Yogyakarta
- Tony Asia Medan
- Yusron Tedjowidjojo Surakarta Slamet Riyadi

Jenis Produk dan Layanan

Type of Products and Services

DANA

A. REKENING GIRO

Giro NISP

Simpanan dana sebagai sarana pendukung transaksi usaha. Tersedia dalam beberapa pilihan mata uang: Rupiah (IDR), Dolar Amerika (USD), Euro (EUR), Dolar Australia (AUD), Dolar Singapura (SGD) dan Yen Jepang (JPY). Khusus untuk Pulau Batam, Bank NISP juga menyediakan rekening giro dalam mata uang Dolar Singapura.

Rekening Multi Currency NISP

Simpanan sebagai sarana untuk menampung transaksi dalam berbagai mata uang - Rupiah (IDR), Dolar Amerika (USD), Euro (EUR), Dolar Australia (AUD), Dolar Singapura (SGD) dan Yen Jepang (JPY) – sekaligus dalam sebuah rekening. Tingkat suku bunga secara progresif dan disesuaikan dengan mata uangnya, sehingga nasabah akan mendapatkan hasil investasi yang optimal.

NISP Visi Euro

Simpanan dalam mata uang Euro (EUR) untuk memenuhi kebutuhan transaksi usaha dan juga sebagai alternatif investasi dana dan mempermudah transaksi bisnis.

B. TABUNGAN

TANDA NISP – Tabungan Berhadiah Ganda Bank NISP
Tabungan yang memberikan keuntungan ganda berupa hadiah langsung saat pembukaan rekening, *reward point*, dan undian berhadiah uang tunai.

Tabungan Harian NISP

Tabungan untuk tujuan berinvestasi dan bertransaksi sehari-hari dengan suku bunga *tiering system* yang progresif berdasarkan tingkatan saldo harian (akhir hari). Semakin besar saldo harian yang dicapai semakin besar bunga yang didapat.

TAKA NISP – Tabungan Berjangka Bank NISP

Tabungan berjangka dalam mata uang Rupiah dengan konsep utama bagi Nasabah: perencanaan keuangan yang tepat, disiplin dalam menabung, investasi pasti dan menguntungkan, impian masa depan dapat terwujud. Nasabah pun mendapatkan perlindungan asuransi jiwa secara gratis (tanpa harus membayar premi) sebesar nilai nominal akhir tabungan yang akan dicapai.

Reka Valas – Rekening Berjangka dalam Valuta Asing
Alternatif simpanan berjangka dari Bank NISP dalam mata uang Amerika (USD) dan Dolar Singapura (SGD). Kepastian jumlah dana di masa depan dengan perencanaan keuangan yang tepat sejak dini dan disiplin menabung per bulan.

NISP Dollar

Simpanan dalam mata uang Dolar Amerika (USD) dan Dolar Singapura (SGD) sebagai pilihan investasi yang menguntungkan. Nasabah dapat menyetorkan dalam mata uang Rupiah, USD, *bank draft* dan mata uang asing lainnya

Tabanas NISP

Tabungan yang dirancang untuk mendukung program *Cash Management Service (CMS)*.

FUNDS

A. DEMAND DEPOSITS

Giro NISP

A checking account to support business transactions, available in Rupiah (IDR), US Dollar, Euro, Australian Dollar, Singapore Dollar and Japanese Yen. Especially for Batam Island, Bank NISP also provides Singapore Dollar checking account.

NISP Multi Currency Account

One single account as a vehicle to provide multi-currency business transactions in Rupiah, US Dollar, Euro, Australian Dollar, Singapore Dollar and Japanese Yen. Customers will gain optimal investment from the progressive interest rate depending on the currency used in each transaction.

NISP Visi Euro

A Euro-dominated checking account to make business transactions easier as well as provide an alternative investment vehicle in Euro.

B. SAVING ACCOUNTS

TANDA NISP

Saving account with two types of prizes for customers – direct gifts when opening an account, reward points, and cash prizes (lucky draw program).

Tabungan Harian NISP

Saving account for investment and daily transaction purposes. Progressive or tiering system of interest rate based on the level of daily balances (end of day). The higher your balance, the more interest you receive.

TAKA NISP

A long-term savings account in Rupiah combined with life insurance coverage. This account is designed to help customers be precise in their financial planning, be disciplined as regards saving, enjoy certain and advantageous investment, and make their dreams come true. Customers receive life assurance protection free of charge (no premiums need to be paid).

Reka Valas

Bank NISP's long-term savings account in American Dollars or Singapore Dollars as an alternative, secured investment to fulfill future needs.

NISP Dollar

Savings account in American Dollars or Singapore Dollars as an advantageous investment choice. Customers can make deposits in Rupiah, US Dollars, bank drafts and in cash in other foreign exchange.

Tabanas NISP

Specially designed as a special product to support Cash Management Service (CMS) program.

C. DEPOSITO

Deposito NISP

Simpanan berjangka (Deposito Berjangka) maupun harian (Deposito Harian) yang tersedia dalam mata uang Rupiah (IDR), Dolar Amerika (USD), Euro (EUR) dan Dolar Singapura (SGD). Produk ini merupakan alternatif investasi dengan bunga kompetitif.

Visi Dolar

Simpanan berjangka dalam mata uang Dolar Amerika (USD). Menguntungkan. Investasi dalam *bank notes* tanpa biaya konversi kurs, baik pada saat penempatan maupun pada saat pencairan.

Deposito C n C

Simpanan berjangka yang dapat dikonversikan antara mata uang Rupiah (IDR) dan Dolar Amerika (USD) tanpa dikenakan biaya apa pun saat konversi dilakukan.

Sertifikat Deposito

Produk deposito dalam mata uang Rupiah (IDR) dari Bank NISP yang dapat diperjualbelikan maupun dipindahtangankan kepemilikannya oleh nasabah. Nasabah dapat menjaminkan sertifikat deposito yang dimilikinya untuk keperluan kredit pada Bank NISP.

KREDIT

KPR Merdeka NISP – Kredit Pemilikan Rumah

Merupakan fasilitas kredit yang diberikan kepada masyarakat untuk pembelian atau pengadaan aset berupa rumah, rumah toko (ruko), rumah kantor (rukan) dan apartemen baik baru maupun bekas, serta untuk pembangunan/konstruksi maupun renovasi rumah. Kemudahan simulasi dan aplikasi kredit melalui situs www.kprmerdeka.com.

KPM Merdeka NISP – Kredit Pemilikan Mobil

Merupakan fasilitas kredit yang diberikan kepada masyarakat untuk pembelian atau pengadaan aset berupa mobil baru maupun bekas. Tingkat suku bunga berlaku sama untuk pembelian mobil baru ataupun bekas.

Kredit Rekening Koran

Kredit jangka pendek yang diberikan kepada nasabah untuk keperluan modal kerja dengan batasan (plafon) tertentu pada rekening koran. Fasilitas ini memberi kemudahan dan keleluasaan bagi nasabah dalam melakukan penarikan dan pembayaran.

Kredit Cicilan Berkala

Kredit jangka pendek atau menengah untuk memenuhi kebutuhan yang bersifat produktif atau konsumtif. Fasilitas ini adalah merupakan *Personal Loan* dari Bank NISP yang saat ini baru diberikan secara kelompok bukan secara perorangan, dalam arti kredit diberikan oleh Bank NISP kepada kelompok karyawan perusahaan yang telah memiliki kerjasama dengan Bank NISP.

Kredit Aksep

Kredit jangka pendek untuk keperluan modal kerja dan investasi dengan batasan (plafon) tertentu yang pencairannya dapat dilakukan secara sekaligus atau bertahap melalui akseptasi promes sesuai kebutuhan. Pembayaran kembali dapat dilakukan bertahap atau sekaligus pada saat jatuh tempo.

C. TIME DEPOSITS

NISP Time Deposit

Time deposit or daily deposit which is available in Rupiah, US Dollars, Euro or Singapore Dollars as an alternative of investment with competitive interest rates.

Visi Dollar

Advantageous time deposit in US Dollars with bank note service. All deposits and withdrawals in US Dollars are free of charge.

C n C Deposit

Flexible time deposit which can be converted between Rupiah and US Dollar, as well as vice versa free of charge.

Certificate of Deposit

A deposit product in Rupiah from Bank NISP that is transferable and can also be sold. It can also be used as collateral for a loan from Bank NISP.

LOANS

KPR Merdeka NISP

This is a home loan product so that Bank NISP customers can buy houses, shop houses or apartments. It can also be used for home construction or renovation on the primary or secondary market. Easy credit simulations are available and applications may be made through the www.kprmerdeka.com website.

KPM Merdeka NISP

This is a loan facility so that Bank NISP customers can buy new or second-hand cars. The interest rate is the same for both new and second-hand cars.

Overdraft

This is a short-term loan facility for working capital, which is based on specified ceiling equivalent to the total one has on demand deposit. This facility offers ease and flexibility and in terms of withdrawals and repayments.

Installment Loan

A short or mid-term loan for productive or consumptive purposes. This is a personal loan facility from Bank NISP and currently is given only as a collective loan for a group of employees of a company that has a business agreement with Bank NISP.

Fixed Loan

A short-term loan for working capital and investment purposes with a specified ceiling. The draw down can be in a lump sum or in phases through promissory acceptance notes in line with needs. Loan repayment can installments or a single payment upon maturity.

LAYANAN

Kartu NISP

Akses transaksi perbankan dari satu kartu - sebagai kartu ATM dan kartu debit - dengan kelebihan dan manfaat, di antaranya: kartu berdesain unik dengan penempatan foto pilihan Nasabah secara penuh sebagai latar belakang kartu; transaksi di seluruh jaringan ATM NISP dan di lebih dari 3.000 ATM Bersama secara gratis; belanja tanpa uang tunai di tempat pembelanjaan berlogo Kartuku di seluruh Indonesia; pembayaran tagihan Telkom, PLN, PDAM, angsuran FIF, ponsel pasca bayar IM3 Bright, Satelindo Matrix dan Telkomsel Halo serta untuk pembelian pulsa isi ulang IM3 Smart, Satelindo Mentari dan Telkomsel Simpati; serta untuk transaksi pemindahbukuan antar rekening di ATM NISP.

Khusus di wilayah Batam, Bank NISP merupakan satu-satunya bank yang menyediakan layanan ATM secara lengkap. Kartu NISP tersebut dapat digunakan untuk pembayaran tagihan listrik, telepon dan air melalui ATM NISP. Di tahun 2004, transaksi dengan Kartu NISP akan diperluas dengan fasilitas transaksi di jaringan ATM BCA, yang juga berfungsi sebagai kartu debit melalui jaringan kartu debit BCA. Selain itu Kartu NISP juga dapat digunakan untuk membayar tagihan kartu kredit, transfer antar rekening pada bank dalam jaringan ATM Bersama.

Pemindahbukuan Otomatis (Otodebet)

Transaksi pemindahbukuan secara otomatis setiap saat dengan jumlah yang diinginkan Nasabah ke rekening lainnya.

On-line Transfer

Dengan sudah terhubungnya seluruh jaringan kantor Perseroan secara on-line, maka kegiatan transfer/pengiriman uang kepada seluruh kantor Perseroan akan efektif pada hari yang sama.

Inkaso

Jasa penagihan cek dan bilyet giro milik bank lain di berbagai kota dan propinsi di Indonesia.

Transaksi Valuta Asing

Pelayanan transaksi berbagai valuta asing dalam bentuk Bank Notes, Bank Drafts maupun Travellers Cheques.

Ekspor

Pelaksanaan seluruh kegiatan ekspor Nasabah melalui Perseroan, baik untuk advising L/C (Letter of Credit), negosiasi L/C, maupun collection (non L/C).

Impor

Layanan pembukaan L/C (Letter of Credit), akseptasi dokumen impor (L/C dan Non L/C) maupun pembukaan SKBDN (Surat Kredit Berdokumentasi Dalam Negeri) atau L/C lokal bagi para importir.

Bank Garansi

Layanan pembukaan berbagai jenis Bank Garansi seperti Bid Bond, Advance Payment Bond, Performance Bond, Retention Bond dan untuk keperluan pabean.

Safe Deposit Box

Penyediaan fasilitas penyewaan kotak penyimpanan barang-barang atau dokumen berharga bagi Nasabah perorangan maupun korporasi yang disediakan dalam berbagai ukuran sesuai kebutuhan.

Remittance

Perseroan memiliki hubungan koresponden dengan bank-bank di luar negeri sehingga setiap transfer valuta asing akan terlaksana dengan cepat, aman dan murah.

SERVICES

NISP Card

An access for banking transactions with one card - as an ATM card as well as debit card - with several features and benefits. These include: unique card design (full customer's favorite photo as the card's background); transactions at Bank NISP ATMs and more than 3,000 ATM Bersama network for free; debit card for transaction at merchants showing the Kartuku logo; routine bill payments for Telkom, PLN, PDAM, FIF monthly installments, postpaid handphone bills for IM3 Bright, Satelindo Matrix and Telkomsel Halo; post paid purchase of handphone pulses for IM3 Smart, Satelindo Mentari and Telkomsel Simpati; and also inter-account transfer transactions at Bank NISP ATMs.

On Batam Island, Bank NISP is the only bank to provide full ATM services. Your ATM card can be used to pay electricity, telephone and water bills. During 2004, facilities with the NISP Card will be increased on the BCA ATM network and the NISP Card can also be used as a debit card through the BCA debit network. In addition, the NISP Card can also be used to pay credit card bills and make inter bank transfers in the ATM Bersama network.

Automatic Transfer

Bank NISP customers can make automatic transfers to other accounts for any amount at any time on request.

On-line Transfer

The entire Bank NISP network is already on-line. This means all money transfers at any Bank NISP branches will be effective on the same day of transaction.

Collection

Bank NISP offers collection or withdrawal service for account or check deposits from other banks in cities and provinces as requested by customers.

Foreign Exchange Transaction

Transaction service in various foreign currencies in the form of bank notes, bank drafts or traveler's checks.

Export

Bank NISP can assist in export activities, including L/C (Letter of Credit) advice, L/C negotiation or collection service (non L/C).

Import

Bank NISP provides a range of import services, including L/C (Letter of Credit) opening, import documentation (L/C and non L/C) acceptance and local L/Cs (SKBDN) opening.

Bank Guarantee

Bank NISP provides several bank guarantee services including Bid Bonds, Advance Payment Bonds, Performance Bonds and Retention Bonds as well as those required for customs purposes.

Safe Deposit Box

Bank NISP provides various sizes of safety deposit boxes. Individual and corporate customers can rent these for their valuable documents and possessions.

Remittance

Bank NISP has an extensive correspondent bank network which ensures that every foreign exchange transaction is conducted efficiently and economically.

Afiliasi dan Anak Perusahaan

Affiliates and Subsidiary Companies



PT NISP Sekuritas

Berawal dari tanggal 4 Agustus 2000 ketika PT Bank NISP Tbk melakukan pembelian saham PT Abadi Sekuritas Adimasa, sebuah perusahaan efek yang bergerak dalam bidang perantara perdagangan efek di Bursa Efek Jakarta dan Bursa Efek Surabaya. Kemudian di bulan September 2000, PT Abadi Sekuritas Adimasa dengan tim manajemen yang profesional memulai kegiatan perdagangan efeknya. Pada tanggal 6 Maret 2001, nama PT Abadi Sekuritas Adimasa resmi diganti menjadi PT NISP Sekuritas. Bank NISP Tbk saat ini memiliki saham sebesar 75% di perusahaan

ini, sementara sisanya dimiliki oleh PT Dana Udaya Sentosa.

Saat ini NISP juga sudah mendapatkan ijin untuk melakukan kegiatan penjamin emisi, dan manajer investasi.

Pada tahun 2003, PT NISP Sekuritas berhasil meraih laba bersih sebesar Rp 3,2 miliar, mengalami peningkatan sebesar 94% dibandingkan dengan Rp 1,66 milyar di tahun 2002. Total aktiva tercatat sebesar Rp 77,04 miliar, sementara total ekuitas tercatat sebesar Rp 65,98 miliar.

PT NISP Sekuritas (Audited)				
Miliar Rupiah	2003	2002	2001	Billion Rupiah
Total Aktiva	77.0	29.1	19.0	Total Assets
Ekuitas	65.9	17.7	16.1	Stockholders' equity
Laba Bersih	3.2	1.7	1.2	Net Income



PT. NISP SEKURITAS



PT NISP Sekuritas

On 4 August 2000, PT Bank NISP purchased shares in PT Abadi Sekuritas Adimasa, a securities company operating as a broker-dealer on the Jakarta Stock Exchange and the Surabaya Stock Exchange. In September 2000, PT Abadi Sekuritas Adimasa and its professional management team commenced share-trading activities. On 6 March 2001, the name PT Abadi Sekuritas Adimasa was officially changed to PT NISP Sekuritas. Bank NISP now holds 75% of the shares of this company, with the remainder being held by PT Dana Udaya Sentosa.

NISP Sekuritas has also obtained license for underwriting and fund management activities.

In 2003, PT NISP Sekuritas succeeded in recording a net profit of Rp 3.22 billion, an increase of 94 percent compared to the 2002 figure of Rp 1.66 billion. Total assets were recorded at Rp 77.04 billion, with total equity at Rp 65.98 billion.



PT Bank OCBC Indonesia

PT Bank OCBC Indonesia merupakan bank campuran yang didirikan oleh Overseas-Chinese Banking Corporation Limited, Singapore (85%) dan PT Bank NISP Tbk., Indonesia (15%). Awalnya bernama PT Bank OCBC-NISP, bank ini diresmikan pada tanggal 4 Juli 1996 dan mulai beroperasi pada tanggal 7 April 1997. Menyusul akuisisi Keppel TatLee Bank oleh

OCBC Bank di Singapura, PT Bank OCBC-NISP pun mulai melakukan proses merger dengan PT Bank Keppel TatLee Buana pada tahun 2002. Setelah proses merger selesai pada bulan Maret 2003, nama PT Bank OCBC-NISP berubah menjadi PT Bank OCBC Indonesia. Saat ini Bank NISP memiliki 1% saham di PT Bank OCBC Indonesia.

PT Bank OCBC Indonesia (Audited)				
Miliar Rupiah	2003	2002	2001	Billion Rupiah
Kredit yang diberikan	499.1	144.3	142.5	Loans (gross)
Total Aktiva	1,091.0	491.6	535.3	Total Assets
Dana Pihak Ketiga	550.4	154.9	182.6	Third Party Deposits
Modal Sendiri	361.7	225.7	218.8	Stockholders' Equity
Pendapatan Bunga Bersih	57.1	37.7	38.9	Net Interest Income
Laba Bersih	24.5	18.4	17.9	Net Income



PT Bank OCBC Indonesia

PT Bank OCBC Indonesia is a joint venture bank established by Overseas-Chinese Banking Corporation Limited of Singapore (85%) and PT Bank NISP Tbk of Indonesia (15%). Initially named PT Bank OCBC-NISP, the bank was incorporated on 4 July 1996, and commenced operations on 7 April 1997. Following the acquisition of Keppel TatLee Bank by OCBC Bank in

Singapore, the bank began a merger with PT Bank Keppel TatLee Buana (KTBB) during 2002. Then following the completion of the merger process in February 2003, the new name of PT Bank OCBC Indonesia was adopted. Currently, Bank NISP owns a 1% share in PT Bank OCBC Indonesia.



PT Bank Resona Perdanania

Sebelumnya bernama PT Bank Daiwa Perdanania, merupakan bank campuran pertama di Indonesia yang didirikan pada tahun 1953. Pada bulan Maret 2003, Daiwa Bank Limited dan Asahi Bank Limited melakukan merger dan diorganisasikan menjadi Resona Bank Limited dan Saitama Resona Bank Limited untuk membentuk Resona Holdings, Inc. Sehubungan dengan merger tersebut, PT Bank Daiwa Perdanania berganti nama menjadi PT Bank Resona Perdanania.

Terlepas dari krisis moneter yang melanda Indonesia pada tahun 1997, Bank Resona Perdanania senantiasa membukukan laba. Hal ini mempertegas posisi sebagai bank

dengan reputasi baik. Pada akhir Desember 2003, total aktiva tercatat sebesar Rp 3,32 triliun, dengan jumlah kredit yang disalurkan mencapai Rp 2,48 triliun. Sementara itu dana pihak ketiga tercatat sebesar Rp 1,36 triliun, sehingga rasio LDR tercatat sebesar 82,17% pada akhir tahun 2003. Laba bersih tercatat sebesar Rp 68,69 miliar.

Per akhir Desember 2003, susunan pemegang saham PT Bank Resona Perdanania adalah sebagai berikut: PT Bank NISP Tbk (19,92%), Resona Bank Ltd, Jepang (48,53%), East Asia Indonesia Holdings, Hong Kong (24,89%), Jafco Co. Ltd. Jepang (5,08%) serta lainnya (1,58%).

PT Bank Resona Perdanania (Audited)				
Miliar Rupiah	2003	2002	2001	Billion Rupiah
Kredit yang diberikan	2,475	2,587	2,633.2	Loans (gross)
Total Aktiva	3,317	3,294	3,366.3	Total Assets
Dana Pihak Ketiga	1,356	1,408	1,505.1	Third Party Deposits
Modal Sendiri	709.5	650.8	591.4	Stockholders' Equity
Pendapatan Bunga Bersih	153.2	164	154.8	Net Interest Income
Laba Bersih	68.7	99.4	81.3	Net Income



PT Bank Resona Perdanania

Previously named PT Bank Daiwa Perdanania, the first joint venture bank in Indonesia was founded in 1953. In March 2003, Daiwa Bank Limited and Asahi Bank Limited merged and were organized into Resona Bank Limited and Saitama Resona Bank Limited to establish Resona Holdings, Inc. In conjunction with the merger, the name PT Bank Daiwa Perdanania was changed to PT Bank Resona Perdanania.

Despite the monetary crisis that hit Indonesia in 1997, Bank Resona Perdanania has always recorded a profit. This explains why Bank Resona Perdanania has a good reputation.

At the end of December 2003, total assets were recorded at Rp 3.32 trillion, with total loans disbursed at Rp 2.48 trillion. Total third party funds reached Rp 1.36 trillion, and an LDR ratio of 82.17% was recorded at the end of 2003. A net profit of Rp 68.69 billion was recorded.

As of the end of December 2003, the shareholders in PT Bank Resona Perdanania consisted of: PT Bank NISP Tbk. (19.92%), Resona Bank Ltd, Japan (48.53%), East Asia Indonesia Holdings of Hong Kong (24.89%), Jafco Co. Ltd. of Japan (5.08%) and others (1.58%).

Profil Pemegang Saham Utama

Profile of Major Shareholders



1. International Finance Corporation (IFC)

IFC adalah anggota kelompok World Bank yang didirikan pada tahun 1956 melalui penandatanganan Articles of Agreement oleh 31 negara yang merupakan anggota International Bank for Reconstruction and Development (IBRD). Adapun tujuan pembentukan IFC adalah untuk mendukung perkembangan ekonomi dengan memacu pertumbuhan perusahaan swasta yang produktif. Di Indonesia, IFC melakukan investasi pertama kalinya di bank yaitu Bank NISP pada tahun 1999 dan kini memiliki 15,05%. Disamping melakukan penempatan modal, di Bank NISP, IFC juga beberapa kali memberikan dukungan dana jangka panjang.

Di Bank NISP, IFC merupakan pemegang saham yang aktif dimana hingga kini sudah memberikan tiga buah program bantuan teknis bagi NISP: Credit Risk Management

oleh Dr Christian Meier, spesialis dari Zurich, dan juga oleh Dr Thomas E. Krayenbuehl, mantan senior executive management UBS Bank, pada bidang Asset Liability Management dan Strategic Planning Review.

Sebagai wakilnya, IFC menempatkan Mr Roy Karaoglan PhD, mantan Chief Senior Banking Specialist di IFC, sebagai Komisaris Independen Bank NISP.

2. OCBC Bank Limited – Singapore*

Bank OCBC merupakan salah satu bank tertua di Singapura yang didirikan pada tahun 1912 melalui penggabungan 3 bank. Saat ini Bank OCBC telah beroperasi di 14 negara termasuk Malaysia, Indonesia, Cina, Jepang, Eropa dan Amerika Serikat, dan merupakan bank ketiga terbesar di Asia Tenggara. Bank OCBC memiliki lebih dari 125 cabang dan kantor perwakilan di seluruh dunia.

1. International Finance Corporation (IFC)

IFC is a member of World Bank group set up in 1956 through the signing of the Articles of Agreement by the 31 member countries of the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD).

The purpose of setting up the IFC was to support economic development by encouraging the growth of productive private companies. In 1999, IFC made its first investment in Indonesia in Bank NISP and currently owns 15.05%. In addition to its capital placement in Bank NISP, the IFC has also provided long-term financial support on several occasions.

IFC is an active shareholder in Bank NISP and has provided three technical assistance programs. These include Credit Risk Management by Dr Christian Meier,

a specialist from Zurich, as well as Asset Liability Management and Strategic Planning Review by Dr Thomas Krayenbuehl, a former member of the senior executive management team of UBS Bank.

As its representative, the IFC has placed Mr Roy Karaoglan PhD, a former Chief Senior Banking Specialist at IFC, on the Board of Commissioners of Bank NISP.

2. OCBC Bank Limited – Singapore*

OCBC is one of the oldest banks in Singapore set up in 1912 through the merger of three banks. Currently, Bank OCBC operates in 14 countries including Malaysia, Indonesia, China, Japan, Europe and USA, and is the third largest bank in South East Asia. Bank OCBC has more than 125 branches and representative offices throughout the world.





Total aset grup OCBC di tahun 2002 mencapai S\$ 84 miliar, atau sekitar Rp 420 triliun. Mereka adalah pemain utama di bidang *bancassurance* serta kredit pemilikan rumah di Singapura. Selain itu Bank OCBC juga banyak berperan di sektor usaha kecil dan menengah disamping sektor konsumen, *capital market* dan jasa-jasa perwalian (*trust*).

OCBC Bank juga akan berperan sebagai pemegang saham aktif dengan mendukung secara aktif banyak kegiatan teknis maupun non-teknis dari NISP. Sebagai wujud dari komitmennya, OCBC Bank akan segera menempatkan beberapa wakilnya pada Komisaris dan Direksi.

* Menunggu persetujuan pihak berwenang.

3. Keluarga Karmaka Surjaudaja (Keluarga) – Pemegang Saham Ultimate

Keluarga dapat dikatakan pendiri dan merupakan pemegang saham pengendali sejak tahun 1950an. Saat ini Keluarga memiliki saham sebesar 23,26% melalui dua buah holding company, yaitu PT Suryasono Sentosa dan PT Udayawira Utama.

Sejak awal Keluarga berkomitmen dan berkonsentrasi penuh untuk pengembangan Bank NISP dan saat ini hanya berkiprah dibidang keuangan dan kesehatan dimana Bank NISP merupakan aset utama.

Pada Direksi, Keluarga diwakili oleh dua orang anggotanya, yaitu Pramukti Surjaudaja dan Parwati Surjaudaja.



Total assets of the OCBC group in 2002 amounted to S\$ 84 billion, or around Rp 420 trillion. The group is one of the main players in the *bancassurance* and home ownership credit sectors in Singapore. In addition, Bank OCBC is also active in the small- and medium-sized enterprises sector as well as in the consumer, capital market and trust services sectors.

OCBC Bank will also actively support many technical and non-technical activities of Bank NISP. As the realization of its commitment, OCBC Bank will immediately assign several representatives on the Bank's boards of commissioners and directors.

* Subject to regulatory approval.

3. Family of Karmaka Surjaudaja (family) – Ultimate Shareholder

The family can be referred to as the founder of the Bank and the controlling shareholder since the 1950s. Currently the family owns a 23.26% share through two holding companies, PT Suryasono Sentosa and PT Udayawira Utama.

From the beginning, the family has been fully committed to and concentrated on the development of Bank NISP. Currently the family is only involved in the health and financial sectors where Bank NISP is clearly its main asset.

On the Board of Directors, the family is represented by two of its members, Pramukti Surjaudaja and Parwati Surjaudaja.

Jaringan Kantor & ATM Branch Offices & ATM Network

JARINGAN KANTOR

HEAD OFFICE:

Jl. Taman Cibeunying Selatan No. 31
Bandung 40114
Phone : (022) 7159888 (Hunting)
Fax : (022) 7100466, 7100462,
7274268, 7273959
e-mail : nisp@banknisp.com

MAIN BRANCH OFFICE:

Jl. Gunung Sahari No. 38, Jakarta 10720
Phone : (021) 26508400 (Hunting)
Fax : (021) 6390248, 6266594,
6006507, 6990248

OFFICES :

JAKARTA:

Bukit Duri Permai

Jl. Jatinegara Barat No. 54 E Blok C Kav 9-10,
Jakarta 13330
Phone : (021) 2800280, 2801313,
2801316
Fax : (021) 8193574

Jl. Kelapa Gading Boulevard Blok LB I No. 4-5,
Jakarta Utara 14240
Phone : (021) 4500515-6, 4517259
Fax : (021) 4532061

Jl. Ratu Kemuning Komp. Perumahan Taman
Ratu Indah Blok D XI No. 25 B, Jakarta 11510
Phone : (021) 56966323
Fax : (021) 56966243

Komp. Dusit Mangga Dua Hotel. Ruko No. 1
Jl. Mangga Dua Raya, Jakarta 10730
Phone : (021) 6127611 (Hunting)
Fax : (021) 6127610

Komp. ITC Roxy Mas D III No. 17
Jl. K.H Hasyim Ashari, Jakarta 10150
Phone : (021) 63858605-6
Fax : (021) 63858607

ITC Roxy Mas

Jl. K.H Hasyim Ashari, Lt. Dasar Bursa Ponsel
No. 9-10, Jakarta 10150
Phone : (021) 63858128
Fax : (021) 63858129

Gedung Senatama Lt. Dasar

Jl. Kwitang Raya No. 8, Jakarta 10420
Phone : (021) 3143328
Fax : (021) 3143326

Gedung Twink Center Lt. Dasar

Jl. Kapten P. Tendean 82,
Jakarta Selatan 12790
Phone : (021) 7900171 (Hunting)
Fax : (021) 7900176

Jl. Agung Raya Blok R No. 53,
Sunter Paradise, Jakarta 14350
Phone : (021) 65304605-6
Fax : (021) 6401909

Jl. Puri Indah Raya Blok I No. 42 Ruko Puri
Indah, Kembangan Selatan, Jakarta 11610
Phone : (021) 58301808 (Hunting)
Fax : (021) 58301813

Gedung Bursa Efek Jakarta, Tower I, 3rd Fl,
Suite 303, Jl. Jend. Sudirman Kav. 52-53,
Jakarta 12190

Phone : (021) 5153782, 5153158,
5153160
Fax : (021) 5153161

Grand Wijaya Center Blok A No.1
Jl. Wijaya II Kebayoran Baru, Jakarta 12160
Phone : (021) 7206707 (Hunting), 7246279
Fax : (021) 7202892

Jl. Taman Duta I Blok UA No. 56
Plaza I Pondok Indah, Jakarta Selatan 12310
Phone : (021) 75908685 (Hunting)
Fax : (021) 7658586

Jl. Muara Karang Raya Blok Z3 S No.52,
Pluit, Jakarta 14450
Phone : (021) 6618381 (Hunting)
Fax : (021) 6618337

Kompleks Intercon Plaza Blok F No. 1
Kebon Jeruk, Jakarta 10720
Phone : (021) 5845559
Fax : (021) 5857434

Jl. Pramuka Raya, Lantai 1 Pasar Pramuka
Blok A Los AKS No. 021-026, Jakarta 13140
Phone : (021) 8500323, 2801275
Fax : (021) 8580992

Mangga Besar I, Pertokoan Glodok Plaza,
Blok F No. 96, Tamansari, Jakarta 11180
Phone : (021) 6245738 (Hunting)
Fax : (021) 6245735

R.S. St. Carolus
Jl. Salemba Raya No. 41, Jakarta 10440
Phone : (021) 3158048
Fax : (021) 3157910

Yys. Pelangi Kasih - Sek Gymbore

Jl. Pluit Raya Timur B-2
Gedung PPMU Lt. 2,
Jakarta Utara 14450

NISP ITC Mangga Dua
Komp. Pertokoan ITC Mangga Dua
Jl. Mangga Dua Raya Lt. I Blok D No. 69,
Jakarta 14430
Phone : (021) 62300705, 62301643 (Hunting)
Fax : (021) 6125648

NISP Mangga Dua Mall
Komp. Pertokoan Mangga Dua Mall
Jl. Mangga Dua Raya Lt. Dasar No. 25B,
Jakarta 14430
Phone : (021) 62310642-43 (Hunting)
Fax : (021) 62311641

NISP Mangga Dua Pasar Pagi
Jl. Mangga Dua Raya, Gd Pst Perdagangan Grosir
Pasar Pagi Lt. 2 Blok KA 007, Jakarta 14430
Phone : (021) 6017130
Fax : (021) 6491889

Plaza Baru Ciledug Lt. Dasar Blok AI No.8
Jl. H.O.S Cokroaminoto No. 1, Ciledug,
Jakarta Selatan
Phone : (021) 73451648-49
Fax : (021) 73451651

Komp. Perum Citra Garden II Blok H No. 5,
Jakarta 11840
Phone : (021) 5405064
Fax : (021) 5462348

ITC Cempaka Mas Mega Grosir Lt. 1
Blok H No. 523 & 524
Jl. Yos Sudarso, Jakarta 10640
Phone : (021) 42902332
Fax : (021) 42902345

Komp. Ruko Mega Mall Pluit
Jl. Raya Pluit Permai No. 43, Jakarta 14450
Phone : (021) 6683618
Fax : (021) 6683791

Jl. Ratu Kemuning Komp. Perumahan Taman
Ratu Indah Blok D XI No. 25 B, Jakarta 11510
Phone : (021) 56966323 (Hunting)
Fax : (021) 56966243

Jl. Cinere Raya Blok A No. 10, Cinere,
Jakarta Selatan
Phone : (021) 7545232
Fax : (021) 7545233

BOGOR:

Jl. Ir. H. Juanda No. 12, Bogor 16121
Phone : (0251) 312695 (Hunting),
316000 (Call Center)
Fax : (0251) 312698, 314220

Jl. Siliwangi No. 124, Bogor 16133
Phone : (0251) 326835, 326336, 321042
Fax : (0251) 326395

Pertokoan Bogor Indah Raya Blok B4
Jl. Baru Kedung Badak Km. 6,6, Bogor 16710
Phone : (0251) 354812, 354845, 351266
Fax : (0251) 354850

Jl. Rangka Gading No. 1
Sekolah Kesatuan, Bogor 16123
Phone : (0251) 320037, 385934
Fax : (0251) 385933

Pertokoan Griya Kenari Mas Blok A 1 No. 20,
Cileungsi, Bogor
Phone : (0251) 8233366, 8230394, 8231749
Fax : (0251) 8234962

Kompleks Perumahan Taman Rejeki
Jl. Kiara Payung No. 1, Cibinong, Bogor 16917
Phone : (0251) 8753571, 8756713, 8761652
Fax : (0251) 8753572

Jl. Mayor Oking No. 78,
Ds. Karang Asem Barat Citeureup,
Kabupaten Bogor 16810
Phone : (021) 87910579, 87910580
Fax : (021) 87910583

Jl. Dewi Sartika No. 46-48, Bogor 16121
Blok B No.10, Rukan Sentral, Pasar Anyar.
Phone : (0251) 323410, 353778
Fax : (0251) 323437

Jl. Transyogi, Kompl. Perumahan Kota Wisata
Sentra Komunitas Amsterdam Blok 1-1 No. D
Kota Wisata, Cibubur 16968
Phone : (0251) 84932333
Fax : (0251) 84932388

Komp. Perumahan Taman Rejeki
Jl. Kiara Payung No. 1, Cibinong, Bogor 16917
Phone : (021) 8753571, 8756713, 8761652
Fax : (021) 8753572

Jl. Siliwangi No. 122, Sukasari, Bogor 16133
Phone : (0251) 326835, 326336, 321042
Fax : (0251) 326395

Jl. Raya Tajur No. 138
Pakuan, Bogor Selatan, Bogor 16721
Phone : (0251) 390234-38
Fax : (0251) 335496

PT. Sanyo Component Ind
Jl. Raya Jakarta Bogor Km. 35, Cimanggis, Bogor
Phone : (0251) 87740733
Fax : (0251) 87740733

PT. Sanyo Component Ind (Vis)
Jl. Raya Jakarta Bogor Km. 35, Cimanggis, Bogor
Phone : (0251) 87740426
Fax : (0251) 87740426

NISP Pajajaran
Jl Raya Pajajaran No. 15, Bogor 16151
Phone : (0251) 387487
Fax : (0251) 387488

Yayasan Tunas Harapan
Jl. Pahlawan No. 140, Bogor
Phone : (0251) 322241
Fax. : (0251) 322241

Kas Mobil
PT. Unitex, Jl. Raya Tajur No. 1, Bogor 16001
Phone : (0251) 390235
Fax : (0251) 390496

TANGERANG:

Jl. Gatot Subroto (d/h Jl. Merdeka)
No. 92 A-B, Tangerang. 15113
Phone : (021) 5522381 (Hunting)
Fax : (021) 5525040

Ruko Pinangsia Blok I No. 36,
Lippo Karawaci, Tangerang 15139
Phone : (021) 5533768-69
Fax : (021) 5533770

PT. HASI

Jl. Gajah Tunggal, Jati Uwung, Tangerang 15310
Phone : (021) 5908486
Fax : (021) 5908483

Komp. Bumi Serpong Damai Blok RP/93,
Sektor VII Bumi Serpong Damai,
Tangerang 15322
Phone : (021) 5375588
Fax : (021) 5373120

Yayasan Kasih Abadi - Sek. Stella Maris
Jl. Kencana Loka Blok C-1 No. 1
Komp. Perum. BSD Sektor XII, Tangerang 15310
Phone : (021) 75871958

PT. Fajarindo Faliman Zipper
Jl. Faliman Jaya No. 19, Daan Mogot Km. 19,
Tangerang 15122
Phone : (021) 55767614
Fax : (021) 55767611

Kawasan Industri dan Pergudangan
Jl. Cikupa Mas Raya No. 8, Tangerang 15710
Phone : (021) 59405250
Fax : (021) 59405247

Ys Kasih Abadi

Jl. Arta Kencana Loka Blok C-1 No. 1
Sek. Stella Maris Komp. Perum. BSD Sektor XII,
Tangerang 15310
Phone : (021) 75871958
Fax. : (021)

Bintaro Jaya Sektor VII Blok B1 No. 3
Jl. Jend. Sudirman, Bintaro Trade Center,
Tangerang 15224
Phone : (021) 7453318, 7451936, 7451941,
7451944, 74519154
Fax : (021) 7453318

Sekolah Buddhi
Jl. Karawaci Hilir No. 41, Tangerang 15113
Phone : (021) 55770324
Fax : (021) 55770324

BEKASI:

Kantor Lippo Cikarang
Jl. M.H. Thamrin Ruko Plaza Menteng
Blok B No. 1 Cikarang, Bekasi 17550
Phone : (021) 89902712
Fax : (021) 89902711

Komplek Perumahan Kemang Pratama
Jl. Kemang Pratama Raya, Blok AM-4C,
Bekasi 17114

Phone : (021) 8222334
Fax : (021) 82428827

Sentral Niaga Kalimalang
Jl. Ahmad Yani Blok A-6 No. 10, Bekasi 17140
Phone : (021) 8890930 (Hunting)
Fax : (021) 8854009

PT. Mulia Industrindo Tbk.
Mulia Industri Estate
Jl. Raya Tegal Gede, Lemah Abang Cikarang,
Bekasi 17550
Phone : (021) 89830634 (Hunting)
Fax : (021) 89830632

PT. Arnott's Indonesia
Jl. H. Wahab Affan No.8,
Raya Bekasi Km 28,5, Bekasi 17132
Phone : (021) 8894263
Fax. : (021) 8894263

Kantor Plaza Jababeka
Wisma Jababeka Lt. 1 Komp. Perum Cikarang,
Jl. Cikarang Baru Raya Kav. B-1, Bekasi 17550
Phone : (021) 89109114 (Hunting)
Fax : (021) 89109115

Kawasan Industri Jababeka, Plaza Jababeka
No. Unit 2, Jl. Niaga Raya Kav B1-14,
Cikarang Baru, Bekasi
Phone : (021) 89833862
Fax : (021) 89833867

Sekolah Yayasan Bunda
Jl. Raya Galaxi No. 12 BB, Kel. Jaka Setia
Kec. Bekasi Barat, Bekasi 17550
Phone : (021) 82426642, 43
Fax. : (021) 82426642, 43

Kawasan Industri Cibitung
PT Gunung Garuda, Jl. Imam Bonjol No. 4
Cibitung, Bekasi 17520
Phone : (021) 89838250- 51
Fax : (021) 89838258

PT. Sanyo Compressor Ind EJIP
Plot 1A-1, Lemah Abang, Bekasi 17550
Phone : (021) 8970262
Fax : (021) 8970262

PT. Sanyo Electronics Ind EJIP Plot 1A-3,
Lemah Abang, Bekasi 17550
Phone : (021) 8971161
Fax : (021) 8971161

PT. Omron Manufacturing of Ind
EJIP Plot 5C, Lemah Abang, Bekasi 17550
Phone : (021) 8970111
Fax : (021) 8971722

PT. Panasonic Gobel Electronic Component
Gobel Industrial Complex,
Jl. Teuku Umar Km. 44, Cibitung
Bekasi 170520

SERANG:

PT. Nicomas Gemilang
Jl. Raya Serang Km. 71, Des. Tambak, Cikande,
Serang 42186
Phone : (0254) 403787
Fax : (0254) 403786

SUKABUMI:

Jl. RE. Martadinata No. 32, Sukabumi 43111
Phone : (0266) 218130, 221548,
221784, 219937
Fax : (0266) 222581

Jl. Surya Kencana No. 117 Cibadak,
Sukabumi 43155
Phone : (0266) 535054-55, 536330
Fax : (0266) 531418

Jl. Raya Siliwangi No. 119, Cicurug 43359
Phone : (0266) 731167, 732559,
732844, 731165
Fax : (0266) 735500

KARAWANG:

PT. JVC Electronics Ind
Jl Surya Lestari Kav. 1-16B, Teluk Jambé
Kota Industri Surya Cipta, Karawang 41361
Phone : (0267) 440520 ext : 1604

PURWAKARTA:

Jl. Raya Purwakarta No. 95, Padalarang 40553
Phone : (022) 6809714, 6808200
Fax : (022) 6808160

CIREBON:

Jl. Siliwangi No. 117 Cirebon 45124
Phone : (0231) 247576 (Hunting)
Fax : (0231) 203338

CIANJUR:

Jl. Mangun Sarkoro No. 20, Cianjur 43211
Phone : (0263) 284050 (Hunting)
Fax : (0263) 261556

CIMAHI:

Jl. Gatot Subroto No. 8, Cimahi 40532
Phone : (022) 6652888 (Hunting)
Fax : (022) 6652846

BANDUNG:

Jl. Asia Afrika No. 100, Bandung 40261
Phone : (022) 4159000 (Hunting)
Fax : (022) 4215150

Jl. Rajawali Timur 27B
Kompleks Rajawali Plaza No. 18 GHI,
Bandung 40182
Phone : (022) 6077150 (Hunting)
Fax : (022) 6038159

Jl. Setiabudi No. 170E, Bandung 40141
Phone : (022) 2033480 (Hunting)
Fax : (022) 2035354

Jl. Terusan Jalan Jakarta No. 53,
Ruko M - Borma Antapani, Bandung 40291
Phone : (022) 7214822, 7214862, 7219746
Fax : (022) 7214822

Kompleks Pertokoan Sumber Sari,
Ruko Kav. T-5, Jl. Sumber Sari Indah,
Bandung 40222
Phone : (022) 6013164, 6073103-5
Fax : (022) 6073104

Jl. Kapatihan No. 10 A, Bandung 40251
Phone : (022) 4202998, 4208117, 4202997
Fax : (022) 4202998

Jl. Buah Batu No. 236, Bandung 40265
Phone : (022) 7321325 (Hunting)
Fax : (022) 7321324

Jl. Raya Ujung Berung No. 144, Bandung 40611
Phone : (022) 7816120-22
Fax : (022) 7816120

R.S. Kebonjati Jl. Kebonjati No. 152,
Bandung 40181
Phone : (022) 6039235-6, 6039238
Fax : (022) 6039237

Jl. Sawunggaling No. 2, Bandung 40116
Phone : (022) 4239980 (Hunting)
Fax : (022) 4221498

Jl. Raya Soreang No. 103,
Kabupaten Bandung 40911
Phone : (022) 5896520-1, 5896523
Fax : (022) 5896522

R.S. Santo Borromeus
Jl. Ir. H. Juanda No. 100, Bandung 40132
Phone : (022) 2506828, 2506841
Fax : (022) 2506841

R.S. Advent Jl. Cihampelas No. 161,
Bandung 40131
Phone : (022) 2035929, 2035520
Fax : (022) 2035929

Kampus Universitas Parahyangan
Jl. Ciembuleuit No. 94, Bandung 40141
Phone : (022) 2033886, 2033881
Fax : (022) 2033882

Jl. Moh. Toha No. 182, Bandung 40243
Phone : (022) 5206565, 5226283, 5226284
Fax : (022) 5226284

Komp. Sekolah St. Aloysius,
Jl. Sultan Agung No. 4, Bandung 40115
Phone : (022) 4260844-5
Fax : (022) 4260844

Jl. Padjadjaran No. 87, Bandung 40172
Phone : (022) 6018114, 6017755
Fax : (022) 6019352

Jl. Cijerah No. 179, Bandung 40212
Phone : (022) 6072223, 6077847, 6072225
Fax : (022) 6072224

Jl. Kopo Sayati No. 100A
Merlin Dept. Store, Bandung 40226
Phone : (022) 5424012, 5424014
Fax : (022) 5424013

Kompleks Ruko Kopo Plaza Blok A4,
Jl. Peta Lingkar Selatan, Bandung 40233
Phone : (022) 6126380, 6126030
Fax : (022) 6126380

Komp. Kopo Permai II, Blok 6 AR, No. 2,
Bandung 40227
Phone : (022) 5401761, 5432938, 5432940
Fax : (022) 5409647

Kawasan Industri Trikenca
Jl. Raya Kopo Soreang No. 103 Km. 11,2
Desa Cilampeni, Ketapang, Kab. Bandung
Phone : (022) 5897488
Fax : (022) 5897488

PT. Vonex Indonesia
Jl. Raya Bandung Garut Rancaekek Km 23,7
Bandung
Phone : (022) 7794137
Fax : (022) 7794137

Komplek Setrasari Plaza Blok A1,
Jl. Prof. Surya Sumantri, Bandung 40163
Phone : (022) 2000738, 2020388
Fax : (022) 2006988

Sekolah Trinitas
Jl. Kebon Jati No. 209, Bandung 40181
Phone : (022) 6019854
Fax : (022) 6019854

Jl. Setiabudi No.170E, Bandung 40141
Phone : (022) 2033480
Fax : (022) 2035354

Bandung Trade Center, Lt. 1 Blok A0-6 Jl. Dr.
Djunjuran No. 143-149, Bandung
Phone : (022) 6126380, 6126030
Fax : (022) 6126380

TASIKMALAYA:
Jl. Yudanegara No. 52, Tasikmalaya 46121
Phone : (0265) 310790 (Hunting)
Fax : (0265) 310793

YOGYAKARTA:
Jl.Urip Sumoharjo No. 38, Yogyakarta 55222
Phone : (0274) 551919
Fax : (0274) 548008

MALANG:
Jl. K.H. Zainul Arifin No. 91-93, Malang 65118
Phone : (0341) 363645 (Hunting)
Fax : (0341) 365575

SEMARANG:
Jl. Brigjend. Katamso No. 5-5A, Semarang 50242
Phone : (024) 8449585, 8411041 (Hunting)
Fax : (024) 8415405
Jl. Letjend. Suprpto No.3, Semarang 50137
Phone : (024) 3518303, 3517173
Fax : (024) 3548947

Jl. Jend. Gatot Subroto No.76, Ungaran 50517
Phone : (024) 6924950, 6924951
Fax : (024) 6921389

Jl. Jend. Sudirman No. 189,
Kompleks Siliwangi Plaza Blok C I,
Semarang 50248
Phone : (024) 7605680, 7606380
Fax : (024) 7608205

Komp. Lingkungan Industri Kecil Bugangan Baru,
Jl. Industri Timur Raya, Kav.2, LIK Semarang
Phone : (024) 6585304, 6585306
Fax : (024) 6591109

Universitas Katolik Soegijapranata (UNIKA)
Jl. Pawiyatan Luhur IV / 1, Bendan Duwur,
Semarang
Phone : (024) 8501776
Fax : (024) 8501776

KLATEN:
Komp. Plaza Klaten No. A2, Jl. Pemuda, Klaten
Phone : (0272) 325100 (Hunting)
Fax : (0272) 325999

SURAKARTA:
Jl. Slamet Riyadi 303, Surakarta 57171
Phone : (0271) 731018 (Hunting)
Fax : (0271) 731019

Jl. S. Parman No. 51 Pasar Legi, Surakarta 57135
Phone : (0271) 646639, 667908
Fax : (0271) 665955

SURABAYA:
Jl. Pemuda NO. 104-106, Surabaya 60281
Phone : (031) 5320578 (Hunting), 5320575,
5320576, 5320579, 5320581
Fax : (031) 5320571

Jl. Ngagel Jaya Selatan No. 123, Surabaya 60284
Phone : (031) 5040608 (Hunting)
5041322, 5022209
Fax : (031) 5041048

Jl. Kartini No. 76-78, Surabaya
Phone : (031) 5674151, 5661711
Fax : (031) 5661121

Jl. Pasar Turi Baru Tahap IV Stand. R3-R6,
Surabaya 60171
Phone : (031) 3557927-9 (Hunting),
3557959
Fax : (031) 3557930

Komp. Pertokoan Darmo Park I Blok IV No. 5,
Jl. Mayjend. Sungkono, Surabaya 60256
Phone : (031) 5632836 (Hunting)
Fax : (031) 5632902

Gedung Graha Pena Lantai I
Jl. Ahmad Yani No.88, Surabaya 60235
Phone : (031) 60040038, 60040039 (Hunting)
Fax : (031) 8299939

Jl. Kembang Jepun No.71, Surabaya 60161
Phone : (031) 3535898, 3573261, 3575809
Fax : (031) 3557886

Jl. Manyar Kertoarjo V No. 41 Surabaya 60285
Phone : (031) 5951578 (Hunting), 5951579
Fax : (031) 5951580

BALI :
Jl. Pattimura No. 69 Denpasar, Bali 80233
Phone : (0361) 225560, 225590
Fax : (0361) 225303

Jl. Teuku Umar 2-4, Blok 2-3, Denpasar,
Bali 80114
Phone : (0361) 256000 (Hunting)
Fax : (0361) 231669

Jl. Cok Rai Puduk No. 41, Peliatan- Ubud, Gianyar
Phone : (0361) 972701, 972702
Fax : (0361) 975315

PALEMBANG :
Jl. TP Rustam Effendi No. 570, Palembang 30125
Phone : (0711) 371234 (Hunting)
Fax : (0711) 374968

Jl. Lingkaran I No. 310E-F, Palembang 30124
Phone : (0711) 311515 (Hunting)
Fax : (0711) 378444

MEDAN:
Jl. Imam Bonjol No. 15, Medan 20112
Phone : (061) 4518328 (Hunting)
Fax : (061) 4552356

Jl. Asia No. 97 C, Medan 20214
Phone : (061) 7366778 (Hunting)
Fax : (061) 7366080

BATAM:
Komp. Regency Park Blok I No. 4-5
Jl. Teuku Umar Pelita, Batam 29432
Phone : (0778) 421461 (Hunting)
Fax : (0778) 421441

Komp Taman Buana Indah Blok B No. 3
Jl. Laksamana Bintan, Sungai Panas,
Batam 29432
Phone : (0778) 421956

Kompleks Pertokoan Aviari Pratama,
Blok AI No. 11, Batu Aji, Batam 29422
Phone : (0778) 396001, 396666
Fax : (0778) 396004

PT. Adhya Tirta Batam, Batam Centre Mall
Blok AI No. 35 Lt.1 & Lt.2, Batam 29432
Phone : (0778) 424331

MAKASSAR:
Jl. Ahmad Yani No.21, Makassar 90174
Ujung Pandang, Sulawesi Selatan
Phone : (0411) 350101
Fax : (0411) 350202

BALIKPAPAN:
Kompleks Ruko Bandar Balikpapan Blok D-8
Jl. Jend. Sudirman, Balikpapan 76113
Phone : (0542) 739 456
Fax : (0542) 739 458

JARINGAN ATM**JAKARTA:**

- Jl. Gunung Sahari 38
- ITC Roxy Mas LT. Dasar, Bursa Ponsel No. 9-10
- Jl. Puri Indah Raya Blok I No. 42, Ruko Puri Indah Kembangan Selatan
- RS St. Carolus, Jl. Salemba Raya No. 41
- Komp. Intercon Plaza Blok F No. 1 Kebon Jeruk
- Jl. Mangga Besar I – Pertokoan Glodok Plaza Blok F No. 96, Taman Sari
- Jl. Ratu Kemuning, Komp. Perum Taman Ratu Indah Blok 011 No. 25B, Kel. Duri Kepa, Kec Kebon Jeruk
- Komp. Dusit Mangga Dua Hotel Ruko No.1, Jl. Mangga Dua Raya
- Grand Wijaya Center Blok A No. 1, Kebayoran Baru
- Pondok Indah Plaza II, Jl. Taman Duta I Blok UA No. 56
- Jl. Kelapa Gading Boulevard Blok LB I No. 4-5, Klp. Gading
- Jl. Muara Karang Raya Blok Z3S No. 52, Pluit
- Mangga Dua Mall Lt. Dasar No. 25B, Jl. Mangga Dua Raya
- ITC Mangga Dua Mall Lt. 1 Blok D/69, Jl. Mangga Dua Raya
- Gd. Twink Center, Jl. Kapt. Tendean No. 82
- Jl. Cileduk Raya No. 58
- Ged. Pasar Pagi Mangga Dua Lt. 2 Blok KA/7
- Jl. Agung Raya Blok R No. 53, Sunter Paradise
- Jl. HOS Cokroaminoto, Plaza Baru Cileduk Lt. Dasar Blok A 1 No. 8, Cileduk
- Komp. Perum Citra Garden II Blok H No.5, Jakarta 11840
- Jl. Cinere Raya Blok A No. 10A, Cinere, Jakarta Selatan

BOGOR:

- Jl. Juanda No. 12
- Jl. Siliwangi No. 122
- Komp. Perum. Taman Rejeki Jl. Kiara Payung I, Ds. Ciriung. Cibinong
- Sekolah Kesatuan, Jl. Ranggagading No. 1
- Perum Griya Kenari Mas Blok AI No. 20, Cileungsi
- Jl. Mayor Oking No.78, Ciriung, Cibinong /Spiit Tim 16918, Ds. Karang Asem Barat, Citeureup
- Rukan Central Blok B No.10, Jl. Dewi Sartika (Pasar Anyar) Rt. 003 RW. 02, Kel. Pabaton
- Jl. Transyogi km.6 Cibubur, Komp Perum Kota Wisata,
- Sentra Komunitas Amsterdam Blok DI-1 No. D, Desa Ciangsana, Kec. Gn. Putri
- Jl. Baru Kedung Badak Km. 6.6
- Jl. Raya Pajajaran No. 15

TANGERANG:

- PT HASI – Jl. Gajah Tunggal, Desa Pasir Jaya, Kec. Jatiuwung
- Jl. Gatot Subroto (d/h Merdeka No. 92 A/B)
- PT Fajarindo Faliman Zipper, Jl. Faliman Jaya No. 19
- Jl. Daan Mogot Kav. 19

- Komp. Bumi Serpong Damai, Sektor VII, Blok RP/93
- Kawasan Industri dan Pergudangan Cikupamas, Jl. Cikupamas Raya No. 8.

BEKASI:

- PT Mulia Industrindo, Jl. Raya Tegal Gede, Lemah Abang, Cikarang
- PT Arnott's Indonesia, Jl. H. Wahab Allan No. 8 Raya Bekasi Km. 28,5
- Wisma Jababeka Lt. I, Jl. Cikarang Baru Raya, Cikarang
- Sentral Niaga Kalimalang, Jl. Ahmad Yani Blok A-6 No. 10
- PT Showa Indonesia, Jl. Jababeka VI Blok I, Kav 28-30, Cikarang
- Jl. MH.Thamrin, Ruko Plaza Menteng Blok B No. 1, Cikarang
- Jl. Kemang Pratama Raya Blok AM-4C
- PT. Gunung Garuda, Kawasan Industri Cibitung, Jl. Imam Bonjol No. 4, Cibitung
- PT. Sanyo Compressor Indonesia, East Jakarta Industrial Park (EJIP) Plot 1 A-3 Lemah Abang, Cikarang
- PT. Omron, EJIP Industrial Park Plot 5C, Lemah Abang, Cikarang
- Plaza Jababeka No. Unit 2, Jl. Niaga Raya Cikarang Baru, Cikarang

SERANG:

- PT Nikomas Gemilang Jl. Raya Serang Km. 71, Ds. Tambak, Kec. Cikande

CIREBON:

- Yogya Grand Center Jl. Karanggetas No. 64

SUKABUMI:

- Jl. RE Martadinata No. 32
- Jl. Raya Siliwangi No. 119, Cicurug

BANDUNG:

- Jl.Taman Cibeunying Selatan 31
- Jl. Asia Afrika 100
- Rumah Sakit Kebon Jati, Jl. Kebonjati No. 152
- Jl. Setiabudi 170E
- Merlin Dept Store, Jl. Kopo Sayati 100A
- King's Shopping Center II, Jl. Kapatihan No. 6
- Plaza Premier, Jl. Cihampelas No. 129
- Lobby UGD R.S. St. Borromeus, Jl. Ir Juanda No. 100
- Komp. Pertokoan Sumber Sari T-5
- Universitas Katolik Parahyangan, Jl. Ciumbuleuit 94
- R.S Advent, Unit Rawat Jalan, Gedung Newstart Plaza, Jl. Cihampelas 161
- Lapangan Parkir Toserba Yogya, Jl. Sunda No. 83
- PT. Vonex Indonesia, Jl.Raya Ranca Ekek Km. 23,7
- Komp. Ruko Kopo Plaza Blok A-4, Jl. Peta, Lingkar Selatan
- Jl. Pajajaran No. 87
- Komp. Setra Sari Plaza Blok AI, Jl. Prof. Surya Sumantri
- Bandung Super Mall, Lantai Dasar, Jl.Gatot Subroto
- Kawasan Industri Trikenana, Jl. Raya Kopo Soreang, Km. 11.,2, Cilampeni, Katapang
- Jl. Sawungaling No. 2

- Jl. Moh. Toha No. 182
- Jl. Buah Batu No. 236
- Jl. Ujung Berung No. 144
- Jl. Raya Soreang No. 103
- Jl. Terusan Jakarta No. 53, Ruko M Borma Antapani

CIANJUR:

- Jl. Mangun Sarkoro No. 20

TASIKMALAYA:

- Yogya Dept. Store, Jl. H.Z. Mustofa No. 124

CIMAHI:

- Jl. Gatot Subroto No. 8

MALANG:

- Jl. K.H. Zainul Arifin No. 91-93, Malang

SEMARANG:

- Jl. Briggend. Katamso No. 5-5A, Semarang
- Komp. Kampus UNIKA Soegijapranata, Jl. Pawiyatan Luhur IV No.1

YOGYAKARTA:

- Jl. Urip Sumoharjo No. 38

SURAKARTA:

- Singosaren Plaza Blok A.18, Jl. Gatot Subroto No. 27-28
- Jl. Slamet Riyadi No. 303

SURABAYA:

- Jl. Pemuda 104-106
- Jl. Ngagel Jaya Selatan No. 123

BALI:

- Jl. Teuku Umar No. 2 - 4 Blok 2 Et 3 Graha Telesera
- Jl. Pattimura No. 69
- Jl. Cok Rai Puduk No. 41 Peliatan, Ubud Gianyar

PALEMBANG:

- Jl. Lingkar 1 No. 310 E/F

MEDAN:

- Jl. Imam Bonjol No. 15
- PT. Indofood Sukses Makmur, Jl. Raya Medan, Tj. Morawa Km. 18,5 Dusun III
- Gn. Gahapi Sakti, Jl. Medan – Belawan Km. 10

BATAM:

- Jl. Teuku Umar, Komp. Regency Park Blok I No. 4-5
- Plaza TOP 100, Hall Lantai 1 – Balai Center
- Komp. Aviari Blok A1 No. 11, Batu Aji, Batam 29432
- Komp. Pertokoan Tiban Lestari Blok RB-5, Tiban
- Panbill Mall Trade Centre, Galeri ATM, Jl. Ahmad Yani, Muka Kuning
- Komp. Kara Industrial Estate Blok A 72-80, Batam Center

MAKASSAR:

- Jl. Ahmad Yani No. 21 Makassar, Sulawesi Selatan

BALIKPAPAN:

- Kompleks Ruko Bandar Balikpapan Blok D-8. Jl. Jend. Sudirman, Balikpapan



BANK NISP

ANNUAL SHAREHOLDERS MEETING

Bank NISP's annual shareholders meeting will be held at Bromo Room, Grand Hyatt Hotel, Jl. M.H. Thamrin Kav. 28-30, Jakarta, Indonesia

Thursday, May 27, 2004
10.00 a.m local time

STOCK MARKET

The common stock of PT Bank NISP Tbk is listed on the Jakarta Stock Exchange

BOND MARKET

Bank NISP II Bonds and Subordinated Bonds are listed on the Surabaya Stock Exchange

SECURITIES ADMINISTRATION BUREAU

PT Sirca Datapro Perdana
Jl. Johar No. 18, Menteng, Jakarta 10340, Indonesia
Tel. : (62-21) 3140032, 3900645, 3905920 (hunting)
Fax. : (62-21) 3900652, 3900671

INDEPENDENT PUBLIC ACCOUNTANT

Hans Tuanakotta & Mustofa (A member firm of Deloitte Touche Tohmatsu)
Wisma Antara 12th floor,
Jl. Medan Merdeka Selatan No.17 Jakarta 10110, Indonesia
Tel. : (62-21) 2312879, 2312955, 2312381
Fax. : (62-21) 2313325, 3840387

HEAD OFFICE

Jl. Taman Cibeunying Selatan No. 31, Bandung 40114, Indonesia
Tel. : (62-22) 7159888 (hunting)
Fax. : (62-22) 7100466
E-mail : nisp@banknisp.com

CORPORATE COMMUNICATION

Wisma Kosgoro 6th floor, Jl. MH Thamrin Kav. 53, Jakarta 10350
Tel. : (62-21) 39832505 (hunting)
Fax. : (62-21) 39832481
E-mail : nisp@banknisp.com
yani@banknisp.com (Corporate Communication Division Head)
dion@banknisp.com (Head of Investor Relations)

www.banknisp.com

LAPORAN KEUANGAN 2003

2003 FINANCIAL REPORT

LAPORAN AUDITOR INDEPENDEN
INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

89-90

LAPORAN KEUANGAN KONSOLIDASI - Pada tanggal 31 Desember 2003
dan 2002 serta untuk tahun-tahun yang berakhir pada tanggal tersebut
CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS - As of December 31, 2003
and 2002 and for the years then ended

Neraca Konsolidasi
Consolidated Balance Sheets

91-92

Laporan Laba Rugi Konsolidasi
Consolidated Statements of Income

93-94

Laporan Perubahan Ekuitas Konsolidasi
Consolidated Statements of Changes in Equity

95

Laporan Arus Kas Konsolidasi
Consolidated Statements of Cash Flows

96-97

Catatan atas Laporan Keuangan Konsolidasi
Notes to Consolidated Financial Statements

98-163

Laporan Auditor Independen

No. 080304 NISPB IBH SA

Pemegang Saham, Dewan Komisaris dan Direksi
P.T. Bank NISP Tbk

Kami telah mengaudit neraca konsolidasi P.T. Bank NISP Tbk dan anak perusahaan tanggal 31 Desember 2003 dan 2002, serta laporan laba rugi, perubahan ekuitas dan arus kas konsolidasi untuk tahun-tahun yang berakhir pada tanggal tersebut. Laporan keuangan konsolidasi adalah tanggung jawab manajemen Bank. Tanggung jawab kami terletak pada pernyataan pendapat atas laporan keuangan konsolidasi berdasarkan audit kami. Kami tidak mengaudit laporan keuangan P.T. NISP Sekuritas, anak perusahaan yang sahamnya dimiliki oleh Bank sebesar 75% pada 2003 dan 66,67% pada 2002, yang laporan keuangannya menyajikan jumlah aktiva sebesar Rp 77.040.009.225 dan Rp 29.073.453.725 pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 dan jumlah pendapatan sebesar Rp 3.220.140.198 dan Rp 3.967.715.388 untuk tahun-tahun yang berakhir pada tanggal tersebut. Laporan keuangan tersebut diaudit oleh auditor independen lain dengan pendapat wajar tanpa pengecualian, yang laporannya telah diserahkan pada kami, dan pendapat kami, sejauh yang berkaitan dengan jumlah untuk anak perusahaan tersebut, semata-mata hanya didasarkan atas laporan auditor independen lain tersebut.

Kami melaksanakan audit berdasarkan standar auditing yang ditetapkan Ikatan Akuntan Indonesia. Standar tersebut mengharuskan kami merencanakan dan melaksanakan audit agar kami memperoleh keyakinan memadai bahwa laporan keuangan bebas dari salah saji material. Suatu audit meliputi pemeriksaan, atas dasar pengujian, bukti-bukti yang mendukung jumlah-jumlah dan pengungkapan dalam laporan keuangan. Audit juga meliputi penilaian atas prinsip akuntansi yang digunakan dan estimasi signifikan yang dibuat oleh manajemen, serta penilaian terhadap penyajian laporan keuangan secara keseluruhan. Kami yakin bahwa audit kami dan laporan auditor independen lain memberikan dasar memadai untuk menyatakan pendapat.

Independent Auditors' Report

No. 080304 NISPB IBH SA

The Stockholders, Boards of Commissioners and Directors
P.T. Bank NISP Tbk

We have audited the accompanying consolidated balance sheets of P.T. Bank NISP Tbk and its subsidiary as of December 31, 2003 and 2002, and the related consolidated statements of income, changes in equity and cash flows for the years then ended. These consolidated financial statements are the responsibility of the Bank's management. Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audits. We did not audit the financial statements of P.T. NISP Sekuritas, a subsidiary wherein the Bank owns shares of stock amounting to 75% in 2003 and 66.67% in 2002, which financial statements reflect total assets of Rp 77,040,009,225 and Rp 29,073,453,725 as of December 31, 2003 and 2002 and total revenues of Rp 3,220,140,198 and Rp 3,967,715,388 for the years then ended. Those financial statements were audited by other independent auditors whose report has been furnished to us, with an unqualified opinion, and our opinion, insofar as it relates to the amounts included for such subsidiary, is based solely on the report of such other independent auditors.

We conducted our audits in accordance with auditing standards established by the Indonesian Institute of Accountants. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audits and the report of other independent auditors provide a reasonable basis for our opinion.

Menurut pendapat kami, berdasarkan audit kami dan laporan auditor independen lain tersebut, laporan keuangan konsolidasi yang kami sebut di atas menyajikan secara wajar, dalam semua hal yang material, posisi keuangan P.T. Bank NISP Tbk dan anak perusahaan tanggal 31 Desember 2003 dan 2002, serta hasil usaha, perubahan ekuitas dan arus kas untuk tahun-tahun yang berakhir pada tanggal tersebut sesuai dengan prinsip akuntansi yang berlaku umum di Indonesia.

In our opinion, based on our audit and the report of other independent auditors, the consolidated financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of P.T. Bank NISP Tbk and its subsidiary as of December 31, 2003 and 2002, and the results of their operations, changes in their equity and their cash flows for the years then ended in conformity with accounting principles generally accepted in Indonesia.

HANS TUANAKOTTA MUSTOFA & HALIM



Bing Harianto, SE
Izin/License No. 01.1.0793

8 Maret/March 8, 2004

The accompanying consolidated financial statements are not intended to present the consolidated financial position and consolidated results of operations, changes in equity and cash flows in accordance with accounting principles and practices generally accepted in countries and jurisdictions other than those in Indonesia. The standards, procedures and practices to audit such consolidated financial statements are those generally accepted and applied in Indonesia.

**P.T. BANK NISP Tbk DAN ANAK PERUSAHAAN
NERACA KONSOLIDASI
31 DESEMBER 2003 DAN 2002**

**P.T. BANK NISP Tbk AND ITS SUBSIDIARY
CONSOLIDATED BALANCE SHEETS
DECEMBER 31, 2003 AND 2002**

	2003 Rp'000	Catatan/ Notes	2002 Rp'000	
AKTIVA				ASSETS
KAS	167,009,082		127,403,101	CASH ON HAND
GIRO PADA BANK INDONESIA	614,764,536	3,35	396,103,617	DEMAND DEPOSITS WITH BANK INDONESIA
GIRO PADA BANK LAIN - setelah dikurangi penyisihan kerugian sebesar Rp 564.811 ribu tahun 2003 dan Rp 1.618.671 ribu tahun 2002	58,510,909	2f,2l,4,35	166,106,904	DEMAND DEPOSITS WITH OTHER BANKS - net of allowance for possible losses of Rp 564,811 thousand in 2003 and Rp 1,618,671 thousand in 2002
PENEMPATAN PADA BANK INDONESIA DAN BANK LAIN - setelah dikurangi penyisihan kerugian sebesar Rp 1.580.081 ribu tahun 2003 dan Rp 1.801.250 ribu tahun 2002	225,269,541	2g,2l,5,35	517,146,132	PLACEMENTS WITH BANK INDONESIA AND OTHER BANKS - net of allowance for possible losses of Rp 1,580,081 thousand in 2003 and Rp 1,801,250 thousand in 2002
EFEK-EFEK		2h,2l,6,35		SECURITIES
Dimiliki hingga jatuh tempo	808,892,420		969,026,785	Held-To-Maturity
Diperdagangkan	<u>3,301,519,102</u>		<u>1,733,832,434</u>	Trading
Jumlah Efek-efek	4,110,411,522		2,702,859,219	Total Securities
Penyisihan kerugian	<u>-12,985,463</u>		<u>-8,328,049</u>	Allowance for possible losses
Bersih	4,097,426,059		2,694,531,170	Net
TAGIHAN DERIVATIF - setelah dikurangi penyisihan kerugian sebesar Rp 27.690 ribu tahun 2003 dan Rp 51.270 ribu tahun 2002	2,741,310	2i,2l	5,075,730	DERIVATIVE RECEIVABLES - net of allowance for possible losses of Rp 27,690 thousand in 2003 and Rp 51,270 thousand in 2002
KREDIT - setelah dikurangi penyisihan kerugian sebesar Rp 143.044.287 ribu tahun 2003 dan Rp 108.263.716 ribu tahun 2002		2j,2l,2r,7,35		LOANS - net of allowance for possible losses of Rp 143,044,287 thousand in 2003 and Rp 108,263,716 thousand in 2002
Pihak ketiga	9,373,013,756		6,186,013,266	Third parties
Pihak hubungan istimewa	<u>7,091,502</u>	2d,33	<u>4,797,348</u>	Related parties
Jumlah Kredit	9,380,105,258		6,190,810,614	Total Loans
TAGIHAN AKSEPTASI - setelah dikurangi penyisihan kerugian sebesar Rp 2.013.993 ribu tahun 2003 dan Rp 1.247.398 ribu tahun 2002	199,385,347	2k,2l,8,35	123,492,441	ACCEPTANCE RECEIVABLES - net of allowance for possible losses of Rp 2,013,993 thousand in 2003 and Rp 1,247,398 thousand in 2002
PENYERTAAN DALAM BENTUK SAHAM - setelah dikurangi penyisihan kerugian sebesar Rp 1.160.742 ribu tahun 2003 dan Rp 1.158.432 ribu tahun 2002	115,183,456	2l,2m,9	114,954,801	INVESTMENTS IN SHARES OF STOCK - net of allowance for possible losses of Rp 1,160,742 thousand in 2003 and Rp 1,158,432 thousand in 2002
PENDAPATAN BUNGA YANG MASIH AKAN DITERIMA	91,588,932	2s,10,35	58,781,796	INTEREST INCOME RECEIVABLES
AKTIVA TETAP - setelah dikurangi akumulasi penyusutan sebesar Rp 61.388.882 ribu tahun 2003 dan Rp 45.775.171 ribu tahun 2002	202,698,118	2n,11	184,988,559	PREMISES AND EQUIPMENT - net of accumulated depreciation of Rp 61,388,882 thousand in 2003 and Rp 45,775,171 thousand in 2002
AKTIVA PAJAK TANGGUHAN	139,907	2u,30	1,123,070	DEFERRED TAX ASSETS
AGUNAN YANG DIAMBIL ALIH - Bersih	167,942,910	2o,12	180,264,023	FORECLOSED PROPERTIES - Net
AKTIVA LAIN-LAIN	<u>111,808,919</u>	13,35	<u>50,568,438</u>	OTHER ASSETS
JUMLAH AKTIVA	<u><u>15,434,574,284</u></u>		<u><u>10,811,350,396</u></u>	TOTAL ASSETS

Lihat catatan atas laporan keuangan konsolidasi yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan konsolidasi.

See accompanying notes to consolidated financial statements which are an integral part of the consolidated financial statements.

	2003 Rp'000	Catatan/ Notes	2002 Rp'000	
KEWAJIBAN DAN EKUITAS				LIABILITIES AND EQUITY
KEWAJIBAN				LIABILITIES
KEWAJIBAN SEGERA	106,449,895	14,33,35	133,083,174	LIABILITIES PAYABLE IMMEDIATELY
SIMPANAN		15,35		DEPOSITS
Pihak ketiga	12,170,191,704		8,305,805,174	Third parties
Pihak hubungan istimewa	34,078,091	2d,33	25,249,292	Related parties
Jumlah Simpanan	12,204,269,795		8,331,054,466	Total Deposits
SIMPANAN DARI BANK LAIN	270,578,652	16,35	260,753,936	DEPOSITS FROM OTHER BANKS
KEWAJIBAN AKSEPTASI	201,399,340	2k,8,35	124,739,839	ACCEPTANCE PAYABLES
HUTANG PAJAK	21,978,648	2u,17	20,531,706	TAXES PAYABLE
SURAT BERHARGA YANG DITERBITKAN - Bersih	745,478,248	2q,18	746,732,035	SECURITIES ISSUED - Net
PINJAMAN DITERIMA	110,284,148	19,35	157,912,164	BORROWINGS
ESTIMASI KERUGIAN KOMITMEN DAN KONTINJENSI	4,889,158	2l,20,35	2,178,364	ESTIMATED LOSSES ON COMMITMENTS AND CONTINGENCIES
KEWAJIBAN LAIN-LAIN	181,540,618	21,23,35	110,782,582	OTHER LIABILITIES
KEWAJIBAN PAJAK TANGGUHAN - Bersih	12,751,440	2u,30	20,705,920	DEFERRED TAX LIABILITIES - Net
OBLIGASI SUBORDINASI - Bersih	488,266,737	2q,22,35	-	SUBORDINATED BONDS - Net
JUMLAH KEWAJIBAN	14,347,886,679		9,908,474,186	TOTAL LIABILITIES
HAK MINORITAS ATAS AKTIVA BERSIH ANAK PERUSAHAAN	17,037,307		5,918,518	MINORITY INTEREST IN NET ASSETS OF SUBSIDIARY
EKUITAS				EQUITY
MODAL SAHAM - nilai nominal Rp 125 per saham				CAPITAL STOCK - Rp 125 par value per share
Modal Dasar - 9.600.000.000 saham				Authorized - 9,600,000,000 shares
Modal Ditempatkan dan Disetor				Issued and Paid-up
- 4.133.979.422 saham tahun 2003				- 4,133,979,422 shares in 2003
- 4.052.921.002 saham tahun 2002	516,747,429	24	506,615,125	- 4,052,921,002 shares in 2002
TAMBAHAN MODAL DISETOR - Bersih	158,925,450	2q,25	152,846,070	ADDITIONAL PAID-IN CAPITAL - Net
SALDO LABA				RETAINED EARNINGS
Ditentukan penggunaannya	750,000		650,000	Appropriated
Tidak ditentukan penggunaannya	393,227,419		236,846,497	Unappropriated
JUMLAH EKUITAS	1,069,650,298		896,957,692	TOTAL EQUITY
JUMLAH KEWAJIBAN DAN EKUITAS	15,434,574,284		10,811,350,396	TOTAL LIABILITIES AND EQUITY

Lihat catatan atas laporan keuangan konsolidasi yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan konsolidasi.

See accompanying notes to consolidated financial statements which are an integral part of the consolidated financial statements.

	2003 Rp'000	Catatan/ Notes	2002 Rp'000	
PENDAPATAN DAN BEBAN OPERASIONAL				OPERATING REVENUES AND EXPENSES
Pendapatan Bunga				Interest Revenues
Bunga	1,513,616,484	2s,26	1,032,537,890	Interest earned
Provisi dan Komisi	36,112,409	2t	21,923,022	Fees and Commissions
Jumlah Pendapatan Bunga	<u>1,549,728,893</u>		<u>1,054,460,912</u>	Total Interest Revenues
Beban Bunga				Interest Expenses
Bunga yang Dibayar	1,100,239,057	2s,27	786,938,673	Interest expenses
Provisi dan Komisi	604,668	2t	468,759	Fees and commissions
Jumlah Beban Bunga	<u>1,100,843,725</u>		<u>787,407,432</u>	Total Interest Expenses
Pendapatan Bunga - Bersih	<u>448,885,168</u>		<u>267,053,480</u>	Interest Revenues - Net
Pendapatan dan Beban Operasional Lainnya				Other Operating Revenues and Expense
Pendapatan Operasional lainnya				Other Operating Revenues
Provisi dan komisi selain dari pemberian kredit	54,998,621	2t	31,685,734	Fees and commissions from non loan transactions
Keuntungan transaksi efek - bersih	39,637,981	2h	24,247,790	Gain from securities transactions - net
Keuntungan transaksi mata uang asing - bersih	11,144,362	2c	11,853,915	Gain on foreign exchange transactions - net
Manager investasi	5,766,475		285,459	Investment management
Keuntungan penjualan penyertaan dalam bentuk saham	-	2m	10,431,632	Gain on sale of investment in shares of stock
Bagian laba bersih perusahaan asosiasi	-	2m,9	6,008,977	Equity in net income of associated company
Pendapatan dividen	1,991,850		1,725,125	Dividends received
Lain-lain	15,679,500		6,080,019	Others
Jumlah Pendapatan Operasional Lainnya	<u>129,218,789</u>		<u>92,318,651</u>	Total Other Operating Revenues
Beban Penyisihan Kerugian Aktiva Produktif	<u>34,030,959</u>	2l,4,5,6,7,8,9	<u>54,847,114</u>	Provision for possible losses on earnings assets
Beban Estimasi Kerugian Komitmen dan Kontinjensi	<u>2,753,701</u>	2l,20	<u>2,191,311</u>	Provision for estimated losses on commitments and contingencies
Beban Operasional Lainnya				Other Operating Expenses
Umum dan administrasi	195,063,067	28	83,929,263	General and administrative
Tenaga kerja	114,883,767	29	79,427,283	Personnel expenses
Lain-lain	7,011,572		5,940,018	Others
Jumlah Beban Operasional Lainnya	<u>353,743,066</u>		<u>226,334,989</u>	Total Other Operating Expenses
Beban Operasional Lainnya - Bersih	<u>224,524,277</u>		<u>134,016,338</u>	Other Operating Expenses - Net
LABA OPERASIONAL	<u>224,360,891</u>		<u>133,037,142</u>	INCOME FROM OPERATIONS

Lihat catatan atas laporan keuangan konsolidasi yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan konsolidasi.

See accompanying notes to consolidated financial statements which are an integral part of the consolidated financial statements.

	2003 Rp'000	Catatan/ Notes	2002 Rp'000	
PENDAPATAN (BEBAN) NON OPERASIONAL				NON OPERATING REVENUES (EXPENSES)
Laba penjualan dan penurunan nilai agunan yang diambil alih - bersih	289,975	2o,12	2,537,525	Gain on sale and provision for decline in value of foreclosed properties - net
Laba penjualan aktiva tetap	1,632,116	2n,11	214,155	Gain on sale of premises and equipment
Lainnya - bersih	<u>-290,883</u>		<u>709,303</u>	Others - net
Jumlah Pendapatan Non Operasional - Bersih	<u>1,631,208</u>		<u>3,460,983</u>	Total Non Operating Revenues - Net
LABA SEBELUM BEBAN PAJAK	225,992,099		136,498,125	INCOME BEFORE TAX EXPENSE
BEBAN PAJAK	<u>-48,127,783</u>	2u,30	<u>-43,581,676</u>	TAX EXPENSE
LABA BERSIH SEBELUM HAK MINORITAS	177,864,316		92,916,449	NET INCOME BEFORE MINORITY INTEREST
HAK MINORITAS ATAS LABA BERSIH ANAK PERUSAHAAN	<u>-1,118,789</u>		<u>-552,275</u>	MINORITY INTEREST IN NET INCOME OF SUBSIDIARY
LABA BERSIH	<u><u>176,745,527</u></u>		<u><u>92,364,174</u></u>	NET INCOME
LABA PER SAHAM DASAR (Dalam Rupiah Penuh)		2v,31		BASIC EARNINGS PER SHARE (In full Rupiah)
Disajikan kembali - Catatan 31	42.75		27.68	As restated - see Note 31

Lihat catatan atas laporan keuangan konsolidasi yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan konsolidasi.

See accompanying notes to consolidated financial statements which are an integral part of the consolidated financial statements.

Catatan/Notes	Modal disetor/ Paid-up Capital Rp' 000	Tambah Modal Disetor/ Additional Paid-in Capital Rp' 000	Saldo Laba/Retained Earnings		Jumlah Ekuitas/ Total Equity Rp' 000		
			Ditentukan Penggunaannya/ Appropriated Rp' 000	Tidak ditentukan Penggunaannya/ Unappropriated Rp' 000			
Saldo per 1 Januari 2002	303,969,075	30,239,992	550,000	144,582,323	479,341,390	Balance at January 1, 2002	
Penawaran Umum Terbatas III Biaya emisi saham Pembentukan Cadangan umum Laba bersih tahun berjalan	24,25 2q,25 32 -	202,646,050 - - -	125,640,551 -3,034,473 - -	- - 100,000 -	- - -100,000 92,364,174	328,286,601 -3,034,473 - 92,364,174	Preemptive Rights Issue III Share issuance costs General reserve Net income for the year
Saldo per 31 Desember 2002	506,615,125	152,846,070	650,000	236,846,497	896,957,692	Balance at December 31, 2002	
Pembagian dividen saham Pembayaran dividen kas Pembentukan cadangan umum Laba bersih tahun berjalan	24,25,32 32 32 -	10,132,304 - - -	6,079,380 - - -	- - 100,000 -	-16,211,684 -4,052,921 -100,000 176,745,527	- -4,052,921 - 176,745,527	Stock dividends Cash dividends General reserve Net income for the year
Saldo per 31 Desember 2003	516,747,429	158,925,450	750,000	393,227,419	1,069,650,298	Balance at December 31, 2003	

Lihat catatan atas laporan keuangan konsolidasi yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan konsolidasi.

See accompanying notes to consolidated financial statements which are an integral part of the consolidated financial statements.

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
ARUS KAS DARI AKTIVITAS OPERASI			CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES
Penerimaan bunga dan komisi	1,516,921,757	1,073,685,522	Interest and commissions received
Pembayaran bunga	(1,100,843,725)	-792,247,307	Interest paid
Penerimaan lainnya	87,588,958	8,807,056	Other revenues received
Pembayaran kepada karyawan	(115,069,576)	-80,366,912	Personnel expenses paid
Pembayaran beban-beban	(197,181,105)	-71,013,687	Expenses paid
Penerimaan dari kredit yang telah dihapusbukukan	<u>15,087,654</u>	<u>3,013,580</u>	Recoveries of loans previously written off
Laba Operasi Sebelum Perubahan dalam Aktiva dan Kewajiban Operasi	206,503,963	141,878,252	Cash Flows Before Changes in Operating Assets and Liabilities
Penurunan (Kenaikan) dalam Aktiva Operasi			Decrease (Increase) in Operating Assets
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain	292,097,760	-396,247,382	Placements with Bank Indonesia and other banks
Efek-efek	(1,518,069,599)	-893,927,198	Securities
Efek yang dibeli dengan janji dijual kembali	-	27,962,101	Securities purchased with agreement to resell
Kredit	(3,224,075,215)	-1,960,085,348	Loans
Tagihan derivatif	2,358,000	-5,151,305	Derivative receivables
Aktiva lain-lain	(51,254,506)	-85,908,417	Other assets
Kenaikan (Penurunan) dalam Kewajiban Operasi			Increase (Decrease) in Operating Liabilities
Simpanan	3,873,215,329	3,074,298,026	Deposits
Simpanan dari bank lain	9,824,716	-10,840,387	Deposits from other banks
Kewajiban lain-lain	<u>42,237,882</u>	<u>-215,648,082</u>	Other liabilities
Kas bersih untuk aktivitas operasi sebelum pajak penghasilan	-367,161,670	-323,669,740	Net cash generated used in operating activities before income tax
Pembayaran pajak penghasilan	<u>(51,579,474)</u>	<u>-34,091,789</u>	Income tax paid
Kas Bersih Digunakan untuk Aktivitas Operasi	<u>-418,741,144</u>	<u>-357,761,529</u>	Net Cash Used in Operating Activities
ARUS KAS DARI AKTIVITAS INVESTASI			CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES
Penerimaan dividen kas	1,991,850	9,892,525	Cash dividends received
Kenaikan penyertaan dalam bentuk saham	(230,965)	-	Increase in investment in shares of stock
Hasil penjualan penyertaan dalam bentuk saham	-	33,842,762	Proceeds from sale of investment in shares of stock
Pembelian aktiva tetap	(41,703,051)	-48,125,853	Acquisitions of premises and equipment
Hasil penjualan aktiva tetap	7,701,015	1,428,398	Proceeds from sales of premises and equipment
Penjualan (pembelian) efek-efek yang dimiliki hingga jatuh tempo	<u>150,155,277</u>	<u>-59,984,969</u>	Sales (purchases) of securities - held to maturity
Kas Bersih Diperoleh dari (Digunakan untuk) Aktivitas Investasi	<u>117,914,126</u>	<u>-62,947,137</u>	Net Cash Provided by (Used in) Investing Activities

Lihat catatan atas laporan keuangan konsolidasi yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan konsolidasi.

See accompanying notes to consolidated financial statements which are an integral part of the consolidated financial statements.

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
ARUS KAS DARI AKTIVITAS PENDANAAN			CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES
Penerbitan medium term notes	-	750,000,000	Issuance of medium-term notes
Penerbitan obligasi subordinasi	497,125,000	-	Issuance of subordinated obligation
Pembayaran dividen	(4,052,921)	-	Payments of dividends
Setoran modal	10,000,000	175,121,359	Additional capital stock
Agio saham	-	105,540,769	Additional paid-in capital
Pembayaran pinjaman yang diterima	(47,628,016)	-69,172,139	Payments of borrowings
Pembayaran kembali surat berharga yang diterbitkan	(5,000,000)	-299,700,000	Payments of bonds issued
Kas Bersih Diperoleh dari Aktivitas Pendanaan	450,444,063	661,789,989	Net Cash Provided by Financing Activities
KENAIKAN BERSIH KAS DAN SETARA KAS	149,617,045	241,081,323	NET INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS
KAS DAN SETARA KAS AWAL TAHUN	691,232,293	450,150,970	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR
KAS DAN SETARA KAS AKHIR TAHUN	840,849,338	691,232,293	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR
PENGUNGKAPAN TAMBAHAN			SUPPLEMENTAL DISCLOSURES
<i>Kas dan Setara Kas terdiri dari</i>			<i>Details of Cash and Cash Equivalents at End of Year</i>
Kas	167,009,082	127,403,101	Cash on hand
Giro pada Bank Indonesia	614,764,536	396,103,617	Demand deposits with Bank Indonesia
Giro pada bank lain	59,075,720	167,725,575	Demand deposits with other banks
Jumlah Kas dan Setara kas	840,849,338	691,232,293	Total Cash and Cash Equivalents at End of Year
Kenaikan dalam aktiva dan kewajiban non kas			Increase in assets and liabilities from noncash activities
Tagihan akseptasi	(76,659,501)	65,373,144	Acceptance receivables
Kewajiban akseptasi	(76,659,501)	65,373,144	Acceptance liabilities
Penambahan modal saham dan tambahan modal disetor dari dividen saham	16,211,684	-	Additional capital and paid-in capital from stock dividend
Penambahan modal dari pinjaman subordinasi	-	44,590,000	Additional paid-in capital from subordinated loan
Selisih kurs penjabaran pinjaman subordinasi	-	7,410,000	Exchange rate difference from subordinated loan

Lihat catatan atas laporan keuangan konsolidasi yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari laporan keuangan konsolidasi.

See accompanying notes to consolidated financial statements which are an integral part of the consolidated financial statements.

1. UMUM

a. Pendirian dan Informasi Umum

P.T. Bank NISP Tbk (Bank) didirikan pada tahun 1941 berdasarkan akta No. 6 tanggal 4 April 1941 dari notaris Theodoor Johan Indewey Gerlings dengan nama NV. Nederlandsch Indische Spaar En Deposito Bank. Sesuai perubahan anggaran dasar No. 65 tanggal 12 Desember 1957 yang dibuat Notaris Noezar, nama Bank diubah menjadi PT Bank Tabungan NISP. Perubahan nama tersebut telah diumumkan dalam Berita Negara Republik Indonesia No. 83 tanggal 17 Oktober 1958.

Sejak tahun 1967 Bank mengalami perubahan status dari Bank Tabungan menjadi Bank Umum sesuai dengan Surat Keputusan Menteri Keuangan Republik Indonesia No. D.15.6.2.27 tanggal 20 Juli 1967 dengan nama P.T. Bank NISP, berkedudukan dan berkantor pusat di Bandung. Perubahan Anggaran Dasar tersebut telah diumumkan dalam Berita Negara Republik Indonesia tanggal 18 April 1958 No. 31, Tambahan No. 297. Sesuai dengan Surat Keputusan Bank Indonesia No. 23/9/KEP/DIR/1990 tanggal 19 Mei 1990, Bank memperoleh peningkatan status menjadi Bank Devisa.

Berdasarkan akta pernyataan Keputusan Rapat No. 138 tanggal 25 September 1996 yang dibuat di hadapan Ny. Poerbaningsih Adi Warsito, SH, Notaris di Jakarta, nama Bank diubah menjadi P.T. Bank NISP Tbk. Perubahan tersebut telah mendapat persetujuan Menteri Kehakiman Republik Indonesia dengan Surat Keputusannya No. C2-10675.HT.01.04.Th.96 tanggal 26 Nopember 1996.

Anggaran dasar Bank telah mengalami beberapa kali perubahan, yang terakhir dengan akta No. 17 tanggal 19 Desember 2002 dari notaris Fathiah Helmi, SH, mengenai pemecahan nilai nominal saham dari Rp 250 setiap saham menjadi Rp 125 setiap saham. Perubahan ini telah disetujui oleh Menteri Kehakiman dan Hak Asasi Manusia Republik Indonesia dalam Surat Keputusannya No. C-24678 HT.01.04.TH.2002 tanggal 24 Desember 2002.

Sesuai dengan pasal 3 anggaran dasar Bank, ruang lingkup kegiatan Bank adalah melakukan usaha di bidang perbankan. Bank mulai beroperasi pada tanggal 20 Juli 1967.

1. GENERAL

a. Establishment and General Information

P.T. Bank NISP Tbk (the "Bank") was established in 1941 based on deed No. 6 dated April 4, 1941 of notary Theodoor Johan Indewey Gerlings, under the name NV. Nederlandsch Indische Spaar En Deposito Bank. Based on the Bank's articles of association as amended by deed No. 65 dated December 12, 1957 of notary Noezar, the name of the Bank was changed to PT Bank Tabungan NISP. The change in name was published in State Gazette of the Republic of Indonesia No. 83 dated October 17, 1958.

Since 1967, the Bank's status was upgraded from savings bank to commercial bank which was approved by the Minister of Finance of the Republic of Indonesia in his letter No. D.15.6.2.27 dated July 20, 1967 under the name P.T. Bank NISP with domicile and headquarters in Bandung. The amended articles of association was published in State Gazette of the Republic of Indonesia No. 31 dated April 18, 1958, Supplement No. 297. In accordance with Bank Indonesia's Decision Letter No. 23/9/KEP/DIR/1990 dated May 19, 1990, the Bank was authorized to be a foreign exchange bank.

Based on the Minutes of Meeting as stated in deed No. 138 dated September 25, 1996 of Mrs. Poerbaningsih Adi Warsito, SH, notary in Jakarta, the name of the Bank was changed to P.T. Bank NISP Tbk. This amendment was approved by the Minister of Justice of the Republic of Indonesia in his Decision Letter No. C2-10675.HT.01.04.TH.96 dated November 26, 1996.

The Bank's articles of association have been amended several times, most recently by deed No. 17 dated December 19, 2002 of Fathiah Helmi SH, notary in Jakarta, concerning the change in par value from Rp 250 per share to Rp 125 per share. This amendment was approved by the Minister of Justice and Human Rights of the Republic of Indonesia in his Decision Letter No. C-24678.HT.01.04.TH.2002 dated December 24, 2002.

In accordance with article 3 of the Bank's articles of association, the scope of its activities is to engage in banking industry. The Bank started its operations on July 20, 1967.

Kantor pusat Bank beralamat di Jl. Taman Cibeunying Selatan No. 31 Bandung. Bank memiliki 23 kantor cabang, 60 kantor cabang pembantu dan 23 kantor kas di Indonesia.

The Bank's head office is located in Jl. Taman Cibeunying Selatan No. 31 Bandung. The Bank has 23 branch offices, 65 subbranch offices and 23 cash office in Indonesia.

Pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 Bank memiliki karyawan masing-masing sebanyak 2.779 dan 2.193 karyawan.

At December 31, 2003 and 2002, the Bank had total number of employees of 2,779 and 2,193, respectively.

Berdasarkan akta No. 73 tanggal 22 Mei 2003 susunan pengurus Bank pada tanggal 31 Desember 2003 adalah sebagai berikut:

Based on deed No. 73 dated May 22, 2003, the Bank's management as of December 31, 2003 consisted of the following:

Presiden Komisaris	Karmaka Surjaudaja	President Commissioner
Wakil Presiden Komisaris	Peter Eko Sutioso Eugene Keith Galbraith	Vice President Commissioner
Komisaris	Lelarati Lukman Dra. Mariawati Halim Rukita Surjaudaja Roy Karaoglan	Commissioners
Presiden Direktur	Pramukti Surjaudaja, MBA	President Director
Wakil Presiden Direktur	Parwati Surjaudaja, MBA	Vice President Director
Direktur	Kamsidin Wiradikusumah Hardi Juganda, SH Surjawaty Tatang Yogadharma Ratnapalasar	Directors

Jumlah gaji dan tunjangan dewan komisaris dan direksi untuk tahun yang berakhir 31 Desember 2003 dan 2002 masing-masing sebesar Rp 10.417.022 ribu dan Rp 8.501.098 ribu.

The total salaries and allowances to boards of commissioners and directors for the year ended December 31, 2003 and 2002 amounted to Rp 10,417,022 thousand and Rp 8,501,098 thousand, respectively.

b. Anak Perusahaan

b. Subsidiary

Bank memiliki anak perusahaan berikut:

The Bank has a subsidiary with details as follows:

Anak Perusahaan/ Subsidiary	Domisili/ Domicile	Jenis Usaha/ Nature of Business	Persentase Pemilikan/ Percentage of Ownership		Tahun Operasi Komersial/ Start of Commercial Operations	Jumlah Aktiva/Total Assets	
			2003 %	2002 %		2003 Rp'000	2002 Rp'000
P. I. NISP Sekuritas	Jakarta	manager investasi dan perantara pedagang efek/ investment management and stock brokering	100,00	100,00	2000	11.040.000	29.013.404

Berdasarkan Akta Notaris No. 29 tanggal 17 Oktober 2003 dari Fathiah Helmi, SH, Notaris di Jakarta, para pemegang saham anak perusahaan telah memutuskan dan menyetujui meningkatkan modal dasar dari Rp 60 milyar menjadi Rp 240 milyar yang terbagi atas 240.000 saham dengan nilai nominal Rp 1 juta dan meningkatkan modal ditempatkan dan disetor dari Rp 15 milyar menjadi Rp 60 milyar yang terbagi atas 45.000 saham dengan nilai nominal Rp 1 juta. Akta tersebut belum memperoleh persetujuan dari Menteri Kehakiman dan Hak Asasi Manusia Republik Indonesia.

Based on the Notarial deed No. 29 dated October 17, 2003 of Fathiah Helmi, SH, notary in Jakarta, the subsidiary's stockholders agreed to increase the authorized capital stock from Rp 60 billion to Rp 240 billion divided into 240,000 of shares with Rp 1 million nominal value and to increase issued and paid-up capital stock from Rp 15 billion to Rp 60 billion divided into 45,000 shares with Rp 1 million nominal value. This deed is not yet approved by the Minister of Justice of the Republic of Indonesia.

Pada tanggal 17 Nopember 2003, anak perusahaan memperoleh pernyataan efektif dari Ketua Bapepam dengan suratnya No. Kep-02/PM/PEE/2003 untuk menjadi penjamin dari penerbit efek.

On November 17, 2003, the subsidiary obtained the notice of effectivity from the Chairman of Bapepam in his letter No. Kep-02/PM/PEE/2003 to become a guarantor of issuers of securities.

c. Penawaran Umum Efek Bank

c. Public Offering of the Bank's Securities

Penawaran Umum Saham

Public Offering of Shares

Pada tanggal 16 September 1994, Bank memperoleh pernyataan efektif dari Ketua Badan Pengawas Pasar Modal (Bapepam) dengan suratnya No. S-1601/PM/1994 untuk melakukan penawaran umum atas 62.500.000 saham Bank kepada masyarakat. Nilai nominal per saham Rp 1.000 dengan harga penawaran sebesar Rp 3.100 per saham. Pada tanggal 20 Oktober 1994 saham tersebut telah dicatatkan pada Bursa Efek Jakarta.

On September 16, 1994, the Bank obtained the notice of effectivity from the Chairman of the Capital Market Supervisory Agency (Bapepam) in his letter No. S-1601/PM/1994 for the Bank's public offering of 62,500,000 shares. The par value was Rp 1,000 per share and offering price was Rp 3,100 per share. On October 20, 1994, the Bank's shares were listed on the Jakarta Stock Exchange.

Penawaran Umum Perdana dan Terbatas yang telah dilakukan oleh Bank adalah sebagai berikut:

The details of the Bank's initial and limited public offerings are as follows:

	Pernyataan efektif/ Notice of Effectivity from BAPEPAM	Tanggal pencatatan/ List dates	Jumlah saham yang ditawarkan/ Number of shares offered Saham/Shares	Nilai nominal per saham/ Par value per share Rp	Harga penawaran persaham/ Offering price per share Rp
Penawaran Umum/ Initial Public Offering	No.S-1601/PM/1994 16 September 1994/ September 16, 1994	20 Oktober 1994/ October 20, 1994	62.500.000	1.000	3.100
Penawaran Umum Terbatas I/ Preemptive Rights Issue I	No. S-2570/PM/1998 14 Desember 1998/ December 14, 1998	18 Desember 1998/ December 18, 1998	300.000.000	500	500
Penawaran Umum Terbatas II/ Preemptive Rights Issue II	No. S-3670/PM/2000 15 Desember 2000 December 15, 2000	18 Januari 2001/ January 18, 2001	164.766.559	250	400
Penawaran Umum Terbatas III/ Preemptive Rights Issue III	No. S-1271/PM/2002 13 Juni 2002/ June 13, 2002	2 Juli 2002/ July 2, 2002	810.584.200	250	405

Pada tanggal 31 Desember 2003, sejumlah 4.092.639.628 saham Bank telah dicatat pada Bursa Efek Jakarta dan sejumlah 41.339.794 saham merupakan saham pendiri yang tidak tercatat di Bursa Efek Jakarta.

As of December 31, 2003, the Bank's outstanding shares totaling 4,092,639,628 shares have been listed on the Jakarta Stock Exchange and the founders' shares totaling 41,339,794 shares are not listed on the Jakarta Stock Exchange.

Penawaran Umum Obligasi

Public Offering of Bonds

Pada tanggal 27 Mei 1997, Bank memperoleh pernyataan efektif dari Ketua Bapepam dengan suratnya No. S-1021/PM/1997 untuk melakukan penawaran umum obligasi Bank NISP tahun 1997 sebesar Rp 150 miliar. Pada tanggal 16 Juni 1997 Obligasi tersebut telah dicatat pada Bursa Efek Surabaya.

On May 27, 1997, the Bank obtained the notice of effectivity from the Chairman of Bapepam in his letter No. S-1021/PM/1997 for the Bank's public offering of Bank NISP Bonds year 1997 with Rp 150 billion nominal value. On June 16, 1997, the Bank's bonds were listed on the Surabaya Stock Exchange.

Pada tanggal 20 September 1999, Bank memperoleh pernyataan efektif dari Ketua Bapepam dengan suratnya No. S-173/PM/1999 untuk melakukan penawaran umum obligasi Bank NISP II tahun 1999 sebesar Rp 250 miliar. Pada tanggal 15 Oktober 1999 obligasi tersebut telah dicatatkan pada Bursa Efek Surabaya.

Penawaran Umum Obligasi Subordinasi

Pada tanggal 27 Februari 2003, Bank memperoleh pernyataan efektif dari Ketua Bapepam dengan suratnya No. S-406/PM/2003 untuk melakukan penawaran umum Obligasi Subordinasi I Bank NISP tahun 2003 sebesar Rp 455 milyar untuk Obligasi Subordinasi Seri A dan USD 5 juta untuk Obligasi Subordinasi seri B. Pada tanggal 14 Maret 2003 obligasi tersebut telah dicatat pada Bursa Efek Surabaya.

On September 20, 1999, the Bank obtained the notice of effectivity from the Chairman of Bapepam in his letter No. S-173/PM/1999 for the Bank's public offering of Bank NISP Bonds II year 1999 with Rp 250 billion nominal value. On October 15, 1999, the Bank's bonds were listed on the Surabaya Stock Exchange.

Public Offering of Subordinated Bonds

On February 27, 2003, the Bank obtained the notice of effectivity from the Chairman of Bapepam in his letter No. S-406/PM/2003 for the Bank's public offering of Bank NISP Subordinated Bond I year 2003 with Rp 455 billion nominal value for series A Subordinated Bonds and USD 5 million for Series B Subordinated Bonds. On March 14, 2003, the Bank's bonds were listed on the Surabaya Stock Exchange.

2. KEBIJAKAN AKUNTANSI

a. Penyajian Laporan Keuangan Konsolidasi

Laporan keuangan konsolidasi disusun dengan menggunakan prinsip dan praktek akuntansi yang berlaku umum di Indonesia.

Dasar penyusunan laporan keuangan konsolidasi, kecuali untuk laporan arus kas adalah dasar akrual. Laporan keuangan konsolidasi disusun berdasarkan nilai historis, kecuali beberapa akun tertentu disusun berdasarkan pengukuran lain sebagaimana diuraikan dalam kebijakan akuntansi masing-masing akun tersebut.

Laporan arus kas konsolidasi disusun dengan menggunakan metode langsung dengan mengelompokkan arus kas dalam aktivitas operasi, investasi dan pendanaan. Kas dan setara kas terdiri dari kas, giro pada Bank Indonesia dan giro pada bank lain.

2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

a. Consolidated Financial Statements Presentation

The Bank's consolidated financial statements are prepared in accordance with the related accounting principles and reporting practices generally accepted in Indonesia. Such consolidated financial statements are an English translation of the Bank's statutory report in Indonesia, and are not intended to present the financial position and results of operations, changes in equity, and cash flows in accordance with accounting principles and reporting practices generally accepted in other countries and jurisdictions.

The Bank's consolidated financial statements, except for the consolidated statements of cash flows, are prepared under the accrual basis of accounting. The measurement basis used is the historical cost, except for certain accounts, which are measured on the bases described in the related accounting policies.

The consolidated statements of cash flows are prepared using the direct method with classifications of cash flows into operating, investing and financing activities. Cash and cash equivalents consist of cash on hand, demand deposits with Bank Indonesia and demand deposits with other banks.

Mata uang pelaporan yang digunakan untuk penyusunan laporan keuangan adalah mata uang Rupiah.

The reporting currency used in the preparation of the financial statements is the Indonesian Rupiah.

b. Prinsip Konsolidasi

Laporan keuangan konsolidasi meliputi laporan keuangan Bank dan anak perusahaan dengan kepemilikan lebih dari 50%, baik langsung maupun tidak langsung. Saldo dan transaksi termasuk keuntungan/kerugian yang belum direalisasi atas transaksi antar perusahaan dieliminasi untuk mencerminkan posisi keuangan dan hasil usaha Bank dan anak perusahaan sebagai satu kesatuan usaha.

b. Consolidation Principles

The consolidated financial statements include the financial statements of the Bank and its subsidiary, wherein the Bank has direct or indirect ownership interest of more than 50%. Intercompany balances and transactions including unrealized gains or losses on intercompany transactions are eliminated to reflect the financial position and the results of operations of the Bank and its subsidiary as one business entity.

c. Transaksi dan Saldo dalam Mata Uang Asing

Pembukuan Bank dan anak perusahaan diselenggarakan dalam mata uang Rupiah. Transaksi-transaksi selama tahun berjalan dalam mata uang asing dicatat dengan kurs yang berlaku pada saat terjadinya transaksi. Pada tanggal neraca, aktiva dan kewajiban moneter dalam mata uang asing dijabarkan ke dalam mata uang Rupiah dengan menggunakan kurs spot Reuters pada pukul 16.00 WIB. Keuntungan atau kerugian kurs yang timbul dikreditkan atau dibebankan dalam laporan laba rugi tahun yang bersangkutan.

c. Foreign Currency Transactions and Balances

The books of accounts of the Bank and its subsidiary are maintained in Indonesian Rupiah. Transactions during the year involving foreign currencies are recorded at the rates of exchange prevailing at the time the transactions are made. At the balance sheet date, monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Indonesian Rupiah using Reuters' spot rates at 4:00 P.M. Western Indonesian Time. The resulting gains or losses are credited or charged to current operations.

d. Transaksi Hubungan Istimewa

Pihak-pihak yang mempunyai hubungan istimewa adalah:

- 1) perusahaan baik langsung maupun yang melalui satu atau lebih perantara, mengendalikan, atau dikendalikan oleh, atau berada di bawah pengendalian bersama, dengan Bank (termasuk holding companies, subsidiaries dan fellow subsidiaries);
- 2) perusahaan asosiasi;
- 3) perorangan yang memiliki, baik secara langsung maupun tidak langsung, suatu kepentingan hak suara di Bank yang berpengaruh secara signifikan, dan anggota keluarga dekat dari perorangan tersebut (yang dimaksudkan dengan anggota keluarga dekat adalah mereka yang dapat diharapkan mempengaruhi atau dipengaruhi perorangan tersebut dalam transaksinya dengan Bank);

d. Transactions with Related Parties

The related parties are as follows:

- 1) companies that, directly or indirectly through one or more intermediaries, control, or are controlled by, or are under common control with, the Bank (including holding companies, subsidiaries and fellow subsidiaries);
- 2) associated companies;
- 3) individuals owning, directly or indirectly, an interest in the voting power of the Bank that gives them significant influence over the Bank, and close members of the family of any such individuals (close members of the family means those who can influence or can be influenced by such individuals in their transactions with the Bank);

- 4) karyawan kunci, yaitu orang-orang yang mempunyai wewenang dan tanggung jawab untuk merencanakan, memimpin dan mengendalikan kegiatan Bank yang meliputi anggota dewan komisaris, direksi dan manajer dari Bank serta anggota keluarga dekat orang-orang tersebut; dan
- 5) perusahaan di mana suatu kepentingan substansial dalam hak suara dimiliki baik secara langsung maupun tidak langsung oleh setiap orang yang diuraikan dalam butir (3) atau (4), atau setiap orang tersebut mempunyai pengaruh signifikan atas perusahaan tersebut. Ini mencakup perusahaan-perusahaan yang dimiliki anggota dewan komisaris, direksi atau pemegang saham utama dari Bank dan perusahaan-perusahaan yang mempunyai anggota manajemen kunci yang sama dengan Bank.

Semua transaksi dengan pihak yang mempunyai hubungan istimewa, baik yang dilakukan dengan atau tidak dengan tingkat harga, persyaratan dan kondisi yang sama dengan pihak yang tidak mempunyai hubungan istimewa diungkapkan dalam laporan keuangan konsolidasi.

e. *Penggunaan Estimasi*

Penyusunan laporan keuangan konsolidasi sesuai dengan prinsip akuntansi yang berlaku umum mengharuskan manajemen membuat estimasi dan asumsi yang mempengaruhi jumlah aktiva dan kewajiban yang dilaporkan dan pengungkapan aktiva dan kewajiban kontinjensi pada tanggal laporan keuangan serta jumlah pendapatan dan beban selama periode pelaporan. Realisasi dapat berbeda dengan jumlah yang diestimasi.

f. *Giro pada Bank Lain*

Giro pada bank lain disajikan sebesar saldo giro setelah dikurangi penyisihan kerugian.

g. *Penempatan pada Bank Indonesia dan Bank Lain*

Penempatan pada Bank Indonesia disajikan sebesar saldo penempatan setelah dikurangi bunga diterima di muka. Penempatan pada bank lain disajikan sebesar saldo penempatan setelah dikurangi penyisihan kerugian.

- 4) key management personnel who have the authority and responsibility for planning, directing and controlling the Bank's activities, including commissioners, directors and managers of the Bank and close members of their families; and

- 5) companies in which a substantial interest in the voting power is owned, directly or indirectly, by any person described in item (3) or (4), or over which such a person is able to exercise significant influence. This includes companies owned by commissioners, directors or major stockholders of the Bank and companies which have a common key member of management as the Bank.

All transactions with related parties, whether or not made under similar prices, terms and conditions as those done with third parties, are disclosed in the consolidated financial statements.

e. *Use of Estimates*

The preparation of consolidated financial statements in conformity with generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Actual results could be different from these estimates.

f. *Demand Deposits with Other Banks*

Demand deposits with other banks are stated at the outstanding balances of the deposits net of allowance for possible losses.

g. *Placements with Bank Indonesia and Other Banks*

Placements with Bank Indonesia are stated at outstanding balances net of unamortized interest. Placements with other banks are stated at outstanding balances net of allowance for possible losses.

h. Efek-efek

Efek-efek diklasifikasikan berdasarkan tujuan manajemen pada saat perolehan sebagai berikut:

- 1) Investasi efek yang diperdagangkan disajikan sebesar nilai wajar. Keuntungan atau kerugian yang belum direalisasi akibat kenaikan atau penurunan nilai wajarnya disajikan dalam laporan laba rugi tahun berjalan.
- 2) Investasi efek yang tersedia untuk dijual dinyatakan sebesar nilai wajar. Keuntungan atau kerugian yang belum direalisasi akibat kenaikan atau penurunan nilai wajarnya dicatat sebagai komponen ekuitas dan diakui sebagai penghasilan atau beban pada saat laba atau rugi tersebut direalisasi.
- 3) Surat berharga yang diklasifikasikan dalam kelompok yang dimiliki hingga jatuh tempo dinyatakan berdasarkan biaya perolehan setelah dikurangi (ditambah) dengan premi (diskonto) yang belum diamortisasi.

Efek-efek disajikan di neraca setelah dikurangi dengan penyisihan kerugian.

Untuk efek individual dalam kelompok yang dimiliki hingga jatuh tempo atau tersedia untuk dijual, bila terjadi penurunan nilai wajar di bawah biaya perolehan (termasuk amortisasi premi dan diskonto) yang bersifat permanen, maka biaya perolehan efek individual harus diturunkan sebesar nilai wajarnya, dan jumlah penurunan nilai tersebut dibebankan pada laporan laba rugi tahun berjalan.

Untuk menghitung laba atau rugi yang direalisasi, biaya perolehan efek hutang yang dimiliki hingga jatuh tempo ditentukan berdasarkan metode identifikasi khusus.

i. Tagihan dan Kewajiban Derivatif

Tagihan dan kewajiban derivatif disajikan sebesar keuntungan atau kerugian yang belum direalisasi yang berasal dari kontrak derivatif untuk tujuan trading. Keuntungan atau kerugian yang belum direalisasi tersebut dihitung dari selisih antara nilai kontrak dan nilai wajar instrumen derivatif pada tanggal laporan. Nilai wajar ditentukan berdasarkan harga pasar, model penentuan harga atau harga pasar instrumen lain yang memiliki karakteristik serupa.

h. Securities

Securities are classified based on management's intention upon acquisition, as follows:

- 1) Investments in trading securities are stated at fair value. Unrealized gains or losses from the increase or decrease in fair value are reflected in the current operations.
- 2) Investments in available-for-sale securities are stated at fair value. Unrealized gains or losses from the increase or decrease in fair value are recorded as part of equity and recognized as income or expenses of the period when realized.
- 3) Investments in held-to-maturity securities are stated at cost, increased (decreased) by unamortized premium (discount).

Securities are stated in the balance sheet net of allowance for possible losses.

For securities held-to-maturity or available-for-sale, the carrying amount of the investments is written down to recognize a permanent decline in value of individual investments. Any such write down is charged directly to current operations.

For the computation of realized gain or loss, cost of equity securities is determined using the weighted average method, while the cost of debt securities held to maturity is based on specific identification method.

i. Derivative Receivables and Payables

Derivative receivables and payables are stated at unrealized gains or losses from derivative instruments for trading purposes. The unrealized gains or losses are calculated from the difference between the contract value and fair value of derivative instruments at reporting date. The fair value is determined based on market value, using pricing method or other market pricing instruments with similar characteristics.

Keuntungan atau kerugian dari instrumen derivatif untuk tujuan trading diakui sebagai laba rugi tahun berjalan.

The resulting gains or losses from derivative instruments for trading purposes are charged to current operations.

j. Kredit

j. Loans

Kredit dinyatakan berdasarkan jumlah bruto tagihan Bank yang belum dilunasi oleh nasabah setelah dikurangi penyisihan kerugian kredit. Untuk kredit yang direstrukturisasi, dalam pokok kredit termasuk bunga dan biaya lainnya yang dialihkan menjadi pokok kredit. Bunga yang dialihkan tersebut diakui sebagai pendapatan bunga yang ditangguhkan.

Loans are presented at the gross amount of outstanding balance less allowance for possible losses. For restructured loans, the gross amount of loans consists of loan principal, interest and other charges, which are capitalized to loan principal balance. The capitalized interest is recognized as unearned interest income.

Kredit dalam rangka pembiayaan bersama (kredit sindikasi) dinyatakan sebesar pokok kredit sesuai dengan porsi risiko yang ditanggung oleh Bank.

Syndicated loans are stated at the principal amount in accordance with the risk borne by the Bank.

k. Tagihan dan Kewajiban Akseptasi

k. Acceptance Receivables and Payables

Tagihan dan kewajiban akseptasi dinyatakan sebesar nilai L/C atau nilai realisasi L/C yang diaksepi oleh bank pengaksepi (accepting bank). Tagihan akseptasi disajikan setelah dikurangi penyisihan kerugian.

Acceptance receivables and payables are stated at the value of the letter of credit (L/C) or realized value of L/C accepted by counterparty banks. The acceptance receivables are presented net of allowance for possible losses.

l. Penyisihan Kerugian Aktiva Produktif serta Estimasi Kerugian Komitmen dan Kontinjensi

l. Allowance for Possible Losses on Earning Assets and Estimated Losses on Commitments and Contingencies

Aktiva produktif terdiri dari giro pada bank lain, penempatan pada bank lain, efek-efek, efek yang dibeli dengan janji dijual kembali, tagihan derivatif, kredit, tagihan akseptasi dan penyertaan termasuk komitmen dan kontinjensi pada transaksi rekening administratif.

Earning assets consist of demand deposits with other banks, placements with other banks, securities, securities purchased with agreements to resell, derivative receivables, loans, acceptance receivables, investments in shares of stock, and others including commitments and contingencies reflected in the administrative accounts.

Bank membentuk penyisihan kerugian aktiva produktif serta estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi berdasarkan penelaahan terhadap kualitas masing-masing aktiva produktif, komitmen dan kontinjensi sesuai dengan ketentuan Bank Indonesia.

Allowance for possible losses on earning assets and estimated losses on commitments and contingencies are determined based on evaluation of the quality of each earning asset and commitment and contingency, in accordance with Bank Indonesia regulations.

Penentuan kualitas aktiva produktif mengacu kepada Surat Keputusan Bank Indonesia No. 31/147/KEP/DIR tanggal 12 Nopember 1998, sedangkan penyisihan kerugian aktiva produktif mengacu kepada Surat Keputusan Direksi Bank Indonesia No. 31/148/KEP/DIR tanggal 12 Nopember 1998, yang mengklasifikasikan dalam 5 (lima) kategori dengan besarnya persentase penyisihan kerugian sebagai berikut:

The determination of the quality of earning assets is based on the Decree of Bank Indonesia No. 31/147/KEP/DIR dated November 12, 1998, while the provision for possible losses is based on the Decree of Bank Indonesia No. 31/148/KEP/DIR dated November 12, 1998 which classifies earning assets into five categories, with the following corresponding rates of allowance for possible losses:

<u>Klasifikasi</u>	<u>Persentase Penyisihan Kerugian / Rate of and Allowance for Possible Losses</u>	<u>Classification</u>
Lancar	Minimum 1%	Current
Dalam perhatian khusus	Minimum 5%	Special Mention
Kurang lancar	Minimum 15%	Substandard
Diragukan	Minimum 50%	Doubtful
Macet	100%	Loss

Persentase penyisihan kerugian di atas diterapkan terhadap saldo setelah dikurangi dengan nilai agunan sesuai dengan ketentuan Bank Indonesia, kecuali untuk aktiva produktif yang diklasifikasikan lancar dan dalam perhatian khusus yang diterapkan terhadap saldo aktiva produktif tersebut.

The above rates of allowance for possible losses are applied to the outstanding balance of earning assets less the collateral value, except for earning assets classified as current and special mention where the rates are applied directly to the outstanding balance of such earning assets.

Penyisihan kerugian untuk komitmen dan kontinjensi yang dibentuk disajikan dalam akun "Estimasi Kerugian Komitmen dan Kontinjensi".

Allowance for possible losses on commitments and contingencies are presented in "Estimated Losses on Commitments and Contingencies".

Aktiva produktif dihapusbukukan dari penyisihan kerugian aktiva produktif pada saat manajemen berpendapat bahwa aktiva produktif tersebut harus dihapusbukukan karena secara operasional debitur sudah tidak mampu membayar. Penerimaan kembali aktiva produktif yang telah dihapuskan dicatat sebagai penambahan penyisihan kerugian aktiva produktif yang bersangkutan selama tahun berjalan.

Earning assets written off are charged to allowance for possible losses on earning assets when management believes that they are definitely uncollectible. Recovery of earning assets previously written off is recorded as addition to allowance for possible losses on earning assets during the period of recovery.

m. *Penyertaan dalam bentuk Saham*

m. *Investments in Shares of Stock*

Penyertaan dalam bentuk saham dengan kepemilikan 20% sampai dengan 50%, baik langsung maupun tidak langsung, dinyatakan sebesar biaya perolehan, ditambah atau dikurangi dengan bagian laba atau rugi perusahaan asosiasi sejak perolehan sebesar persentase kepemilikan dan dikurangi dengan dividen yang diterima (metode ekuitas).

Investments in shares of stock with ownership interest of 20% to 50%, directly or indirectly owned, are accounted for using the equity method, whereby the Bank's proportionate share in the net income or loss of the associates after the date of acquisition is added to or deducted from, and the dividends received are deducted from, the acquisition cost of the investments.

Penyertaan dalam bentuk saham dengan kepemilikan kurang dari 20% yang nilai wajarnya tidak tersedia dan dimaksudkan untuk penyertaan jangka panjang dinyatakan sebesar biaya perolehan (metode biaya).

Investments in shares of stock with ownership interest of less than 20% that do not have readily determinable fair values and are intended for long-term investments are stated at cost (cost method).

Bila terjadi penurunan nilai yang bersifat permanen, nilai tercatatnya dikurangi untuk mengakui penurunan tersebut dan kerugiannya dibebankan pada laporan laba rugi tahun berjalan.

The carrying amount of the investments is written down to recognize a permanent decline in value of the individual investments, which is charged directly to current operations.

n. Aktiva Tetap

Seluruh aktiva tetap Bank, kecuali tanah dan bangunan disusutkan dengan menggunakan metode saldo menurun ganda (double-declining balance method). Bangunan disusutkan dengan menggunakan metode garis lurus (straight-line method). Persentase penyusutan per tahun adalah sebagai berikut:

	<u>Persentase/ Percentage</u>
Bangunan	5%
Golongan I	50%
Golongan II	25%

Tanah dinyatakan berdasarkan biaya perolehan dan tidak disusutkan.

Bila nilai tercatat suatu aktiva melebihi taksiran jumlah yang dapat diperoleh kembali (estimated recoverable amount) maka nilai tersebut diturunkan ke jumlah yang dapat diperoleh kembali tersebut, yang ditentukan sebagai nilai tertinggi antara harga jual neto dan nilai pakai.

Beban pemeliharaan dan perbaikan dibebankan pada laporan laba rugi pada saat terjadinya; pengeluaran yang memperpanjang masa manfaat atau memberi manfaat ekonomis di masa yang akan datang dalam bentuk peningkatan kapasitas, mutu produksi atau peningkatan standar kinerja dikapitalisasi. Aktiva tetap yang tidak digunakan lagi atau dijual, dikeluarkan dari kelompok aktiva tetap berikut akumulasi penyusutannya. Keuntungan atau kerugian dari penjualan aktiva tetap tersebut dibukukan dalam laporan laba rugi pada tahun yang bersangkutan.

o. Agunan yang Diambil Alih

Agunan yang diambil alih diakui sebesar nilai realisasi bersih. Selisih lebih saldo kredit di atas nilai realisasi bersih dari agunan yang diambil alih yang telah diterima pada saat kredit diambil alih, dibebankan ke dalam akun penyisihan kerugian aktiva produktif. Sedangkan selisih lebih nilai realisasi bersih di atas saldo kredit dari agunan yang diambil alih diakui maksimum sebesar saldo kredit dan selisihnya dicatat dalam catatan administrasi bank.

n. Premises and Equipment

The depreciation of premises and equipment is computed using the double-declining balance method, except for land and buildings which depreciation is computed using the straight-line method. The depreciation rates are as follows:

	<u>Persentase/ Percentage</u>	
Bangunan	5%	Buildings
Golongan I	50%	Category I
Golongan II	25%	Category II

Land are stated at cost and are not depreciated.

When the carrying amount of an asset exceeds its estimated recoverable amount, the asset is written down to its estimated recoverable amount, which is determined as the higher of net selling price and value in use.

The cost of maintenance and repairs is charged to operations as incurred; expenditures, which extend the useful life of the asset or result in increased future economic benefits, are capitalized. When assets are retired or otherwise disposed of, their carrying values and the related accumulated depreciation are removed from the accounts and any resulting gain or loss is reflected in the current operations.

o. Foreclosed Properties

Foreclosed properties are stated at net realizable value. The excess of loan receivable over the net realizable value of the foreclosed properties is charged against allowance for possible losses. If the net realizable value is higher than the loan receivable, the foreclosed properties are recorded at the amount of the loan receivable and the difference is recorded in the Bank's administrative accounts.

Selisih antara nilai agunan yang diambil alih dan hasil penjualannya diakui sebagai keuntungan atau kerugian pada saat penjualan agunan.

Biaya-biaya yang berkaitan dengan pemeliharaan agunan yang diambil alih dibebankan ke laporan laba rugi pada saat terjadinya.

Bila terjadi penurunan nilai yang bersifat permanen, maka nilai tercatatnya dikurangi untuk mengakui penurunan tersebut dan kerugiannya dibebankan pada laporan laba rugi tahun berjalan.

p. Manfaat Karyawan

Bank membukukan estimasi manfaat karyawan sesuai dengan Undang-undang Ketenagakerjaan No. 13/2003 pada tahun 2003 dan Keputusan Menteri Tenaga Kerja No. 150/2000 sebelum tahun 2003. Tidak terdapat pendanaan yang disisihkan oleh Bank sehubungan dengan estimasi kewajiban tersebut.

Bank pertama kali mengadopsi pengakuan biaya untuk manfaat karyawan dengan menggunakan metode Projected Unit Credit pada tanggal 1 Januari 2003. Kewajiban transisi pada tanggal adopsi setelah dikurangi dengan kewajiban manfaat karyawan yang telah diakui dalam neraca pada tanggal 31 Desember 2002 diamortisasi dengan menggunakan metode garis lurus selama 5 tahun.

Akumulasi keuntungan (kerugian) aktuarial lebih dari 10% dari nilai sekarang kewajiban manfaat pasti diamortisasi selama sisa masa kerja. Tetapi keuntungan (kerugian) aktuarial dari kewajiban pegawai yang masih aktif bekerja setelah usia pensiun akan diakui langsung karena kewajiban sudah terjadi.

Beban jasa kini diakui sebagai beban pada periode berjalan. Perubahan kewajiban manfaat dari Keputusan Menteri Tenaga Kerja menjadi Undang-undang Ketenagakerjaan dibebankan langsung dalam laporan laba rugi.

q. Biaya Emisi

Emisi saham

Biaya emisi saham disajikan sebagai pengurang dari tambahan modal disetor.

The difference between the book values of foreclosed properties and the proceeds from the sale of such properties are recorded as gain or loss at the time of sale.

The cost of maintenance of foreclosed properties is charged to operations as incurred.

The carrying amount of the properties is written down to recognize a permanent decline in the value of properties, which is charged to current operations.

p. Employee Benefits

The Bank provides employee benefits as stated in Labor Law No.13/2003 in 2003 and Decree of Minister of Manpower No.150/2000 prior to 2003. No funding of benefits has been made to date.

The Bank first adopts Projected Unit Credit Method with long-term actuarial assumptions in recognizing the employee benefits on January 1, 2003. The transitional liability at the adoption date, net of the employee benefits obligation which has been accrued in the balance sheet on December 31, 2002 is amortized using the straight-line method over 5 years period.

Cumulative actuarial gain/loss in excess of 10% of present value of defined benefit obligation is amortized using estimated remaining future service. However, actuarial gain/loss from liability upon employees who are beyond normal retirement age but still active is recognized immediately since the liability is already due.

Current service cost is charged to operations in the current period. The changes in benefits payable under the Decree of the Ministry of Manpower to Labor Law is charged as Past Service Cost immediately.

q. Issuance Costs

Stock Issuance Costs

Stock issuance costs are deducted from the proceeds of the offering and accounted for as additional paid-in capital.

Emisi Surat Berharga yang Diterbitkan

Biaya emisi surat berharga yang diterbitkan langsung dikurangi dari hasil emisi dalam rangka menentukan hasil emisi bersih surat berharga yang diterbitkan. Selisih antara hasil emisi bersih dan nilai nominal merupakan diskonto atau premium yang diamortisasi selama jangka waktu surat berharga yang diterbitkan tersebut dengan menggunakan metode garis lurus (straight line method).

r. Restrukturisasi Kredit Bermasalah

Restrukturisasi kredit bermasalah dengan modifikasi persyaratan kredit dicatat prospektif, dan tidak mengubah nilai tercatat kredit pada tanggal restrukturisasi, kecuali jika saldo kredit tercatat melebihi jumlah nilai tunai penerimaan kas masa depan yang ditetapkan dalam persyaratan baru kredit maka selisih tersebut diakui sebagai kerugian hasil restrukturisasi. Setelah restrukturisasi, semua penerimaan kas masa depan yang ditetapkan dalam persyaratan baru dicatat sebagai pengembalian pokok kredit dan penghasilan bunga sesuai dengan proporsinya.

s. Pengakuan Pendapatan dan Beban Bunga

Pendapatan dan beban bunga diakui secara akrual, kecuali pendapatan bunga atas kredit dan aktiva produktif lainnya yang diklasifikasikan sebagai kurang lancar, diragukan dan macet (non-performing). Pendapatan bunga dari kredit yang diklasifikasikan sebagai kurang lancar diakui pada saat pendapatan tersebut telah diterima. Pendapatan bunga yang diakui tetapi belum tertagih harus dibatalkan pada saat kredit diklasifikasikan non performing. Pendapatan bunga atas aktiva non-performing yang belum diterima dilaporkan sebagai tagihan kontinjensi dan diakui sebagai pendapatan yang mengurangi nilai pokok pada saat diterima tunai.

Seluruh penerimaan yang berhubungan dengan kredit non-performing, kecuali untuk kredit yang diklasifikasikan kurang lancar, diakui terlebih dahulu sebagai pengurang pokok kredit. Kelebihan penerimaan dari pokok kredit diakui sebagai pendapatan bunga.

Security Issuance Costs

Security issuance costs are deducted directly from the proceeds of the related securities to determine the net proceeds of the securities. The differences between the net proceeds and nominal values represent discounts or premiums, which are amortized using the straight-line method over the term of the securities.

r. Troubled Debt Restructuring

A troubled debt restructuring which is a modification of the terms of the loan is accounted for prospectively from the restructuring date. The carrying amount of the loan is not changed, except when the carrying amount exceeds the future cash receipts based on the new terms of the loan, which is recognized as loss on restructuring. Thereafter, all cash receipts under the new term shall be accounted for as recovery of principal and the related interest revenue is recognized proportionately.

s. Recognition of Interest Revenues and Expenses

Interest revenues and expenses are recognized on the accrual basis, except for interest revenues on loans and other earning assets that are classified as substandard, doubtful and loss ("nonperforming"). Interest income on loans classified as substandard is recognized to the extent of cash collections received. Interest revenues not yet received in cash are reversed against interest income once the loans are classified as nonperforming. Interest on nonperforming assets not yet received are reported as contingent receivables and recognized as revenues or deduction of principal when cash are collected.

All receipts relating to non-performing loans, except substandard loans, are recognized first as deduction from the loan principal. The excess over loan principal is recognized as interest revenue.

Pendapatan bunga yang ditangguhkan dari kredit yang direstrukturisasi diakui sebagai pendapatan secara proporsional pada saat diterima pembayaran angsuran pokok.

t. Pengakuan Pendapatan dan Beban Provisi dan Komisi

Provisi dan komisi yang berkaitan langsung maupun tidak langsung dengan kegiatan perkreditan dan terkait dengan jangka waktu diperlakukan sebagai pendapatan atau beban yang ditangguhkan dan diamortisasi secara sistematis selama jangka waktunya. Untuk kredit yang dilunasi sebelum jatuh temponya, saldo pendapatan provisi dan/atau komisi yang ditangguhkan diakui pada saat kredit dilunasi.

Provisi dan komisi yang tidak berkaitan dengan kegiatan perkreditan dan jangka waktu, diakui sebagai pendapatan atau beban pada saat terjadinya transaksi.

u. Pajak Penghasilan

Beban pajak kini ditentukan berdasarkan laba kena pajak dalam tahun yang bersangkutan yang dihitung berdasarkan tarif pajak yang berlaku.

Aktiva dan kewajiban pajak tangguhan diakui atas konsekuensi pajak tahun mendatang yang timbul dari perbedaan jumlah tercatat aktiva dan kewajiban menurut laporan keuangan dengan dasar pengenaan pajak aktiva dan kewajiban. Kewajiban pajak tangguhan diakui untuk semua perbedaan temporer kena pajak dan aktiva pajak tangguhan diakui untuk perbedaan temporer yang boleh dikurangkan, sepanjang besar kemungkinan dapat dimanfaatkan untuk mengurangi laba kena pajak pada masa datang.

Pajak tangguhan diukur dengan menggunakan tarif pajak yang berlaku atau secara substansial telah berlaku pada tanggal neraca. Pajak tangguhan dibebankan atau dikreditkan dalam laporan laba rugi, kecuali pajak tangguhan yang dibebankan atau dikreditkan langsung ke ekuitas.

Aktiva dan kewajiban pajak tangguhan disajikan di neraca atas dasar kompensasi sesuai dengan penyajian aktiva dan kewajiban pajak kini, kecuali aktiva dan kewajiban pajak tangguhan untuk entitas yang berbeda.

Deferred interest revenues on restructured loans are recognized as income in proportion to the loan principal installments.

t. Recognition of Revenues and Expenses on Commissions and Fees

Commissions and fees, which are directly or indirectly related to loan activities and its periods, are treated as deferred revenues or expenses and systematically amortized within the periods of the loan commitments. The balance of deferred revenues on loans settled prior to maturity is recognized as income at settlement date.

Commissions and fees, which are not related to loan activities and loan periods, are recognized as revenues or expenses at the time the transactions are made.

u. Income Tax

Current tax expense is determined based on the taxable income for the year computed using prevailing tax rates.

Deferred tax assets and liabilities are recognized for the future tax consequences attributable to differences between the financial statement carrying amounts of existing assets and liabilities and their respective tax basis. Deferred tax liabilities are recognized for all taxable temporary differences and deferred tax assets are recognized for deductible temporary differences to the extent that it is probable that taxable income will be available in future periods against which the deductible temporary differences can be utilized.

Deferred tax is calculated at the tax rates that have been enacted or substantively enacted as of the balance sheet date. Deferred tax is charged or credited in the statement of income, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also charged or credited directly to equity.

Deferred tax assets and liabilities are offset in the balance sheet, except if these are for different legal entities, in the same manner the current tax assets and liabilities are presented.

v. Laba per Saham

Laba per saham dasar dihitung dengan membagi laba bersih residual dengan jumlah rata-rata tertimbang saham yang beredar pada tahun yang bersangkutan setelah memperhitungkan pengaruh retroaktif perubahan nilai nominal saham dan kapitalisasi saldo laba.

Laba per saham dilusian dihitung dengan membagi laba bersih residual dengan jumlah rata-rata tertimbang saham biasa yang telah disesuaikan dengan dampak dari semua efek berpotensi saham biasa yang dilutif.

w. Informasi Segmen

Informasi segmen disusun sesuai dengan kebijakan akuntansi yang dianut dalam penyusunan dan penyajian laporan keuangan. Bentuk primer pelaporan segmen adalah segmen geografis sedangkan segmen sekunder adalah segmen usaha.

Segmen geografis adalah komponen Bank yang secara jelas operasionalnya dapat dibedakan mengenai aktiva, kinerja dan aktivitas suatu wilayah dengan wilayah lain dalam Bank.

Segmen usaha adalah komponen Bank yang dapat dibedakan dalam menghasilkan produk atau jasa (baik produk atau jasa individual maupun kelompok produk atau jasa terkait) dan komponen itu memiliki risiko dan imbalan yang berbeda dengan risiko dan imbalan segmen lain.

v. Earnings per Share

Basic earnings per share is computed by dividing the residual net income by the weighted average number of shares outstanding during the year after considering the retroactive effect of change in par value per share and capitalization of retained earnings.

Diluted earnings per share is computed by dividing the net income by the weighted average number of shares outstanding as adjusted for the effects of all dilutive potential ordinary shares.

w. Segment Information

Segment information is prepared using the accounting policies adopted for preparing and presenting the financial statements. The primary segment information is based on geographical segment, while secondary segment information is based on business segment.

A geographical segment is a distinguishable component of the Bank that is distinguishable from one area to another with regards to its assets, performances and activities.

A business segment is a distinguishable component of the Bank that is engaged in providing an individual product or service or a group of related products or services and that is subject to risks and returns that are different from those of other business segments.

3. GIRO PADA BANK INDONESIA

	2003
	Rp'000
Rupiah	539.141736
Dolar Amerika Serikat	75.622800
Jumlah	614.764536

Sesuai dengan ketentuan Bank Indonesia, setiap Bank di Indonesia diwajibkan mempunyai saldo giro minimum di Bank Indonesia untuk cadangan likuidasi sebesar 5% dari simpanan dalam Rupiah dan 3% dari simpanan dalam mata uang asing. Giro wajib minimum Bank pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 masing-masing sebesar Rp 532.958 juta dan Rp 320.624 juta untuk mata uang Rupiah serta Rp 73.331 juta dan Rp 49.755 juta untuk mata uang asing. Bank telah memenuhi giro wajib minimum yang harus disediakan sesuai dengan ketentuan Bank Indonesia.

3. DEMAND DEPOSITS WITH BANK INDONESIA

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Rupiah	539.141736	343.362.317	Rupiah
Dolar Amerika Serikat	75.622800	52.751300	U.S. Dollar
Jumlah	614.764536	396.103.617	Total

According to a Bank Indonesia regulation, each bank in Indonesia is required to maintain a minimum liquidity reserve of 5% of deposits in Rupiah and 3% of deposits in foreign currency. Minimum balances of demand deposits of the Bank on December 31, 2003 and 2002 for Rupiah amounted to Rp 532,958 million and Rp 320,624 million, respectively, while for foreign currency amounted to Rp 73,331 million and Rp 49,755 million, respectively. The Bank has complied with the minimum liquidity reserve requirement required under the Bank Indonesia regulation.

4. GIRO PADA BANK LAIN

4. DEMAND DEPOSITS WITH OTHER BANKS

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Bank	1.446.323	840.929	The Bank
Anak perusahaan	2.506.811	5.858.466	Subsidiary
Jumlah	<u>3.953.134</u>	<u>6.699.395</u>	Subtotal
Mata uang asing			Foreign currencies
Bank			The Bank
Euro	3.935.955	107.535.718	Euro
Dollar Singapura	37.226.203	23.336.092	Singapore Dollar
Yen Jepang	5.602.473	17.190.800	Japanese Yen
Dollar Amerika Serikat	6.430.524	5.288.743	United States Dollar
Lainnya	1.839.570	7.652.730	Others
Anak perusahaan			Subsidiary
Dollar Amerika Serikat	87.821	22.017	United States Dollar
Jumlah	<u>55.122.586</u>	<u>161.026.180</u>	Subtotal
Jumlah giro pada bank lain	59.075.720	167.725.575	Total demand deposits with other banks
Penyisihan kerugian	<u>(564.811)</u>	<u>(1.618.671)</u>	Allowance for possible losses
Jumlah Giro pada Bank Lain - Bersih	<u>58.510.909</u>	<u>166.106.904</u>	Demand Deposits with Other Banks - Net

Kolektibilitas giro pada bank lain pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 dikelompokkan lancar.

The demand deposits with other banks as of December 31, 2003 and 2002 are classified as current.

Perubahan penyisihan kerugian giro pada bank lain adalah sebagai berikut:

The changes in the allowance for possible losses are as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Saldo awal	1.618.671	449.850	Balance at beginning of year
Penyisihan (reversal) tahun berjalan	(997.359)	1.667.633	Provision (reversal) during the year
Selisih kurs penjabaran	<u>(56.501)</u>	<u>(498.800)</u>	Exchange rate differences
Saldo akhir	<u>564.811</u>	<u>1.618.671</u>	Balance at end of year

Manajemen berpendapat bahwa jumlah penyisihan kerugian giro pada bank lain adalah cukup untuk menutup kerugian yang mungkin timbul akibat tidak tertagihnya giro pada bank lain.

Management believes that the allowance for possible losses is adequate to cover possible losses, which might arise from uncollectible demand deposits with other banks.

5. PENEMPATAN PADA BANK INDONESIA DAN BANK LAIN

Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain berdasarkan jenis penempatan adalah sebagai berikut:

5. PLACEMENTS WITH BANK INDONESIA AND OTHER BANKS

Placements with Bank Indonesia and other banks by type of placements are as follows:

Jenis penempatan	2003			Type of placement
	Jangka waktu/ Term hari/days	Tingkat bunga rata-rata per tahun/ Average annual interest rate	Pihak ketiga/ Third parties Rp'000	
Rupiah				Rupiah
Bank				The Bank
Call money	3 - 22	6,52%	94.000.000	Call money
Bank Indonesia Intervensi - bersih	3	6,00%	52.986.006	Bank Indonesia Intervention - net
Anak perusahaan				Subsidiary
Deposito berjangka	28 - 31	6,50%	15.855.536	Time deposits
Jumlah penempatan dalam Rupiah			162.841.542	Total placement in Rupiah
Mata uang asing				Foreign currencies
Bank - Call money				The Bank - Call money
Dollar Amerika Serikat	3	1,03%	27.802.500	United States Dollar
Euro	3	2,25%	36.205.580	Euro
Jumlah penempatan dalam mata uang asing			64.008.080	Total placement in foreign currencies
Jumlah penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain			226.849.622	Total placements with Bank Indonesia and other banks
Penyisihan kerugian			(1.580.081)	Allowance for possible losses
Jumlah penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain - Bersih			225.269.541	Total placements with Bank Indonesia and other banks - Net
Jenis penempatan	2002			Type of placement
	Jangka waktu/ Term hari/days	Tingkat bunga rata-rata per tahun/ Average annual interest rate	Pihak ketiga/ Third parties Rp'000	
Rupiah				Rupiah
Bank				The Bank
Call money	3	13,16%	113.000.000	Call money
Bank Indonesia Intervensi - bersih	2 - 7	13,07%	332.142.382	Bank Indonesia Intervention - net
Anak perusahaan				Subsidiary
Deposito berjangka	28 - 31	12,63%	6.080.000	Time deposits
Jumlah penempatan dalam Rupiah			451.822.382	Total placement in Rupiah
Dollar Amerika Serikat				United States Dollar
Bank				The Bank
Call money	3	1,66%	67.125.000	Call money
Jumlah penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain			518.947.382	Total placements with Bank Indonesia and other banks
Penyisihan kerugian			(1.801.250)	Allowance for possible losses
Jumlah penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain - Bersih			517.146.132	Total placements with Bank Indonesia and other banks - Net

Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain dilakukan pada bank-bank sebagai berikut:

The placements with Bank Indonesia and other banks are made with the following banks:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Bank			The Bank
Call Money			Call Money
Bank Ekspor Impor	54.000000	-	Bank Ekspor Impor
Bank Buana Indonesia	20.000000	30.000.000	Bank Buana Indonesia
Bank ABN Amro	20.000000	20.000.000	Bank ABN Amro
Bank OCBC - NSP	-	20.000.000	Bank OCBC - NSP
Bank Commonwealth	-	15.000.000	Bank Commonwealth
Bank Panin	-	10.000.000	Bank Panin
Bank Mega	-	10.000.000	Bank Mega
Bank UOB Indonesia	-	5.000.000	Bank UOB Indonesia
Bank Himpunan Saudara	-	3.000.000	Bank Himpunan Saudara
Jumlah	94.000000	113.000000	Subtotal
BI Intervensi- bersih	52.986006	332.742382	BI Intervention- net
Anak Perusahaan			Subsidiary
Deposito berjangka			Time deposits
Bank Mandiri	15.340000	6.080.000	Bank Mandiri
Bank Mega	515.536	-	Bank Mega
Jumlah	15.855536	6.080.000	Total
Jumlah penempatan dalam Rupiah	162.841.542	451.822382	Total placements in Rupiah
Mata uang asing			Foreign currencies
Bank			The Bank
Call money			Call money
Indover Bank, Amsterdam	64.008080	35.800.000	Indover Bank, Amsterdam
Bangkok Bank	-	26.850.000	Bangkok Bank
Bank ING Indonesia	-	4.475.000	Bank ING Indonesia
Jumlah penempatan dalam mata uang asing	64.008080	67.125.000	Total placements in foreign currencies
Jumlah penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain	226.849.622	518.947382	Placements with Bank Indonesia and other banks
Penyisihan kerugian	(1.580081)	(1.801.250)	Allowance for possible losses
Jumlah penempatan pada Bank Indonesia dan Bank Lain - bersih	225.269.541	517.146132	Placements with Bank Indonesia and Other Banks - Net

Seluruh penempatan pada bank lain merupakan penempatan pada pihak ketiga.

Placements with other banks are made with third parties.

Kolektibilitas penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 dikelompokkan lancar.

The placements with Bank Indonesia and other banks as of December 31, 2003 and 2002 are classified as current.

Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain berdasarkan sisa umur jatuh tempo pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 seluruhnya dikelompokkan kurang dari atau sampai dengan 1 bulan.

As of December 31, 2003 and 2002, the placements with Bank Indonesia and other banks have remaining terms of one month or less.

Mutasi penyisihan kerugian penempatan pada bank lain adalah sebagai berikut:

The changes in the allowance for possible losses are as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Saldo awal	1.801.250	3.671	Balance at beginning of year
Penyisihan (pemulhan) tahun berjalan	(24.810)	3.333.667	Provision (reversal) during the year
Selisih kurs penjabaran	(196.359)	(1.536.088)	Exchange rate differences
Saldo akhir	1.580.081	1.801.250	Balance at end of year

Manajemen berpendapat bahwa jumlah penyisihan kerugian penempatan pada bank lain adalah cukup untuk menutup kerugian yang mungkin timbul akibat tidak tertagihnya penempatan pada bank lain.

Management believes that the allowance for possible losses is adequate to cover possible losses which might arise from uncollectible placements with other banks.

6. EFEK-EFEK

Rincian efek-efek berdasarkan jenis dan tujuan investasi adalah sebagai berikut:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000
Rupiah		
Dimiliki hingga jatuh tempo		
Sertifikat Bank Indonesia (SBI) - setelah dikurangi bunga diterima dimuka sebesar Rp 2.557.300 ribu tahun 2003 dan Rp 3.569.415 ribu tahun 2002	547.604.700	566.720.585
Obligasi - setelah dikurangi premium yang belum diamortisasi sebesar Rp 538000 ribu tahun 2002	28.157.070	66.073.644
Surat berharga lainnya	-	80
Jumlah dimiliki hingga jatuh tempo	575.761.770	632.794.309
Diperdagangkan		
Obligasi	2.191.968.750	1.081.083.830
Unit penyertaan reksadana	461.974.787	164.707.563
Surat berharga lainnya	517	-
Jumlah diperdagangkan	2.653.944.054	1.245.791.393
Jumlah efek-efek dalam Rupiah	3.229.705.824	1.878.585.702
Mata uang asing		
Dimiliki hingga jatuh tempo		
Obligasi - setelah dikurangi diskonto yang belum diamortisasi sebesar Rp 47.155.652 ribu tahun 2003 dan Rp 93.022.965 ribu tahun 2002	196.549.866	297.117.536
Wesel	36.580.784	39.114.940
Jumlah dimiliki hingga jatuh tempo	233.130.650	336.232.476
Diperdagangkan		
Obligasi	647.575.048	228.659.075
Surat berharga komersial lainnya	-	259.431.966
Jumlah diperdagangkan	647.575.048	488.091.041
Jumlah efek-efek dalam mata uang asing	880.705.698	824.323.517
Jumlah efek-efek Penyisihan kerugian	4.110.411.522 (12.985.463)	2.702.592.19 (8.328.049)
Jumlah Efek-efek Bersih	4.097.426.059	2.694.581.170

6. SECURITIES

Securities classified according to type and purpose are as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000
Rupiah		
Held-to-maturity		
Certificates of Bank Indonesia (SBI) - net of unamortized interest of Rp 2,557,300 thousand in 2003 and Rp 3,569,415 thousand in 2002	547.604.700	566.720.585
Bonds - plus unamortized premium of Rp 538,000 thousand in 2002	28.157.070	66.073.644
Other securities	-	80
Total held-to-maturity	575.761.770	632.794.309
Trading		
Bonds	2.191.968.750	1.081.083.830
Mutual funds	461.974.787	164.707.563
Other securities	517	-
Total trading	2.653.944.054	1.245.791.393
Total securities in Rupiah	3.229.705.824	1.878.585.702
Foreign currencies		
Held-to-maturity		
Bonds - net of unamortized discount of Rp 47,155,652 thousand in 2003 and Rp 93,022,965 thousand in 2002	196.549.866	297.117.536
Export drafts	36.580.784	39.114.940
Total held-to-maturity	233.130.650	336.232.476
Trading		
Bonds	647.575.048	228.659.075
Other commercial papers	-	259.431.966
Total trading	647.575.048	488.091.041
Total securities in foreign currencies	880.705.698	824.323.517
Total securities	4.110.411.522 (12.985.463)	2.702.592.19 (8.328.049)
Allowance for possible losses		
Securities - Net	4.097.426.059	2.694.581.170

Rincian efek-efek berdasarkan penerbitnya
 adalah sebagai berikut:

Securities classified according to issuers are as
 follows:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Obligasi			Bonds
Pemerintah	2.096.216.250	1.073.893.830	Government
Perusahaan lainnya	107.834.570	61.576.144	Other companies
Badan Usaha Milik Negara	16.075.000	11.637.500	State-owned enterprises
Jumlah obligasi	2.220.125.820	1.147.107.474	Subtotal
Efek lainnya			Other securities
Sertifikat Bank Indonesia	547.604.700	566.720.585	Certificates of Bank Indonesia
Reksadana	461.974.787	164.707.563	Mutual funds
Surat berharga lainnya	517	80	Others
Jumlah efek lainnya	1.009.580.004	731.428.228	Subtotal
Jumlah efek-efek dalam Rupiah	3.229.705.824	1.878.535.702	Total securities in Rupiah
Mata uang asing			Foreign currencies
Obligasi			Bonds
Badan Usaha Milik Negara	325.373.316	179.595.181	State-owned enterprises
Perusahaan lainnya	281.249.669	90.104.924	Other companies
Pemerintah	162.463.487	229.439.963	Government
Pemerintah negara lain	75.038.442	26.636.543	Other government institutions
Jumlah	844.124.914	525.776.611	Subtotal
Efek lainnya			Other securities
Wesel	36.580.784	39.114.940	Export drafts
Perusahaan lainnya	-	259.431.966	Other companies
Jumlah	36.580.784	298.546.906	Subtotal
Jumlah efek-efek dalam mata uang asing	880.705.698	824.323.517	Total securities in foreign currencies
Jumlah efek-efek Penyisihan kerugian	4.110.411.522 (12.985.463)	2.702.859.219 (8.328.049)	Securities in foreign currencies Allowance for possible losses
Jumlah Efek-efek - Bersih	4.097.426.059	2.694.531.170	Securities - Net
Tingkat bunga rata-rata per tahun			Average annual interest rate
Rupiah			Rupiah
SBI	10,36%	15,12%	Certificates of Bank Indonesia
Obligasi	13,55%	16,91%	Bonds
Mata uang asing			Foreign currencies
Obligasi	2,31%	4,28%	Bonds
Surat berharga komersial lainnya	1,64%	5,37%	Other commercial papers
Wesel	8,22%	11,60%	Export drafts
Jangka waktu (hari)			Terms (days)
SBI	26 - 91	20 - 91	Certificates of Bank Indonesia
Obligasi	299 - 3645	430 - 4814	Bonds
Wesel	30	30	Export drafts

Biaya perolehan setelah amortisasi dari efek-efek yang dimiliki hingga jatuh tempo berdasarkan sisa umur jatuh tempo perjanjian adalah sebagai berikut:

The acquisition costs, net of unamortized discount/plus unamortized premium, of held-to-maturity securities classified according to remaining period from balance sheet date until maturity date of the agreement are as follows:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Kurang dari atau s/d 1 bulan	547.604.700	566.720.585	1 month or less
Lebh dari 3 s/d 12 bulan	-	3.500.000	More than 3 to 12 months
Lebh dari 12 s/d 60 bulan	28.157.070	61.576.224	More than 12 to 60 months
Lebh dari 5 tahun	-	997.500	More than 5 years
Mata uang asing			Foreign currencies
Kurang dari atau s/d 1 bulan	36.580.784	27.514.259	1 month or less
Lebh dari 1 s/d 3 bulan	-	3.073.939	More than 1 to 3 months
Lebh dari 3 s/d 12 bulan	-	8.225.679	More than 3 to 12 months
Lebh dari 12 s/d 60 bulan	14.798.268	39.951.801	More than 12 to 60 months
Lebh dari 5 tahun	181.751.598	257.466.798	More than 5 years
Jumlah	808.892.420	969.026.785	Total
Penyisihan kerugian	(2.612.877)	(3.235.405)	Allowance for possible losses
Jumlah Efek Dimiliki hingga Jatuh Tempo - Bersih	806.279.543	965.791.380	Securities Held-to-Maturity - Net

Efek-efek yang dimiliki hingga jatuh tempo yang dijual selama tahun 2003 sejumlah Rp 71.069.192 ribu dan USD 44.238.529. Efek-efek tersebut dijual karena harga jual yang menguntungkan.

Total held-to-maturity securities sold in 2003 amounted to Rp 71,069,192 thousand and USD 44,238,529. These securities were sold due to profitable selling prices.

Rincian efek-efek berdasarkan jenis dan peringkat obligasi dari PT Pemeringkat Efek Indonesia (PT Pefindo) untuk obligasi dalam Rupiah serta obligasi dalam valuta asing berdasarkan beberapa perusahaan pemeringkat asing pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 adalah sebagai berikut:

Securities classified according to type and rating as of December 31, 2003 and 2002 are shown below. The rating of securities in Rupiah are obtained from PT Pefindo and securities in foreign currencies are obtained from foreign rating companies.

	2003		2002		
	Rp'000	Peringkat/ Rating	Rp'000	Peringkat/ Rating	
Rupiah					Rupiah
Dimilikihingga jatuh tempo					Held-to-maturity
Obligasi					Bonds
Newera Footware Ind I/2003	25.000.000	idBBB-	-		Newera Footware Ind I/2003
Astra III Seri II	3.157.070	idBBB-	8.035.644	B+	Astra III Series II
HM Sampoerna Tbk, 2000	-		36.093.250	AA	HM Sampoerna Tbk, 2000
PT Bahtera Adimina					PT Bahtera Adimina
Samudra I/2000	-		8.493.750	A-	Samudra I/2000
Ultrajaya I Seri A/1999	-		5.976.000	idBBB+	Ultrajaya I Seri A/1999
Perum Pegadaian V	-		3.500.000	idA+	Perum Pegadaian V
Selamat Sempurna I tahun 2000	-		2.977.500	idA	Selamat Sempurna I tahun 2000
Jasa Marga VIII Seri M/2000	-		997.500	idA+	Jasa Marga VIII Seri M/2000
Jumlah	28.157.070		66.073.644		Subtotal
Surat berharga Lainnya					Other securities
Sertifikat Bank Indonesia - bersih	547.604.700		566.720.585		Certificates of Bank Indonesia - net
Lainnya	-		80		Others
Jumlah	547.604.700		566.720.665		Subtotal
Jumlah dimilikihingga jatuh tempo	575.761.770		632.794.309		Total held-to-maturity

	2003		2002		
	Rp'000	Peringkat/ Rating	Rp'000	Peringkat/ Rating	
Diperdagangkan					Trading
Obligasi					Bonds
Pemerintah 1999 Seri FR	502.862.500	B+	182.995.000	B-	Pemerintah 1999 Serie FR
Pemerintah 1999 Seri VR	106.793.750	B+	585.563.750	B-	Pemerintah 1999 Serie VR
Pemerintah 2000 Seri FR	109.370.000	B+	-	-	Pemerintah 2000 Serie FR
Pemerintah 2002 Seri FR	619.712.500	B+	265.635.080	B-	Pemerintah 2002 Serie FR
Pemerintah 2002 Seri VR	152.426.250	B+	39.700.000	B-	Pemerintah 2002 Serie VR
Pemerintah 2003 Seri FR	585.251.250	B+	-	-	Pemerintah 2003 Serie FR
Pemerintah 2003 Seri VR	19.800.000	B+	-	-	Pemerintah 2003 Serie VR
WOM Finance I/2003 Seri A	25.000.000	idA-	-	-	WOM Finance I/2003 Seri A
Indosat III Seri A	10.062.500	idAAA+	-	-	Indosat III Seri A
Jawa Pos I/2003	10.010.000	idA-	-	-	Jawa Pos I/2003
Alfa I/2003	9.225.000	idA-	-	-	Alfa I/2003
Maspion I/2003	9.022.500	idA	-	-	Maspion I/2003
Charoen Pokhphand Ind I/2003	8.260.000	idA-	-	-	Charoen Pokhphand Ind I/2003
Bank Ekspor Indonesia I/2003	6.120.000	idBBB	-	-	Bank Ekspor Indonesia I/2003
Bank Bukopin II/2003 Seri A	5.012.500	idBBB+	-	-	Bank Bukopin II/2003 Seri A
Perum Pegadaian X/2003 Seri A	4.140.000	idAA	-	-	Perum Pegadaian X/2003 Seri A
Bank BTN IX/2003	3.015.000	idBBB	-	-	Bank BTN IX/2003
Jasamarga VIII/200 Seri M	2.800.000	idA+	-	-	Jasamarga VIII/200 Seri M
Surya Citra Televisi I/2003	2.070.000	idA	-	-	Surya Citra Televisi I/2003
Oto Multiartha II/2003	1.015.000	idA	-	-	Oto Multiartha II/2003
NAGARI - A	-	-	4.080.000	BBB	NAGARI - A
NAGARI - B	-	-	3.060.000	BBB	NAGARI - B
Jumlah	2.191.968.750		1.081.033.830		Subtotal
Unit Penyertaan Reksadana					Mutual Funds
Reksadana Premier Stabil	80.376.783	-	-	-	Reksadana Premier Stabil
Reksadana obligasi pemerintah	79.934.808	-	-	-	Reksadana obligasi pemerintah
Reksadana Mahanusa dana tetap	78.910.593	-	69.144.622	-	Reksadana Mahanusa fixed fund
Reksadana NISP dana tetap	60.133.500	-	53.022.000	-	Reksadana NISP fixed fund
Reksadana GMT Dana Pasti	52.586.992	-	-	-	Reksadana GMT Dana Pasti
Reksadana Mahanusa Pendapatan Tetap Negara	52.162.029	-	-	-	Reksadana Mahanusa Pendapatan Tetap Negara
Reksadana Premier Dinamis	26.882.774	-	-	-	Reksadana Premier Dinamis
Reksadana obligasi plus	26.482.411	-	-	-	Reksadana obligasi plus
Danareksa Seruni	4.451.525	-	4.029.087	-	Danareksa Seruni
Reksadana Mahanusa Dana Pasti	-	-	38.511.854	-	Reksadana Mahanusa Dana Pasti
Lainnya	53.372	-	-	-	Others
Jumlah	461.974.787		164.707.563		Subtotal
Surat berharga lainnya	517	-	-	-	Other securities
Jumlah diperdagangkan	2.653.944.054		1.245.741.393		Total trading
Jumlah efek-efek dalam Rupiah	3.229.705.824		1.878.535.702		Total securities in Rupiah
Mata uang asing					Foreign currencies
Dimiliki hingga jatuh tempo					Held-to-maturity
Obligasi					Bonds
Rabo Bank Netherland	121.951.875	B3	85.204.000	B3	Rabo Bank Netherlands
Obligasi Pemerintah Negara Lain	33.545.317	B3	26.636.542	B3	Government Bonds from Other Countries
Paiton	26.254.406	B3	27.890.437	B3	Paiton
Garuda	7.805.518	B3	28.326.750	B3	Garda
Obligasi rekapitalisasi	6.992.750	B+	39.650.738	B3	Recapitalization bonds
Macquaire	-	-	89.409.069	B3	Macquaire
Jumlah	196.549.866		297.117.536		Subtotal
Wesel	36.580.784	-	39.114.940	-	Export Drafts
Jumlah dimiliki hingga jatuh tempo	233.130.650		336.232.476		Total held-to-maturity

	2003		2002		
	Rp'000	Peringkat/ Rating	Rp'000	Peringkat/ Rating	
<i>Diperdagangkan</i>					<i>Trading</i>
<i>Obligasi</i>					<i>Bonds</i>
The Republic of Indonesia	155.470.738	B-	189.789.225	B-	The Republic of Indonesia
Aneka Tambang	104.099.360	B+	-	-	Aneka Tambang
Bank Mandiri	101.005.219	B	-	-	Bank Mandiri
Telkomsel	79.239.231	BBB	28.729.500	BBB	Telkomsel
PT Perusahaan Gas Negara	58.532.688	B	-	-	PT Perusahaan Gas Negara
Indosat Finance	50.992.312	B+	-	-	Indosat Finance
					Government Bonds from Other
Obligasi Pemerintah Negara Lain	41.493.125	BB	-	-	Countries
Freeport	29.066.250	B-	-	-	Freeport
Bank Negara Indonesia	27.676.125	CCC+	10.140.350	B-	Bank Negara Indonesia
Jumlah	647.575.048		228.659.075		Subtotal
Surat berharga komersial lainnya	-		259.431.966		Other commercial papers
Jumlah diperdagangkan	647.575.048		488.091.041		Total trading
Jumlah efek-efek dalam mata uang asing	880.705.698		824.323.517		Total securities in foreign currency
Jumlah efek-efek	4.110.411.522		2.702.859.219		Total securities
Penyisihan kerugian	(12.985.463)		(8.328.049)		Allowance for possible losses
Jumlah Efek-efek - Bersih	4.097.426.059		2.694.531.170		Securities - net

Nilai wajar dari efek-efek yang dimiliki hingga jatuh tempo adalah sebagai berikut:

The fair value of held-to-maturity securities are as follows:

	2003		2002		
	Rp'000		Rp'000		
<i>Rupiah</i>					<i>Rupiah</i>
SBI - bersih	547.604.700		566.720.585		Certificates of Bank Indonesia - net
Obligasi	28.157.070		66.166.366		Bonds
Surat berharga lainnya	-		80		Other securities
Jumlah	575.761.770		632.887.031		Subtotal
<i>Mata uang asing</i>					<i>Foreign currencies</i>
Obligasi	198.017.983		308.593.898		Bonds
Wesel	32.687.501		39.114.940		Export drafts
Jumlah	230.705.484		347.708.838		Subtotal
Jumlah	806.467.254		980.595.869		Total

Kolektibilitas efek-efek pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 dikelompokkan lancar.

Securities as of December 31, 2003 and 2002 are classified as current.

Mutasi penyisihan kerugian efek-efek adalah sebagai berikut:

The changes in the allowance for possible losses are as follows:

	2003		2002		
	Rp'000		Rp'000		
Saldo awal tahun	8.328.049		9.459.718		Balance at beginning of year
Penyisihan tahun berjalan	4.712.703		50.066		Provision during the year
Selisih kurs penjabaran	(55.289)		(1.181.735)		Exchange rate differences
Saldo akhir	12.985.463		8.328.049		Balance at end of year

Manajemen berpendapat bahwa jumlah penyisihan kerugian efek-efek adalah cukup untuk menutup kerugian yang mungkin timbul akibat portofolio efek-efek.

Management believes that the allowance for possible losses is adequate to cover possible losses, which might arise from its securities portfolio.

7. KREDIT

a. Jenis Kredit

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Kredit umum			Loans
Aksep	5.464.258.114	4.096.295.831	Acceptance loans
Angsuran berkala	2.034.395.549	927.703.527	Installment loans
Rekening koran	782.554.451	526.509.180	Overdraft
Karyawan	40.584.394	15.087.125	Employee loans
Diskonb warkat	10.410.349	260.644	Discounted drafts
Pembiayaan bersama	3.965.665	4.105.665	Syndicated loans
Lainnya	123.769	238.197	Others
Jumlah	8.336.292.291	5.570.200.169	Subtotal
Kredit program pemerintah	327.675	434.159	Government program
Jumlah kredit dalam Rupiah	8.336.619.966	5.570.634.328	Total loans in Rupiah
Mata uang asing			Foreign currencies
Aksep	1.149.580.181	704.388.562	Acceptance loans
Rekening koran	34.563.665	14.926.877	Overdraft
Pembiayaan bersama	2.385.733	9.124.563	Syndicated loans
Jumlah kredit dalam mata uang asing	1.186.529.579	728.440.002	Total loans in foreign currencies
Jumlah kredit yang diberikan	9.523.149.545	6.299.074.330	Total loans
Penyisihan kerugian	(143.044.287)	(108.263.716)	Allowance for possible losses
Jumlah Kredit - Bersih	9.380.105.258	6.190.810.614	Loans - Net

Dalam jumlah kredit yang diberikan terdapat transaksi dengan pihak hubungan istimewa sebesar Rp 7.091 juta dan Rp 4.797 juta (setelah dikurangi penyisihan kerugian sebesar Rp 72 juta dan Rp 49 juta) masing-masing pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002.

As of December 31, 2003 and 2002, loans granted to related parties, net of allowance for possible losses of Rp 72 million and Rp 49 million, amounted to Rp 7,091 million and Rp 4,797 million, respectively.

b. Sektor Ekonomi

	2003 Rp'juta/ Rp'million	2002 Rp'juta/ Rp'million	
Perindustrian	3.056.202	2.333.216	Manufacturing
Perdagangan	2.086.054	1.328.422	Trading
Jasa	1.849.165	1.332.323	Services
Pertanian dan pertambangan	323.319	255.233	Agricultural and mining
Konstruksi	128.817	189.837	Construction
Lain-lain	2.079.592	860.044	Others
Jumlah	9.523.149	6.299.075	Total
Penyisihan kerugian	(143.044)	(108.264)	Allowance for possible losses
Jumlah - Bersih	9.380.105	6.190.811	Net

b. By Economic Sector

c. Jangka Waktu

Jangka waktu pinjaman diklasifikasikan berdasarkan periode pinjaman sebagaimana yang tercantum dalam perjanjian kredit dan waktu yang tersisa sampai dengan saat jatuh temponya adalah sebagai berikut:

1) Berdasarkan periode perjanjian kredit

	ZUUS			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currency	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 tahun	2.418.612.617	558.100.622	2.976.713.239	1 year or less
Lebih dari 1 s/d 2 tahun	2.641.696.475	250.703.982	2.892.400.457	More than 1 - 2 years
Lebih dari 2 s/d 5 tahun	2.427.892.594	361.007.728	2.788.900.322	More than 2 - 5 years
Lebih dari 5 tahun	848.418.280	16.717.247	865.135.527	More than 5 years
Jumlah Kredit	8.336.619.966	1.186.529.579	9.523.149.545	Total Loans
Penyisihan kerugian	(127.474.117)	(15.570.170)	(143.044.287)	Allowance for possible losses
Jumlah Kredit - Bersih	8.209.145.849	1.170.959.409	9.380.105.258	Loans- Net

c. By Maturity Period

The maturity period of loans classified based on term of loan agreements and remaining terms from balance sheet date until maturity dates are as follows:

1) Based on the term of loan agreements

	ZUUS			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currency	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 tahun	2.249.433.875	340.181.989	2.589.615.864	1 year or less
Lebih dari 1 s/d 2 tahun	991.233.397	104.068.304	1.095.301.701	More than 1 - 2 years
Lebih dari 2 s/d 5 tahun	1.390.891.675	196.934.510	1.587.826.185	More than 2 - 5 years
Lebih dari 5 tahun	939.075.381	87.255.199	1.026.330.580	More than 5 years
Jumlah Kredit	5.570.634.328	728.440.002	6.299.074.330	Total Loans
Penyisihan kerugian	(89.638.404)	(18.625.312)	(108.263.716)	Allowance for possible losses
Jumlah Kredit - Bersih	5.480.995.924	709.814.690	6.190.810.614	Loans- Net

2) Berdasarkan sisa umur dari tanggal neraca sampai dengan jatuh tempo adalah sebagai berikut:

2) Based on remaining terms from balance sheet date until maturity dates are as follows:

	ZUUS			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currency	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 tahun	4.555.732.791	774.848.045	5.330.580.836	1 year or less
Lebih dari 1 s/d 2 tahun	1.311.011.765	138.861.661	1.449.873.426	More than 1 - 2 years
Lebih dari 2 s/d 5 tahun	1.900.476.913	263.981.457	2.164.458.370	More than 2 - 5 years
Lebih dari 5 tahun	569.398.497	8.838.416	578.236.913	More than 5 years
Jumlah Kredit	8.336.619.966	1.186.529.579	9.523.149.545	Total Loans
Penyisihan kerugian	(127.474.117)	(15.570.170)	(143.044.287)	Allowance for possible losses
Jumlah Kredit - Bersih	8.209.145.849	1.170.959.409	9.380.105.258	Loans- Net

	2002			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currency	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 tahun	2.923.475.670	497.798.333	3.421.274.003	1 year or less
Lebih dari 1 s/d 2 tahun	644.616.502	74.987.015	719.603.517	More than 1 - 2 years
Lebih dari 2 s/d 5 tahun	1.643.034.943	154.928.488	1.797.963.431	More than 2 - 5 years
Lebih dari 5 tahun	359.507.213	726.166	360.233.379	More than 5 years
Jumlah Kredit	5.570.634.328	728.440.002	6.299.074.330	Total Loans
Penyisihan kerugian	(89.638.404)	(18.625.312)	(108.263.716)	Allowance for possible losses
Jumlah Kredit - Bersih	5.480.995.924	709.814.690	6.190.810.614	Loans- Net

d. Tingkat Bunga

Tingkat bunga rata-rata per tahun

	2003	2002
Rupiah	15,88%	18,4%
Mata uang asing	7,07%	8,87%

d. Interest Rates

Average annual interest rates

	2003	2002
Rupiah	15,88%	18,4%
Foreign currencies	7,07%	8,87%

e. Kredit aksept merupakan kredit yang memiliki kelonggaran tarik (revolving) jangka pendek dimana penarikannya dapat dilakukan dengan pemberitahuan terlebih dahulu kepada pihak bank dengan menggunakan surat aksept. Tujuan penggunaan kredit aksept umumnya untuk pembiayaan modal kerja.

e. Acceptance loans are short term revolving credits which can be withdrawn upon notification of the customer to the bank using acceptance notes. Generally, this type of loan is used for working capital purposes.

f. Kredit angsuran berkala merupakan pinjaman yang diberikan dengan jumlah, waktu dan kondisi tertentu. Pelunasan angsuran berkala dilakukan dengan menggunakan cicilan tetap. Tujuan penggunaan kredit angsuran berkala umumnya untuk pembiayaan kredit investasi dan kredit konsumsi.

f. Installment loans are loans which are given with a specific amount, terms and conditions. The loans are paid by fixed installment amounts. Generally, these loans are used for investment and consumption purposes.

g. Kredit sindikasi merupakan kredit yang diberikan kepada nasabah berdasarkan perjanjian pembiayaan bersama (sindikasi) dengan bank-bank lain.

g. Syndicated loans are loans given to debtors with syndicated financing agreements with other banks.

Keikutsertaan Bank sebagai anggota sindikasi dengan persentase penyertaan berkisar tidak lebih dari 10%.

The percentage of the Bank's participation as a member in syndicated loans do not exceed 10%.

h. Kredit yang diberikan kepada karyawan merupakan kredit untuk membeli kendaraan, rumah dan keperluan lainnya yang dibebani bunga rata-rata per tahun sebesar 6% dan 14% masing-masing pada tahun 2003 dan 2002.

h. Employee loans represent interest-bearing loans for purchases of cars, houses and other necessities. The average annual interest rates are 6% and 14% in 2003 and 2002, respectively.

Kredit kepada pihak yang mempunyai hubungan istimewa diberikan dengan persyaratan dan kondisi yang sama dengan kredit yang diberikan kepada pihak ketiga (Catatan 33).

Loans with related parties were made under similar terms and conditions as those done with third parties (see Note 33).

i. Sampai dengan 31 Desember 2003, Bank telah melakukan restrukturisasi kredit sebesar Rp 27.693 juta dengan penyisihan kerugian sebesar Rp 4.085 juta. Bank memberikan perpanjangan jangka waktu kredit dan pengurangan tingkat bunga. Jumlah kredit yang masih dalam proses restrukturisasi sebesar Rp 74.056 juta dengan penyisihan kerugian sebesar Rp 44.957 juta. Tidak terdapat tunggakan bunga dan denda atas kredit yang direstrukturisasi yang dikonversikan menjadi pokok pinjaman selama tahun 2003.

i. As of December 31, 2003, the Bank has restructured loans of Rp 27,693 million with allowance for possible losses of Rp 4,085 million, including credits restructured by extension of loan terms and reduction of interest rates. Loans that are still in process of restructuring amounted to Rp 74,056 million with allowance for possible losses of Rp 44,957 million. There are no deferred interest and penalty converted into loan principal for loans restructured in 2003.

j. Berikut ini adalah saldo kredit pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 berdasarkan kolektibilitas:

j. Loans classified according to collectibility in accordance with Bank Indonesia's decree as of December 31, 2003 and 2002 are as follows:

	2003			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currencies	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Lancar	8.185.423.204	1.181.483.617	9.366.906.821	Current
Dalam perhatian khusus	75.216.844	702.009	75.918.853	Special mention
Kurang lancar	17.563.917	-	17.563.917	Substandard
Diragukan	5.773.618	-	5.773.618	Doubtful
Macet	52.642.383	4.343.953	56.986.336	Loss
Jumlah Kredit	8.336.619.966	1.186.529.579	9.523.149.545	Total Loans
Penyisihan kerugian	(127.474.117)	(15.570.170)	(143.044.287)	Allowance for possible losses
Jumlah Kredit - Bersih	8.209.145.849	1.170.959.409	9.380.105.258	Loans- Net
	2002			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currencies	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Lancar	5.440.399.895	677.769.450	6.118.169.345	Current
Dalam perhatian khusus	43.176.165	32.526.753	75.702.918	Special mention
Kurang lancar	19.235.699	3.688.172	22.923.871	Substandard
Diragukan	7.100.713	-	7.100.713	Doubtful
Macet	60.721.856	14.455.627	75.177.483	Loss
Jumlah Kredit	5.570.634.328	728.440.002	6.299.074.330	Total Loans
Penyisihan kerugian	(89.638.404)	(18.625.312)	(108.263.716)	Allowance for possible losses
Jumlah Kredit - Bersih	5.480.995.924	709.814.690	6.190.810.614	Loans- Net

k. Rincian kredit bermasalah (kolektibilitas kurang lancar, diragukan dan macet) menurut sektor ekonomi adalah sebagai berikut:

k. The details of nonperforming loans (classified as substandard, doubtful and loss) based on economic sector are as follows:

	2003	2002	
	Rp'juta/ Rp'million	Rp'juta / Rp'million	
Perdagangan	28.322	28.296	Trading
Perindustrian	17.290	44.215	Manufacturing
Jasa	11.102	10.758	Services
Konstruksi	4.392	10.769	Construction
Pertanian dan pertambangan	1.071	1.513	Agricultural and mining
Lain-lain	18.147	9.651	Others
Jumlah	80.324	105.202	Total
Penyisihan kerugian	(45.076)	(43.297)	Allowance for possible losses
Jumlah - Bersih	35.248	61.905	Net

- i. Tidak terdapat kredit yang tidak memenuhi ketentuan Batas Maksimum Pemberian Kredit (BMPK) pada tahun 2003 dan 2002.
- m. Pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002, kredit yang telah dihentikan pembebanan bunganya masing-masing sebesar Rp 40.780 juta dan Rp 52.669 juta.
- n. Pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002, jumlah kredit yang dijamin dengan jaminan tunai masing-masing sebesar Rp 1.539.129 juta dan Rp 1.112.548 juta.
- o. Manajemen risiko atas kredit yang dijalankan oleh Bank antara lain dengan cara sebagai berikut:
- 1) Proses kredit melalui analisa laporan keuangan dan jaminan, untuk kredit di atas Rp 2,5 milyar taksasi dilakukan oleh penilai independen.
 - 2) Kredit diputuskan komite kredit yang beranggotakan pejabat cabang, regional dan pusat.
 - 3) Kebijakan perkreditan termasuk risiko kredit diputuskan komite kebijakan perkreditan yang beranggotakan CEO, Direksi, Kepala Divisi Perkreditan, Corporate Finance, Audit Intern, Accounting dan Finance.
- p. Mutasi penyisihan kerugian kredit adalah sebagai berikut:

- i. There were no violation of Legal Lending Limit (LLL) in 2003 and 2002.
- m. As of December 31, 2003 and 2002, nonperforming loans, which interest are not accrued, amounted to Rp 40,780 million and Rp 52,669 million, respectively.
- n. As of December 31, 2003 and 2002, loans collateralized by cash collateral amounted to Rp 1,539,129 million and Rp 1,112,548 million, respectively.
- o. Risk management policies adopted by management in granting loans are as follows:
- 1) Loan processing is made through the analysis of collateral and financial statements. For loans of more than Rp 2.5 billion, the collateral must be appraised by an independent appraisal.
 - 2) Loans are approved by the credit committee which members consist of officials from branch, regional and head offices.
 - 3) Loan policies including credit risk policies are approved by the Loan Policy Committee consisting of the CEO, Director, Head of Credit Division, Corporate Finance, Internal Audit and Accounting and Finance.
- p. The changes in the allowance for possible losses are as follows:

	2003			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currencies	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Saldo awal	89.638.404	18.625.312	108.263.716	Balance at beginning of year
Penyisihan (pemulhan) tahun berjalan	31.457.225	(1.943.640)	29.513.585	Provision (reversal) during the year
Selish kurs penjabaran Penghapusan tahun berjalan	-	(1.111.502)	(1.111.502)	Exchange rate differences
Penghapusan tahun berjalan	(8.709.166)	-	(8.709.166)	Written off during the year
Penerimaan kembali tahun berjalan	15.087.654	-	15.087.654	Recovery during the year
Saldo akhir	127.474.117	15.570.170	143.044.287	Balance at end of year
	2002			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currencies	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Saldo awal	57.327.381	14.911.541	72.238.922	Balance at beginning of year
Penyisihan tahun berjalan	45.402.098	3.897.385	49.299.483	Provision during the year
Selish kurs penjabaran Penghapusan tahun berjalan	-	(183.614)	(183.614)	Exchange rate differences
Penghapusan tahun berjalan	(16.104.655)	-	(16.104.655)	Written off during the year
Penerimaan kembali tahun berjalan	3.013.580	-	3.013.580	Recovery during the year
Saldo akhir	89.638.404	18.625.312	108.263.716	Balance at end of Year

Manajemen berpendapat bahwa jumlah penyisihan kerugian kredit adalah cukup untuk menutup kerugian yang mungkin timbul akibat tidak tertagihnya kredit.

Management believes that the allowance for possible losses is adequate to cover the losses, which might arise from uncollectible loans.

q. Mutasi kredit yang dihapusbukukan adalah sebagai berikut:

q. The changes in the loans written off are as follows:

	2003			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currencies	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Saldo awal	69.188.467	15.947.569	85.136.036	Balance at beginning of year
Penambahan dalam tahun berjalan	8.709.166	-	8.709.166	Additions during the year
Penerimaan kembali tahun berjalan	(15.087.654)	-	(15.087.654)	Recovery during the year
Saldo akhir	62.809.979	15.947.569	78.757.548	Balance at end of year
	2002			
	Rupiah	Mata uang asing/ Foreign currencies	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Saldo awal	56.097.392	15.947.569	72.044.961	Balance at beginning of year
Penambahan dalam tahun berjalan	16.104.655	-	16.104.655	Additions during the year
Penerimaan kembali tahun berjalan	(3.013.580)	-	(3.013.580)	Recovery during the year
Saldo akhir	69.188.467	15.947.569	85.136.036	Balance at end of year

8. TAGIHAN AKSEPTASI DAN KEWAJIBAN AKSEPTASI

8. ACCEPTANCE RECEIVABLES AND PAYABLES

a. Tagihan Akseptasi

a. Acceptance receivables

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Bukan bank			Nonbanks
Rupiah	-	96.525	Rupiah
Dollar Amerika Serikat	164.403.666	64.630.647	United States Dollar
Yen Jepang	30.485.870	41.950.526	Japanese Yen
Euro	6.509.804	17.995.732	Euro
Lainnya	-	66.409	Others
Jumlah	201.399.340	124.739.839	Total
Penyisihan kerugian	(2.013.993)	(1.247.398)	Allowance for possible losses
Jumlah Tagihan Akseptasi - Bersih	199.385.347	123.492.441	Total Acceptance Receivables - Net

Kolektibilitas tagihan akseptasi pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 dikelompokkan lancar.

Acceptance receivables as of December 31, 2003 and 2002 are classified as current.

Mutasi penyisihan kerugian tagihan akseptasi adalah sebagai berikut:

The changes in the allowance for possible losses are as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Saldo awal	1.247.398	595.801	Balance at beginning of year
Penyisihan tahun berjalan	848.110	1.064.121	Provision during the year
Selisih kurs penjabaran	(81.515)	(42.524)	Exchange rate differences
Saldo akhir	<u>2.013.993</u>	<u>1.247.398</u>	Balance at end of year

Manajemen berpendapat bahwa penyisihan kerugian tagihan akseptasi tersebut adalah cukup untuk menutup kerugian yang mungkin timbul akibat tidak tertagihnya tagihan akseptasi.

Management believes that the allowance for possible losses is adequate to cover the losses, which might arise from uncollectible acceptance receivables.

b. Kewajiban Akseptasi

b. Acceptance Payables

Kewajiban akseptasi berdasarkan counterparty terdiri dari:

Acceptance payables based on counterparty are as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Bank			Banks
Rupiah	-	96.525	Rupiah
Mata uang asing	201.399.340	124.643.314	Foreign currencies
Jumlah Kewajiban Akseptasi	<u>201.399.340</u>	<u>124.739.839</u>	Total Acceptance Payables

Tagihan dan kewajiban akseptasi berdasarkan jatuh tempo adalah sebagai berikut:

The acceptance receivables and payables based on maturity are as follows:

	2003		2002		
	Mata uang asing/Foreign currencies Rp'000	Rupiah Rp'000	Mata uang asing/Foreign currencies Rp'000	Jumlah/Total Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 bulan	1.391.049	96.525	1.409.657	1.506.182	1 month or less
Lebih dari 1 s/d 3 bulan	30.563.098	-	23.782.477	23.782.477	More than 1 to 3 months
Lebih dari 3 s/d 6 bulan	126.020.972	-	96.995.406	96.995.406	More than 3 to 6 months
Lebih dari 6 s/d 12 bulan	22.548.992	-	769.700	769.700	More than 6 to 12 months
Lebih dari 12 bulan	20.875.229	-	1.686.074	1.686.074	More than 12 months
Jumlah Tagihan dan Kewajiban Akseptasi	<u>201.399.340</u>	<u>96.525</u>	<u>124.643.314</u>	<u>124.739.839</u>	Total Acceptance Receivables and Payables

Tagihan dan kewajiban akseptasi berdasarkan sisa umur jatuh tempo adalah sebagai berikut:

The acceptance receivables and payables based on remaining terms from balance sheet date until maturity dates are as follows:

	2003		2002		
	Mata uang asing/Foreign currencies Rp'000	Rupiah Rp'000	Mata uang asing/Foreign currencies Rp'000	Jumlah/Total Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 bulan	58.745.564	96.525	1.409.657	1.506.182	1 month or less
Lebih dari 1 s/d 3 bulan	52.600.751	-	23.782.477	23.782.477	More than 1 to 3 months
Lebih dari 3 s/d 6 bulan	56.134.590	-	96.995.406	96.995.406	More than 3 to 6 months
Lebih dari 6 s/d 12 bulan	13.043.206	-	769.700	769.700	More than 6 to 12 months
Lebih dari 12 bulan	20.875.229	-	1.686.074	1.686.074	More than 12 months
Jumlah Tagihan dan Kewajiban Akseptasi	<u>201.399.340</u>	<u>96.525</u>	<u>124.643.314</u>	<u>124.739.839</u>	Total Acceptance Receivables and Payables

9. PENYERTAAN DALAM BENTUK SAHAM

9. INVESTMENTS IN SHARES OF STOCK

Jenis usaha/ Nature of business	2003		2002		
	Persentase kepemilikan/ Percentage of ownership %	Jumlah/ Total Rp'000	Persentase kepemilikan/ Percentage of ownership %	Jumlah/ Total Rp'000	
<i>Bank/The Bank</i>					
<i>Metode biaya/Cost method</i>					
<i>PT Bank Resona Perdana</i>	Perbankan/ Banking	19,92	113.812.233	19,92	113.812.233
<i>PT Bank OCBC Indonesia</i>	Perbankan/ Banking	1,00	2.230.965	1,33	2.000.000
<i>PT Sarana Bersama Pembiayaan Indonesia</i>	Pembiayaan/ Financing	0,46	31.000	0,46	31.000
<i>Jumlah/Subtotal</i>			<u>116.074.198</u>		<u>115.843.233</u>
<i>Anak Perusahaan/ Subsidiary</i>					
<i>Metode biaya / Cost method</i>					
<i>PT Bursa Efek Surabaya</i>	Sekuritas/ Securities		210.000		210.000
<i>PT Bursa Efek Jakarta</i>	Sekuritas/ Securities		60.000		60.000
<i>Jumlah/ Subtotal</i>			<u>270.000</u>		<u>270.000</u>
<i>Total</i>			<u>116.344.198</u>		<u>116.113.233</u>
<i>Penyisihan kerugian/ Allowance for possible losses</i>			<u>(1.160.742)</u>		<u>(1.158.432)</u>
<i>Penyertaan dalam bentuk saham - Bersih / Net investments in shares of stock</i>			<u>115.183.456</u>		<u>114.954.801</u>

Pada tanggal 31 Mei 2002, Bank menjual 10.000 saham PT Bank Resona Perdana sehingga persentase kepemilikan Bank menjadi 19,92% yang dipertanggungjawabkan dengan metode biaya.

On May 31, 2002, the investment in PT Bank Resona Perdana has been changed from equity method to cost method when the Bank sold 10,000 shares, resulting to a percentage of ownership of 19.92%.

Kolektibilitas penyertaan dalam bentuk saham pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 dikelompokkan lancar.

The investments in shares of stock as of December 31, 2003 and 2002 are classified as current.

Perubahan penyisihan kerugian adalah sebagai berikut:

The changes in the allowance for possible losses are as follows:

	2003 Rp000	2002 Rp000	
<i>Saldo awal</i>	1.158.432	1.514.982	<i>Balance at beginning of year</i>
<i>Penyisihan (pemulihan) tahun berjalan</i>	2.310	(356.550)	<i>Provision (reversal) during the year</i>
<i>Saldo akhir</i>	<u>1.160.742</u>	<u>1.158.432</u>	<i>Balance at end of year</i>

Manajemen berpendapat bahwa penyisihan kerugian penyertaan dalam bentuk saham adalah cukup untuk menutup kerugian yang mungkin timbul pada penyertaan dalam bentuk saham.

Management believes that the allowance for possible losses is adequate to cover the losses which might arise from uncollectible investments in shares of stock.

10. PENDAPATAN BUNGA YANG MASIH AKAN
 DITERIMA

	2003	2002
	Rp'000	Rp'000
Kredit	32.680.139	28.814.828
Efek-efek	58.720.262	29.011.125
Penempatan pada bank lain	144.305	955.843
Lain-lain	44.226	-
Jumlah	91.588.932	58.781.796

10. INTEREST INCOME RECEIVABLES

	2003	2002
	Rp'000	Rp'000
Loans	32.680.139	28.814.828
Securities	58.720.262	29.011.125
Placements with other banks	144.305	955.843
Others	44.226	-
Total	91.588.932	58.781.796

11. AKTIVA TETAP

	1 Januari/ January 1, 2003	Penambahan/ Additions	Pengurangan/ Deductions	31 Desember/ December 31, 2003	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Biaya Perolehan					Cost
Pemilikan langsung					Direct acquisitions
Tanah	86.964.441	3.792.407	746.750	90.010.098	Land
Bangunan	62.951.176	130.838	4.439.479	58.642.535	Buildings
Peralatan kantor	64.178.736	26.295.104	368.186	90.105.654	Office equipments
Kendaraan bermotor	16.669.377	11.484.702	2.825.366	25.328.713	Motor vehicles
Jumlah	230.763.730	41.703.051	8.379.781	264.087.000	Total
Akumulasi Penyusutan					Accumulated depreciation
Pemilikan langsung					Direct acquisitions
Bangunan	16.951.049	3.793.000	942.061	19.801.988	Buildings
Peralatan kantor	23.825.903	8.965.257	66.149	32.725.011	Office equipments
Kendaraan bermotor	4.998.219	5.166.336	1.302.672	8.861.883	Motor vehicles
Jumlah	45.775.171	17.924.593	2.310.882	61.388.882	Total
Jumlah Tercatat	184.988.559			202.698.118	Net Book Value

	1 Januari/ January 1, 2002	Penambahan/ Additions	Pengurangan/ Deductions	31 Desember/ December 31, 2002	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Biaya Perolehan					Cost
Pemilikan langsung					Direct acquisitions
Tanah	62.841.791	24.418.800	296.150	86.964.441	Land
Bangunan	58.375.306	4.755.050	179.180	62.951.176	Buildings
Peralatan kantor	49.731.991	14.977.663	530.918	64.178.736	Office equipments
Kendaraan bermotor	13.838.944	3.974.340	1.143.907	16.669.377	Motor vehicles
Jumlah	184.788.032	48.125.853	2.150.155	230.763.730	Total
Akumulasi Penyusutan					Accumulated depreciation
Pemilikan langsung					Direct acquisitions
Bangunan	14.015.018	2.977.093	41.062	16.951.049	Buildings
Peralatan kantor	17.144.841	6.999.084	318.022	23.825.903	Office equipments
Kendaraan bermotor	2.620.115	2.954.932	576.828	4.998.219	Motor vehicles
Jumlah	33.779.974	12.931.109	935.912	45.775.171	Total
Jumlah Tercatat	151.008.058			184.988.559	Net Book Value

Beban penyusutan adalah sebesar Rp 17.924.593 ribu dan Rp 12.931.109 ribu masing-masing untuk tahun 2003 dan 2002.

Depreciation expense charged to operations amounted to Rp 17,924,593 thousand and Rp 12,931,109 thousand in 2003 and 2002, respectively.

Bank memiliki beberapa bidang tanah dengan hak legal berupa Hak Guna Bangunan dan Hak Milik. Hak Guna Bangunan berjangka waktu 10 – 40 tahun dan akan jatuh tempo antara tahun 2004 dan 2032. Manajemen berpendapat tidak terdapat masalah dengan perpanjangan hak atas tanah karena seluruh tanah diperoleh secara sah dan didukung dengan bukti kepemilikan yang memadai.

The Bank owns several pieces of land with Building Use Rights (HGB) and Ownership Rights (HM). Building Use Rights have periods of 10 to 40 years until 2004 to 2032. Management believes that there will be no difficulty in the extension of the landrights because all the land were acquired legally and supported by sufficient evidence of ownership.

Aktiva tetap kecuali tanah, telah diasuransikan pada PT Asuransi Wahana Tata, PT Asuransi Allianz Utama Indonesia, PT Asuransi Askrida dan PT Asuransi Rama terhadap risiko kebakaran, kecurian dan risiko lainnya dengan nilai pertanggungan sebesar Rp 176.703.983 ribu dan Rp 132.066.033 ribu masing-masing untuk tahun 2003 dan 2002. Manajemen berpendapat bahwa nilai pertanggungan tersebut cukup untuk menutupi kemungkinan kerugian atas aktiva yang dipertanggungkan.

Premises and equipment, except land, are insured with PT Asuransi Wahana Tata, PT Asuransi Allianz Utama Indonesia, PT Asuransi Askrida and PT Asuransi Rama against fire, theft and other possible risks for Rp 176,703,983 thousand and Rp 132,066,033 thousand in 2003 and 2002, respectively. Management believes that the insurance coverage is adequate to cover possible losses on the assets insured.

12. AGUNAN YANG DIAMBIL ALIH

Agunan yang diambil alih merupakan jaminan kredit berupa tanah, bangunan dan kendaraan yang telah diambil alih oleh Bank.

Agunan yang diambil alih yang dijual selama tahun 2003 dan 2002 adalah sebesar Rp 19.742.467 ribu dan Rp 10.378.297 ribu dengan laba penjualan masing-masing sebesar Rp 2.915.088 ribu dan Rp 2.537.525 ribu.

12. FORECLOSED PROPERTIES

Foreclosed properties represent loan collateral in the form of land, buildings and vehicles that have been foreclosed by the Bank.

Total foreclosed properties sold in 2003 and 2002 amounted to Rp 19,742,467 thousand and Rp 10,378,297 thousand, respectively, with gain on sale amounting to Rp 2,915,088 thousand and Rp 2,537,525 thousand, respectively.

13. AKTIVA LAIN-LAIN

	2003	2002
	Rp'000	Rp'000
Bank		
Biaya dibayar di muka	22.807.998	21.820.614
Uang muka	22.583.794	12.830.218
Tagihan dalam penyelesaian	20.136.340	1.319.163
Persediaan materi, barang cetakan dan alat tulis kantor	3.900.648	2.660.995
Lain-lain	5.813.888	24.334
Jumlah	75.242.668	38.655.324
Anak perusahaan		
Piutang rasabah pemilik rekening efek	29.470.387	5.342.556
Piutang lembaga Kliring dan Penjaminan	5.072.278	5.533.280
Uang muka	1.031.569	195.925
Biaya dibayar di muka	983.717	5.022
Lain-lain	8.300	836.331
Jumlah	36.566.251	11.913.114
Jumlah	111.808.919	50.568.438

13. OTHER ASSETS

The Bank
Prepaid expenses
Advances
Receivable's in process of settlement
Stamp duty, printed matters and office supplies
Others
Subtotal
Subsidiary
Receivables from customers
Receivables from Indonesia Clearing and Guarantee Institution
Advances
Prepaid expenses
Others
Subtotal
Total

14. KEWAJIBAN SEGERA

14. LIABILITIES PAYABLE IMMEDIATELY

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Deposito berjangka jatuh tempo	68.300.093	-	Matured time deposits
Biaya yang masih harus dibayar	12.149.898	4.165.022	Accrued expenses
Kiriman uang	6.101.138	119.912.149	Fund transfers
Sertifikat deposito jatuh tempo	250.000	525.000	Matured certificates of deposits
Tabungan berjangka jatuh tempo	136.329	-	Matured term savings
Lain-lain	19.512.437	8.481.003	Others
Jumlah	106.440.895	133.083.174	Total

Kewajiban lainnya meliputi antara lain penyelesaian kliring, penyelesaian ATM, dan kewajiban penyelesaian uang muka kas ATM.

Others mainly consist of ATM and clearing settlement and settlement of ATM cash advance liabilities.

Dalam jumlah deposito berjangka jatuh tempo dan sertifikat deposito jatuh tempo terdapat transaksi dengan pihak hubungan istimewa sebesar Rp 2.161.855 ribu pada tanggal 31 Desember 2003.

As of December 31, 2003, matured time deposits and matured certificates of deposits of related parties amounted to Rp 2,161,855 thousand.

15. SIMPANAN

15. DEPOSITS

Simpanan terdiri dari:

Deposits consist of:

	2003			2002			
	Pihak hubungan istimewa/ Related parties	Pihak ketiga/Third parties	Jumlah/ Total	Pihak hubungan istimewa/ Related parties	Pihak ketiga/Third parties	Jumlah/ Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Giro	3.695.667	1.290.321.535	1.294.017.202	2.710.029	996.627.912	999.337.941	Demand deposits
Tabungan	6.684.984	1.905.803.703	1.912.488.687	6.161.897	1.061.533.971	1.067.695.868	Saving deposits
Deposito berjangka	23.697.440	8.769.599.977	8.793.297.417	16.377.366	6.212.661.682	6.229.039.048	Time deposits
Sertifikat deposito - bersih	-	204.466.489	204.466.489	-	34.981.609	34.981.609	Certificate of deposits - net
Jumlah	34.078.091	12.170.191.704	12.204.269.795	25.249.292	8.305.805.174	8.331.054.466	Total

a. Giro terdiri atas:

a. Demand deposits consist of:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Pihak hubungan istimewa			Related parties
Rupiah	1.035.979	649.167	Rupiah
Dolar Amerika Serikat	2.659.688	2.060.862	United States Dollar
Jumlah	3.695.667	2.710.029	Subtotal
Pihak ketiga			Third parties
Rupiah	827.362.629	653.772.460	Rupiah
Dolar Amerika Serikat	462.958.906	342.855.452	United States Dollar
Jumlah	1.290.321.535	996.627.912	Subtotal
Jumlah Giro	1.294.017.202	999.337.941	Total Demand Deposits
Tingkat bunga rata-rata pertahun			Average annual interest rates
Rupiah	4,77%	5,10%	Rupiah
Dolar Amerika Serikat	1,10%	2,20%	United States Dollar

Tingkat bunga rata-rata per tahun untuk giro dari pihak yang mempunyai hubungan istimewa adalah sama dengan tingkat bunga yang ditawarkan kepada pihak lain (Catatan 33).

Demand deposits placed by related parties have similar average interest rates with those of the third parties (see Note 33).

Jumlah giro yang dijadikan jaminan kredit pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 masing-masing sebesar Rp 982.859 ribu dan Rp 3.907.271 ribu.

As of December 31, 2003 and 2002, demand deposits which were pledged as loan collateral amounted to Rp 982,859 thousand and Rp 3,907,271 thousand, respectively.

b. Tabungan terdiri atas:

b. Savings deposits consist of:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Tabungan harian	1.415.700.991	786.895.324	Daily savings
Tabungan berjangka asuransi	242.922.257	88.975.654	Insured term savings
Tabanas	152.495.128	103.651.689	Tabanas
Rekening tabungan	76.745.089	73.458.170	Savings deposits
Tabungan berjangka	24.625.222	14.715.031	Term savings
Jumlah Tabungan	1.912.488.687	1.067.695.868	Total Savings

Dalam jumlah tabungan terdapat pihak yang mempunyai hubungan istimewa sebesar Rp 6.684.984 ribu dan Rp 6.161.897 ribu masing-masing untuk 31 Desember 2003 dan 2002.

Total savings deposits include savings deposits by related parties amounting to Rp 6,684,984 thousand and Rp 6,161,897 thousand as of December 31, 2003 and 2002, respectively.

Tingkat bunga rata-rata per tahun sebesar 8,48% dan 10,3% untuk tahun 2003 dan 2002.

The average annual interest rates were 8.48% and 10.3% in 2003 and 2002.

Tingkat bunga rata-rata per tahun untuk tabungan dari pihak yang mempunyai hubungan istimewa adalah sama dengan tingkat bunga yang ditawarkan kepada pihak lain (Catatan 33).

Savings deposits placed by related parties have similar average interest rates with those of the third parties (see Note 33).

c. Deposito berjangka terdiri atas:

c. Time deposits consists of:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Pihak hubungan istimewa			Related parties
Rupiah	22.238.870	14.479.125	Rupiah
Dollar Amerika Serikat	1.458.570	1.898.241	United States Dollar
Jumlah	23.697.440	16.377.366	Subtotal
Pihak ketiga			Third parties
Rupiah	7.213.319.382	5.197.930.760	Rupiah
Dollar Amerika Serikat	1.556.280.595	1.014.730.922	United States Dollar
Jumlah	8.769.599.977	6.212.661.682	Subtotal
Jumlah Deposito Berjangka	8.793.297.417	6.229.039.048	Total Time Deposits

Berdasarkan jatuh tempo deposito
berjangka:

Time deposits based on maturity are as
follows:

	2003			2002			
	Pihak hubungan istimewa / Related parties	Pihak ketiga / Third parties	Jumlah / Total	Pihak hubungan istimewa / Related parties	Pihak ketiga / Third parties	Jumlah / Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
1 bulan	19.906.728	5.893.519.395	5.913.426.123	11.144.903	4.805.372.050	4.816.516.953	1 month
3 bulan	3.209.871	1.432.266.349	1.435.476.220	2.345.314	61.512.501	63.857.815	3 months
6 bulan	417.187	580.078.313	580.495.500	2.429.240	1.004.378.110	1.006.807.350	6 months
12 bulan	163.654	863.102.130	863.265.784	457.909	340.574.862	341.032.771	12 months
Lebih dari 12 bulan	-	633.790	633.790	-	824.159	824.159	more than 12 months
Jumlah	23.697.440	8.769.599.977	8.793.297.417	16.377.366	6.212.661.682	6.229.039.048	Total

Berdasarkan sisa umur dari tanggal neraca
sampai dengan saat jatuh tempo:

Based on remaining terms from balance
sheet date until maturity dates are as
follows:

	2003			2002			
	Pihak hubungan istimewa / Related parties	Pihak ketiga / Third parties	Jumlah / Total	Pihak hubungan istimewa / Related parties	Pihak ketiga / Third parties	Jumlah / Total	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 bulan	20.726.950	6.923.943.070	6.944.670.020	13.025.064	5.134.913.564	5.147.938.628	1 month or less
Lebih dari 1 s/d 3 bulan	2.878.420	1.025.864.964	1.028.743.384	3.106.718	839.874.315	842.981.033	more than 1 to 3 months
Lebih dari 3 s/d 6 bulan	4.000	364.550.930	364.554.930	-	119.926.158	119.926.158	more than 3 to 6 months
Lebih dari 6 s/d 12 bulan	88.070	454.900.187	454.988.257	245.584	117.618.185	117.863.769	more than 6 to 12 months
Lebih dari 12 bulan	-	340.826	340.826	-	329.460	329.460	more than 12 months
Jumlah	23.697.440	8.769.599.977	8.793.297.417	16.377.366	6.212.661.682	6.229.039.048	Total

Tingkat bunga rata-rata per tahun

Average annual interest rates

	2003	2002	
Rupiah	10,51%	14,67%	Rupiah
Dolar Amerika Serikat	1,89%	3,01%	United States Dollar

Jumlah deposito berjangka yang diblokir dan dijadikan jaminan kredit pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 masing-masing sebesar Rp 1.538.146.141 ribu dan Rp 1.112.548.130 ribu.

As of December 31, 2003 and 2002, time deposits pledged as loan collateral amounted to Rp 1,538,146,141 thousand and Rp 1,112,548,130 thousand, respectively.

Tingkat bunga rata-rata per tahun untuk deposito berjangka dari pihak yang mempunyai hubungan istimewa adalah sama dengan tingkat bunga yang ditawarkan kepada pihak lain (Catatan 33).

Time deposits placed by related parties have similar average annual interest rates with those of the third parties (see Note 33).

d. Sertifikat deposito

Klasifikasi sertifikat deposito menurut jatuh temponya:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
1 bulan	180.750.000	9.900.000	1 month
3 bulan	21.700.000	600.000	3 months
6 bulan	25.000	22.400.000	6 months
12 bulan	2.500.000	2.600.000	12 months
Jumlah	<u>204.975.000</u>	<u>35.500.000</u>	Total
Bunga dbayar dimuka yang belum dimortisasi	<u>(508.511)</u>	<u>(518.391)</u>	Unamortized interest
Jumlah Sertifikat Deposito - Bersih	<u>204.466.489</u>	<u>34.981.609</u>	Certificates of Deposits - Net

Tingkat bunga rata-rata per tahun adalah 9,61% dan 14,94% untuk tahun 2003 dan 2002.

d. Certificates of deposits

Certificates of deposits classified according to maturity are as follows:

The average annual interest rates were 9.61% and 14.94% in 2003 and 2002, respectively.

16. SIMPANAN DARI BANK LAIN

Simpanan dari bank lain seluruhnya merupakan transaksi dengan pihak ketiga, terdiri dari:

	2003			
	Rupiah Rp'000	Mata uang asing/ Foreign currency Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000	
Giro	36.753.120	-	36.753.120	Demand deposits
Tabungan	4.312.561	-	4.312.561	Saving deposits
Deposito berjangka	50.408.814	26.500.921	76.909.735	Time deposits
Sertifikat deposito - bersih	152.603.236	-	152.603.236	Certificates of deposits - net
Jumlah	<u>244.077.731</u>	<u>26.500.921</u>	<u>270.578.652</u>	Total
	2002			
	Rupiah Rp'000	Mata uang asing/ Foreign currency Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000	
Giro	5.315.156	-	5.315.156	Demand deposits
Tabungan	3.061.390	-	3.061.390	Saving deposits
Deposito berjangka	59.353.582	86.707.290	146.060.872	Time deposits
Sertifikat deposito - bersih	97.366.518	-	97.366.518	Certificates of deposits - net
Call money	-	8.950.000	8.950.000	Call money
Jumlah	<u>165.096.646</u>	<u>95.657.290</u>	<u>260.753.936</u>	Total

16. DEPOSITS FROM OTHER BANKS

The following deposits from other banks are placed by third parties:

a. Tingkat bunga rata-rata per tahun untuk giro adalah sebesar 4,76% dan 6,89% masing-masing untuk tahun 2003 dan 2002.

b. Tingkat bunga rata-rata per tahun untuk tabungan adalah sebesar 8,19% dan 10,78% masing-masing untuk tahun 2003 dan 2002.

a. Average annual interest rates of demand deposits were 4.76% and 6.89% in 2003 and 2002, respectively.

b. Average annual interest rates of savings deposits were 8.19% and 10.78% in 2003 and 2002, respectively.

c. Deposito berjangka

Deposito berjangka berdasarkan jatuh tempo:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
1 bulan	76.559.735	81.727.120	1 month
3 bulan	150.000	-	3 months
6 bulan	200.000	63.833.752	6 months
12 bulan	-	500.000	12 months
Jumlah	76.909.735	146.060.872	Total

Berdasarkan sisa umur sampai dengan saat jatuh tempo:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Kurang dari dan sama dengan 1 bulan	76.559.735	81.727.120	1 month or less
Lebih dari 1 s/d 3 bulan	150.000	64.133.752	More than 1 to 3 months
Lebih dari 3 s/d 6 bulan	200.000	200.000	More than 3 to 6 months
Jumlah	76.909.735	146.060.872	Total

	2003	2002	
	Rupiah	Rupiah	
Tingkat bunga rata-rata per tahun	10,51%	14,67%	Average annual interest rates
Rupiah	1,89%	3,01%	Rupiah
Mata uang asing			Foreign currencies

d. Sertifikat deposito

Klasifikasi sertifikat deposito menurut jatuh temponya:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
1 bulan	153.000.000	98.000.000	1 month
Bunga dibayar dimuka yang belum dimortisasi	(396.764)	(633.482)	Unamortized interest
Jumlah - bersih	152.603.236	97.366.518	Net
Tingkat bunga rata-rata per tahun	6,21%	14,53%	Average annual interest rates

e. Call money

Akun ini merupakan penempatan dari bank lain dalam mata uang asing pada tahun 2002 dengan jangka waktu 7 hari dan tingkat bunga 1,77% per tahun.

c. Time deposits

Time deposits classified according to maturity are as follows:

Time deposits classified according to remaining terms from balance sheet date until maturity dates are as follows:

d. Certificates of deposits

Certificates of deposits classified according to maturity are as follows:

e. Call money

This account represents deposits from other banks in foreign currencies in 2002 with a term of 7 days and average annual interest rate of 1.77%.

17. HUTANG PAJAK

	2003	2002
	Rp'000	Rp'000
<i>Bank</i>		
<i>Pajak penghasilan badan</i> <i>(Catatan 30)</i>	8.878.842	5.359.216
<i>Pajak penghasilan</i>		
<i>Pasal 21</i>	1.089.347	1.310.712
<i>Pasal 23/26</i>	9.273.330	11.515.657
<i>Pasal 25</i>	2.387.705	2.172.695
<i>Pajak Pertambahan Nilai</i>	26.556	22.193
	<u>21.655.780</u>	<u>20.380.473</u>
<i>Anak perusahaan</i>		
<i>Pasal 21</i>	173.567	140.011
<i>Pasal 23/26</i>	29.381	4.627
<i>Pajak Pertambahan Nilai</i>	119.920	6.595
	<u>21.978.648</u>	<u>20.531.706</u>

Besarnya pajak yang terhutang ditetapkan berdasarkan perhitungan pajak yang dilakukan sendiri oleh wajib pajak (self assessment). Kantor Pajak dapat melakukan pemeriksaan atas perhitungan pajak Bank dan anak perusahaan tersebut dalam waktu sepuluh tahun sejak terutangnya pajak bersangkutan.

17. TAXES PAYABLE

<i>The Bank</i>
<i>Corporate income tax</i> <i>(see Npte 30)</i>
<i>Income taxes</i>
<i>Artide 21</i>
<i>Artide 23/26</i>
<i>Artide 25</i>
<i>Value added tax</i>
<i>Subsidiary</i>
<i>Artide 21</i>
<i>Artide 23/26</i>
<i>Value added tax</i>
<i>Total</i>

Taxes payable are based on self assessment made by the Bank and its subsidiary. The Tax authorities can examine the Bank and its subsidiary's tax liability calculation within ten years from the time the taxes became due.

18. SURAT BERTAHAGA YANG DITERBITKAN

	2003	2002
	Rp'000	Rp'000
<i>Medium Term Notes III</i>	496.000.000	500.000.000
<i>Medium Term Notes IV</i>	249.000.000	250.000.000
<i>Obligasi NISP II</i>	7.000.000	7.000.000
<i>Jumlah</i>	<u>752.000.000</u>	<u>757.000.000</u>
<i>Biaya emisi yang belum</i> <i>diamortisasi</i>	(6.521.752)	(10.267.965)
<i>Jumlah</i>	<u>745.478.248</u>	<u>746.732.035</u>

Medium Term Notes III

Pada tanggal 30 September 2002 Bank telah menerbitkan surat utang Medium Term Notes (MTN) III Seri A dan Seri B masing-masing berjumlah pokok sebesar Rp 400 miliar dan Rp 100 miliar dengan jangka waktu 3 tahun sejak penerbitan. Tingkat bunga tahun pertama untuk MTN Seri A adalah bunga tetap 16,75% per tahun, sedangkan tahun ke dua dan ke tiga bunga mengambang sebesar tingkat bunga SBI 3 bulan ditambah premi 2,5% per tahun. Tingkat bunga untuk MTN Seri B adalah bunga tetap sebesar 16,75% per tahun.

18. SECURITIES ISSUED

<i>Medium-Term Notes III</i>
<i>Medium-Term Notes IV</i>
<i>NISP Bonds II</i>
<i>Subtotal</i>
<i>Unamortized securities issuance</i> <i>costs</i>
<i>Total</i>

Medium-Term Notes III

On September 30, 2002, the Bank issued Medium-Term Notes (MTN) III Series A and B amounting to Rp 400 billion and 100 billion, respectively, which will mature in 3 years. The interest rate of Series A MTN for the first year is fixed at 16.75% per annum with floating interest rate for the second and third year based on the 3-month Certificate of Bank Indonesia's interest rate plus a premium of 2.5% per annum. The interest rate for Series B MTN is fixed at 16.75% per annum.

Medium Term Notes IV

Pada tanggal 31 Oktober 2002 Bank telah menerbitkan surat utang Medium Term Notes (MTN) IV Seri A dan Seri B masing-masing berjumlah pokok sebesar Rp 187 miliar dan Rp 63 miliar dengan jangka waktu 3 tahun sejak penerbitan. Tingkat bunga tahun pertama untuk MTN Seri A adalah bunga tetap 16,5% per tahun, sedangkan tahun ke dua dan ke tiga bunga mengambang sebesar tingkat bunga SBI 3 bulan ditambah premi 2,5% per tahun. Tingkat bunga untuk MTN Seri B adalah bunga tetap sebesar 16,5% per tahun.

Obligasi NISP II

Pada tanggal 6 Oktober 1999, Bank menerbitkan obligasi Bank NISP II sebesar Rp 250.000.000 ribu. Wali amanat dari penerbitan obligasi ini adalah PT Bank Rakyat Indonesia (Persero).

Obligasi ini berjangka waktu 5 tahun dengan tingkat bunga tetap sebesar 15% per tahun untuk 6 bulan pertama yaitu untuk kupon bunga ke I dan kupon bunga ke II, tingkat bunga mengambang untuk kupon ke 3 sampai dengan kupon bunga ke 20 yang dihitung berdasarkan rata-rata bunga deposito berjangka Rupiah 6 bulan dari Bank Pemerintah yang terdiri dari PT Bank Mandiri (Persero), PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk, PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) dan PT Bank Tabungan Negara (Persero) ditambah premi sebesar 1,25% per tahun dan pembayarannya dilakukan setiap 3 (tiga) bulan takwim. Bunga obligasi dibayar tiga bulan sekali berdasarkan tanggal yang tercantum pada masing-masing kupon bunga dan jatuh waktu pada tanggal 6 Oktober 2004 atau tanggal yang lebih awal jika terjadi Opsi Call dan Opsi Put pada ulang tahun emisi tahun ke 3.

Obligasi tersebut tidak dijamin dengan agunan khusus.

Berdasarkan hasil pemeringkatan PT PEFINDO atas Obligasi II dan Medium Term Notes III dan IV periode 12 Desember 2003 sampai dengan 1 September 2004 sesuai dengan surat No. 704/PEF-Dir/XII/2003 tanggal 12 Desember 2003, Bank telah mendapat peringkat BBB+.

Medium-Term Notes IV

On October 31, 2002, the Bank issued Medium-Term Notes (MTN) IV Series A and B amounting to Rp 187 billion and Rp 63 billion, respectively, which will mature in 3 years. The interest rate of Series A MTN for the first year is fixed at 16.50% per annum with floating interest rate for the second and third year based on the 3-month Certificate of Bank Indonesia's interest rate plus a premium of 2.5% per annum. The interest rate for Series B MTN is fixed at 16.50% per annum.

NISP Bonds II

On October 6, 1999, the Bank issued NISP Bonds II amounting to Rp 250,000,000 thousand. The trustee for the bonds issued was PT Bank Rakyat Indonesia (Persero).

The bonds have a term of 5 years with fixed interest rate of 15% per annum within the first six months for the first and second interest coupons, floating interest rate for the third to twentieth interest coupons based on the average interest rate of 6-month term time deposits from Government banks: PT Bank Mandiri (Persero), PT Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk, PT Bank Rakyat Indonesia (Persero) and PT Bank Tabungan Negara (Persero) plus a premium of 1.25% per annum. The interest is payable quarterly based on the date indicated on each of the interest coupon and matures on October 6, 2004 or at an earlier date, if the put and call option is exercised on the third anniversary of the issuance date.

The bonds are not secured by any specific collateral.

Based on PT PEFINDO's letter No. 704/PEF-Dir/XII/2003, dated December 16, 2003, the new rating for Bonds II and Medium Term Notes III and IV for the period December 12, 2003 until September 1, 2004 is BBB+.

Perubahan dalam obligasi NISP II adalah sebagai berikut:

The changes in NISP Bond II are as follows:

Obligasi Bank NISP II Denominasi	Nominal yang diterbitkan/ Nominal issued	Saldo 1 Januari 2002/ Balance as of January 1, 2002	Ditarik kembali dalam tahun 2002/ Redeemed in 2002	Saldo 31 Desember 2003 dan 2002/ Balance as of December 31, 2003 and 2002	NISP Bonds II Denomination
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
100.000.000	5.000.000	5.000.000	5.000.000	-	100,000,000
500.000.000	70.000.000	33.000.000	33.000.000	-	500,000,000
1.000.000.000	175.000.000	133.000.000	126.000.000	7.000.000	1,000,000,000
Jumlah	250.000.000	171.000.000	164.000.000	7.000.000	Subtotal
Biaya emisi obligasi yang belum diamortisasi	(2.850.000)	(1.350.000)	(1.350.000)	-	Unamortized bond issuance costs
Jumlah Bersih	247.150.000	169.650.000	162.650.000	7.000.000	Net

Selama tahun 2003 Bank tidak melakukan penarikan kembali obligasi.

The Bank did not redeem any obligation during 2003.

19. PINJAMAN DITERIMA

Merupakan pinjaman yang diterima dalam mata uang Rupiah dan mata uang asing dari Bank Indonesia dan bank lain dengan rincian sebagai berikut:

19. BORROWINGS

This account represents borrowings in Rupiah and foreign currency from Bank Indonesia and other banks, with details as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Bank Indonesia	33.279.648	39.056.164	Bank Indonesia
Dolar Amerika Serikat			United States Dollar
Pinjaman binnya	77.004.500	118.856.000	Borrowings from other banks
Jumlah	110.284.148	157.912.164	Total

Pinjaman dari Bank Indonesia merupakan kredit program dalam rangka pengelolaan penerusan pinjaman (two-step) dari Export Import Bank of Japan melalui Bank Indonesia dengan tingkat bunga rata-rata per tahun sebesar 14,54% dan 17,41% masing-masing untuk tahun 2003 dan 2002. Pinjaman ini memiliki jangka waktu 11 tahun, mulai 6 Desember 1993 sampai dengan 15 Desember 2004.

The borrowings from Bank Indonesia represents liquidity borrowings in connection with the Two Step Loan from the Export Import Bank of Japan through Bank Indonesia, with interest rates per annum at 14.54% and 17.41% in 2003 and 2002. The borrowings have maturities of 11 years, starting from December 6, 1993 to December 15, 2004.

Pinjaman diterima dalam Dollar Amerika Serikat terdiri dari:

Borrowings in United States Dollar are as follows:

	2003		2002		
	Dolar Amerika Serikat	Ekuivalen/ Equivalent in Rp'000	Dolar Amerika Serikat	Ekuivalen/ Equivalent in Rp'000	
Overseas Chinese Banking Corporation Ltd.	4.140.000	34.879.500	8.280.000	74.106.000	Overseas Chinese Banking Corporation Ltd
Nederlandsche Financiering Maatschappij voor Ontwikkelingsleden N.V.	5.000.000	42.125.000	5.000.000	44.750.000	Nederlandsche Financiering Maatschappij voor Ontwikkelingsleden N.V.
Jumlah	9.140.000	77.004.500	13.280.000	118.856.000	Total

Pada tanggal 17 Juli 1998 Bank telah mendapat pinjaman dari Overseas Chinese Banking Corporation Limited sebesar USD 9.200.000 dengan jangka waktu 9 bulan, digunakan untuk melunasi pinjaman Subordinasi dari PT Udayawira Utama sebesar USD 4.600.000 dan PT Suryasono Sentosa sebesar USD 4.600.000. Sesuai dengan perjanjian Exchange Offer Kedua dengan Bank Indonesia maka sejak tanggal 1 Juni 1999 jangka waktu telah diperpanjang hingga tahun 2004 dengan tingkat bunga Libor ditambah 2,25% untuk tranche I, Libor ditambah 2,375% untuk tranche II dan Libor ditambah 2,5% untuk tranche III.

On July 17, 1998, the Bank obtained borrowings from Overseas Chinese Banking Corporation Limited amounting to USD 9,200,000 with a term of 9 months, which was used to settle the subordinated loans from PT Udayawira Utama and PT Suryasono Sentosa amounting to USD 4,600,000 each. In accordance with the Second Exchange Offer Agreement with Bank Indonesia, starting July 1, 1999, the term has been extended until 2004 with interest rate at Libor plus 2.25% for tranche I, Libor plus 2.375% for tranche II and Libor plus 2.5% for tranche III.

Jadwal pembayaran adalah sebagai berikut:

The schedule of payments is as follows:

	Tanggal jatuh tempo/ Maturity Date	Jumlah yang harus dibayar/ Amount due USD	
Tranche I	1 Juni/June 1, 2002	920.000	Tranche I
Tranche II	1 Juni/June 1, 2003	4.140.000	Tranche II
Tranche III	1 Juni/June 1, 2004	4.140.000	Tranche III
		9.200.000	

Pada tanggal 8 Agustus 2002, Bank telah memperoleh pinjaman dari Nederlandse Financiering Maatschappij Voor Ontwikkelingsladen N.V. (FMO) sebesar USD 5 juta dengan tingkat bunga Libor + 3,25%, berjangka waktu 5 tahun, dan jatuh tempo pada tanggal 15 April 2007.

As of August 8, 2002, the Bank obtaining borrowings from Nederlandse Financiering Maatschappij Voor Ontwikkelingsladen N.V. (FMO) amounting to USD 5 million with interest rate of Libor plus 3.25% for the interest coupon. The borrowings have a term of 5 years with maturity on April 15, 2007.

Seluruh pinjaman diterima memiliki jangka waktu lebih dari 5 tahun.

All the borrowings have original maturities of 5 years and above.

Pinjaman diterima berdasarkan sisa umur dari tanggal neraca sampai dengan saat jatuh tempo:

Borrowings classified according to remaining terms from balance sheet date until maturity date are as follows:

	2003			2002			
	Mata uang asing/Foreign Rupiah Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000	Mata uang asing/Foreign Rupiah Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000	
Kurang dari atau sama dengan 1 tahun	5.776.514	34.879.500	40.656.014	5.776.514	37.053.000	42.829.514	1 year or less
Lebih dari 1 s/d 2 tahun	4.583.855	-	4.583.855	5.776.514	37.053.000	42.829.514	More than 1 to 2 years
Lebih dari 2 s/d 5 tahun	13.751.568	42.125.000	55.876.568	13.751.568	44.750.000	58.501.568	More than 2 to 5 years
Lebih dari 5 tahun	9.167.711	-	9.167.711	13.751.568	-	13.751.568	More than 5 years
Jumlah Pinjaman Diterima	33.279.648	77.004.500	110.284.148	39.056.164	118.856.000	157.912.164	Total Borrowings

20. ESTIMASI KERUGIAN KOMITMEN DAN KONTINJENSI

Estimasi kerugian atas transaksi komitmen dan kontinjensi yang lazim dalam kegiatan usaha bank yang memiliki risiko kredit adalah sebagai berikut:

	2003	
	Saldo/ Outstanding Rp'000	Estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi/ Estimated losses on commitments and contingencies Rp'000
<i>Rupiah</i>		
Bank garansi	199.884.76	1.998.848
Irrevocable letter of credits	25.242.846	252.42
<i>Mata uang asing</i>		
Bank garansi	119.963.02	1.199.630
Irrevocable letter of credits	143.825.17	1.438.252
Jumlah	488.915.88	4.889.158

20. ESTIMATED LOSSES ON COMMITMENTS AND CONTINGENCIES

Estimated losses on commitments and contingencies which have credit risk that are normal in banking operations are as follows:

	2003	
	Saldo/ Outstanding Rp'000	Estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi/ Estimated losses on commitments and contingencies Rp'000
<i>Rupiah</i>		
Bank guarantees	1.998.848	1.998.848
Irrevocable letters of credit	252.42	252.42
<i>Foreign currencies</i>		
Bank guarantees	1.199.630	1.199.630
Irrevocable letters of credit	1.438.252	1.438.252
Total	4.889.158	4.889.158

	2002	
	Saldo/ Outstanding Rp'000	Estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi/ Estimated losses on commitments and contingencies Rp'000
<i>Rupiah</i>		
Bank garansi	103.542.12	1.035.421
Irrevocable letter of credits	11.055.505	110.55
<i>Mata uang asing</i>		
Bank garansi	24.666.795	246.66
Irrevocable letter of credits	78.572.003	785.72
Jumlah	217.836.43	2.178.364

	2002	
	Saldo/ Outstanding Rp'000	Estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi/ Estimated losses on commitments and contingencies Rp'000
<i>Rupiah</i>		
Bank guarantees	1.035.421	1.035.421
Irrevocable letters of credit	110.55	110.55
<i>Foreign currencies</i>		
Bank guarantees	246.66	246.66
Irrevocable letters of credit	785.72	785.72
Total	2.178.364	2.178.364

Kolektibilitas transaksi komitmen dan kontinjensi pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 dikelompokkan lancar.

As of December 31, 2003 and 2002, the outstanding commitments and contingencies are classified as current.

Mutasi estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi adalah sebagai berikut:

The changes in the estimated losses on commitments and contingencies are as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Saldo awal	2.178.364	1.909.422	Beginning balance
Penyisihan kerugian tahun berjalan	2.753.701	2.191.311	Provision during the year
Selisih kurs	(42.907)	(1.922.369)	Exchange rate differences
Saldo akhir	4.889.158	2.178.364	Ending balance

Manajemen berpendapat bahwa jumlah estimasi penyisihan kerugian transaksi komitmen dan kontinjensi yang telah dibentuk adalah cukup untuk menutupi kerugian yang mungkin timbul sebagai akibat tidak dipenuhinya kewajiban komitmen dan kontinjensi oleh nasabah.

Management believes that the estimated losses on commitments and contingencies with credit risk is adequate to cover possible losses that might arise from unfulfilled commitments and contingent obligations.

21. KEWAJIBAN LAIN-LAIN

21. OTHER LIABILITIES

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Bank			The Bank
Biaya yang masih harus dibayar	69.842.040	48.496.508	Accrued expenses
Pendapatan diterima dimuka	40.580.065	27.434.835	Unearned income
Kewajiban marfaat karyawan (Catatan 23)	9.438.863	3.000.000	Employee benefits obligation (see Note 23)
Setoran jaminan	4.539.002	1.686.009	Guaranteed deposits
Lain-lain	18.250.720	2.155.857	Others
Sub jumlah	<u>142.660.690</u>	<u>82.773.209</u>	Sub total
Anak perusahaan			Subsidiary
Hutang nasabah	6.137.718	6.825.805	Payable to customers
Hutang Lembaga Kliring dan Penjaminan	3.795.730	4.271.518	Payable to Indonesian Clearing and Guarantee Institution
Jasa manajer investasi	585.92	-	Fund managers' fee
Kewajiban marfaat karyawan	61.680	23.625	Employee benefits obligation
Lain-lain	160.367	45.719	Others
Sub jumlah	<u>10.741.447</u>	<u>11.166.667</u>	Sub total
Jumlah kewajiban lain-lain dalam Rupiah	<u>153.392.137</u>	<u>93.939.876</u>	Total other liabilities in Rupiah
Mata uang asing			Foreign currencies
Bank			The Bank
Setoran jaminan	25.900.490	10.468.217	Guaranteed deposits
Biaya yang masih harus dibayar	2.228.721	3.609.214	Accrued expenses
Pendapatan diterima dimuka	-	2.247.481	Unearned income
Lain-lain	19.270	517.794	Others
Jumlah kewajiban lain-lain dalam mata uang asing	<u>28.148.481</u>	<u>16.842.706</u>	Total other liabilities in foreign currencies
Jumlah Kewajiban Lain-lain	<u>181.540.618</u>	<u>110.782.582</u>	Total Other Liabilities

Kewajiban lain-lain antara lain meliputi transfer yang masih harus dibayar, kewajiban ATM, penampungan hasil inkaso, biaya notaris yang masih harus dibayar, biaya klaim kendaraan dan premi asuransi yang masih harus dibayar.

Others consist of accrued transfer, ATM liabilities, escrow account for incoming cash, accrued notarial fees, vehicle claim fees and accrued insurance premium.

22. OBLIGASI SUBORDINASI

22. SUBORDINATED BONDS

	2003 Rp'000	
Obligasi Subordinasi I		Subordinated Bonds I
Seri A - Rupiah	455.000.000	Series A - Rupiah
Seri B - Dollar Amerika Serikat	42.125.000	Series B - United States Dollar
Jumlah	497.125.000	Subtotal
Biaya emisi yang belum diamortisasi	(8.858.263)	Unamortized bond issuance costs
Bersih	488.266.737	Net

Pada tanggal 10 Maret 2003, Bank menerbitkan obligasi subordinasi I sebesar Rp 455.000.000 ribu untuk obligasi subordinasi seri A dan USD 5.000 ribu untuk obligasi subordinasi seri B. Wali amanat dari penerbitan obligasi ini adalah PT Bank Permata Tbk.

On March 10, 2003, the Bank issued Subordinated Bonds I amounting to Rp 455,000,000 thousand for series A subordinated bonds and USD 5,000 thousand for series B subordinated bonds. The trustee for the bonds issued is PT Bank Permata Tbk.

Obligasi ini berjangka waktu 10 tahun dengan tingkat bunga sebagai berikut:

The bonds have a term of 5 years with interest rates as follows:

- Obligasi subordinasi seri A memiliki tingkat bunga tetap sebesar 17,125% per tahun untuk tahun pertama hingga tahun ke lima, selanjutnya sebesar 26% per tahun untuk tahun ke enam hingga tahun ke sepuluh.
- Obligasi subordinasi seri B memiliki tingkat bunga tetap sebesar 10,25% per tahun untuk tahun pertama hingga tahun ke lima, selanjutnya menggunakan tingkat bunga tetap berdasarkan US Treasury Rate berjangka waktu 5 tahun ditambah 11,25% untuk tahun ke enam hingga tahun ke sepuluh.

- Series A Subordinated Bonds have fixed interest rate of 17.125% per annum for the first year through the fifth year and 26% per annum from the sixth year through the tenth year.
- Series B Subordinated Bonds have fixed interest rate of 10.25% per annum for the first year through the fifth year, and a fixed interest rate based on the five-year US Treasury Rate plus 11,25% from the sixth year through the tenth year.

Bank mempunyai hak untuk melakukan pelunasan awal seluruh pokok obligasi subordinasi melalui wali amanat (opsi beli) pada ulang tahun ke 5 sejak tanggal penerbitan, setelah memperoleh persetujuan Bank Indonesia.

The Bank has the right to redeem all the subordinated bonds through the trustee in its fifth anniversary from the issuance date upon receipt of approval from Bank Indonesia.

Bunga obligasi ini dibayarkan setiap triwulan dan jatuh tempo pada tanggal 12 Maret 2013 atau tanggal yang lebih awal yaitu tanggal 12 Maret 2008 jika terjadi Opsi Beli, pada ulang tahun emisi tahun ke 5.

The bonds are payable quarterly and matures on March 12, 2013 or at an earlier date, which is March 12, 2008, if the option to buy is exercised on the fifth anniversary after the issuance date.

Dalam hal terjadi penutupan usaha, pembagian harta kekayaan Bank hasil Likuidasi untuk pembayaran jumlah terhutang oleh Bank kepada Pemegang Obligasi Subordinasi hanya akan dibayarkan setelah terpenuhinya seluruh kewajiban pembayaran Bank kepada Hutang Senior. Hak tagih sehubungan dengan Obligasi Subordinasi menempati peringkat paripassu tanpa preferensi di antara para Pemegang Obligasi Subordinasi tetapi menempati prioritas terhadap hak tagih para pemegang semua kelompok modal sendiri Bank termasuk para pemegang saham preferen Bank (jika ada).

In the event of liquidation, any proceeds from the liquidation process will only be applied to the outstanding amount due to the subordinated bondholders after all obligations to senior debts have been completed. Claims with regard to subordinated bonds are ranked paripassu without any preference among subordinated bondholders, yet prioritized against the claims of all stakeholders including preferred shareholders (if any).

Berdasarkan hasil pemeringkatan PT PEFINDO sesuai dengan suratnya No. 705/PEF-Dir/XII/2003 tanggal 16 Desember 2003, Bank telah mendapat peringkat BBB atas obligasi Subordinasi I tahun 2003 periode 12 Desember 2003 sampai dengan 1 September 2004.

Based on PT PEFINDO's letter No. 705/PEF-Dir/XII/2003, dated December 16, 2003, regarding monitoring of the rating of Subordinated Bonds I year 2003 for the period December 12, 2003, until September 1, 2004, PT PEFINDO gave a rating of BBB.

Untuk perhitungan rasio kewajiban penyediaan modal minimum (CAR), obligasi subordinasi diperhitungkan sebagai modal pelengkap. (Catatan 43)

For the purpose of calculating the Capital Adequate Ratio (CAR), subordinated bonds are treated as supplementary capital (see Note 43).

23. KEWAJIBAN MANFAAT KARYAWAN

23. EMPLOYEE BENEFITS OBLIGATION

Bank menghitung dan mencatat kewajiban manfaat karyawan untuk karyawan yang berhak sesuai dengan peraturan yang berlaku. Jumlah karyawan yang berhak memperoleh manfaat tersebut sebanyak 2.741 dan 1.961 karyawan masing-masing untuk tahun 2003 dan 2002.

The Bank calculates and records estimated employee benefits for its qualifying employees in accordance with the applicable rules. The number of employees entitled to the benefits is 2,741 in 2003 and 1,961 in 2002.

Pengakuan yang dibebankan dalam laba rugi atas manfaat karyawan tersebut sebagai berikut:

Amount recognized in income with respect to these employee benefits are as follows.

	2003	
	Rp'000	
Biaya jasa kini	2.264.904	Current service cost
Biaya bunga	1.682.336	Interest costs
Amortisasi atas kenakan nilai tunai kewajiban karyawan	2.491.623	Amortization of transitional liability
Jumlah	6.438.863	Total

Jumlah yang tercatat di neraca yang timbul dari kewajiban Bank sehubungan dengan manfaat karyawan adalah sebagai berikut:

The amount recognized by the Bank arising from its obligation with respect to its employee retirement benefits are as follows:

	2003	
	Rp'000	
Nilai tunai kewajiban manfaat karyawan	20.633.527	Present value of past service liability
Keuntungan (kerugian) aktuarial yang belum diakui	(1.228.170)	Unrecognized actuarial gain (loss)
Nilai tunai kewajiban karyawan belum diamortisasi	(9.966.494)	Unrecognized transitional liability
Kewajiban manfaat karyawan pada tanggal neraca konsolidasi	9.438.863	Liability recognized in consolidated balance sheets

Mutasi atas kewajiban bersih di periode berjalan adalah sebagai berikut:

Movement in the net liability in the current period are as follows:

	2003	
	Rp'000	
Saldo awal tahun	3.000.000	Balance at beginning of year
Beban tahun berjalan	6.438.863	Employee benefits expense charged in the current year
Saldo akhir tahun	9.438.863	Balance at end of year

Perhitungan manfaat karyawan dilakukan oleh actuarial independent, PT. Dayamandiri Dharmakonsilindo. Perhitungan actuarial mulai tanggal 1 Januari 2003 dilakukan dengan menggunakan asumsi utama sebagai berikut:

The cost of providing employee benefits is calculated by an independent actuary, PT. Dayamandiri Dharmakonsilindo. The actuarial valuation starting January 1, 2003 was carried out using the following key assumptions:

Usia Pensiun normal	55 tahun/years	Normal pension age
Tingkat diskonto per tahun	11,00%	Discount rate per annum
Tingkat proyeksi kenaikan gaji per tahun	6%	Salary increment rate per annum
Tingkat pertumbuhan	CSO 1980	Mortality rate
Tingkat ketidakmampuan	10% dari tingkat pertumbuhan/ 10% of mortality rate	Disability rate
Tingkat pengunduran diri	5% dari usia 25 dan menurun secara bertahap sebesar 1% pada usia 44; dan 1% per tahun dari usia 45 - 54/ 5% from age 25 and reduced to 1% at age 44; and 1% per year from age 45 - 54	Resignation rate
Porsi dari pengunduran diri dipercepat	100% dari usia pengunduran diri normal/ 100% at Normal Retirement Age	Proportion of early retirement
Porsi dari pengunduran diri normal	55 tahun/years old	Proportion of normal retirement

24. MODAL SAHAM

24. CAPITAL STOCK

2003			
	Jumlah Saham/ Number of Shares	Persentase Kepemilikan/ Percentage of Ownership %	Jumlah Modal Disetor/ Total Paid-up Capital Stock Rp'000
International Finance Corporation	621.976.479	15,04	77.747.060
PT Udayawira Utama	480.629.907	11,63	60.078.738
PT Suryasono Sentosa	480.629.908	11,63	60.078.739
PT Surya Putra Raja Raja	404.741.830	9,79	50.592.729
Komisaris dan Direksi Bank	13.284.124	0,32	1.660.516
Masyarakat (masing-masing dibawah 5%)	2.132.717.174	51,59	266.589.647
Jumlah	4.133.979.422	100,00	516.747.429
2002			
	Jumlah Saham/ Number of Shares	Persentase Kepemilikan/ Percentage of Ownership %	Jumlah Modal Disetor/ Total Paid-up Capital Stock Rp'000
International Finance Corporation	609.780.862	15,04	76.222.608
Bank of Bermuda Ltd.	482.808.634	11,91	60.351.079
PT Udayawira Utama	471.205.712	11,63	58.900.714
PT Suryasono Sentosa	471.205.714	11,63	58.900.714
PT Surya Putra Raja Raja	396.805.716	9,79	49.600.715
Hurst Investments Limited	316.024.648	7,80	39.503.081
Stiles Investments Limited	316.024.650	7,80	39.503.081
Komisaris dan Direksi Bank	25.456.094	0,63	3.182.012
Masyarakat (masing-masing di bawah 5%)	963.608.972	23,77	120.451.121
Jumlah	4.052.921.002	100,00	506.615.125

Mutasi jumlah saham modal disetor adalah sebagai berikut:

A summary of changes in the number of shares issued are as follows:

	<u>Jumlah saham</u> <u>Total shares</u>	
Saldo 1 Januari 2002	1.215.876.301	Balance as of January 1, 2002
Penawaran Umum Terbatas III	810.584.200	Preemptive rights issues III
Jumlah	2.026.460.501	Total
Perubahan nilai nominal per saham	2.026.460.501	Charges in nominal value per share
Saldo 31 Desember 2002	4.052.921.002	Balance as of December 31, 2002
Dividen saham	81.058.420	Stock dividends
Saldo 31 Desember 2003	4.133.979.422	Balance as of December 31, 2003

Berdasarkan Akta Pernyataan Keputusan Rapat Umum Pemegang Saham Tahunan Bank No. 73 tanggal 22 Mei 2003, dibuat di hadapan Fathiah Helmi, SH, notaris di Jakarta, pemegang saham menyetujui pembagian dividen saham sebesar Rp 16.211.684 ribu atau setiap pemilik 200 saham akan mendapat 4 dividen saham dengan nilai nominal Rp 125 setiap saham. Perhitungan jumlah dividen saham yang akan diperoleh atas setiap saham akan dilakukan berdasarkan harga pasar saham Bank pada penutupan sesi terakhir 1 hari sebelum dilangsungkannya rapat, yaitu Rp 200 per saham.

Based on the Minutes of Annual General Meeting of the Bank's Stockholders as stated in deed No. 73 dated May 22, 2003 of Fathiah Helmi, SH, notary in Jakarta, the stockholders agreed to distribute stock dividends amounting to Rp 16,211,684 thousand, or equivalent to 4 shares for every 200 shares at Rp 125 nominal value per share. The stock dividend is calculated using the market value of the Bank's shares at the last closing session, one day before the meeting, which is Rp 200 per share.

Berdasarkan Akta Pernyataan Keputusan Rapat Umum Pemegang Saham Luar Biasa Bank No. 38 tanggal 31 Juli 2002, dibuat di hadapan Fathiah Helmi, SH, notaris di Jakarta dinyatakan kepastian jumlah saham yang dikeluarkan dalam rangka Penawaran Umum Terbatas III, yaitu sejumlah 810.584.200 saham sehingga modal disetor Bank menjadi 2.026.460.501 saham atau seluruhnya sejumlah Rp 506.615.125.250.

Based on the Minutes of Extraordinary Meeting of the Bank's Stockholders as stated in deed No. 38 dated July 31, 2002 of Fathiah Helmi, SH, notary in Jakarta, it was agreed and declared that the number of shares totaling 810,584,200 shares, will be issued through Preemptive Rights Issue III, therefore paid-up capital increased to 2,026,460,501 shares and total paid-up-capital amounted to Rp 506,615,125,250.

Penambahan kepemilikan saham Bank oleh International Finance Corporation (IFC) tahun 2002 adalah dari pelaksanaan hak (right) sebanyak 77.916.666 saham dan pemesanan tambahan sebanyak 110.098.765 saham yang berasal dari konversi pinjaman subordinasi pada right issue III. Oleh karena terdapat pemegang right yang tidak melaksanakan rightnya, maka dari seluruh right yang tidak dilaksanakan tersebut diantaranya dialokasikan kepada IFC sesuai pesanan tambahan yang diajukan.

The increase in the ownership of International Finance Corporation (IFC) represents exercise of rights totaling to 77,916,666 shares and conversion of subordinated loan through additional subscription of 110,098,765 shares on Preemptive Rights Issue III. Since some rightholders did not exercise their rights, all such unexercised rights were allocated to IFC in accordance with the proposed subscription.

PT Surya Putra Raharja menjadi pemegang saham Bank melalui pembelian Hak Memesan Efek Terlebih Dahulu dalam Penawaran Umum Terbatas III.

PT Surya Putra Raharja became the Bank's shareholder through the Primary Securities' Subscription Right in the Limited Public Offering III.

Berdasarkan Akta Berita Acara Rapat Umum Pemegang Saham Luar Biasa Perusahaan No. 16 tanggal 19 Desember 2002 dan dinyatakan kembali dalam Akta Pernyataan Keputusan Rapat No. 17 tanggal 19 Desember 2002, keduanya dibuat oleh Fathiah Helmi, SH, notaris di Jakarta antara lain telah disetujui perubahan nilai nominal per saham dari Rp 250 menjadi Rp 125. Perubahan ini telah dilaporkan kepada Menteri Kehakiman dan Hak Asasi Manusia Republik Indonesia dan telah diterima dan dicatat pada Database Sisminbakum tanggal 24 Desember 2002 dengan No. C-24678 HT.01.04.TH.2002.

Based on the Minutes of the Bank's Stockholders' Extraordinary General Meeting as stated in deed No. 16 dated December 19, 2002 and deed No. 17 dated December 19, 2002, both of Fathiah Helmi, SH, notary in Jakarta, the stockholders approved, among others, the change in par value from Rp 250 to Rp 125 per share. The change has been reported to the Minister of Justice and Human Rights of the Republic of Indonesia and was registered in the Sisminbakum Database No. C-24678 HT.01.04.TH.2002 on December 24, 2002.

25. TAMBAHAN MODAL DISETOR

25. ADDITIONAL PAID-IN CAPITAL

	Agio saham/ Additional Paid-in Capital Rp'000	Biaya emisi saham/Share Issuance Costs Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000	
Saldo 1 Januari 2002	31.359.743	(1.119.751)	30.239.992	Balance as of January 1, 2002
Agio saham atas pengeluaran 810.584.200 saham melalui Penawaran Umum Terbatas III	125.640.551	(3.034.473)	122.606.078	810,584,200 shares issued through the Bank's Preemptive Rights Issue III
Saldo 31 Desember 2002	157.000.294	(4.154.224)	152.846.070	Balance as of December 31, 2002
Agio saham atas pengeluaran 81.058.420 saham melalui pembagian dividen saham	6.079.380	-	6.079.380	81,058,420 shares issued through stock dividends
Saldo 31 Desember 2003	163.079.674	(4.154.224)	158.925.450	Balance as of December 31, 2003

26. PENDAPATAN BUNGA

26. INTEREST REVENUE

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Rupiah			Rupiah
Kredit	1.003.206.658	728.032.212	Loans
Efek-efek	413.076.711	207.826.039	Securities
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain	13.692.509	13.302.156	Placements with Bank Indonesia and other banks
Lainnya	2.489.930	961.977	Others
Jumlah	1.432.465.808	950.122.384	Subtotal
Mata uang asing			Foreign currencies
Kredit	61.517.099	49.866.693	Loans
Efek-efek	18.465.609	31.684.427	Securities
Penempatan pada bank lain	926.364	542.762	Placements with other banks
Giro pada bank lain	222.373	260.709	Demand deposits with other banks
Lainnya	19.231	60.915	Others
Jumlah	81.150.676	82.415.506	Subtotal
Jumlah Pendapatan Bunga	1.513.616.484	1.032.537.890	Total Interest Earned

Jumlah pendapatan bunga dari pihak yang mempunyai hubungan istimewa pada tahun 2003 dan 2002 masing-masing sebesar Rp 169.052 ribu dan Rp 109.835 ribu (Catatan 33).

Interest income from related parties amounted to Rp 169,052 thousand and Rp 109,835 thousand in 2003 and 2002, respectively (see Note 33).

27. BEBAN BUNGA

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
<i>Rupiah</i>			<i>Rupiah</i>
Simpanan	845.058.124	651.770.199	Deposits
Surat berharga yang diterbitkan	186.446.003	56.832.872	Securities issued
Premi penjaminan Pemerintah (Catatan 38)	27.226.073	20.439.297	Government guarantee premium (see Note 38)
Pinjaman diterima	5.328.722	6.880.823	Borrowings
Simpanan dari bank lain	3.211.806	1.163.419	Deposits from other banks
Lainnya	385.603	-	Others
Jumlah	1.067.656.330	743.086.670	Subtotal
<i>Mata uang asing</i>			<i>Foreign currencies</i>
Simpanan	28.363.652	34.560.317	Deposits
Pinjaman diterima	3.999.192	8.614.288	Borrowings
Simpanan dari bank lain	219.883	677.398	Deposits from other banks
Jumlah	32.582.727	43.852.003	Subtotal
Jumlah Beban Bunga	1.100.239.057	786.938.673	Total Interest Expense

Jumlah beban bunga dari pihak yang mempunyai hubungan istimewa pada tahun 2003 dan 2002 masing-masing sebesar Rp 811.725 ribu dan Rp 1.796.300 ribu (Catatan 33).

Interest expense to related parties amounted to Rp 811,725 thousand and Rp 1,796,300 thousand in 2003 and 2002, respectively (see Note 33).

28. BEBAN UMUM DAN ADMINISTRASI

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Promosi	55.706.064	12.449.514	Promotion
Barang dan jasa dari pihak ketiga	22.436.176	13.269.654	Good and services from third parties
Pajak lainnya	20.475.216	-	Other tax
Penyusutan aktiva tetap	17.924.593	12.931.109	Depreciation of premises and equipment
Sewa	15.839.688	9.288.492	Rental
Asuransi	11.151.700	4.458.868	Insurance
Pemeliharaan dan perbaikan	9.974.220	7.484.120	Repairs and maintenance
Telepon, telex dan fax	9.182.109	7.016.931	Telephone, telex and fax
Komunikasi perbankan	9.223.240	4.946.412	Banking communication
Beban manfaat karyawan (Catatan 23)	6.438.863	1.523.625	Employee benefits costs (see Note 23)
Cetakan dan alat tulis	4.934.384	3.321.424	Printing and stationery
Listrik, air dan gas	4.431.644	3.241.891	Electricity, water and gas
Perjalanan dinas	3.432.044	2.079.709	Business travelling
Penelitian dan pengembangan	2.019.496	1.607.841	Research and development
Lain-lain	1.887.630	309.667	Others
Jumlah	195.063.067	83.929.263	Total

29. BEBAN TENAGA KERJA

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Gaji dan tunjangan	94.132.181	62.366.358	Salaries and benefits
Perawatan kesehatan	5.610.591	3.314.857	Medical benefits
Pendidikan dan latihan	6.032.210	2.598.311	Education and training
Honorarium	3.948.198	2.996.486	Honorarium
Lainnya	5.160.587	8.152.271	Others
Jumlah	114.883.767	79.427.283	Total

30. PAJAK PENGHASILAN

Manfaat (beban) pajak Bank dan anak perusahaan terdiri dari:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Pajak kini Bank	(550.991.100)	(32.993.737)	Current tax The Bank
Pajak tanggungan Bank Anak perusahaan	7.954.480 (983.163)	(11.166.352) 578.413	Deferred tax The Bank Subsidiary
Jumlah	6.971.317	(10.587.989)	Total
Jumlah	(48.127.783)	(43.581.676)	Total

Pajak Kini

Rekonsiliasi antara laba sebelum pajak menurut laporan laba rugi Bank dengan laba kena pajak adalah sebagai berikut:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Laba sebelum pajak menurut laporan laba-rugi konsolidasi	225.992.099	136.498.125	Income before tax expense per consolidated statements of income
Laba sebelum pajak - anak perusahaan	(4.203.303)	(1.078.413)	Income before tax - subsidiary
Laba sebelum pajak - Bank	221.788.796	135.419.712	Income before tax - Bank
Perbedaan temporer:			Temporary differences:
Beban manfaat karyawan	6.438.863	1.500.000	Employee benefits cost
Penyisihan aktiva produktif	566.493	-	Provision for possible losses on earning assets
Kenaikan nilai efek-efek yang belum direalisasi	(4.939.713)	(20.832.238)	Unrealized increase in value of trading securities
Penyusutan aktiva tetap	(3.810.630)	(2.822.900)	Depreciation
Amortisasi sewa dan renovasi	(6.259.045)	(610.714)	Amortization of rental and renovation
Amortisasi biaya emisi MTN	-	(836.535)	Amortization of MTN issuance costs
Bagian laba bersih perusahaan asosiasi dengan metode ekuitas	-	(6.008.977)	Equity in net income of associated company
Realisasi laba perusahaan asosiasi yang berasal dari penjualan saham	-	1.200.130	Gain on sale of investment in shares of stock
Beban (penghasilan) yang tidak dapat dikurangkan menurut fiskal			Permanent differences:
Penyisihan kerugian aktiva produktif	(9.293.576)	13.091.075	Provision for possible losses on earning assets
Pendapatan dividen	-	8.167.400	Dividends received
Laba penempatan pada reksadana	(35.535.446)	(18.149.697)	Gain from investments in mutual funds
Lain-lain	14.766.258	(79.799)	Others
Laba kena pajak	183.722.000	110.037.457	Taxable income

30. INCOME TAX

Tax benefit (expense) of the Bank and its subsidiary consists of the following:

Current Tax

A reconciliation between income before tax expense per statements of income and taxable income of the Bank is as follows:

Beban dan hutang pajak kini adalah sebagai berikut:

The details of current tax expense and payable are as follows:

	2003	2002	
	Rp'000	Rp'000	
Beban pajak kini			Current tax expense
Bank	55.099.100	32.993.737	The Bank
Dikurangi pembayaran pajak dimuka			Less prepaid taxes
Pajak penghasilan			Income taxes
Pasal 23	1.493.888	1.483.860	Article 23
Pasal 25	44.726.370	26.150.661	Article 25
Jumlah	46.220.258	27.634.521	Total
Hutang pajak kini - Bank	8.878.842	5.359.216	Current tax payable - The Bank

Laba kena pajak dan pajak penghasilan Bank tahun 2002 telah sesuai dengan Surat Pemberitahuan Tahunan (SPT) PPh Badan yang disampaikan ke Kantor Pajak.

Taxable income and corporate income tax in 2002 are in accordance with the Corporate Income Tax Return (SPT) filed by the Bank to the Tax Service Office.

Pajak Tangguhan

Deferred tax

Rincian dan perubahan dari aktiva (kewajiban) pajak tangguhan Bank dan anak perusahaan adalah sebagai berikut:

The details of and changes in the Bank and its subsidiary's deferred tax assets (liabilities) are as follows:

	Dikreditkan (dibebankan) ke laporan laba rugi/ Credited		Dikreditkan (dibebankan) ke laporan laba rugi/ Credited			
	1 Januari/ January 1, 2002	31 Desember/ December 31, 2002	1 Januari/ January 1, 2002	31 Desember/ December 31, 2003		
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Bank					The Bank	
Aktiva tetap	(3.600.367)	(846.870)	(4.447.237)	(1.143.189)	(5.590.426)	Premises and equipment
Biaya tangguhan	(119.147)	(434.175)	(553.322)	(1.877.714)	(2.431.036)	Deferred expenses
Penyisihan kerugian aktiva produktif	-	-	-	169.948	169.948	Allowance for possible losses on earning assets
Kenaikan nilai efek-efek yang diperdagangkan belum direalisasi	-	(6.249.671)	(6.249.671)	(1.481.914)	(7.731.585)	Unrealized increase in value of trading securities
Beban manfaat karyawan	450.000	450.000	900.000	1.931.659	2.831.659	Employee benefits cost
Pendapatan dividen dari perusahaan asosiasi dengan metode ekuitas	2.642.982	(2.642.982)	-	-	-	Dividend income from associated company under equity method
Bagian laba bersih perusahaan asosiasi dengan metode ekuitas	(8.913.036)	(1.442.654)	(10.355.690)	10.355.690	-	Equity in net income of associated company
Jumlah	(9.539.568)	(11.166.352)	(20.705.920)	7.954.480	(12.751.440)	Total
Anak perusahaan						Subsidiary
Aktiva pajak tangguhan	544.657	578.413	1.123.070	(983.163)	139.907	Deferred tax assets

Rekonsiliasi antara beban (manfaat) Pajak dan hasil perkalian laba akuntansi dengan tarif pajak efektif yang berlaku adalah sebagai berikut:

A reconciliation between total tax expense and the amounts computed by applying the prevailing effective tax rate to income before tax per consolidated statements of income is as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Bank			The Bank
Laba Bank secara akuntansi sebelum pajak	221.788.796	135.419.712	Income before tax expense per statements of income
Jumlah pajak dengan tarif pajak yang berlaku	66.519.139	40.608.414	Tax expense at effective tax rate
Pengaruh pajak atas perbedaan temporer yang tidak diakui sebagai pajak tangguhan sehubungan dengan perubahan metode penyertaan	(10.355.690)	2.642.982	Tax effect on temporary difference which was not recognized as deferred tax in relation to changes in the method of accounting for investment in shares of stock
Pengaruh pajak atas perbedaan yang tidak dapat diperhitungkan menurut fiskal	(9.018.829)	908.693	Nondeductible expenses (nontaxable income)
Beban pajak - Bank	47.144.620	44.160.089	Tax expense - The Bank
Anak perusahaan			Subsidiary
Laba akuntansi sebelum pajak	4.203.303	1.078.413	Income before tax per statements of income
Jumlah pajak dengan tarif pajak yang berlaku	1.260.991	323.524	Tax expense at effective tax rate
Pengaruh pajak atas perbedaan yang tidak dapat diperhitungkan menurut fiskal	(277.828)	(901.937)	Tax effect on nondeductible expenses
Beban (manfaat) pajak - anak perusahaan	983.163	(578.413)	Tax expense (income) - subsidiary
Jumlah beban pajak	48.127.783	43.581.676	Total tax expense

31. LABA PER SAHAM

a. Laba per Saham Dasar

Berikut ini data yang digunakan untuk perhitungan laba per saham dasar dan dilusian:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000
<u>Laba bersih</u>		
Laba untuk perhitungan laba per saham dasar	176.745.527	92.364.174
	Lembar/ Shares	Lembar/ Shares
<u>Jumlah saham</u>		
Jumlah rata-rata tertimbang saham biasa untuk perhitungan laba per saham dasar	4.133.979.422	3.335.553.985

Jumlah rata-rata tertimbang saham biasa untuk perhitungan laba per saham dasar di atas telah disesuaikan secara retrospektif dengan memperhitungkan dampak pembagian dividen saham (Catatan 32). Oleh karenanya, laba per saham tahun 2002 telah disajikan kembali.

31. EARNINGS PER SHARE

a. Basic Earning per Share

The following data was used to compute the basic and diluted earnings per share:

<u>Net income</u>
Net income for the computation of basic earnings per share
<u>Number of shares</u>
Weighted average outstanding common shares for computation of basic earnings per share

The above weighted average number of common shares for computation of basic earnings per share was adjusted retrospectively for the effects of distribution of stock dividends (see Note 32). Accordingly, the 2002 basic earnings per share was restated.

b. Laba per Saham Dilusi

Bank tidak menghitung laba per saham dilusi karena Bank tidak memiliki efek berpotensi saham.

b. Diluted Earning per Share

The Bank did not calculate the diluted earnings per share, as there are no potentially dilutive shares.

32. DIVIDEN TUNAI DAN CADANGAN UMUM

- a. Berdasarkan Rapat Umum Pemegang Saham tahunan sebagaimana tercantum dalam Akta Risalah Bank No. 73 tanggal 22 Mei 2003 dari notaris Fathiah Helmi, SH, pemegang saham menyetujui untuk membagikan dividen tunai dan dividen saham untuk tahun buku 2002 sebesar Rp 4.052.921 ribu dan Rp 16.211.684 ribu. Selain itu, juga menetapkan Rp 100.000 ribu sebagai dana cadangan umum.
- b. Berdasarkan Rapat Umum Pemegang Saham Tahunan sebagaimana tercantum dalam Akta Risalah Bank No. 39 tanggal 14 Juni 2002 dari notaris Fathiah Helmi, SH, pemegang saham menyetujui tidak membagikan dividen untuk tahun buku 2001 dan menetapkan tambahan cadangan umum sebesar Rp 100.000 ribu.

32. CASH DIVIDENDS AND GENERAL RESERVE

- a. Based on the Annual General Meeting of Stockholders as stated in deed No. 73 dated May 22, 2003 of Notary Fathiah Helmi, SH, the stockholders agreed to distribute cash and stock dividends for 2002 of Rp 4,052,921 thousand and Rp 16,211,684 thousand, respectively. In addition, the stockholders also decided to appropriate Rp 100,000 thousand for general reserve.
- b. Based on the Annual General Meeting of Stockholders as stated in deed No. 39 dated June 14, 2002 of Notary Fathiah Helmi, SH, the stockholders agreed not to distribute cash dividends for 2001 and decided to appropriate Rp 100,000 thousand for general reserve.

33. SIFAT, TRANSAKSI DAN SALDO DENGAN PIHAK-PIHAK YANG MEMPUNYAI HUBUNGAN ISTIMEWA

Sifat Hubungan Istimewa

Pihak-pihak yang mempunyai hubungan istimewa adalah perusahaan yang mempunyai keterkaitan kepemilikan atau kepengurusan secara langsung maupun tidak langsung dengan Bank.

Perusahaan-perusahaan yang mempunyai hubungan istimewa adalah sebagai berikut: PT Udayawira Utama, PT Surya Putra Raharja, PT Suryasono Sentosa dan International Finance Corporation.

Transaksi Hubungan Istimewa

Dalam kegiatan usahanya, Bank juga mengadakan transaksi-transaksi tertentu dengan pihak-pihak yang mempunyai hubungan istimewa. Transaksi-transaksi tersebut meliputi:

1. Pemberian kredit dan penerimaan bunga (Catatan 7 dan 26).
2. Simpanan dan pembayaran bunga (Catatan 14, 15 dan 27).

33. NATURE OF RELATIONSHIP AND TRANSACTIONS WITH RELATED PARTIES

Nature of Relationship

Related parties are companies that directly or indirectly related in ownership and management within the Bank.

Related party companies are as follows: PT Udayawira Utama, PT Surya Putra Raharja, PT Suryasono Sentosa and International Finance Corporation.

Transactions with Related Parties

In the normal course of business, the Bank entered into certain transactions with related parties. These transactions included the following:

1. Granting of loans and receipt of interest (see Notes 7 and 26).
2. Deposits and payment of interest (see Notes 14, 15 and 27).

Persentase kredit pihak yang mempunyai hubungan istimewa terhadap jumlah aktiva adalah sebesar 0,05% dan 0,04% masing-masing untuk tahun 2003 dan 2002 dengan tingkat bunga berkisar antara 15,72% dan 16,5% per tahun.

In 2003 and 2002, loans granted to related parties accounted for 0.05% and 0.04%, respectively, of the total assets. The annual interest rates ranged from 15.72% to 16.5%.

Persentase simpanan dari pihak hubungan istimewa terhadap jumlah kewajiban adalah 0,24% tahun 2003 dan 0,26% tahun 2002.

The percentages of deposits from related parties to total liabilities are 0.24% in 2003 and 0.26% in 2002.

34. KOMITMEN DAN KONTINJENSI

34. COMMITMENTS AND CONTINGENCIES

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
Tagihan Komitmen			Commitment Receivables
Pembelian berjangka valuta asing	70.169.000	112.185.000	Forward foreign currencies purchased
Pembelian valuta asing tunai yang belum selesai			Unsettled spot foreign currencies purchased
Rupiah	10.607.500	-	Rupiah
Mata uang asing	17.529.076	186.339	Foreign currencies
Jumlah Tagihan Komitmen	<u>98.305.576</u>	<u>112.371.339</u>	Total Commitment Receivables
Kewajiban Komitmen			Commitment Liabilities
Fasilitas kredit kepada nasabah yang belum digunakan			Unused loan commitments granted to customers
Rupiah	1.493.744.937	910.445.447	Rupiah
Mata uang asing	184.465.590	114.871.173	Foreign currencies
Fasilitas kredit kepada bank lain			Loans other banks
Rupiah	851.521	597.093	Rupiah
L/C irrevocable dan masih berjalan luar negeri	143.825.178	78.572.003	Outstanding irrevocable letters of credit (L/C)
L/C irrevocable dan masih berjalan dalam negeri	25.242.846	11.055.505	Outstanding irrevocable local letters of credit (L/C)
Penjualan valuta asing berjangka yang belum diselesaikan	67.400.000	107.400.000	Unsettled forward foreign currencies sold
Penjualan valuta asing tunai yang belum diselesaikan			Unsettled spot foreign currencies sold
Rupiah	12.721.500	-	Rupiah
Mata uang asing	15.426.749	18.087.341	Foreign currencies
Jumlah Kewajiban Komitmen	<u>1.943.678.321</u>	<u>1.241.028.562</u>	Total Commitment Liabilities
Kewajiban Komitmen - Bersih	<u>1.845.372.745</u>	<u>1.128.657.223</u>	Commitment Liabilities - Net
Tagihan kontinjensi			Contingent Receivables
Bunga dalam penyelesaian			Past due interest receivable
Rupiah	29.359.589	38.283.211	Rupiah
Mata uang asing	14.011	477.055	Foreign currencies
Jumlah Tagihan Kontinjensi	<u>29.373.600</u>	<u>38.760.266</u>	Total Contingent Receivables
Kewajiban kontinjensi			Contingent Liabilities
Garansi yang diberikan			Guarantees issued
Rupiah	199.884.768	103.542.128	Rupiah
Mata uang asing	119.963.026	24.666.795	Foreign currencies
Penerusan pinjaman	676.802	1.087.836	Channelled loans
Jumlah Kewajiban Kontinjensi	<u>320.524.596</u>	<u>129.296.759</u>	Total Contingent Liabilities
Kewajiban Kontinjensi - Bersih	<u>(291.150.996)</u>	<u>(90.536.493)</u>	Contingent Liabilities - Net

35. AKTIVA DAN KEWAJIBAN DALAM MATA UANG ASING

a. Posisi aktiva dan kewajiban dalam mata uang asing adalah sebagai berikut:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000
AKTIVA		
Kas	28.875.318	6.905.191
Giro pada Bank Indonesia	75.622.800	52.751.300
Giro pada bank lain - bersih	54.572.238	159.586.697
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain - bersih	63.368.000	64.523.231
Erek-erek - bersih	871.953.910	823.107.814
Kredit - bersih	1.170.959.409	709.814.690
Tagihan akseptasi - bersih	199.385.347	123.396.880
Pendapatan bunga yang masih akan diterima	16.800.474	9.388.388
Aktiva lain-lain	19.294.880	265.471
Jumlah aktiva	2.500.832.376	1.949.739.662
KEWAJIBAN		
Kewajiban segera	5.388.267	102.550.769
Simpanan	2.023.357.759	1.361.545.477
Simpanan dan bank lain	26.500.921	95.657.290
Kewajiban akseptasi	201.399.340	124.643.314
Pinjaman diterima	77.004.500	118.856.000
Estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi	2.637.882	1.032.388
Kewajiban lain-lain	28.148.481	14.795.625
Obligasi subordinasi	42.125.000	-
Jumlah kewajiban	2.406.562.150	1.819.080.863
Jumlah Aktiva - Bersih	94.270.226	130.658.799

35. ASSETS AND LIABILITIES DENOMINATED IN FOREIGN CURRENCIES

a. The balances of assets and liabilities denominated in foreign currencies are as follows:

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
ASSETS			
Cash	28.875.318	6.905.191	Cash
Demand deposits with Bank Indonesia	75.622.800	52.751.300	Demand deposits with Bank Indonesia
Demand deposits with other banks - net	54.572.238	159.586.697	Demand deposits with other banks - net
Placements with Bank Indonesia and other banks - net	63.368.000	64.523.231	Placements with Bank Indonesia and other banks - net
Securities - net	871.953.910	823.107.814	Securities - net
Loans - net	1.170.959.409	709.814.690	Loans - net
Acceptance receivables - net	199.385.347	123.396.880	Acceptance receivables - net
Interest income receivables	16.800.474	9.388.388	Interest income receivables
Other assets	19.294.880	265.471	Other assets
Total assets	2.500.832.376	1.949.739.662	Total assets
LIABILITIES			
Liabilities payable immediately	5.388.267	102.550.769	Liabilities payable immediately
Deposits	2.023.357.759	1.361.545.477	Deposits
Deposits from other banks	26.500.921	95.657.290	Deposits from other banks
Acceptance payables	201.399.340	124.643.314	Acceptance payables
Borrowings	77.004.500	118.856.000	Borrowings
Estimated losses on commitments and contingencies	2.637.882	1.032.388	Estimated losses on commitments and contingencies
Other liabilities	28.148.481	14.795.625	Other liabilities
Subordinated bonds	42.125.000	-	Subordinated bonds
Total liabilities	2.406.562.150	1.819.080.863	Total liabilities
Net Assets	94.270.226	130.658.799	Net Assets

b. Posisi Devisa Neto aktiva dan kewajiban dan Rekening Administratif masing-masing jenis valuta adalah sebagai berikut:

b. Net Open Position, assets, liabilities and administrative accounts by type of currency are as follows:

	2003			
	Aktiva dan tagihan komitmen dan kontinjensi/ Assets, commitment and contingent receivables Rp'000	Kewajiban dan kewajiban komitmen dan kontinjensi/Liabilities, commitment and contingent liabilities Rp'000	Bersih - absolut/ Net - absolute Rp'000	
Dollar Amerika Serikat	2.367.358.193	2.365.147.758	2.210.435	United States Dollar
Dollar Singapura	41.088.488	41.401.145	312.657	Singapore Dollar
Yen Jepang	47.241.718	46.701.727	539.991	Japanese Yen
Poundsterling Inggris	448.316	272.237	176.079	Great Britain Poundsterling
Dollar Hongkong	250.830	-	250.830	Hongkong Dollar
Dollar Australia	2.209.954	2.169.186	40.768	Australian Dollar
Euro	57.631.042	57.638.549	7.507	Euro
Jumlah	2.516.228.541	2.513.330.602	3.538.267	Total
Modal *)			1.383.310.000	Total capital *)
Persentase PDN Terhadap Modal			0,26%	Percentage of Net Open Position to Capital

	2002			
	Aktiva dan tagihan komitmen dan kontinjensi/ Assets, commitment and contingent receivables	Kewajiban dan kewajiban komitmen dan kontinjensi/Liabilities, commitment and contingent liabilities	Bersih - absolut/ Net - absolute	
	Rp'000	Rp'000	Rp'000	
Dollar Amerika Serikat	1.733.268.823	1.726.106.248	7.162.575	United States Dollar
Dollar Singapura	25.602.547	30.075.704	4.473.157	Singapore Dollar
Yen Jepang	58.552.739	58.616.971	64.232	Japanese Yen
Poundsterling Inggris	6.399.303	3.606.894	2.792.409	Great Britain Poundsterling
Dollar Hongkong	197.871	121.005	76.866	Hongkong Dollar
Dollar Australia	1.163.206	867.960	295.246	Australian Dollar
Euro	124.741.582	125.173.422	431.840	Euro
Jumlah	1.949.926.071	1.944.568.204	15.296.325	Total
Modal *)			788.264.000	Total capital *)
Persentase PDN Terhadap Modal			1,94%	Percentage of Net Open Position to Capital

*) Sesuai dengan peraturan Bank Indonesia, perhitungan persentase PDN terhadap modal menggunakan modal bulan sebelumnya.

*) According to BI regulation, the previous month's capital should be used in the calculation of the percentage of Net Open Position to Capital.

Batas nilai (absolut) Posisi Devisa Neto yang diperkenankan pada tanggal 31 Desember 2003 dan 31 Desember 2002 masing-masing sebesar Rp 426.204 juta dan Rp 163.157 juta. Posisi Devisa Neto Bank tidak melampaui batas nilai (absolut) yang diperkenankan oleh Bank Indonesia.

The absolute value of Net Open Position as of December 31, 2003 and 2002 amounted to Rp 426,204 million and Rp 163,157 million, respectively. The Net Open Position of the Bank did not exceed the maximum absolute value required by Bank Indonesia.

Persentase Posisi Devisa Neto terhadap modal pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 masing-masing sebesar 0,25% dan 1,88%.

The percentage of Net Open Position to equity as of December 31, 2003 and 2002 was 0.25% and 1.88%, respectively.

Kurs yang digunakan untuk menjabarkan aktiva dan kewajiban dalam mata uang asing adalah kurs Reuters jam 16.00 WIB dengan rincian sebagai berikut:

The foreign exchange rates used for assets and liabilities denominated in foreign currencies were Reuters' spot rates at 4:00 P.M. Western Indonesian Time as follows:

	8 Maret/March 8,	31 Desember/December 31,		
	2004	2003	2002	
	Rp	Rp	Rp	
1 USD	8.584,50	8.425,00	8.950,00	USD 1
1 SGD	5.014,90	4.964,27	5.153,75	SGD 1
1 JPY	76,52	78,93	75,43	JPY 1
1 GBP	15.857,72	15.057,06	14.405,48	GBP 1
1 HKD	1.102,11	1.085,91	1.147,63	HKD 1
1 AUD	6.502,33	6.331,36	5.067,95	AUD 1
1 EUR	10.612,55	10.648,70	9.367,08	EUR 1

36. INFORMASI SEGMENT

Segmen Geografis

Bank dan anak perusahaan beroperasi di wilayah geografis utama yaitu Daerah Khusus Ibukota (DKI) Jakarta, Jawa Barat dan lainnya.

Berikut ini adalah informasi segmen berdasarkan segmen geografis:

36. SEGMENT INFORMATION

Geographical Segment

The Bank and its subsidiary is operating in two main geographic areas as follows: Special District of Jakarta (DKI Jakarta), West Java and others.

The geographical segment information is as follows:

	2003					
	DKI		Lain-lain/ Others	Eliminasi/ Elimination	Jumlah/ Total	
	Jakarta/ Special District of Jakarta	Jawa Barat/ West Java				
Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million		
PENDAPATAN						REVENUES
Pendapatan bunga	1.127.223	308.800	113.928	(222)	1.549.729	Interest revenues
Pendapatan lainnya	(341.826)	399.325	75.768	(2.417)	130.850	Other revenues
	<u>785.397</u>	<u>708.125</u>	<u>189.696</u>	<u>-</u>	<u>1.680.579</u>	
HASIL						INCOME
Hasil segmen	190.225	11.357	25.194	(2.415)	224.361	Segment income
Laba sebelum pajak	191.220	12.050	25.137	(2.415)	225.992	Income before tax
Laba bersih					176.746	Net income
INFORMASI LAINNYA						OTHER INFORMATION
AKTIVA						ASSETS
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain - bersih	236.870	-	-	(11.600)	225.270	Placements with Bank Indonesia and other banks - net
Efek-efek - bersih	3.842.526	252.728	2.172	-	4.097.426	Securities - net
Kredit - bersih	5.856.649	2.553.816	969.640	-	9.380.105	Loans - net
Aktiva tetap - bersih	4.016	198.683	-	-	202.698	Premises and equipment - net
Aktiva lainnya	1.092.582	363.468	73.371	(346)	1.529.075	Other assets
Jumlah Aktiva	<u>11.032.642</u>	<u>3.368.695</u>	<u>1.045.183</u>	<u>(11.946)</u>	<u>15.434.574</u>	Total Assets
KEWAJIBAN						LIABILITIES
Simpanan	4.917.516	5.575.393	1.723.306	(11.946)	12.204.270	Deposits
Simpanan dari bank lain	152.712	98.249	19.618	-	270.579	Deposits with other banks
Surat berharga yang diterbitkan - bersih	250.212	495.266	-	-	745.478	Securities issued - net
Pinjaman diterima	-	110.284	-	-	110.284	Borrowings
Kewajiban lainnya	277.835	182.807	68.367	-	529.009	Other liabilities
Obligasi subordinasi - bersih	488.267	-	-	-	488.267	Subordinated bonds - net
Jumlah Kewajiban	<u>6.086.542</u>	<u>6.461.999</u>	<u>1.811.291</u>	<u>(11.946)</u>	<u>14.347.887</u>	Total Liabilities
Beban penyisihan kerugian aktiva produktif dan estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi	20.700	8.860	7.225	-	36.785	Provision for possible losses on earning assets and estimated losses on commitments and contingencies
Pengeluaran modal					41.703	Capital expenditures
Penyusutan dan amortisasi					17.925	Depreciation and amortization

	2002					
	DKI					
	Jakarta/ Special District of Jakarta	Jawa Barat/ West Java	Lain-lain/ Others	Eliminasi/ Elimination	Jumlah/ Total	
	Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million	Rp' juta/ Rp'million	
PENDAPATAN						REVENUES
Pendapatan bunga	763.952	218.777	71.732	-	1.054.461	Interest revenues
Pendapatan lainnya	(401.496)	475.584	21.692	-	95.780	Other revenues
	<u>362.456</u>	<u>694.361</u>	<u>93.424</u>	<u>-</u>	<u>1.150.241</u>	
HASIL						INCOME
Hasil segmen	131.467	7.492	(5.922)	-	133.037	Segment income
Laba sebelum pajak	131.467	(4.673)	9.704	-	136.498	Income before tax
Laba bersih					92.364	Net income
INFORMASI LAINNYA						OTHER INFORMATION
AKTIVA						ASSETS
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain - bersih	517.146	-	-	-	517.146	Placements with Bank Indonesia and other banks - net
Efek-efek - bersih	2.504.025	189.814	692	-	2.694.531	Securities - net
Kredit - bersih	4.148.575	1.553.543	488.693	-	6.190.811	Loans - net
Aktiva tetap - bersih	-	184.988	-	-	184.988	Premises and equipment - net
Aktiva lainnya	666.344	4.052.392	32.601	(3.527.463)	1.223.874	Other assets
Jumlah Aktiva	<u>7.836.090</u>	<u>5.980.737</u>	<u>521.986</u>	<u>(3.527.463)</u>	<u>10.811.350</u>	Total Assets
KEWAJIBAN						LIABILITIES
Simpanan	3.436.287	3.912.525	982.242	-	8.331.054	Deposits
Simpanan dari bank lain	106.343	130.166	24.245	-	260.754	Deposits with other banks
Surat berharga yang diterbitkan - bersih	739.732	7.000	-	-	746.732	Securities issued - net
Pinjaman diterima	-	157.912	-	-	157.912	Borrowings
Kewajiban lainnya	3.675.970	249.465	14.050	(3.527.463)	412.022	Other liabilities
Jumlah Kewajiban	<u>7.958.332</u>	<u>4.457.068</u>	<u>1.020.537</u>	<u>(3.527.463)</u>	<u>9.908.474</u>	Total Liabilities
Beban penyisihan kerugian aktiva produktif dan estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi	34.689	20.456	1.893	-	57.038	Provision for possible losses on earning assets and estimated losses on commitments and contingencies
Pengeluaran modal					48.126	Capital expenditures
Penyusutan dan amortisasi					12.931	Depreciation and amortization

Segmen Usaha

Segmen usaha disajikan menjadi kegiatan usaha perbankan dan sekuritas.

Berikut ini adalah informasi segmen berdasarkan segmen usaha:

Business Segment

The business segment information is presented based on banking and securities activities.

The business segment information is as follows:

	2003				
	Bank	Sekuritas/ Securities	Eliminasi/ Elimination	Jumlah/ Total	
	Rp' juta/ Rp Million	Rp' juta/ Rp Million	Rp' juta/ Rp Million	Rp' juta/ Rp Million	
Jumlah Aktiva	15.418.419	77.040	(60.884)	15.434.575	Total Assets
Jumlah Kewajiban	14.348.769	11.064	(11.946)	14.347.887	Total Liabilities
Pendapatan bunga	1.548.700	1.251	(222)	1.549.729	Interest Revenues
Beban bunga	1.100.951	116	(224)	1.100.843	Interest Expense
Beban penyisihan kerugian aktiva produktif	34.031	-	-	34.031	Provision for possible losses on earning assets
Beban estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi	2.754	-	-	2.754	Provision for estimated losses on commitments and contingencies
Laba operasional	222.259	4.203	(2.101)	224.361	Income from operations
Beban pajak	47.145	983	-	48.128	Tax expense
Laba Bersih	<u>176.746</u>	<u>3.220</u>	<u>(3.220)</u>	<u>176.746</u>	Net Income

	2002				
	Bank	Sekuritas/ Securities	Eliminasi/ Elimination	Jumlah/ Total	
	Rp' juta/ Rp Million	Rp' juta/ Rp Million	Rp' juta/ Rp Million	Rp' juta/ Rp Million	
Jumlah Aktiva	10.794.603	29.073	(12.326)	10.811.350	Total Assets
Jumlah Kewajiban	9.897.645	11.318	(489)	9.908.474	Total Liabilities
Pendapatan bunga	1.053.188	1.273	-	1.054.461	Interest Revenues
Beban bunga	(787.407)	-	-	(787.407)	Interest Expense
Beban penyisihan kerugian aktiva produktif	54.847	-	-	54.847	Provision for possible losses on earning assets
Beban estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi	2.191	-	-	2.191	Provision for estimated losses on commitments and contingencies
Laba operasional	133.013	1.129	(1.105)	133.037	Income from operations
Beban pajak	44.160	(578)	-	43.582	Tax expense
Laba Bersih	92.364	1.657	(1.657)	92.364	Net Income

37. KONDISI EKONOMI

Krisis ekonomi yang melanda Indonesia telah berlangsung lima tahun lebih, dan sampai saat ini masih belum sepenuhnya pulih. Walaupun keadaan makro ekonomi pada tahun 2003 relatif stabil dengan nilai tukar rupiah yang relatif stabil, inflasi sekitar dua digit, dan tingkat suku bunga yang menurun dan stabil, namun iklim investasi masih dinilai negatif karena berbagai masalah seperti tenaga kerja, keamanan, ketidakpastian hukum dan sebagainya. Kredit perbankan mengalami peningkatan, namun sebagian besar adalah peningkatan kredit konsumsi dan modal kerja. Kredit perbankan untuk investasi belum mengalami peningkatan yang cukup berarti.

Dalam menghadapi kondisi perekonomian tersebut di atas, manajemen sangat berhati-hati (prudent) dalam mengelola dan menjalankan operasi Bank dengan mengambil langkah-langkah antara lain, sebagai berikut:

- Kondisi ekonomi saat ini membuat Bank harus membuat arah kebijakan dan strategi usaha yang jelas dan efektif.
- Kelebihan likuiditas yang ada sebagian besar ditempatkan dalam instrumen pasar uang yang lebih aman seperti pembelian surat-surat berharga (obligasi pemerintah) dan penempatan antar bank yang dijamin oleh Pemerintah.
- Mengadakan SWOT analisis terhadap setiap perubahan yang terjadi kemudian mengambil tindakan untuk mengamankan asset perusahaan.

37. ECONOMIC CONDITION

The economic crisis that hit Indonesia has been ongoing for more than five years and, until now, the Indonesian economy has not yet fully recovered. Although the macro economy in 2003 is relatively stable, with relative stability of Rupiah exchange rate, two digit inflation and decline and stability of interest rate, the investment climate is still seen as negative because of various concerns such as labor, security, law enforcement, and the like. Bank loans have increased but most of which are consumer lending and working capital. Investment loans have not yet increased to a meaningful level.

In response to the above conditions, the Bank continues to be prudent in its management and operations, by implementing the following:

- The present economic condition makes it essential that the Bank develops clear and effective policies and business strategies.
- The Bank places its excess liquidity in secured money market instruments such as securities (government bonds) and interbank placements guaranteed by the government.
- Perform from SWOT analyses every time the condition changes, and to take some actions to secure the Bank's assets.

Pemulihan perekonomian ke kondisi yang sehat dan stabil sangat tergantung pada kebijakan fiskal dan moneter yang terus menerus diupayakan oleh Pemerintah untuk menstabilkan ekonomi, suatu tindakan yang berada di luar kendali Bank dan anak perusahaan. Oleh karena itu tidaklah mungkin untuk menentukan dampak dari masa depan kondisi ekonomi terhadap likuiditas, pendapatan dan kecukupan modal Bank dan anak perusahaan, namun dengan perencanaan dan manajemen yang "prudent", Bank dan anak perusahaan terus melakukan segala upaya untuk mereposisi diri menghadapi kemungkinan terus memburuknya kondisi ekonomi.

Recovery of the economy to a sound and stable condition is dependent on the fiscal and monetary measures being taken by the government, actions which are beyond Bank's and its subsidiary's control. It is not possible to determine the future effects the economic condition may have on the liquidity, earnings and capital adequacy of the Bank and its subsidiary. The Bank and its subsidiary through their prudent management and planning continue to make every effort to position themselves to withstand any possible prolonged economic downturn.

38. JAMINAN PEMERINTAH TERHADAP KEWAJIBAN PEMBAYARAN BANK UMUM

Berdasarkan Surat Keputusan Menteri Keuangan Republik Indonesia No. 179/KMK.017/2000 tanggal 26 Mei 2000 dan Surat Keputusan Bersama Gubernur Bank Indonesia dan Ketua Badan Penyehatan Perbankan Nasional No. 32/46/KEP/DIR dan 181/BPPN/0599 tertanggal 14 Mei 1999 tentang "Syarat dan Tata Cara Pelaksanaan Jaminan Pemerintah terhadap Pembayaran Bank Umum", dinyatakan bahwa Pemerintah menjamin kewajiban bank umum meliputi giro, tabungan, deposito berjangka dan deposito on-call, obligasi, surat berharga, pinjaman antar bank, pinjaman yang diterima, letters of credit, akseptasi L/C, swap mata uang dan kewajiban kontinjen lainnya seperti bank garansi, standby letters of credit, performance bonds dan kewajiban sejenis selain yang dikecualikan dalam keputusan ini seperti pinjaman subordinasi dan kewajiban kepada direktur, komisaris dan pihak terkait dengan Bank. Jaminan tersebut di atas berlaku untuk jangka waktu 2 tahun sejak tanggal 26 Januari 1998 sampai dengan tanggal 31 Januari 2000.

Jangka waktu penjaminan tersebut telah dilanjutkan oleh Pemerintah Indonesia berdasarkan Surat Keputusan Menteri Keuangan Republik Indonesia No. 179/KMK.017/2000 pada tanggal 26 Mei 2000 yang menyatakan bahwa jangka waktu program penjaminan diperpanjang dengan sendirinya untuk jangka waktu enam bulan berikutnya secara terus menerus, kecuali apabila dalam waktu enam bulan sebelum berakhirnya jangka waktu Program Penjaminan Menteri Keuangan mengumumkan pengakhiran dan atau perubahan Program Penjaminan tersebut untuk diketahui oleh umum.

Beban premi penjaminan Pemerintah (BPPN) yang dibayar selama tahun 2003 dan 2002 masing-masing sebesar Rp 27.226.073 ribu dan Rp 20.439.297 ribu.

38. GOVERNMENT GUARANTEE ON PAYMENT OF PRIVATE BANKS' OBLIGATIONS

Based on Regulation No. 179/KMK.017/2000 dated May 26, 2000 of the Minister of Finance of the Republic of Indonesia, and the joint Decree from the Governor of Bank Indonesia and the Chairman of the Indonesian Bank Restructuring Agency (IBRA) No. 32/46/KEP/DIR and 181/BPPN/0599 dated May 14, 1999 regarding "Requirements and Procedures on Government Guarantee on Obligations of Private Banks", the Government will guarantee the obligations of private banks including demand deposits, savings deposits, time deposits, on-call deposits, bonds, marketable securities, interbank borrowings, loans received, letters of credit, acceptances, currency swap and other contingent liabilities such as bank guarantees, standby letters of credit, performance bonds, and other kinds of liabilities other than those excluded in this regulation such as subordinated loans, liabilities to directors, commissioners and related parties of the Company. The guarantee was valid for 2 (two) years starting January 26, 1998 and up to January 31, 2000.

The guarantee period has been extended subsequently by the Indonesian Government based on Decree No. 179/KMK.017/2000 dated May 26, 2000 of the Minister of Finance of the Republic of Indonesia which stated that the guarantee period has been extended automatically for the next six months simultaneously, except if in the six-month period before the Guarantee Program ended, the Minister of Finance declared to the public the termination and/or amendment of the Guarantee Program.

Government guarantee premium paid in 2003 and 2002 amounted to Rp 27,226,073 thousand and Rp 20,439,297 thousand, respectively.

39. RISIKO TINGKAT BUNGA

Risiko tingkat bunga adalah risiko kemungkinan turunnya pendapatan bunga bersih akibat perubahan tingkat bunga dipasar. Karena aktiva dan pasiva seperti deposito pada bank lain, investasi dalam surat berharga, pinjaman, deposito berjangka, pinjaman jangka panjang dan kewajiban-kewajiban pasar uang lainnya memiliki berbagai tingkat bunga dan jangka waktu, maka perubahan-perubahan pada tingkat bunga dapat mengakibatkan kenaikan atau penurunan pendapatan bunga bersih.

39. INTEREST RATE RISK

Interest rate risk is a probable risk that the net interest income will decrease because of the changes of interest rate in the market. Assets and liabilities such as deposits with other banks, investments in securities, loans, time deposits, long-term loans and other money market liabilities have various interest rates, which may cause increase or decrease in the net interest income.

40. RISIKO PASAR

Yang dimaksud risiko pasar adalah kemungkinan timbulnya kerugian yang diakibatkan oleh gejolak pasar, seperti perubahan tingkat suku bunga dan nilai tukar. Pemantauan atas kemungkinan adanya risiko ini dilakukan oleh komite manajemen risiko yang anggotanya terdiri dari Direksi Bank serta unit kerja terkait lainnya.

40. MARKET RISK

Market risk relates to the possibility of losses caused by fluctuations in the market, such as changes in interest rates. The Bank's Risk Management Committee, whose members are drawn from Bank NISP's Board of Directors and the respective divisions concerned, monitors these potential risk.

41. RISIKO NILAI TUKAR

Risiko Nilai Tukar adalah risiko kerugian akibat pergerakan yang berlawanan dari nilai tukar pada saat Bank memiliki posisi terbuka.

41. FOREIGN EXCHANGE RISK

Foreign Exchange risk is the risk of incurring losses arising from effects of changes in foreign exchange rates on the Bank's open positions.

42. RISIKO LIKUIDITAS

Analisa jatuh tempo dan kewajiban menurut kelompok jatuh temponya berdasarkan periode yang tersisa, dihitung sejak tanggal 31 Desember 2003 sampai dengan tanggal jatuh tempo adalah sebagai berikut:

42. LIQUIDITY RISK

The analysis of maturity of assets and liabilities based on remaining terms until maturity calculated from December 31, 2003 are as follows:

	Lain/lain Others Rp'000	Sampai dengan 1 bulan/1 month or less Rp'000	> 1 bulan s/d 3 bulan/ > 1 month - 3 months Rp'000	> 3 bulan s/d 12 bulan/ > 3 months - 12 months Rp'000	> 1 tahun s/d 5 tahun/ > 1 year - 5 years Rp'000	> 5 tahun/ > 5 years Rp'000	Jumlah/ Total Rp'000
Aktiva							
Kas	-	167.009.082	-	-	-	-	167.009.082
Giro pada Bank Indonesia	-	614.764.536	-	-	-	-	614.764.536
Giro pada Bank Lain - bersih	(564.811)	59.075.720	-	-	-	-	58.510.909
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain - bersih	(1.580.081)	226.849.622	-	-	-	-	225.269.541
Efek-efek - bersih	(12.985.463)	3.885.704.585	-	-	42.955.339	181.751.598	4.097.426.059
Tagihan derivatif - bersih	(27.690)	2.769.000	-	-	-	-	2.741.310
Kredit - bersih	(143.044.287)	424.172.910	859.125.119	1.693.415.210	5.681.300.779	865.135.527	9.380.105.258
Tagihan akseptasi - bersih	(2.013.993)	58.745.564	52.600.751	56.134.590	13.043.206	20.875.229	199.385.347
Penyertaan dalam bentuk saham - bersih	115.183.456	-	-	-	-	-	115.183.456
Pendapatan bunga yang masih akan diterima	-	91.588.932	-	-	-	-	91.588.932
Aktiva lain-lain	482.589.854	-	-	-	-	-	482.589.854
Jumlah aktiva	437.556.985	5.530.679.951	911.725.870	1.749.549.800	5.737.299.324	1.067.762.354	15.434.574.284
Kewajiban							
Kewajiban segera	-	100.584.203	5.865.692	-	-	-	106.449.895
Simpanan	(508.511)	10.101.175.909	1.209.493.384	893.768.187	340.826	-	12.204.269.795
Simpanan dari bank lain	(396.764)	270.625.416	150.000	200.000	-	-	270.578.652
Kewajiban akseptasi	-	58.745.564	52.600.751	56.134.590	13.043.206	20.875.229	201.399.340
Hutang pajak	-	21.978.648	-	-	-	-	21.978.648
Surat berharga yang diterbitkan - bersih	(6.521.752)	-	-	7.000.000	745.000.000	-	745.478.248
Pinjaman diterima	-	-	2.291.928	38.364.086	60.460.423	-	110.284.148
Estimasi kerugian komitmen dan kontinjensi	4.889.158	-	-	-	-	-	4.889.158
Kewajiban pajak tancauhan	12.751.440	-	-	-	-	-	12.751.440
Kewajiban lain-lain	181.540.618	-	-	-	-	-	181.540.618
Ohlinsi subordinasi - bersih	(8.858.263)	-	-	-	-	497.125.000	488.266.737
Jumlah kewajiban	182.895.926	10.553.109.740	1.270.401.755	995.466.863	818.844.455	527.167.940	14.347.886.679
Selisih	254.661.059	(5.022.429.789)	(358.675.885)	754.082.937	4.918.454.869	540.594.414	1.086.687.605

Langkah yang diambil oleh Bank sehubungan dengan mismatch aktiva dan kewajiban moneter yang jatuh tempo sampai dengan 3 bulan, adalah:

- Kelebihan likuiditas yang ada sebagian besar ditempatkan dalam instrumen pasar uang yang lebih aman seperti pembelian surat-surat berharga (obligasi pemerintah) dan penempatan antar bank yang dijamin oleh Pemerintah.
- Meningkatkan pelayanan kepada nasabah simpanan serta menawarkan produk dan bunga yang menarik kepada nasabah untuk menjaga stabilitas dan kontinuitas jumlah simpanan.
- Mengintensifkan usaha penagihan kepada debitur bermasalah dan memperoleh fasilitas pinjaman dari berbagai bank baik dalam maupun luar negeri.

The main step taken by the Bank in relation to the mismatch between its monetary assets and liabilities due in 3 months is:

- Excess liquidity is mainly placed in more secure money market instruments such as investment in bonds (government bonds) and placements with banks which are guaranteed by the Government.
- To increase the services being provided to depositors and to offer competitive interest rates and interesting products to customers to keep the stability and continuity of deposits in the Bank.
- Intensified its collection efforts to troubled debtors and availed borrowings from onshore and offshore banks.

43. INFORMASI LAINNYA

- a. Rasio kecukupan modal (CAR) Bank pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 masing-masing sebesar 13,78% dan 12,57% dengan rincian sebagai berikut:

	2003 Rp/juta/ Rp/million	2002 Rp/juta/ Rp/million
I. Komponen Modal		
A. Modal Inti		
1. Modal Disetor	516.747	506.615
2. Cadangan Tambahan Modal		
a. Tambahan Modal Disetor	158.925	152.846
b. Cadangan umum	750	650
c. Saldo laba yang tidak ditentukan penggunaannya setelah diperhitungkan pajak (100%)*	237.188	154.022
d. Laba tahun berjalan setelah diperhitungkan pajak (50%)*	84.396	51.765
Jumlah	998.006	865.898
B. Modal Pelengkap		
(Maksimum 100% dari Modal Inti)		
1. Cadangan Umum Penyisihan Penghapusan Aktiva Produktif/PPAP (maksimum 1,25% dari ATMR)**	117.323	77.565
2. Pinjaman Subordinasi (maksimum 50% dari Modal Inti)	485.160	-
Jumlah	602.483	77.565
II. Total Modal Inti dan Modal Pelengkap	1.600.489	943.463
III. Penyertaan	(165.013)	(127.680)
IV. Total Modal	1.435.476	815.783
V. Aktiva Tertimbang Menurut Risiko (ATMR)**	10.420.446	6.489.995
VI. Rasio Kewajiban Penyediaan Modal Minimum yang tersedia (%)	13,78%	12,57%
VII. Rasio Kewajiban Penyediaan Modal minimum yang diwajibkan (%)	8%	8%

*) Tidak termasuk pengaruh pajak tangguhan

***) Setelah memperhitungkan risiko pasar untuk tahun 2003

- b. Rasio aktiva produktif yang diklasifikasikan terhadap total aktiva produktif pada tanggal 31 Desember 2003 dan 2002 masing-masing adalah sebesar 0,60% dan 1,09%.

43. OTHER INFORMATION

- a. As of December 31, 2003 and 2002, the Bank's capital adequacy ratios are 13.78% and 12.57%, respectively, with details as follows:

I. Composition of Capital
A. Core Capital
1. Paid-up Capital
2. Additional Capital Reserves
a. Additional Paid-in Capital
b. General Reserves
c. Unappropriated retained earnings after tax (100%)*
d. Current year's income after tax (50%)*
Total
B. Supplementary Capital
(Maximum of 100% of Core Capital)
1. General reserves of allowance for possible losses on earning (maximum of 1.25% of ATMR)**
2. Subordinated loans assets (maximum of 50% of core capital)
Total
II. Total Core and Supplementary Capital
III. Investments in shares of Stock
IV. Total Capital
V. Risk Weighted Assets (ATMR)**
VI. Capital Adequacy Ratio (%)
VII. Minimum Capital Adequacy Ratio required (%)

*) Excludes effect of deferred taxes

***) After calculating market risk in 2003

- b. The ratios of classified earning assets to total earning assets as of December 31, 2003 and 2002 are 0.60% and 1.09%, respectively.

44. INFORMASI KEUANGAN TERSENDIRI BANK

Informasi keuangan tersendiri Bank menyajikan informasi neraca, laporan laba rugi, perubahan ekuitas dan laporan arus kas, dimana penyertaan saham pada anak perusahaan dipertanggungjawabkan dengan metode ekuitas.

Informasi Neraca

	2003	2002
	Rp'000	Rp'000
<u>AKTIVA</u>		
Kas	167.006.276	127.400.101
Giro pada Bank Indonesia	614.764.536	396.103.617
Giro pada Bank Lain - bersih	55.916.277	160.226.421
Penempatan pada Bank Indonesia dan Bank Lain - bersih	209.414.005	511.066.132
Efek-efek - bersih	4.091.845.311	2.694.531.090
Tagihan Derivatif - bersih	2.741.310	5.075.730
Kredit - bersih	9.380.105.258	6.190.810.614
Tagihan Akseptasi - bersih	199.385.347	123.492.441
Penyertaan dalam bentuk Saham - bersih	163.851.842	126.521.837
Pendapatan Bunga yang masih akan Diterima	91.520.216	58.753.421
Aktiva Tetap - bersih	198.682.546	181.255.752
Agunan yang Diambil Alih - bersih	167.942.910	180.264.023
Aktiva Lain-lain	75.242.671	39.101.636
JUMLAH AKTIVA	15.418.418.505	10.794.602.815
<u>KEWAJIBAN DAN EKUITAS</u>		
<u>KEWAJIBAN</u>		
Kewajiban Segera	106.449.895	133.083.174
Simpanan	12.216.215.638	8.331.125.363
Simpanan dari Bank Lain	270.578.652	260.753.936
Kewajiban Akseptasi	201.399.340	124.739.839
Hutang Pajak	21.655.780	20.380.473
Surat Berharga yang Diterbitkan - bersih	745.478.248	746.732.035
Pinjaman Diterima	110.284.148	157.912.164
Estimasi Kerugian Komitmen dan Kontinjensi	4.889.158	2.178.364
Kewajiban Lain-lain	170.799.171	100.033.855
Kewajiban Pajak Tangguhan	12.751.440	20.705.920
Obligasi subordinasi - bersih	488.266.737	-
JUMLAH KEWAJIBAN	14.348.768.207	9.897.645.123
<u>EKUITAS</u>		
Modal Ditempatkan dan Disetor	516.747.429	506.615.125
Tambahan Modal Disetor - Bersih	158.925.450	152.846.070
Saldo Laba		
Ditentukan penggunaannya	750.000	650.000
Tidak ditentukan penggunaannya	393.227.419	236.846.497
JUMLAH EKUITAS	1.069.650.298	896.957.692
JUMLAH KEWAJIBAN DAN EKUITAS	15.418.418.505	10.794.602.815

44. STANDALONE BANK FINANCIAL INFORMATION

The financial information of the Bank as shown below presents balance sheets, statements of income, changes in equity and cash flow information in which investments in its subsidiary is accounted for using the equity method.

Balance Sheet Information

ASSETS

Cash on hand	127.400.101
Demand Deposits with Bank Indonesia	396.103.617
Demand Deposits with Other Banks - net	160.226.421
Placements with Bank Indonesia and Other Banks - net	511.066.132
Securities - net	2.694.531.090
Derivative Receivables - net	5.075.730
Loans - net	6.190.810.614
Acceptance Receivables - net	123.492.441
Investments in Shares of Stock - net	126.521.837
Interest Income Receivables	58.753.421
Premises and Equipment - net	181.255.752
Foreclosed Properties - net	180.264.023
Other Assets	39.101.636

TOTAL ASSETS

LIABILITIES AND EQUITY

LIABILITIES

Liabilities payable immediately	133.083.174
Deposits	8.331.125.363
Deposits from Other Banks	260.753.936
Acceptance Payables	124.739.839
Taxes Payable	20.380.473
Securities Issued - net	746.732.035
Borrowings	157.912.164
Estimated Losses on Commitments and Contingencies	2.178.364
Other Liabilities	100.033.855
Deferred Tax Liabilities	20.705.920
Subordinated Bonds - net	-

TOTAL LIABILITIES

EQUITY

Issued and Paid-up	506.615.125
Additional Paid-in Capital - Net	152.846.070
Retained Earnings	
Appropriated	650.000
Unappropriated	236.846.497

TOTAL EQUITY

TOTAL LIABILITIES AND EQUITY

Informasi Laporan Laba Rugi

Statements of Income Information

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
PENDAPATAN DAN BEBAN OPERASIONAL			OPERATING REVENUES AND EXPENSES
Pendapatan Bunga			Interest Revenues
Bunga	1.512.587.209	1.031.265.328	Interest received
Provisi dan Komisi	36.112.409	21.923.022	Fees and Commissions
Jumlah Pendapatan Bunga	<u>1.548.699.618</u>	<u>1.053.188.350</u>	Total Interest Revenues
Beban Bunga			Interest Expenses
Bunga yang Dibayar	(1.100.344.670)	(786.938.673)	Interest Paid
Provisi dan Komisi	(606.633)	(468.759)	Fees and commissions
Jumlah Beban Bunga	<u>(1.100.951.303)</u>	<u>(787.407.432)</u>	Total Interest Expenses
PENDAPATAN BUNGA-BERSIH	<u>447.748.315</u>	<u>265.780.918</u>	INTEREST REVENUES - NET
PENDAPATAN DAN BEBAN OPERASIONAL LAINNYA			OTHER OPERATING REVENUES AND EXPENSES
Pendapatan Operasional lainnya			Other Operating Revenues
Provisi dan komisi selain dari pemberian kredit	49.902.970	31.685.734	Fees and commissions from unrelated loan transactions
Keuntungan transaksi efek	39.637.981	24.247.790	Gain from securities transactions
Keuntungan transaksi mata uang asing - bersih	11.144.362	11.853.915	Gain on foreign exchange transactions - net
Keuntungan penjualan penyertaan dalam bentuk saham	-	10.431.632	Gain on sale of investment in shares of stock
Bagian laba bersih anak perusahaan dan perusahaan asosiasi	2.101.351	6.008.977	Equity in net income of subsidiary and associated company
Pendapatan dividen	1.991.850	1.725.125	Dividends received
Lain-lain	13.703.505	3.500.288	Others
Jumlah Pendapatan Operasional Lainnya	<u>118.482.019</u>	<u>89.453.461</u>	Total Other Operating Revenues
Beban Penyisihan Kerugian Aktiva Produktif	34.030.959	54.847.114	Provision for possible losses on earnings assets
Beban Estimasi Kerugian Komitmen dan Kontinjensi	2.753.701	2.191.311	Provision for estimated losses on commitments and contingencies
Beban Operasional Lainnya			Other Operating Expenses
Umum dan administrasi	188.235.833	79.775.962	General and administrative
Tenaga kerja	112.598.691	79.467.287	Personnel expenses
Lain-lain	6.352.213	5.940.018	Others
Jumlah Beban Operasional Lainnya	<u>343.971.397</u>	<u>222.221.692</u>	Total Other Operating Expenses
Beban Operasional Lainnya - Bersih	<u>225.489.378</u>	<u>132.768.231</u>	Other Operating Expenses - Net
LABA OPERASIONAL	<u>222.258.937</u>	<u>133.012.687</u>	INCOME FROM OPERATIONS
PENDAPATAN (BEBAN) NON OPERASIONAL			NONOPERATING REVENUES (EXPENSES)
Laba penjualan agunan yang diambil alih	-	2.537.525	Gain on sale of foreclosed properties
Laba penjualan aktiva tetap	1.632.116	214.155	Gain on sale of premises and equipment
Penyisihan penurunan nilai agunan diambil alih	(2.625.113)	-	Provision for decline in value of foreclosed properties
Lainnya - bersih	<u>2.624.207</u>	<u>759.896</u>	Others - net
Jumlah Pendapatan (Beban) Non Operasional - Bersih	<u>1.631.210</u>	<u>3.511.576</u>	Total Non Operating Revenues (Expenses) - Net
LABA SEBELUM BEBAN PAJAK	<u>223.890.147</u>	<u>136.524.263</u>	INCOME BEFORE TAX EXPENSE
BEBAN PAJAK	<u>(47.144.620)</u>	<u>(44.160.089)</u>	TAX EXPENSE
LABA BERSIH	<u>176.745.527</u>	<u>92.364.174</u>	NET INCOME
LABA PER SAHAM DASAR (Dalam Rupiah Penuh)			BASIC EARNINGS PER SHARE (In full Rupiah)
Disajikan kembali - Catatan 31	42,75	27,68	As restated - see Note 31

Informasi Laporan Perubahan Ekuitas

Statements of Changes in Equity Information

	Modal disetor/ Paid-up Capital Rp' 000	Tambahkan Modal Disetor/ Additional Paid-in Capital Rp' 000	Saldo Laba/Retained Earnings		Jumlah Ekuitas/ Total Equity Rp' 000	
			Ditentukan Penggunaannya/ Appropriated Rp' 000	Tidak ditentukan Penggunaannya/ Unappropriated Rp' 000		
Saldo per 1 Januari 2002	303.969.075	30.239.992	550.000	144.582.323	479.341.390	Balance at January 1, 2002
Penawaran Umum Terbatas III	202.646.050	125.640.551	-	-	328.286.601	Preemptive Rights Issue III
Biaya emisi saham	-	(3.034.473)	-	-	(3.034.473)	Share issuance costs
Cadangan umum	-	-	100.000	(100.000)	-	General reserve
Laba bersih tahun berjalan	-	-	-	92.364.174	92.364.174	Net income for the year
Saldo per 31 Desember 2002	506.615.125	152.846.070	650.000	236.846.497	896.957.692	Balance at December 31, 2002
Pembagian dividen saham	10.132.304	6.079.380	-	(16.211.684)	-	Stock dividends
Pembagian dividen kas	-	-	-	(4.052.921)	(4.052.921)	Cash dividends
Cadangan umum	-	-	100.000	(100.000)	-	General reserve
Laba bersih tahun berjalan	-	-	-	176.745.527	176.745.527	Net income for the year
Saldo per 31 Desember 2003	516.747.429	158.925.450	750.000	393.227.419	1.069.650.298	Balance at December 31, 2003

Informasi Laporan Arus Kas

Statement of Cash Flow Information

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
ARUS KAS DARI AKTIVITAS OPERASI			CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES
Penerimaan bunga dan komisi	1.516.962.098	1.040.621.590	Interest and commissions received
Pembayaran bunga	(1.100.843.725)	(787.407.434)	Interest paid
Penerimaan lainnya	87.588.958	51.063.107	Other revenues received
Pembayaran kepada karyawan	(115.069.576)	(79.294.640)	Personnel expenses paid
Pembayaran beban-beban	(204.101.099)	(106.155.277)	Expenses paid
Penerimaan dari kredit yang telah dihapusbukukan	15.087.654	3.013.580	Recoveries of loans previously written off
Laba Operasi Sebelum Perubahan dalam Aktiva dan Kewajiban Operasi	199.624.310	121.840.926	Cash Flows before Changes in Operating Assets and Liabilities
Penurunan (Kenaikan) dalam Aktiva Operasi			Decrease (Increase) in Operating Assets
Penempatan pada Bank Indonesia dan bank lain	301.873.296	(393.867.382)	Placements with Bank Indonesia and other banks
Efek-efek	(1.512.488.931)	(903.328.249)	Securities
Efek yang dibeli dengan janji dijual kembali	-	27.944.101	Securities purchased with agreement to resell
Kredit	(3.224.075.215)	(1.943.980.693)	Loans
Tagihan derivatif	2.358.000	(5.127.000)	Derivative receivables
Aktiva lain-lain	(26.155.060)	(73.655.545)	Other assets
Kenaikan (Penurunan) dalam Kewajiban Operasi			Increase (Decrease) in Operating Liabilities
Simpanan	3.885.090.274	2.713.357.695	Deposits
Simpanan dari bank lain	9.824.716	(10.840.387)	Deposits from other banks
Kewajiban lain-lain	44.132.037	146.821.236	Other liabilities
Kas bersih dari aktivitas operasi sebelum pajak penghasilan	(319.816.573)	(320.835.298)	Net cash used in operating activities before income tax
Pembayaran pajak penghasilan	(51.579.474)	(33.438.395)	Income tax paid
Kas Bersih Digunakan untuk Aktivitas Operasi	(371.396.047)	(354.273.693)	Net Cash Used in Operating Activities

	2003 Rp'000	2002 Rp'000	
ARUS KAS DARI AKTIVITAS INVESTASI			CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES
Penerimaan dividen kas	1.991.850	1.725.125	Cash dividends received
Hasil penjualan penyertaan dalam bentuk saham	(35.230.964)	34.896.634	Proceeds from sale of investment in shares of stock
Pembelian aktiva tetap	(40.752.105)	(44.568.025)	Acquisitions of premises and equipment
Hasil penjualan aktiva tetap	7.691.015	1.421.700	Proceeds from sales of premises and equipment
Penjualan (pembelian) efek-efek	150.155.277	(59.984.969)	Sales (purchases) of securities
Kas Bersih Diperoleh dari (Digunakan untuk) Aktivitas Investasi	83.855.073	(66.509.535)	Net Cash Provided by (Used in) Investing Activities
ARUS KAS DARI AKTIVITAS PENDANAAN			CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES
Penerbitan medium term notes	-	750.000.000	Issuance of medium-term notes
Penerbitan obligasi subordinasi	497.125.000	-	Issuance of subordinated bonds
Pembayaran dividen	(20.264.605)	-	Payments of dividends
Setoran modal	10.132.303	175.121.359	Additional capital stock
Agio saham	6.079.382	105.540.768	Additional paid-in capital
Pembayaran pinjaman yang diterima	(47.628.016)	(69.172.139)	Payments of borrowings
Pembayaran kembali surat berharga yang diterbitkan	(5.000.000)	(299.700.000)	Payments of bonds issued
Kas Bersih Diperoleh dari Aktivitas Pendanaan	440.444.064	661.789.988	Net Cash Provided by Financing Activities
KENAIKAN BERSIH KAS DAN SETARA KAS	152.903.090	241.006.760	NET INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS
KAS DAN SETARA KAS AWAL TAHUN	685.348.810	444.342.050	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR
KAS DAN SETARA KAS AKHIR TAHUN	838.251.900	685.348.810	CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR
PENGUNGKAPAN TAMBAHAN			SUPPLEMENTAL DISCLOSURES
Kas dan Setara Kas terdiri dari			Details of Cash and Cash Equivalents
Kas	167.006.276	127.400.101	Cash on hand
Giro pada Bank Indonesia	614.764.536	396.103.617	Demand deposits with Bank Indonesia
Giro pada bank lain	56.481.088	161.845.092	Demand deposits with other banks
Jumlah Kas dan Setara kas	838.251.900	685.348.810	Total Cash and Cash Equivalents
Kenaikan dalam aktiva dan kewajiban non kas			Increase in assets and liabilities from noncash activities
Tagihan akseptasi	76.659.502	65.373.144	Acceptance receivables
Kewajiban akseptasi	76.659.502	65.373.144	Acceptance liabilities
Penambahan modal saham dan tambahan modal disetor dari dividen saham	16.211.684	-	Additional capital and paid-in capital from stock dividend
Penambahan modal dari pinjaman subordinasi	-	44.590.000	Additional paid-in capital from subordinated loan
Selisih kurs penjabaran pinjaman subordinasi	-	7.410.000	Exchange rate difference from subordinated loan
45. PERSETUJUAN LAPORAN KEUANGAN KONSOLIDASI			45. APPROVAL AND AUTHORIZATION TO ISSUE THE CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENTS
Laporan keuangan konsolidasi dari halaman 3 sampai dengan 75 telah disetujui oleh Direksi untuk diterbitkan pada tanggal 8 Maret 2004.			The consolidated financial statements on pages 3 to 75 were approved and authorized for issue by the Directors on March 8, 2004.
